



pétange
MOTIVATION COMMUNE

PÉITENG AKTUELL

Informationsblatt vun der Gemeng Péiteng

N° 139 – Mee 2020



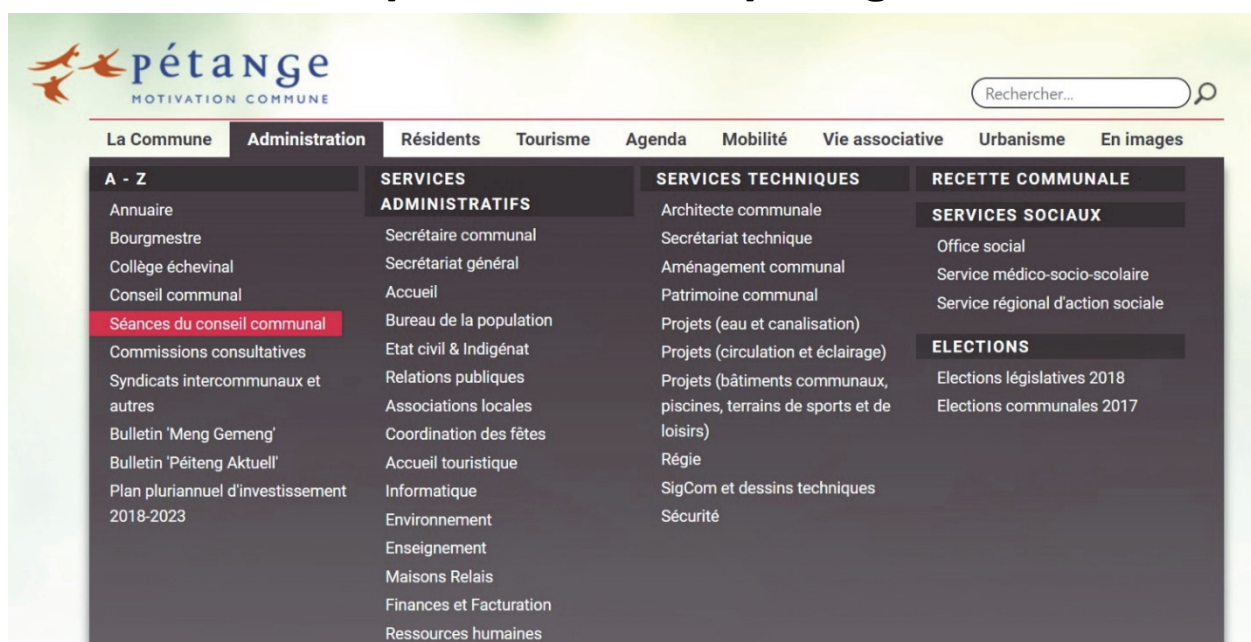
An dëser Nummer:

Budgetssëtzunge vum 06.12.2019, 09.12.2019 a 16.12.2019

Dans ce numéro:

- 1** Compte rendu de la séance du conseil communal du 6 décembre 2019
13 Gemeinderatssitzung vom 6. Dezember 2019 (Kurzform)
13 Compte rendu de la séance du conseil communal du 9 décembre 2019
57 Gemeinderatssitzung vom 9. Dezember 2019 (Kurzform)
59 Compte rendu de la séance du conseil communal du 16 décembre 2019
85 Gemeinderatssitzung vom 16. Dezember 2019 (Kurzform)
88 Avis / Communications:
 - Morcellement de terrains
 - Projekt Life Grassland: Gemeinde Pétange schützt artenreiches Grünland
90 Tableau récapitulatif du budget de l'exercice 2020

**L'audio des séances publiques du conseil communal
est disponible sur www.petange.lu**



Péteng Aktuell

Paraît au moins 4 fois par an

Imprimé sur du papier 100% recyclé

Distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Pétange

Tirage: 7.500 exemplaires

Imprimeur:
Imprimerie Heintz, Pétange

Éditeur responsable:

Administration communale de Pétange | b.p. 23 | L-4701 Pétange



+352 50 12 51 1000



commune@petange.lu



www.petange.lu



Commune de Pétange

Rédaction et mise en pages:

Service des relations publiques de la commune de Pétange

Conseil communal

Séance publique du 6 décembre 2019

Durée de la séance: 16.30 à 18.00 heures

Présents:

Mellina Pierre , bourgmestre (CSV)		Halsdorf Jean-Marie , 1 ^{er} échevin (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2 ^e échevin (CSV) Mertzig Romain , 3 ^e échevin (LSAP)	
Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Conzemius-Holcher Josette (CSV) Gira Carlo (CSV) Polfer John (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)	Becker Romain (déi gréng) Scheuer Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piraterpartei) Welter Christian (Piraterpartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)	

Absent et excusé:

Néant

ORDRE DU JOUR

Séance publique

Point unique:

Présentations et commentaires du collège des bourgmestre et échevins sur le budget rectifié de 2019 et le projet de budget pour 2020 de l'administration communale.

COMPTE RENDU

Point unique.

Budget rectifié de 2019 et le projet de budget pour 2020.

Présentations et commentaires du collège des bourgmestre et échevins sur le budget rectifié de 2019 et le projet de budget pour 2020 de l'administration communale.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Dir Dammen an Hären,

Wann ech haut de Budget 2020 virstellen, dann ass dëst den 20. Budget vun der Pétenger Gemeng, deen ech „en série“ presentéieren. Déi éischt 4 Joer als Finanzschäffen, an déi aner 16 Joer als Buergermeeschter. Et ass sécher interessant fir sech an der Introductioun vun dëser Presentatioun d'Evolutioun vun de lokale Gemeengefinanzen iwwer déi 20 Joer unzekucken. Ech wëll dëst un Hand vun e puer Parametere maachen.

- D'„Revenus non affectés“ sinn an deenen 20 Joer vun 22,43 Milliounen Euro am Budget 2001 (oder wéi zu där Zäit vun 905 Milliounen LUF) op 64,35 Milliounen Euro am Budget 2020 geklommen. Eng Progressioun vun 186%.
- Déi lafend Ausgaben, déi ordinär Ausgabe sinn an dësen 20 Joer vu 24,83 Milliounen Euro am Budget 2001 (oder wéi zu där Zäit vun 1 Milliard LUF) op 54,73 Milliounen Euro am Budget 2020 geklommen. Wat enger Progressioun vu 526% gläichkënnt.
- Déi extraordinär Ausgaben, dat heescht d'Investissementen, sinn an därselwechter Zäit vu 15,23 Milliounen Euro am Budget 2001 (oder wéi zu där Zäit vu 614 Milliounen LUF) op 41,51 Milliounen Euro am Budget 2020 geklommen. Dat heescht eng Progressioun vun 173%.
- Des Weideren ass ze ënnersträichen, datt, wann am Budget 2001 11,6% vun de „Revenus non affectés“ fir de Remboursement an d'Zënslaascht vun der Gemeengeschild virgesi waren, esou läit dës Ratio am Budget 2020 nëmme méi bei 2,13%, an och de Ratio vun den extraordinären

Ausgabe par rapport zu de „Revenus non affectés“ huet sech vum Budget 2001 op de Budget 2020 vun 19,33% op 42,19% substantiell verbessert.

- All dës Parametere, mee besonnesch déi zwee lescht, ënnersträiche mat Nodrock déi exzellente Entwécklung vun de Finanzen vun der Pétenger Gemeng an dës leschten 20 Joer.

Kuckt een sech déi finanziell Eckdate vum Budget 2020 un, esou muss een eng Rei Konklusiounen vir ewech huelen.

1. De Budget 2020 gesäit ee ganz zolitten Iwwerschoss vu 27,2 Milliounen Euro am ordinären Deel vir.
2. Mat 41,5 Milliounen Euro leien d'Investissementen op engem Rekordniveau. Op Grond vun enger Rei grousser Projete, déi dëst Joer vum Gemengerot gestëmmt goufen oder nach an nächster Zäit gestëmmt ginn, wäerte mir an den nächste Jore sécher weiderhin en Investissementsvolumen an dëser Gréisstenueerdung hunn an och brauche fir dësen ambitiëse „Plan pluriannuel d'investissements 2018-2023“ realiséieren ze kënnen.
3. D'Gemengeschoold geet och 2020 ëm 1,35 Milliounen Euro erof a wäert Enn 2020 bei knapp 6 Milliounen Euro leien.
4. D'Reserven dogéint si ganz héich. Mat engem erwaarten definitive Boni vun 28,2 Milliounen Euro Enn 2020 a mat engem „Fonds de réserve Pacte Logement“ vun 8,5 Milliounen Euro Enn 2020 huet d'Pétenger Gemeng net nëmme genuch finanziell Mëttele fir hiren Investitionsprogramm an dëser Mandatsperiod ze finanzéieren, mee bleift doriwwer eraus weiderhi bis Enn 2020 mat enger Netto-Reserve – dat heescht finanziell Reserve – Gemengeschoold – vun 30,5 Milliounen Euro de facto scholdefräi.

D'Viraarbecht vum Budget 2020, déi op Grond vun der Budgets-Circulaire Nummer 3738 vum 25. Oktober 2019 vun der Gemeindeverwaltung ënner der Koordinatioun vum Finanzservice, dem Här Thierry Balance an der Madamm Marina Paoletti, gemaach gouf, ass Enn November ofgeschloss ginn an d'Budgetsdokument ass vum Schäfferot a senger Sëtzung vum 28. November arrétéiert ginn. Deselwechten Dag ass de rektifizéierte Budget 2019 an de Budget 2020 dem Gemengerot iwwer SIGI-Drive zougestallt ginn. Dofir wollt ech besonnesch dem Här Thierry Balance an der Madamm Marina Paoletti vum Finanzservice, mee och allen anere Beamten, déi an de leschte Wochen intensiv un dësem wichtegste Gemengendokument geschafft hunn, ee groussen Merci fir hiren Engagement ausschwatzen.

Sou wäerten d'Gemeengeconseillere – wéi dat an eiser Gemeng d'Traditioun ass – no der Presentatioun vun haut duerch de Schäfferot d'Geleeënheet kréien, an enger zweeter Sëtzung deen nächste Méindeg, hir Kommentare an Froen zum Budget ze formuléieren an zum Ofschluss stinn dann de 16. Dezember – an enger drëtter Sëtzung – de Budget mat den entsprechenden Devisen zum Vote.

Evolution financière

• Budget 2019 – Budget 2020

- **Variation des recettes ordinaires:**
+ **12,37 %**
- **Variation des dépenses ordinaires:**
+ **2,63 %**
- **Variation de l'excédent ordinaire:**
+ **38,94 %**

Wa mir eis dann de Budget 2020 an de groussen Linnen ukucken, esou stelle mir fest, datt déi ordinär Recettë par rapport zum Budget 2019 ëm 12,37% an déi ordinär Ausgaben nëmme parallel ëm 2,63% klammen. Dës positiv Entwécklung ass op der Recettësäit zu engem ganz groussen Deel op d'Hausse vun dem „Fonds de dotation globale des communes“ zeréckzeféieren, déi den Inneminister a senger Circulaire 3738 op 13,8% par rapport zum Kont 2018 schätzt. Eng Hausse, déi op eng ganz optimistesche Prognose vun der Regierung, wat déi makroekonomesch Entwécklung an eisem Land ugeet, baséiert. Eng Entwécklung, déi et heescht am Aen ze behalen, ëmsou méi och d'Experte vum „Conseil national des Finances publiques“ an hirem Bericht zum Staatsbudget virun dësem all ze grousssem Optimismus warnen. Op der aner Säit klammen déi ordinär Ausgaben duerch d'Hausse vun der „Charge salariale“, déi gréisstendeels duerch d'Indextranche, déi laut STATEC Ufank vum nächste Joer erfale soll, bedéngt ass.

Den ordinären Iwwerschoss schlussendlech verbessert sech am Budget 2020 par rapport zum Budget 2019 ëm 38,94%.

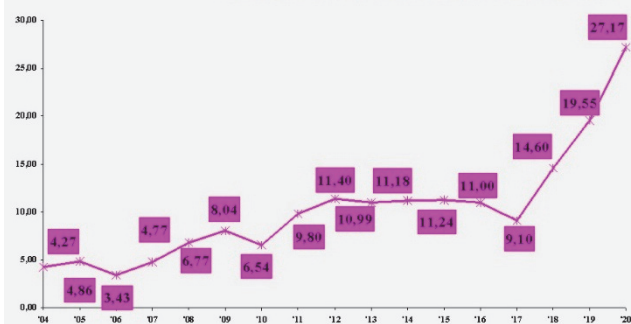
Evolution financière

• Budget 2019 – Budget rectifié 2019

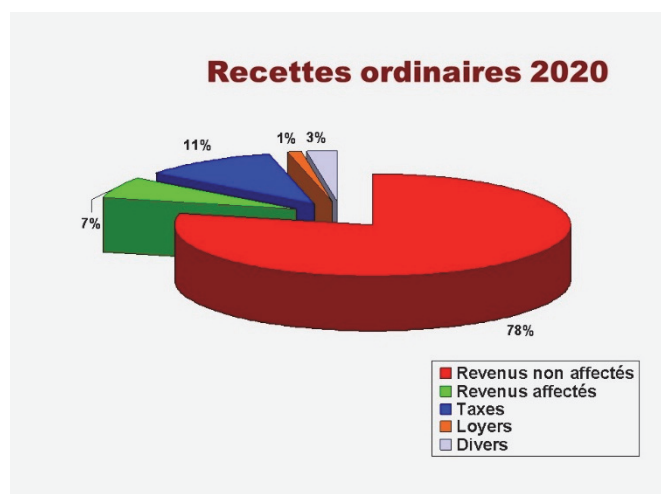
- **Variation des recettes ordinaires:**
+ **8,45 %**
- **Variation des dépenses ordinaires:**
- **0,40 %**
- **Variation de l'excédent ordinaire:**
+ **30,41 %**

Am Verglach zum ordinären Deel vum initiale Budget 2019 ass am rektifizéierte Budget 2019 op der Recettësäit eng zolitt Hausse ze vermierken, an zwar ëm 8,45%. Eng Hausse, déi haaptsächlech op d'Progressioun an der „Dotation globale des communes“ zeréckzeféieren ass, well och hei erwaart d'Circulaire 3738 vum Inneministère e Plus vun 8,3% par rapport zum Kont 2018, wat am konkrete Fall vun eiser Gemeng enger Hausse vu 4,3 Milliounen Euro par rapport zum initiale Budget duerstelt. Op der Ausgabesäit op där aner Hand, ass mat engem Minus vun 0,40% de rektifizéierte par rapport zum initiale Budget quasi identesch. An dat trotz onerwaarte Käschten, déi duerch den Tornado am August entstanen sinn. Dat bréngt dann och hei eng ganz positiv Entwécklung vum ordinären Iwwerschoss mat sech, nämlech e Plus vun 30,41%, esou datt den ordinären Iwwerschoss am rektifizéierte Budget 2019 op 25,5 Milliounen Euro klëmmt.

Commune de Pétange Excédents ordinaires



De Budget 2020 schléisst och dëst Joer op en Neits mat engem Rekordiwwerschoss am ordinären Deel vu 27,17 Milliounen Euro of. Mir haten an der leschter Mandatsperiod – mat Ausnam vum Joer 2017 – all Kéier en Iwwerschoss am ordinäre Budget vun ëm déi 11 Milliounen. 2018 ass dësen op 14,6 Milliounen Euro geklomme fir dann am Budget 2019 op 19,5 Milliounen Euro eropzagoen. Op Grond vun den aussergewöhnleche makroekonomesche Prognosen, déi den Inneministère fir d'Joer 2020 virausgesäit, mee och duerch déi konsequent virsiichteg Politik bei de lafende Käschten, déi zënter Joren d'Finanzpolitik an der Gemeng Péteng präägt an och am Budget 2020 weitergefouert gëtt, klëmmt den ordinären Iwwerschoss am Budget 2020 fir d'alleréischts iwwer 20 Milliounen Euro, dat heescht op 27,17 Milliounen Euro. Dëst ass awer och eng Viraussetzung fir déi vill an zukunftsweisend Investissementer aus eisem „Plan pluriannuel d'investissements“ finanzéieren ze kënnen.



Am Budget 2020 belafen sech déi ordinäre Recettë mat 81,90 Milliounen Euro fir d'alleréischts iwwer 80 Milliounen Euro. E plus vu knapp 9 Milliounen Euro par rapport zum Budget 2019.

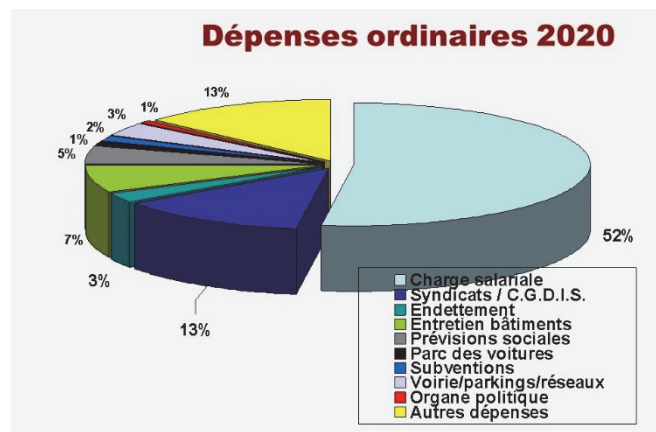
Déi net zweckgebundene Recetten, dat heescht de „Fonds de dotation globale des communes“, déi kommunal Gewerbesteier an d'Grundsteuer stelle mat ronn 78% dee gréissten Deel vun dëse Recetten duer.

Déi affektéiert Revenue maache 7% vun allen ordinäre Recetten aus. Dee gréissten Deel dovunner mécht d'Participatioun vum Staat un de Fonctionnementskäschte vun de 4 Maisons Relais mat 3,7 Milliounen Euro, dat heescht ronn 2 Drëttel dovunner, aus. Mat virsiichteg geschaten 880.000 Euro – leider hunn d'Gemengen absolut keng fiabel Informatioun fir dës Participatioun vum Staat halbwegs valabel ze schätzen – stellt déi staatlech Bähëllef am Kader vun der Museksschoul 16% vun de „Revenus affectés“ duer.

D'Taxenerhiewunge maachen 11% vun de Gesamtrecettë vum ordinäre Budget 2020 aus.

D'Loyeren an d'Chargé vu Gebailechkeeten, sief et vu verschidde soziale Wunnengen an de Raim, déi mir dem Staat, der Police, dem Office social, der Keelefederatioun, dem Restaurant WAX, asw. deelweis oder ganz zur Verfügung stellen, wéi awer och d'Paschtoueschhaiser, déi mir de Paschtéier verlounen, maachen 1% vun alle Recetten aus.

Déi reschtlech 3% setzen sech aus verschidden ordinäre Recetten zesummen, ë.a. d'Remboursementer vun der „Mutualité des employeurs“, d'Remboursementer vun der TVA, d'Remboursementer vun de Gehälter vum Office social an d'Bankzësen.



Am ordinären Deel vum Budget 2020 ginn d'Bruttoausgaben ëm 2,6% par rapport zum Budget 2019 erop - dat heescht vun 53,3 op 54,7 Milliounen Euro – a stellen sech folgendermoossen zesummen:

D'„Charge salariale“ klamme vum Budget 2019 op de Budget 2020 vu 26,8 Milliounen Euro op 28,7 Milliounen Euro, dat entsprécht 52% vun allen ordinären Ausgaben.

2020 klëmmt den Undeel un de Fonctionnementskäschte vun den eenzele Gemengesyndikater an dem nei gegrënnte CGDIS vu 6,8 Milliounen Euro op 7,1 Milliounen Euro, wat 13% vun den ordinären Ausgaben duerstelt.

Mat 3% an 1,4 Milliounen Euro stellen d'Annuitéite fir d'Gemengeschoold am Budget 2020 weiderhin eng akzeptabel Charge fir eise Gemeindebudget duer. D'Zënslaascht läit bei manner wéi 30.000 Euro.

Mat 3,9 Milliounen Euro, dat heescht 7% vun den ordinären Ausgaben, leien am nächste Joer d'Ënnerhaltskäschte vun eise Gebaier – ouni d'Gehälter vun eisen Aarbechter, déi an dëse Gebaier schaffen – lichter ënner deene vum Joer 2019.

D'„Prévisions sociales“ stellen am Budget 2020 vun eiser Gemeng weider e wichtege Posten duer, dat heescht de Fonctionnement vum Office social, de „Repas sur roues“, d'„Téléassistance“, de Kontrakt mat „Defi-Job“, d'Beschäftigung vun CAEen oder Apprentien, d'Subventionne vun den Aktivitéite vum CIGL a vu ProActif, der „Main Tendue“ an dem Cent Buttek. 2,6 Milliounen Euro oder 5% vun den ordinären Ausgabe sinn hefir am Budget 2020 virgesinn.

D'Käschte vun eise Fierpark, dat heescht de Bensin oder Diesel, d'Assurancen souwéi den Ënnerhalt chiffréiere sech am Budget 2020 op 527.000 Euro, wat 1% vun allen ordinären Ausgaben ausmécht.

839.000 Euro oder 2% vun allen ordinären Ausgabe ginn am Budget 2020 als Subsidien un ASBLen verdeelt. Knapp 330.000 Euro dovunner gi fir Fonctionnementskäschte vun eise Jugendhaiser zu Péteng a Rodange gebraucht, 63.731,50 Euro fir de Minett Park, 21.228 Euro fir den ORT an 125.000 Euro fir d'Organisatioun fir d'Schnéiklassen.

Déi lafend Käschte fir den Ënnerhalt vun eise Reseauen a Stroosseninfrastrukture belafen sech am Budget 2020 op 1,9 Milliounen Euro, dat heescht 3% vun allen ordinären Ausgaben.

Weiderhi bleiwen am Budget 2020 d'Käschte fir dat politesch Entscheidungsorgan, dat heescht de Gemengen- a Schäfferot mat senge legalen a consultative Kommissiounen mat ronn 434.000 Euro oder 1% vun den ordinären Ausgaben op engem niddregen Niveau.

Schlussendlech bleiwen nach 13% oder 7,3 Milliounen Euro fir eng helle Wull u verschiddenen ordinären Ausgaben, ënner

deenen e puer Beispiller déi heite sinn: d'Informatik, d'Schoulmaterial, dat d'Schüler aus dem Grondschoul-unterrecht zur Verfügung gestallt kréien, de Schoultransport, d'Fonctionnementskäschte vun eise Maisons Relaisen an d'Informatiounsmëttele fir eis Biergerinnen a Bierger.



D'Analys fir wat fir Beräicher, déi net zweckgebundene Revenuen – dat heescht de „Fonds de dotation globale des communes“, déi kommunal Gewerbesteuer an d'Grundsteuer – agesat ginn, erlaabt eis, d'Schwéierpunkte vun der Pétenger Gemengepolitik duerzestellen.

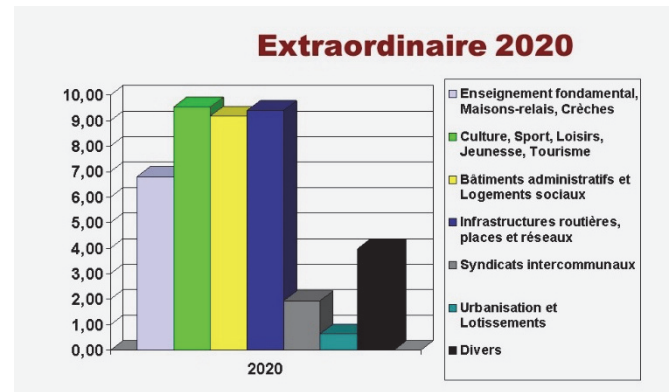
Hei gëllt et, d'Entwécklung vun deenen eenzele Beräicher am Aen ze behalen am Sënn vun enger laangfristeger politescher Orientierung. Ech hunn dës Ausgaben, wéi all Joer, an 11 gréisser Kapitel, déi di Haaptausgabeberäicher an eiser Gemeng duerstellen, agedeelt.

Déi net affektéiert Revenue vun der Gemeng Péteng belafen sech am Budget 2020 op 64,3 Milliounen Euro, eng Hausse vun 8,5 Milliounen Euro oder 15,2% par rapport zum Budget 2019. Dëst ass zeréckzeféieren op déi extrem positiv Aschätzung vum Inneministère wat déi makroekonomesch Entwécklung an eisem Land ubelaangt, wou et dann och ze hoffen ass, datt dës Prognos och antrëtt.

Si solle laut Budget 2020 esou verdeelt ginn:

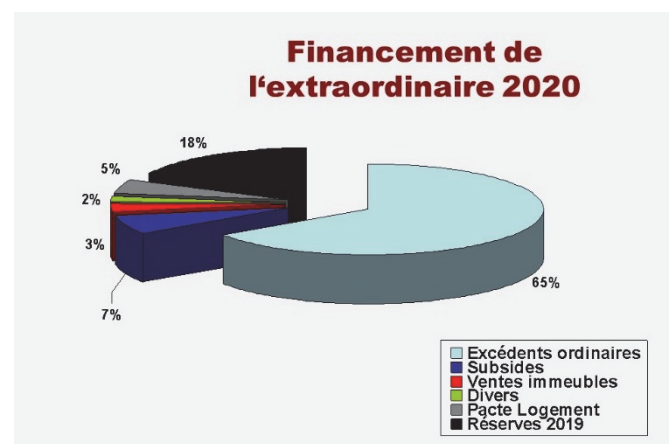
1. Fir „Administration generale, ordre public, culte et sécurité“ 13,9 Milliounen Euro oder 21,61%.
2. Fir d'Annuitéite vun eiser Gemengeschild 1,4 Milliounen Euro der 2,13%.
3. Fir d'„prévisions sociales“ 2,2 Milliounen Euro oder 3,39%.
4. Fir de Grondschoulunterrecht 5,8 Milliounen Euro oder 8,99%.
5. Fir eis Maisons Relaisen a Crèchen: 2,3 Milliounen oder 3,58%.
6. Fir de Sport, d'Kultur, den Tourismus an d'Fräizäit 4,2 Milliounen Euro oder 6,61%.
7. Fir d'„Voirie“, de Park, d'Ëmwelt an d'Kierfechter 2,9 Milliounen Euro oder 4,47%.
8. Fir de Kanal, d'Kläranlag, d'Waasserversuergung an d'Müllentsuergung 600.000 Euro oder 0,95%. Op Grond vun der Taxenerhéijung, déi den 1. Abrëll dëst Joer a Kraaft getrueden ass, ass de Käschtdenckungsprinzip an dësen dräi Beräicher nees hiergestallt.
9. Fir eis Museksschoul 1,4 Milliounen Euro oder 2,19%.
10. Fir eis Schwämmen 1,7 Milliounen Euro oder 2,64%.
11. Fir den ëffentlechen Transport 2 Milliounen Euro oder 3,11%.

Erfreelech ass, datt de ganz groussen Deel vun de Méieinnamen iwwer d'„Revenus non affectés“ op den extraordinäre Budget iwwerdroe ka ginn a fir nei Investissementer zur Verfügung steet. Am Budget 2020 klëmmt deen Deel elo fir d'alleréischt op iwwer 20 Milliounen Euro a stellt mat 27,2 Milliounen Euro 42,23% vun den net affektéierte Revenuen duer. Dëst ënnersträicht déi konsequent a rigouréis Finanzpolitik, déi an de leschte Jore gemaach gouf a wou an der Gemeng Péteng besonnesch d'Entwécklung vun de lafende Käschte gebremst gouf. Nëmme esou kënnen mir erreechen, datt am Budget 2020 wäit iwwer een Drëttel vun den net affektéierte Revenue fir nei Investissementer zur Verfügung sinn.



Den drëten extraordinäre Budget vun der neier Mandatsperiod, a mat deem si mir schonn an der Hallschent vun der aktueller Mandatsperiod ukomm, gesäit fir 2020 Ausgabe vun 41,51 Milliounen Euro vir, déi sech esou verdeelen:

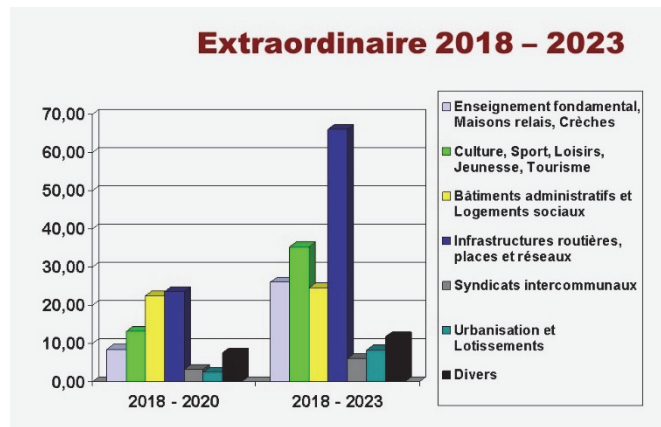
1. Am Kapitel „Enseignement fondamental, Maisons Relais et crèches“ 6,81 Milliounen Euro.
2. Am Kapitel „Culture, Sport, Loisirs, Jeunesse, Tourisme“ 9,54 Milliounen Euro.
3. Am Kapitel „Bâtiments administratifs et logements sociaux“ 9,20 Milliounen Euro.
4. Am Kapitel „Infrastructures routières, places et réseaux“ 9,40 Milliounen Euro.
5. Am Kapitel „Syndicats intercommunaux“ 1,95 Milliounen Euro.
6. Am Kapitel „Urbanisation et lotissements“ 0,64 Milliounen Euro.
7. Am Kapitel „Divers“ 3,97 Milliounen Euro, wou haaptsächlech de Kaf vun Immobilie mat 1,645 Milliounen Euro an d'Erneuerung vun eisem Fierpark mat 765.000 Euro ervirstiechen.



Am Budget 2020 ginn déi extraordinär Ausgaben:

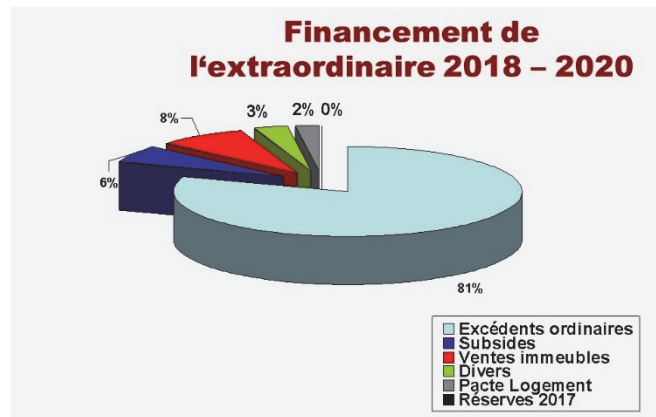
- zu 65% iwwer den ordinären Iwwerschoss,
- zu 7% iwwer Staatssubsidien,
- zu 3% iwwer de Verkaf vun Immobilien,
- zu 2% iwwer verschidden extraordinär Recetten,
- zu 5% iwwer de „Fonds du Pacte logement“,
- zu 18% iwwer d'Reserven, d.h. den iwwerdroene Boni vun 2019

finanzéiert.



Mam Kont 2018, dem rektifizéierte Budget 2019 an dem initiale Budget 2020 si mir an der Hallschent vun dëser Mandatsperiod ukomm a mat 80,92 Milliounen Euro hu mir 45,5% vun eisem „Plan pluriannuel d'investissements“, dee mir am Juni 2018 festgehalen hunn, ofgedeckt. Dës setzen sech esou zesummen:

1. Am Kapitel „Enseignement fondamental, Maisons relais et crèches“ 8,42 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 32% vun den Investissementen vu 26 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ virgesi sinn.
2. Am Kapitel „Culture, Sport, Loisirs, Jeunesse, Tourisme“ 13,24 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 37,5% vun den Investissementen vu 35,3 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ virgesi sinn.
3. Am Kapitel „Bâtiments administratifs et logements sociaux“ 22,52 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 91,5% vun den Investissementen vu 24,6 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ virgesi sinn.
4. Am Kapitel „Infrastructures routières, places et réseaux“ 23,56 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 35,7% vun den Investissementen vu 66 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ virgesi sinn.
5. Am Kapitel „Syndicats intercommunaux“ 3,20 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 53,3% vun den Investissementen vu 6 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ virgesi sinn.
6. Am Kapitel „Urbanisation et lotissements“ 2,39 Milliounen Euro. Dëst entsprécht 28,8% vun den Investissementen vun 8,3 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ virgesi sinn.
7. Am Kapitel „Divers“ 7,59 Milliounen Euro, wou haaptsächlech de Kaf vun Immobilie mat 4,2 Milliounen Euro an d'Erneierung vun eisem Fuerpark mat 1,7 Milliounen Euro ervirstiechen. Dëst entsprécht 64,3% vun den Ausgabe vun 11,8 Milliounen Euro, déi fir dëst Kapitel am „Plan pluriannuel d'investissements“ virgesi sinn.



Fir déi éischt Hallschent vun dëser Mandatsperiod 2018-2020 ass de Financement vun den extraordinären Ausgaben esou virgesinn:

- Zu 81% iwwer den ordinären Iwwerschoss.
- Zu 6% iwwer Staatssubsidien.
- Zu 8% iwwer de Verkaf vun Immobilien.
- Zu 2% iwwer de „Fonds de réserve Pacte Logement“.
- Zu 3% iwwer verschidden extraordinär Recetten, wourënner verschidden extraordinär Taxen – ewéi zum Beispill d'„taxe relative à la participation aux équipements collectifs“ oder d'„taxe de raccordement“ – falen.

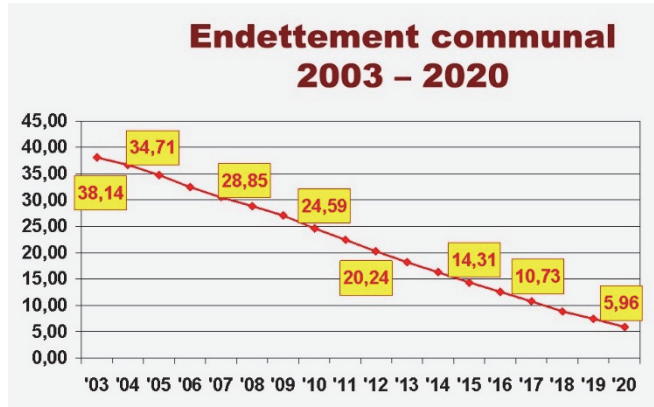
Mir gräife mat 2 Milliounen Euro op de „Fonds de réserve Pacte Logement“ zeréck, mee dofir brauche mir net op d'Reserve, déi mir aus der viregter Mandatsperiod mat eriwuergehol hunn, zeréckzegräifen.



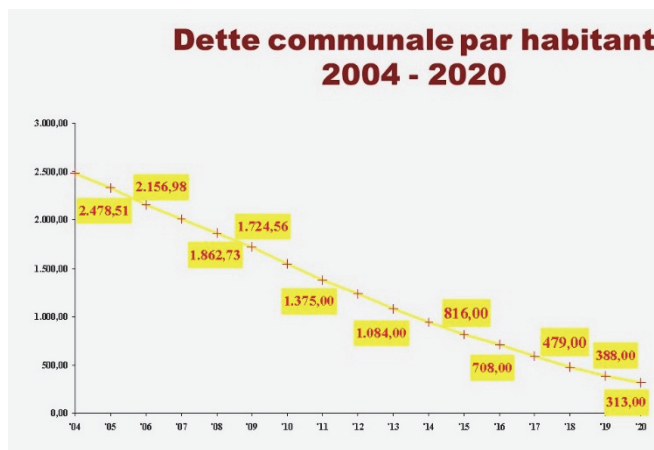
Am Kader vum „Pacte Logement“, deen d'Gemeng Péteng de 14. November 2008 réckwierkend fir d'Joer 2007 bis 2020 mat de Ministere Fernand Boden a Jean-Marie Halsdorf ënnerschriwwen hat, huet eis Gemeng den 9. Juli dëst Joer déi 12. Tranche vun 1.387.089 Euro iwwerwise krut. Am Total krut eis Gemeng deemno bis haut op Grond vun der Entwécklung vu senger Awunnerzuel, déi tëscht dem 1. Januar 2007 an dem 31. Dezember 2018, dat heescht bannent 12 Joer ëm 4.128 Bierger oder 27,5% vu 15.017 op 19.145 geklommen ass, iwwer de „Pacte Logement“ vum Staat 13.585.765 Euro iwwerwisen. An och fir d'Joer 2019 erwaarde mir eng Dotatioun vu ronn 1 Millioun Euro op Grond vun der Bevëlkerungsentwécklung an dësem Joer.

Am Joer 2012 hu mir op 1 Millioun Euro an am Joer 2014 op weider 2 Milliounen Euro vun dësem Fong zeréckgegraff fir verschidden extraordinär Projeten am Schoulberäich ze finanzéieren. Am Joer 2016 ass eng weider Millioun Euro fir de Bau vun der neier Maison Relais zu Rodange gebraucht

ginn, an am Joer 2020 gesi mir vir, weider 2 Milliounen Euro aus dësem „Fonds de réserve“ fir de Finanzement vun der neier Schoul a Maison Relais zu Rolleng an Usproch ze huelen. Deemno bleiwen Enn 2020 nach ronn 8,5 Milliounen Euro am „Fonds de réserve Pacte Logement“ fir zukünftige Investissementen.



2020 ass op en Neits keen neien Emprunt noutwenneg fir de Budget an den Equiliber ze bréngen. Am Géigendeel. Mir hunn nach zolidd Reservé fir eis Projekte mat eisen eegene Mëttelen ze finanzéieren. Am Budget 2020 sinn dann och weider Remboursementen an Héicht vun 1.347.657,51 Euro geplangt, esou datt Enn 2020 d'Gemengeschild op 5.958.885,90 Euro - opgedeelt op 6 Emprunten – zeréckgoe wäert. E Minus vun 32 Milliounen Euro zënter dem 1. Januar 2004.



Enn 2020 läit d'Pro-Kapp-Verschëldung bei der aktueller Awunnerzuel vun eiser Gemeng bei 313 Euro. Dat bedeit eng wesentlech Verbesserung iwwer déi lescht 15 Joer. 2004 louche mir nach bei enger Pro-Kapp-Verschëldung vun 2.500 Euro. 2020 leie mir nach just bei 12,5% dovunner, esou datt déi järelech Belaaschtung duerch eis Gemengeschild lafend zeréckgeet.

Projets extraordinaires

- **Lotissements communaux (Lotissement An Atzengen et Extension Lotissement Neiwiss)**
- **Projet „Haus bei der Kor“ Pétange**
- **Projet scolaire à Rodange (école fondamentale et maison-relais)**

Ech wollt am Kader vun dëser Presentatioun nach kuerz op e puer Projekten agoen, déi op Grond vun der Opdeelung am

Schäfferot vu mir politesch begleet ginn an ech géif dëst op déi 3 wichteg Kapitele beschränken.

Als éischt wollt ech op d'Gemengelotissementen agoen:

Hei kann ee soen, datt am Juni 2019 mat den éischte jonke Familljen, déi an hiert Haus am Lotissement „An Atzengen“ erageplënnert sinn, e grouss Lotissementsprojekt, deem Ufank 2013 lancéiert gouf, lues mee sécher zum Ofschloss kënnt, och wann am nächste Joer nach esou munch Aarbechten do wäerte vun öffentlecher a privater Hand gemaach ginn. Mir sinn awer zënter enger Zäit schonn erëm am Gaang, d'Viraarbechte vun engem weidere Lotissementsprojekt – dës Kéier zu Rodange – d'Extenssioun vum Lotissement „Neiwiss“, ze realiséieren. Déi noutwenneg Terrainen dozou si kaf ginn a mir sinn elo mat professionnelle Büren am Gaang, deem noutwenneg PAP ze fasseléieren. Och hei, wie wonnert et, musse mir nees Léisunge fir d'Flantermas fannen. Mir sinn awer optimistes, datt mir a kuerzer Zäit d'Prozedur vum PAP lancéiere kënnen mam Zil, am Kader vum Budget 2021 d'Pläng an den Devis fir d'Infrastrukturarbechte vun dësem Lotissement dem Gemengerot virleeën ze kënnen.

Als zweet wollt ech op d'„Haus bei der Kor“ ze schwätze kommen:

D'Extenssioun vun dësem administrative Gebai, déi vun Ufank u geplangt war, geet gutt virun, an d'Färdgestellung ass fir den Hierscht vum nächste Joer virgesinn. Dat erlaabt eis, eisem Office social weider Raimlechkeeten um Rez-de-Chaussée zur Verfügung ze stellen an op dem 1. an 2. Stack vun dësem Gebai de „Service de l'aménagement communal“ an de „Service des Ressources humaines“ ënnerzebréngen, wat eis nees e bësse méi Loft am Stadhaus an am Peschenhaus verschafft.

Als drëtt wollt ech op de Projet vun enger neier Schoul an enger neier Maison Relais zu Rodange agoen:

Wéi am „Plan pluriannuel d'investissements“ virgesinn, gëtt e weidere Schoul- a Maison Relais-Projekt op de Wee bruecht, an zwar am Zentrum zu Rodange beim Schoulgebai „Am Päsch“. D'Prozedur fir d'Acquisitioun vun den noutwennigen Terrainen, déi duerch en Terrainstosch realiséiert gëtt, a wou och deem een oder anere Problem aus der Welt ze schafe war, wäert Ufank 2020 ofgeschloss sinn. Parallel si mam zoustännegen Service d'Kapazitéiten am Kader vun der Maison Relais, souwéi mam „Président d'école“ vu Rodange déi zukünftige Besoinen u Schoulinfrastrukturen ze klären. D'Prozedur fir den zoustännegen Architektbüro ze designéieren gëtt an den nächste Woche lancéiert a gläichzäiteg gëtt och d'Prozedur vun der noutwenniger punktueller Modifikatioun vum PAG ugefaangen. Och hei hu mir eis als Zil gesat, Enn 2020 am Kader vum Budget 2021 d'Pläng an de Käschtepunkt vun dësem neie Schoulkomplex virzestellen.

Ech soen Iech Merci fir Är Opmierksamkeet a ginn d'Wuert virun un de Schäfte Jean-Marie Halsdorf.

Halsdorf Jean-Marie, Schäften:

Merci, Här Buergermeeschter, fir dës ausféierlech Analys. No deenen Ausféierunge wäert ech mech mat menger Interventioun op déi Beräicher fokusséieren, déi mir an der Aarbechtsopdeelung am Schäfferot zougeuerdent goufen ewéi ech dat zënter 2017 schonn 2 Mol gemaach hunn.

Haut stellt de Schäfferot fir 3. Kéier an dëser Mandatsperiod dem Gemengerot d'Budgetsdokument vir, dat hien ausgeschafft huet a wat an der Kontinuitéit vun de Budgeten 2018 an 2019 läit. Eppes ass kloer, an dat hutt dir och all verstanen: d'Gemengefinanz vum der Pétenger Gemeng si bei gudder Gesondheet.

Als Personalschäfte stellen ech fest, datt d'Zuel vum Personal an eiser Gemeng all Joer an d'Luucht geet, wat jo normal ass well eis Gemeng wísst. Op den 30. September 2019 – also dëst Joer - hat mir 19.470 Awunner an op den 1. Dezember 2019 schaffen 177 Männer an 236 Fraen an eiser Gemeng. Am Ganze sinn dat 413 Leit. An de leschte 4 Joer goufen net manner wéi 120 Leit engagéiert. Wann een déi Pensionéiert ofzielt - dat sinn der 41 - da gëtt et awer nach ëmmer en Nettozouwues vum 79 Leit.

Dofir musse mir eis raimlech och anescht opstelle mat der Vergrößerung vum „Haus op der Kor“, dem Outsource vum aktuelle Kulturservice mat Tourismus an Informatik an de „Bâtiment administratif“ nieft dem Kulturhaus „A Rousen“, a schliisslech d'Atelieren op der Lénger Strooss, déi fäerdeg ginn, a wouduerch och Gebailechkeete fräi ginn, déi dann anescht affektéiert ginn. Esou gesi mir och hei bei villen Entscheedungen eng Kettereaktioun vun aneren Décisiounen, déi ze huele sinn.

Well mer wuessen, also och vill bauen, sinn eis Taxe relativ héich. D'„taxe relative à la participation aux équipements collectifs“ läit bei 550.000 Euro an eis „taxe de raccordement“ bei 220.000 Euro, wat net schlecht ass.

A well d'Personalkäschten iwwer 50% vun den Ausgabe vum Budget leien, hunn si eng deementspreechend Auswierkung op d'Héicht vum Iwwerschoss, deen dëst Joer 27,2 Milliounen Euro am ordinäre Budget 2019 duerstellt. Dee variéiert mat de Belaaschtungen, déi mir eis ginn.

Op där aner Säit hu mir den ICC an och Taxen, déi e groussen Deel ausmaachen an déi de Moment jo nach bei gudder Gesondheet sinn.

Zum Infrastrukturberäich, dee mir am Schafferot jo zougeuerdent gouf, gehéiert och de Waasser- an Ofwaasserberäich zu menge Kompetenzen. Do sinn och méi Recettë komm. Am Ofwaasserberäich sinn dat 2.649.200 Euro. Am Drénkwaasserberäich sinn et 3.022.000 Euro. Wann een am Kont vun 2018 kuckt, do waren et 2.359.743 Euro. Dir gesitt, et ass vill méi erakomm an deene leschten 2 Joer.

Mee d'Erneierungen an Neischafunge vun den Infrastrukture ginn awer och méi deier, grad elo, wou vill gebaut gëtt an d'Demande méi grouss ass wéi d'Offer, wat natierlech zu Präiserhéijunge féiert. Dat mierke mir op allen Ennen, datt vill Devise méi héich ginn ewéi geduecht.

Et ass eng grouss Kontinuitéit do, och am Infrastrukturberäich, an dir wäert och gesinn, datt verschidde Projete gutt weidergaange sinn, anerer sinn aus diverse Grënn net esou séier virugaangen ewéi mir dat geduecht hunn, mee et gëtt och Erklärungen dozou. Mir hunn hausintern kuerzfristeg verschidde Congéé kritt – „Congé de maternité“ a „Congé parental“ -, déi net viraus ze gesi waren. Awer och oder well dat administratiivt Zesummespill mat anere staatlechen Instanzen net deementspreechend war oder awer well d'Acteuren um Terrain net performant genuch waren, ass et net ëmmer esou virugaange wéi mir eis dat geduecht haten.

Ech wollt virop e puer Wuert iwwer den ordinäre Budget verléieren. Dësen ass jo relativ fix ausgeriicht well d'Käschten ëmmer nees erëmkommen a Kursännerungen no an no stattfanne kënnen. Dir gesitt zum Beispill, datt mir 283.500 Euro ausgi fir „frais de réception“, dat ass fir d'Chrëschtfeier, d'Méritanten, de Grand-Âge, d'Integratiounsfeier, de WAX, asw...

Et kéint ee jo mengen, dat wier iwwerdriwwen a vill, mee am Detail gesäit een, datt et richteg a wichteg ass, well just esou Manifestatiounen hëllefen eis Gemeng attraktiv ze maache fir eis Bierger, déi deelhuele an déi aner, déi gesinn, datt eppes an eiser Gemeng geschitt.

Ech hunn dësen Aspekt dëst Joer mol opgefouert, well an eiser schnellieweger Zäit muss een um Ball bleiwen. Et muss een sech séier upasse kënnen. Dofir wëlle mir an den nächste Joren eis Aktivitéiten an Organisatiounen am kulturellen an touristesche Beräich – do stinn 218.000 Euro am ordinäre Budget - iwwerkucken an doriwwer eraus eis Kommunikatioun an eis Duerstellung vun eiser Gemeng no baussen ënner d'Lupp huelen. Eng ganz wichteg Aufgab. Esou gëtt och den aktuelle Film iwwer eis Gemeng vervollstännegt, well dësen huet scho bal ee Joerzängt um Bockel.

An deem Kontext wollt ech och de Konzept P-Bus ervirsträichen, wou 135.000 Euro am Budget stinn. Dëse funktionéiert fir de Moment 5 Deeg an der Woch iwwer 12 Méint. Dëse wäert och deemnächst ausgeschriwwen ginn. An hei stellt sech d'Fro u wéi enge Schrauwen ee soll dréine fir de Fonctionnement ze optimiséieren an der Complementaritéit zum bestoenden öffentliche Transport ze garantéieren, deen TICE, RGTR, CFL an d'Taxiwiesen an eiser Gemeng sinn.

Am ordinäre Budget gesäit een och, datt d'Telefonkäschten erofgaange si well d'Gemeng duerch d'Glasfaser vernetzt ass. Mir bezuelen 28.500 Euro fir d'Locatioun vun der Installatioun vum Telefon. An dach fannt der Plazen am Budget wou Ausgabe fir Telefon opgefouert ginn, mee et goufen awer scho munch Abonnementer gekënnegt.

D'Informatikausgabe ginn och weider an d'Luucht, iwwer 200.000 Euro am ordinäre Budget eleng fir eist Schoulwiesen an iwwer 1 Millioun Euro fir d'Informatik an eiser Gemeng als solch.

Am Beräich Fotokopien a Kopië sinn d'Ausgaben erofgaangen, mee se bleiwen awer nach héich mat 60.000 Euro fir d'Gemengeservicer an 13.000 Euro fir d'Maisons Relaisen.

E Beräich, wou fir d'Zukunft finanziell nach vill Wuesstem méiglech ass, dat sinn d'Parkingen an eiser Gemeng mat nëmmen 109.200 Euro Recetten an dann och nach d'Grundsteuer, wou jo un enger nationaler neier Opstellung gebastelt gëtt. Mol kucken, wat do nach kënnt.

Déi politesch Handschrëft vun enger Majoritéit gesäit een awer um besonnenen an am beschten an den extraordinären Ausgaben. Ech kommen dann zu deene Beräicher, déi mir zougeuerdent goufen.

An der Rubrik 131 Urbanismus sinn d'Projeten dës:

1. D'Trame verte am Quartier Neiwiss, do wou de Rodanger Kiosk stoung, ass fäerdeg, an do kréie mir 2020 den Dekont.
2. Datselwecht zu Péiteng op der Libérationsplaz, wou d'Passerell iwwer d'Kor fäerdeg ass; do wäert och en Dekont kommen am Joer 2020.
3. Och d'Trame verte am Zoning zu Péiteng wäert 2020 fäerdeg ginn, well d'Ausschreiwunge si geschitt. D'Präisser sinn zwar méi héich ewéi den Devis. Eng Konstant a leschter Zäit, well d'Demande fir Aarbechten ze maache méi grouss ass ewéi d'Offer.

An der Rubrik 132, „Bâtiments communaux“, stinn 10.000 Euro fir e Projet auszuschaffe fir déi aktuell Büroen, wou „Help“ dran ass, fir eise Service „Culture et communications“ fit ze maachen.

An der Rubrik 411, „Agriculture“, gesitt dir, datt d'Aarbechte ronderëm de Rollenger Weier eréischt 2020 gemaach ginn an net schonn dëst Joer.

D'Rubrik 460, Industrie, wann een déi kuckt, da kritt ee gemëschte Gefiller. Op där enger Säit sti 580.000 Euro dra fir

d'Aarbechten op den 3 Parzellen am PED infrastrukturell fäerdeg ze maachen. Mee da fanne mir nees dee berüünten Artikel iwwer de Grand-Bis, eis „zone d'activité“, do stinn nees 100.000 Euro fir Studien. Ech weess net, wéini mir ausstudéiert hunn, Ech weess just, datt mer iwwer 20 Joer op eng Realisatioun op dësem Site waarden an ech weess, datt et net un der Gemeng läit, datt mer net weiderkommen. Dat ass scho verdrësslech an ech hoffen a wënsche mir, datt mir do weiderkommen ier dës Legislaturperiod op en Enn kënnt.

De SIKOR huet jo d'Aufgab, sech dorëm ze këmmere a kritt och am 2020er Budget 56.363,50 Euro un extraordinären Ausgaben.

An der Rubrik 520, Ofwaasser, gesäit een, datt d'Etüd iwwer eise Kanalsystem an der Gemeng an och déi Etüd iwwer Iwwerschwemmungsgéigemoosname fäerdeg sinn. Déi mussen elo am Detail gekuckt gi fir Prioritéite festzeleeën. De Schwaarze Wee zu Péteng gëtt och fäerdeg, dir hutt gesinn, datt dru geschafft gëtt. Et stinn hei an dëser Rubrik 220.000 Euro fir d'Kanalisation.

Et stinn och nach 69.941,71 Euro an der Rubrik Verkéier. Dëst ass fir am Interreg-Projet 5A dëst Stéck Vëlospiste ze realisieren, dat am Kontext vun engem globalen a grenziwwerschreidende Vëlospisteprogramm hei an eiser Region.

D'Sanéierung vum ënneschten Deel vum Korbett op der Fonderie gëtt mat 100.000 Euro weider studéiert, dëst an Zesummenaarbecht mam SIACH. Hei gesitt dir awer an der Rubrik 624 „voirie vicinale“, datt mer vun 100.000 Euro op 500.000 Euro eropgi fir d'Erneuerung vun den Infrastrukturen an der rue de la Fonderie ze realisieren.

D'Moderniséierung vum Pompelsystem vum Uewerflächewaasser an dem Ofwaasser gëtt 2020 dekontéiert an d'Sanéierungsarbechte vum Kanalnetz mat 1.150.000 Euro am Budget 2020 ginn ewéi all Joer hire Wee.

Déi 2 Projeten, wou Reewaasseraxen entstinn – dee vun der Nidderkuerer Strooss erof via déi Pétenger Sportshal an deen aus Nidderreideng, de Plon erof laanscht d'Avenue de la Gare op d'Hauptstrooss – mussen realiséiert ginn, sinn net nëmme fir eis ze konforméieren zur moderner Ofwaasserpolitik, mee och wa mer weider wuesse wëllen. Dofir ginn d'Ausgabe vu 50.000 op 150.000 Euro respektiv vun 100.000 op 300.000 Euro erop. Hei gëtt also méi wéi studéiert. Do komme mir lues awer sécher méi no erun u méi konkret Aarbechten.

An der Rubrik 621 „place publique“ komme mir och weider. Dës Plaz, déi ech hei uschwätzen, ass déi tëscht der Rodanger Kierch an dem Parhaus. Do stoungen 100.000 Euro am Budget 2019 fir den Home ofzerappen, an dee misst jo schon ofgerappt sinn. Am Laf vun 2020 wëlle mir hei e konkrete Projet presentéieren. Dofir stinn elo 300.000 Euro am Budget.

An der Rubrik 623, Parking, gesi mir, datt mer am Gaang sinn ze studéieren, wéi de Parking op der Nidderkuererstrooss beim Kierfecht soll ausgesinn. Hei stinn nach verschidde Froen am Raum an dofir ass de Moment nach net méi am Budget dran. De Projet vum Parking „payant horodateur“ hei zu Péteng op der Maartplaz, wou mir neit Material asetzen, wäert 2020 fäerdeg ginn. Eng Fro steet nach op, an zwar ob mer d'Plackennummere vun de geparkten Autoe kënne verwenden an zwar mat deem Zil, datt net abuséiert ka ginn. Dat heescht an deem hei Fall, datt ech mech e puer Mol mat engem gratis Ticket op déiselwecht Parkplaz ka stellen. Fir deem entgéint ze wierke mussen déi Leit identifizéiert ginn, an dat kann nëmme iwwer d'Plackennummer gemaach ginn.

An der Rubrik 624 „voirie vicinale“ fannt dir e weidere Projet, deen hänke bliwwen ass, an zwar dee vun enger

Zougangsborne uewen an der Korstrooss. E kleng Projekt, mee mir sinn net weiderkomm. Dëse soll awer elo 2020 realiséiert ginn.

D'Erneuerung vun der Kierchstrooss zu Péteng steet och nach net virun der Dier. Hei gëtt mat den Urainer iwwer d'Emprisé geschwat am Hëllef op d'Ausschaffe vun engem definitive Projet, deen éischter um Enn vun dëser Legislaturperiod kéint kommen.

D'Aarbechten an der rue Bommert an an der rue Adolphe zu Péteng hätte kënne ugefaange ginn. Mir war prett. Se goufen awer zeréckgesat wéinst dem Tornado, duerch deen aner Aarbechten hu musse geschéien, a béides matenee wier kontraproduktiv gewiescht.

Am Rodanger Zentrum bei der Kierch sti 600.000 Euro am Budget. Domadder missten d'Aarbechten, déi mir elo hunn, aus dëser Phas fäerdeg sinn. Da fänke mir eng nei Plaz un nieft der Kierch, dat ass en neie Projet, mee den Hauptprojet misst da fäerdeg ginn.

Fäerdeg an 2020 dekontéiert wäerten och d'Aarbechten an der rue Belair, der rue du Parc an an der Nidderkuerer Strooss (Phase 2) zu Péteng ginn. Datselwecht gëllt an der rue Adolphe, rue de la Minière an an der rue Jos. Philippart zu Rodange. Et kënnt awer och nach Munches op eis zou am Stroossewiesen. An der rue de l'Industrie zu Rodange, wou en neie Quartier entstoe soll mat P&R CFL, Büroen, Appartementer a Geschäfte stinn 100.000 Euro am Budget. Hei gouf jo den 18. November 2019 en Devis gestëmmt fir den Zougang via de Rond-Point op de P&R ze realisieren.

An der avenue de la Gare zu Rolleng, dat ass e Projet, dee mat Ponts & Chaussées zesumme gemaach gëtt well et eng Staatsstrooss ass a wou si d'Féierung hunn, stinn 2019 an 2020 all Kéier 150.000 Euro am Budget, a mir maachen alles fir esou séier wéi méiglech weider ze komme well d'Infrastrukturen ënner der Strooss sinn absolut um Enn.

D'place J.F. Kennedy - d'Plaz virun der Gemeng - gëtt och anescht gestalt. Mir wäerten iech de 16. Dezember en Avant-projet virstellen. D'Aarbechte wäerten dat nächst Joer ufänken. Dofir sti 400.000 Euro am Budget.

Zwee aner Projeten, déi mir mat engem gewëssen Optimismus ugaange sinn, kommen awer net esou richtig vun der Plaz. Dat eent ass den Empfangsmast, wou d'Gemeinschaftsantenn vu Rodange drop war. Firwat? Ma d'Ëmweltverwaltung imposéiert eis en aneren, méi en ëmweltfrëndleche Mast dohinner ze stellen. Dofir kënne mir dat eréischt dat anert Joer maachen an dofir stinn 80.000 Euro am Budget.

An der Entrée vu Péteng op der Bomecht, hu mir och Problemer. Do souze mir zesumme mat der Gemeng Käerjeng um Dësch mat Ponts & Chaussées. Mir sinn awer net richtig weiderkomm a mir mussen eis nach eng Kéier mat hinnen un en Dësch setze fir dëse Projet ze finaliséieren. Hei si 50.000 Euro virgesinn.

Mir proposéieren och, den Trottoir déi aner Säit vum Fräizäitzenter zu Lamadelaine ewechzehuelen - dësen hält jo einfach esou an der Landschaft op der rietser Säit op – fir datt do nei Parkplaze kënne entstoen. Dofir wäert dir an der Sëtzung vum 16. Dezember en Devis gesinn iwwer 20.000 Euro fir dës Aarbechten ze maachen.

D'Phas 5 vun der Interconnectioun, also der Vernetzung vun eise Gebaier duerch Glasfiber gëtt och fäerdeg.

An der Rubrik 630 „alimentation en eau“ gesitt dir, datt déi Berechnunge vun der Hydraulik vun eise Drénkwaassernetz net elo, mee 2020 geschéie wäerten. Dofir stinn och 85.000

Euro am Budget. An do kënnen mir dann dat nächst Joer kucken, wat dobäi erauskënnt, wéi gutt oder schlecht déi Hydraulik ass a wat mir musse maachen.

An der Rubrik 640 „éclairage public“ gesäit een, datt 2 rout Luuchte realiséiert ginn. Déi éischt ass op de Budget 2019 zu Rodange beim Schoulgebai Fonderie op der RN5. Déi misst bal fäerdeg sinn. Déi zweet geschitt bei der Pétenger Kierch an der Kierchstrooss, fir déi 30.000 Euro am Budget 2020 stinn.

An der Rubrik 821 „Sportterrainen“ fannt dir en Devis iwwer 9,63 Milliounen Euro am Quartier Neiwiss bei der Schoul a beim Fussballterrain. Dat ass e Package fir e puer Aarbechten, déi do geschéie sollen. Déi geschéien an der Iddi fir dee Projet am Quartier Neiwiss, deen am Joer 2000 ugefaangen huet, wéi den Terrain nei gemaach gouf, d'Sportshal gebaut ginn ass an alles ronderëm frësch reamenagéiert ginn ass. Mäin Noper, de Romain Mertzig, de Ressortschäffen, wäert iech de Projet vun der Tribün, déi hei soll entstoen, de 16. Dezember am Detail erklären. Op där aner Säit wäert ech iech dat Parkhaus, wat mer do wëlle bauen, méi detailléiert erkläre wéi et soll funktionéieren. Um Enn vun deem Package vun 9,63 Milliounen Euro ass deen Hiwwel, dee géint d'rue du Clopp um Fussballterrain geet an dee baufälleg ass. Dee muss stabiliséiert ginn an dat kascht 500.000 Euro. Déi Projekte gesitt dir dann an der Gemengerotssëtzung vum 16. Dezember, wou dir dann d'Erklärung vum Sportschäffen a vu mir kritt fir d'Infrastrukturen.

An der Rubrik 831 „Kulturzentren a Festsäll“ gesitt dir, datt mer zu Péteng „A Rousen“ net nëmmen eng Terrass frësch maachen. Elo ass festgestallt ginn, datt déi aner och näischt ass, dofir maache mir déi zwou mateneen. Mir kafen nei Dëscher, Stüll a Schief fir de WAX, fir d'Uecht, fir A Rousen a fir an d'Rollenger Millen. A schliisslech si mir am Gaang ze kucken, wéi mir de Kulturzenter zu Rodange kënnen erneieren. Do hu mir scho verschidde Rechnungen gemaach a verschidden Devise leie scho vir, mee mir sinn eis nach net eens wéi grouss oder wéi déi Moderniséierung soll geschéien.

An der Rubrik 890 „autres loisirs, culturel, ...“ stinn 200.000 Euro fir e „gîte touristique“ am Fond-de-Gras ze realiséieren. Dëst am Kader vun engem Revaloriséierungsprogramm vun der Minettsgéigend. Hei kréie mir vu „Sites et monuments“ en alen Eisebunnszwaggon, deen ëmgebaut gëtt fir datt do Schlofméiglechkeeten entstinn.

Summa summarum gesitt dir, datt e puer nei Projeten derbäi komm sinn. Verschiddener sinn an der Waardeschläif ewéi de Wellness mam Jufa-Hotel oder d'Iddi vun engem Keltenduerf. Verschiddener si méi präzis ginn, mee verschiddener si leider net esou virugaange wéi geplangt.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dir Dammen, dir Hären,

Meng Ressorte sinn déiselwecht bliwwen, mee d'Zuelen hu geännert. Ech wëll awer ufänke mat engem Merci vu menger Säit aus. Ons Gemeng stoung dëse Summer während engem Weekend am Mëttelpunkt vun der Aktualitéit duerch eng Naturkatastroph, déi iwwer ons Gemeng ewechgefeegt ass an déi mir esoubal net vergiessen. Vill Leed kuum iwwer eis Matbienger, vill Hëllefsbereet Hänn waren direkt op der Plaz fir eng Hand mat unzepaken. An deem Kontext wëll ech vun hei aus och d'Hëllefsbereitschaft vun eise Mataarbechter ervirhiewen. Eng grouss Zuel huet sech net biede gelooss a kuum direkt op d'Plaz. Do wëll ech, wat meng Ressourcen ubelaangt, deene Beamten e Merci soen, deene keng Iwwerstonn ze vill war, kee Wee ze wäit fir esou séier wéi méiglech de sinistérierte Matbienger erëm eng adequat wann och provisoersch Wunneng z'organiséieren. Vu mir nach eemol e grouse Merci.

Elo kommen ech wéi all Joer zu de Chiffere fir de Budget 2020. Ech fänken u mat de Maisons Relais. Méi oder manner 600 Kanner gi während dem Joer dagdeeglech an dësen Haiser betreit.

Mir hunn ordinär Recettë vun de Maisons Relais ze verzechnen an der Héicht vu 4.242.590,03 Euro. De ministerielle Bäitrag un dëser Zomm ass an der Héicht vun 3.742.590,03 Euro, de Bäitrag vun den Eltere beleeft sech op 500.000 Euro. Déi ordinär Ausgabe leie bei 6.478.120 Euro. Deementspreechend bleiwe fir d'Gemeng 2.235.530 Euro. Nieft de Paie bei dësen ordinären Ausgaben ass déi héchsten Zomm déi vun der Renovéierung an de Maisons Relais. Déi Zomm beleeft sech op 915.000 Euro.

Mir hu fir 2020 de Budget fir den Transport vun de Kanner op de Sporttraining an a kulturell Veräiner vun 13.172 Euro op 29.500 Euro gehuewe fir der Demande nozekommen. Dëst bedeit méi wéi eng Verdueblung vun dësem Service aus deenen zwee leschte Joer.

Fir kleng Kolonië vun dem Pétenger an dem Rodanger Haus sinn 11.000 Euro virgesinn.

Fir d'Vakanzaktioun sti 55.000 Euro bereet. Fir Fester, Ausfluch nach emol 16.000 Euro a soss verschidde Fonctionnementskäschte 36.000 Euro fir dat Pétenger Haus, 20.000 Euro fir Rodange an 8.000 Euro fir Lamadelaine.

Fir d'Maison Relais vu Rodange – Bei den Dachsen – hu mir eng Ausgab vun 20.000 Euro fir Betribskäschten. De 17. Juni sinn an dësem Gremium 50.000 Euro gestëmmt ginn, dat geet aus dem rektifizéierte Budget ervir, fir d'Astandsetzung un dësem Gebai virzehuelen an de Coursiven a fir d'Erneuerung vun der Fassad.

Dëst ass nëmmen e klengen Deel erausgegraff aus den Zuele vun den ordinären Zuelen aus dem Package vun de Maisons Relais.

Bei den extraordinären Ausgabe fir 2020, wou den Neibau vun dem Synergiekomplex Schoul-Maison Relais zu Lamadelaine entsteet, rechne mir mat Ausgabe vu 6 Milliounen Euro. Mir erwaarden eis an den nächste Joren, no den Aussoe vum Ministère, e Subsid fir dësen Ausbau vun der Maison Relais vun 2,8 Milliounen Euro. Dee setzt sech zesummen aus 10.000 Euro pro Stull, zousätzlech 2.500 Euro pro Kand fir d'Synergie, déi gerechent gëtt op d'Zuel vun de Kanner, déi an der Schoul ageschriwwen sinn, plus 125.000 Euro fir d'Produktiounskichen, déi fir d'Restauratioun an dësem Haus a fir déi Rodanger Haiser gebraucht gëtt.

Am rektifizéierte Budget vun dësem Joer fannt dir d'Zomm vum Spezialkredit vun 350.000 Euro, déi mir den 18.11.2019 gestëmmt hu fir den Déplacement an d'Vergréisserung vum Traffo fir de vergréisserte Site ze alimentéieren.

Fir der grousser Nofro vu Plazen an de Maisons Relais gerecht ze ginn, entstinn an den nächste Joren zu Rodange an zu Péteng bis zu 300 zousätzlech Plazen. Fir d'Preparatioun vun dëse Projekte sinn 200.000 Euro an 100.000 Euro fir Etüde virgesinn.

Bei de Crèche „Villa Bambi“ a „Kordall“ hu mir an dësem Budget déi normal Ënnerhaltsausgaben an der Héicht vun 69.736 Euro virgesinn.

Fir Spiller op de Spillplazen ze ersetzen hu mir 35.000 Euro fir d'Joer 2020 an den normalen Ausgaben zur Verfügung. An den extraordinären Ausgabe stinn nach eng Kéier 30.000 Euro fir sozioedukativ Spiller a 50.000 Euro fir extra Aarbechten op de Spillplazen.

D'Subside fir eis Schüler a Studente si mat 155.000 Euro agedroen.

Onst Jugendhaus zu Péiteng - mat enger Antenn zu Rodange - an och den Educateur, deen am „outreach“ tätég ass, schloe mat 329.500 Euro als Package zu Buch. D'Jugend aus dem Jugendhaus huet e flotte Projet ausgeschafft fir en „Outdoor“-Fitness, deen de Gemengerot am Kader vun de Budgetdiskussiounen 2018 fir de Budget vun 2019 gestëmmt huet. Zënter Mäerz 2019 ass dëse Projet an den Hänn vum Ëmweltministère. De Projet ass schonn 3 Mol ugepasst ginn, mir waarden awer nach ëmmer op eng definitiv Äntwert. Dofir sti fir 2020 nach eng Kéier 80.000 Euro am Budget chiffréiert.

Mir finanzéieren och nach Loyere vum SNJ a vu „La Main Tendue“ fir jee 14.167 Euro a 16.680 Euro. Dat si Loyere fir zousätzlech sozial Jugendarbecht, am Volontariat an am Benevolat a psychologesch Betreierung organiséiert vum SNJ.

D'Gerance vun de Studioe fir Jonker an Nout läit an den Hänn vun „La Main Tendue“. Déi hunn eng zousätzlech „Cellule d'écoute“ mat psychologescher Betreierung an eiser Gemeng a ginn Hëllefstellung an de Maisons Relais. Den SNJ bedeelegt sech mat 1.800 Euro a „La Main Tendue“ mat 2.280 Euro un den normalen Onkäscht wat d'Ausgabe vun de Loyeren ugeet.

De „Late Night Bus“ kascht eis 25.000 Euro an de Service „Nightcard“ 28.000 Euro. Vum Verkaf vun der „Nightcard“ kréie mir 3.000 Euro eran. Vu Pro-Sud encaisséiere mir e Subsid an der Héicht vun 20.000 Euro.

Während de Vakanze beschäftege mir Studenten a verschiddenen Servicer vun der Gemeng. Dat kascht eis 94.000 Euro.

An der Rubrik, déi d'Jugend betrëfft, hu mir nach emol normal Ausgaben an der Héicht vun 199.247 Euro.

D'Aktivitéite vun der Jugendkommissioun sti mat 15.000 Euro an dësem Budget. Déi gréisser Ausgaben an dësem Punkt betreffen de Rock the South an den Hip Hop Festival. Fir déi interkommunal Aktivitéite vun der Jugend am Kordall sinn nach emol 7.500 Euro fir 2020 ageschriwwen.

Recettë beim „réemploi“ vu jonke Chômeure sinn agedroe mat 184.800 Euro, d'Ausgabe fir déi jonk Chômeure stinn dergéint mat 222.626 Euro. Mir forméiere „Lehrlingen“ an eisen administrativen Servicer an an de Regiebetreiber. Mir hunn eng „main-d'oeuvre“ vun „Défi-Job“, do belafen sech d'Ausgaben op 130.400 Euro. Zousätzlech kommen déi sozial Chargen derbäi an der Héicht vu 64.711 Euro.

D'Museksschoul:

Nei fir d'Schoulentrée war, datt déi Kléng vu 4 Joer un an e „cours d'éveil“ kënnen ageschriwwen ginn. Déi zousätzlech Instrumentalcourse vu moderner Musek, déi mir d'lescht Joer agefouert hunn, droen derzou bäi, datt d'Schülerzuel staark an d'Luucht gaangen ass. Bei den Aschreiwungen hu mir eng Hausse vu 15% kënnen verzechnen.

Nei ass och déi nei Nomenclature, déi méi kuerz gehale gëtt. Dat heescht et kënn nëmme méi Gittar do stoen, net méi klasesch oder elektresch. Et kënn och nëmme nach Perkussioun - sief dat Xylophon, Drumset, asw. - do stoen. Déi Instrumenter, déi an der Nomenclature festgehal ginn, déi sinn och vum Ministère subsidiéiert. Gëtt awer elo an enger Schoul e spezielle Projet agefouert, da stinn der Schoul 2 Joer zur Verfügung fir e Konzept mat engem Programm auszeschaffen. Gëtt dëse Projet da vum Ministère guttgeheescht, kënn en an d'Nomenclature a gëtt och subsidiéiert. Bekannt ass och nach net, wéi a wat de Ministère ugekënnegt huet a wéi et ausgesäit mat der Gratuitéit vum Museksunterricht. Et ass bis dato net gewosst, ob de Museksunterricht an der Grondschoul optimiséiert gëtt. Et ass och net bekannt, wéi et mat der Gratuitéit vum

Museksunterricht an de Museksschoulen ass. Do waarde mir nach op eng Äntwert vum Ministère.

Ech kommen awer elo zu den Zuele vun der Museksschoul. D'Recette fir d'Museksschoul beleef sech op 977.000 Euro. 880.000 Euro erwaarde mir eis vum Ministère, 85.000 Euro vum Minerval vun de Schüler, 6.000 Euro vun der Locatioun vun Instrumenter a 6.000 Euro vun deenen anere Gemengen, déi Schüler bei eis an der Museksschoul ageschriwwen hunn.

D'Ausgabe vun der Museksschoul si mat 2.480.778 Euro agedroen. 53.000 Euro Subside stinn do mat dra fir d'Museken an d'Chorallen. Déi sinn an dësen Ausgabe mat aberechent. 110.000 Euro si virgesi fir „personnel temporaire“, Suen, déi mir brauche fir Coursen ze garantéieren wann de Chargé ausfällt oder bei méi laange Krankheetsfäll.

Fir den Neibau vun der Museksschoul si fir d'Joer 2020 an den Extraausgaben 3;3 Milliounen Euro virgesinn.

Ech komme bei d'Schoulen. Eis Schülerzuel ass geklommen. Mir leien de Moment bei iwwer 2.000 Schüler am Grondschoulunterricht. Déi ordinär Ausgabe fir de Grondschoulunterricht si mat 5.813.584 Euro vermierkt. D'Ausgabe fir de Précocé si mat 53.882 Euro agedroen. Fir d'Spillschoulen hu mir 72.150 Euro am Budget festgehalen.

Am Grondschoulunterricht rechne mir mat Ausgaben an der Héicht vu 745.026 Euro. Dovunner sinn 292.791 Euro intern Verrechnunge fir Schwammstonnen, 125.000 Euro sinn ugeduecht fir d'Schnéiklassen, 51.520 Euro si fir Schoulausflich am Fundamentalunterricht oder d'Ausdeele vu Präisser fir d'Enn vum Joer agedroen, 10.000 Euro sinn nach extra opgefouert fir edukativ Openthalter, 38.700 Euro fir ausserschoulesch Aktivitéiten. Mir engagéieren och nach Studenten an de Vakanzen an déi kaschten eis 47.400 Euro. D'Hausaufgabenhëllef kascht eis 42.920 Euro plus nach eng Kéier 7.060 Euro. De „Service de guidance“ kascht eis am Ënnerhalt an am Botzen 10.888 Euro.

D'Ausgaben am Grondschoulunterricht sti mat 4.515.640 Euro am Budget. D'„fournitures en nature“ fir d'Schüler: 250.000 Euro - dat sinn haaptsächlech Ausgabe fir Bicher a Pabeier, déi se nach brauchen. Dozou nach 189.000 Euro, wou den Här Halsdorf gesot huet, déi mir nach brauche fir déi ganz interaktiv Tafelen a Computeren, déi mir an de Schoulen hunn an de Schüler zur Verfügung stellen. Schoulgeld fir aner Gemengen: 36.000 Euro, mir kréien der 28.000 Euro vun anere Gemengen, wou Kanner zu Péiteng an d'Schoul ginn. Schoulmedezin schléit mat 22.250 Euro zu Buch plus 70.904 Euro fir d'Krankeschwëster. D'Léin vun den „assistants d'hygiène“ si mat 155.687 Euro opgefouert.

Den Transport fir déi ausserschoulesch Aktivitéite kascht eis 38.700 Euro, de Schoultransport allgemeng fir de Ramassage an d'Naturschoul steet mat 401.000 Euro am Budget 2020. Derbäi kommen d'Léin vun de Surveillanten an de Busse mat 172.449 Euro plus 33.953 Euro.

Dat hei waren elo nëmme e puer Elementer erausgegraff aus dem groussen Dossier, deen eis Schoulen ugeet, wou de Käschtepunkt global an den ordinären Ausgabe bei 5.813.584 Euro läit.

D'Eigent-Schoulgebai gëtt an den nächste Joren ausgebaut. Et feelt eis u Plaz a mir mussen ausbaue well mir méi Schüler hunn. Et ginn ëmmer méi Säll gebraucht, et ginn och méi kleng Säll gebraucht, well ëmmer méi Intervenanten an d'Schoule komme fir ze hëllefen. An do si mir derbäi, d'Analysen auszewäerte fir dee ganzen Impakt ze evaluéieren wat mir do u Schoulraum brauchen. Dofir hu mir fir 2020 och 50.000 Euro festgesat fir déi extraordinär Ausgaben a fir ze kucken, wéi mir do solle weidergoen a wat mir vu Schoulraum fir déi nächst Jore musse bauen.

De Schoulhaff an der Park-Schoul, dee schonn eng länger Zäit an der Planung ass, geet elo fir d'Ouschtervakanz an de Schantjen. Do sti 407.530 Euro prett an den extraordinären Ausgaben. Déi hu mir mat eriwwer geholl. Déi waren d'lescht Joer schonn opgezielt, mee do ware gewëssen Impakter, déi eis net erlaabt hunn, dee Projet d'lescht Joer kënnen an Ugrëff ze huelen. Awer dëst Joer si mir wierklech prett, a mir hoffen, datt dee Schantje bis d'grouss Vakanz fäerdeg ass.

Bei den extraordinäre Recette vun der Schoul erwaarde mir eis 2.094.251 Euro Subside fir de Bau vun der neier Spillschoul zu Lamadelaine, déi jo an dee ganze Synergie-Komplex mat der Maison Relais eragräift. 2 Milliounen Euro stinn am Budget fir de Projet Maison Relais-Schoul zu Lamadelaine a mir kënnen 2 Milliounen Euro iwwer de „pacte logement“ dobäirechnen.

Kultus

Déi ordinär Ausgabe fir eis Kierche si mat 46.849 Euro opgefouert fir déi normal Astandhaltunge vun de Kierche vu Lamadelaine, Rodange a Péteng. Bei den extraordinären Ausgabe kommen nach eng Kéier 30.000 Euro fir déi Pétenger Kierch dobäi, déi aussergewöhnlech Rëss uweist. Mir sinn dobäi, dat analyséieren ze loosse, well mir mussen déi onbedéngt behiewen.

Un der Uergel zu Péteng si gréisser Refektiounen noutwenneg, déi schonn 2019 geplangt waren. Do ass d'Zomm vu 45.000 Euro am rektifizéierte Budget op 40.000 Euro erofgesat ginn. Déi Aarbechte gi wa méiglech esou séier wéi et ugeduecht ass duerchgezunn. Awer mir brauchen nach eng Kéier 40.000 Euro, well d'Uergel zu Rodange muss och nach a Stand gesat ginn. Da komme mir nach eng Kéier op 45.000 Euro extraordinär Ausgaben, well déi 3 Kierche kréien eng Brandmeldeanlag. Eis Kierchen hunn déi nach net, mee mir sinn awer der Meenung, datt et ganz wichteg ass, datt mir eise Kierchen esou eng Anlag opriichten.

D'Maison Pesch kritt eng informatesch Verkablung fir 65.000 Euro. Do gesitt dir, datt mir déi Zomm an d'Luucht gehoff hunn, well déi Büro ginn nei agericht an informatesch ugepasst. Astandsetzungsarbechte ginn och un der Fassad gemaach an do si 35.000 Euro programmiert fir auszeginn.

Fir eis Senioren hu mir bei den ordinären Ausgaben dëst ze verbuchen. Fir de Club Senior 38.240 Euro fir déi normal Ausgaben. De „repas sur roues“ schléit mat 348.548 Euro zu Buch, woubäi de Käschtapunkt vum lessen eng Ausgab vun 102.500 Euro uweist. An de Recettë stinn dogéint 187.000 Euro. D'Téléassistance ass opgefouert mat 103.000 Euro. Fir interkommunal Aktivitéite fir eis Seniore sinn nach eemol 4.000 Euro virgesinn.

An der Chancëgläichheetskommisioun si fir 2020 nees flott Aktivitéite geplangt, genee wéi an der Familljen- an an der Jugendkommisioun. D'Membere vun der Iwwerwaachungskommisioun vun der Museksschoul an der Schoulkommisioun gesi sech reegelméisseg fir Erneuerungen ze besprechen am Sënn vun de Bedierfnesser.

Voilà dir Dammen an dir Hären, ech hunn e kuerzen Iwwerbléck ginn iwwer meng Ressorten. Feelen iech nach zousätzlech Zuelen oder Informatiounen, da loosst mech dat wëssen.

E Merci un all déi Mataarbechter, déi un dësem Budget bedeelegt waren, an iech fir d'Nolauschteren.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dir Dammen, dir Hären,

Ech presentéieren iech déi Punkte vum Budget 2020, wou ënner mäi Ressort als Schäfte falen, déi op de Virgabe vum „plan pluriannuel“ baséieren, dee mir fir dës Legislaturperiod

festgehalen haten. Ech fänke bewosst mat den ordinäre Recetten u fir datt een och eventuell Vergläicher kann zéien.

Ënnert:

„Sylviculture – vente bois suivant plan de gestion“, do hu mir Recettë vu 16.555 Euro.

„Gestion des déchets“, hei hu mir Recettë vun 2.198.100 Euro.

Fir de Klimapakt kréie mir 235.000 Euro. Dës Subventioun kënnen mir awer just asetze fir Etüden am Kader vum Klimapakt ze realiséieren. Ech wäert awer nach eemol bei den extraordinären Ausgaben op de Klimapakt zeréckkommen.

„Logements sociaux“, hei hu mir Recettë vun 199.928 Euro.

Bei de Kierfechter sinn et 40.500 Euro.

Bei eise Sportshale sinn et Loyer a Subventiounen vun 128.650 Euro.

Bei de Schwämme vu Péteng a Rodange, do sinn et ë.a. Recetten a Subventiounen vu 768.411 Euro.

Da kéim ech bei déi ordinär Ausgaben:

„Agriculture, Sylviculture, Viticulture“: hei sinn 249.968 Euro virgesinn, wou mir ë.a. dem Staat schonn 63.500 Euro fir d'Bëschaarbechter zeréckbezuelen.

Bei der „Gestion des déchets“ hu mir Ausgabe vun 2.356.507 Euro virgesinn, wou mir awer d'Obligatioun duerch d'Gesetz operluecht kritt hunn, den Awunner dat käschtedeckend ze verrechnen. Just fir iech ee Chiffer ze nennen, dee mir ausgerechent hunn: am „Centre de recyclage“ hu mir Fonctionnementskäschte vu 474.000 Euro.

„Logements sociaux“, hei sinn et 242.187 Euro.

Kierfechter, hei sinn et 448.953 Euro.

„Sports et loisirs“ hu mir Subsiden un eis Veräiner iwwer 96.800 Euro virgesinn.

Fir d'Sportsterrainen (Fussballterrainen, Tennis-Pétanque-Beach) hu mir Ausgabe vu 426.753 Euro fir Gas, Elektresch, Botzen, Arichtungen an Entsiedegunge virgesinn.

An eise Sportshalen zu Rodange an zu Péteng hu mir Ausgabe vun 1.141.005 Euro. Dozou kommen och nach eng Kéier 23.000 Euro Loyer fir d'Sportshal am LTMA, wou mir de Veräiner och d'Méiglechkeet ginn, adaptéiert Raimlechkeeten ze hu fir ze trainéieren.

Bei de Schwämmen zu Péteng an zu Rodange hu mir Ausgabe vun 2.463.436 Euro.

Wann een dee Volume vum Gesamtbudget an den ordinären Ausgabe kuckt, deen sech mat 54.800.000 Euro chiffriert, da maachen déi 4.128.000 Euro ronn 7,5%, aus, wou mir dat nächst Joer fir de Sport, Schoulsport an d'Fräizäit a fir eis Sportveräiner ausginn.

Da kéim ech bei déi extraordinär Ausgaben.

Beim Urbanismus hu mir u sech Maschinne fir de Parkservice fir 150.000 Euro virgesinn. Dës Zomm ass virgesi fir d'Uschafung vu verschiddenen neie Maschinne fir de Parkservice ewéi eng Chargeuse, en „tracteur-tondeuse“, eng Maschinne fir d'Onkraut erauszehuelen an en Trakter fir de Service „espaces verts“.

„Bâtiments communaux“ – hei brauche mir verschidden nei Gefierer. Mir hunn 93.738 Euro virgesi fir d'Ersetze vun enger Camionnette fir de „Service Bâtiments“, d'Ersetze vun engem Auto fir de „Service Bâtiments“ an d'Uschafung vun enger neier „Nacelle“.

„Agriculture, sylviculture et viticulture“ – hei hu mir 80.000 Euro virgesi fir d'Erneuerung an d'Astandsetzung vu Bëschweeër um Hierschtbiërg, wou d'Aarbechten am Gaang sinn a wou mir dann 2020 dës Aarbechten um Hierschtbiërg am Rollenger Bësch wäerten definitiv ofschléissen an domadder dee Projet ofgeschloss ass.

„Protection de la Nature“ – hei hu mir 512.200 Euro virgesinn. Eng Kéier fir d'Diagnos vun der Loftqualitéit 32.000 Euro. Wéi all Joer gesi mir 24.000 Euro vir fir iwwer Biomonitor Analyse vun der Loftqualitéit an eiser Gemeng fir de „Plan de Surveillance 2020“ ze maachen. Heizou ass och ze soen, datt eis Loftwäerter gutt sinn. Dozou kënn nach d'Viraarbecht fir eng Flächequartéierung 2021, wou fir d'leschte Kéier 2001 dat an eiser Gemeng gemaach ginn ass. Do wäerte mir dann och an enger vun den Dagesuerdungen am Joer 2020 deen Devis am Gemengerot virleeën.

„Travaux de renaturation et de réaménagement des rives“ – hei si 480.000 Euro virgesinn.

200.000 Euro hu mir virgesi fir um Giele Wee a Richtung Pétenger Weiere laanscht d'Kor ze schaffen, wou mir mat der „Administration de la Gestion de l'eau“ a mat „Ponts et Chaussées“ dëse Wee, wou plazeweis agefall ass, nees a Stand setzen. Do wäerte mir dem Gemengerot de 16. Dezember en Devis virleeën.

„Travaux de renaturation du ruisseau dans la cité Neiwiss“ – hei stinn 280.000 Euro dran. Dës Aarbechte sinn am Kader vun der Renaturation vun der Baach an der Vergrësserung vun der Cité Neiwiss virgesinn.

„Logements sociaux“: do baue mir en Eefamilljenhaus an der rue de la Montagne zu Rolleng, an dëst am Kader vun zousätzleche Wunnengen, wou mir am „plan pluriannuel“ virgesinn haten. Op der Dagesuerdung vum 16.12.2019 wäerte mir dem Gemengerot en Devis virleeën.

Op der Fonderie renovéiere mir an deemselwechte Kader 2 Wunnengen, wou mir fir 100.000 Euro kaf hunn.

„Circulation“ – fir d'„Réadaptation du règlement general de la circulation routière“ stinn 10.000 Euro do. Dëst si Suen, déi mir brauche fir d'Etüde fir Avenanten, Adaptatiounen oder nei Stroossen déi bäikommen.

Mir hu weiderhin och d'Uschafung vu 5 sougenannte „radars pédagogiques“ fir 25.000 Euro virgesinn. Am Ganze wäerte mir 22 Radaren an dëser Legislaturperiod virgesinn.

„Voirie vicinale“ – do si mir mat den Etüdschäschte fir 50.000 Euro am Gaang. Hei si mir am Gaange mam Stationementskonzept a mat dem Mobilitéitskonzept. Do gesi mir 95.000 Euro vir a mir fänken 2020 domadder un.

D'Uschafung vu Maschinne fir de „Service voirie“ - 407.000 Euro. Do gesi mir ë.a. e Kompressor, e Streeër, en neie Schnéiplou, eng Camionnette an eng zousätzlech Kiermaschinn vir.

Bei de Kierfechter gesi mir 37.000 Euro vir. Do maache mir d'Kierfechtsmauer zu Rodange fir 17.000 Euro nei, a fir de Bau vun neie Caveaue gesi mir 20.000 Euro vir.

Beim Bau vun deenen neie Garagë gesi mir d'nächst Joer 6.100.000 Euro vir. Fir de Bau vun neie Gemengegaragen op der Lénger Strooss gesi mir am Joer 2020 fir d'Weiderféiere vun den Aarbechte 5.500.000 Euro vir. Fir dëse Projet hate mir en Devis vu 16,9 Milliounen Euro de 14.11.2016 hei am Gemengerot gestëmmt. Fir technesch Equipementer gesi mir do och nach 600.000 Euro vir. Am Kader vum Klimapakt gesi mir an dësem Projet am Budget 2020 358.835 Euro vir als Investissement an eng Photovoltaikanlag, mat där mir dëse Projet dann och fir de Klimapakt valoriséieren.

„Alimentation en eau“ – do hu mir eigentlech virgesi fir eng nei Camionnette ze kafe fir 35.000 Euro. A mir schafen nach eng Kéier 310 nei Waassercompteuren un. Dat ass d'Zuel, wou mir 2020 wëllen ersetzen, wou mir och an engem Projet virgesinn hu fir dat all Joer ze maachen.

Bei de Sportsterrainen hu mir d'nächst Joer 3.090.000 Euro virgesinn. Do hu mir eng Kéier d'„Remise en état“ vun den Tennisterrainen zu Péteng mat 285.000 Euro, wou mir 2020 dem Gemengerot en Devis wäerte virleeën an deem mir virgesinn, d'Tennisterrainen op der Lénger Strooss nei ze maachen. Wéi gesot, dat soll 2020 en adaptéierten Devis sinn.

Nei maache mir och d'Tribün vum „Stade Jos. Philippart“, wat de Kolleg Jean-Marie Halsdorf schonn ugeschwat hat a wat an engem Gesamtprojet vun 9 Milliounen Euro ass. D'nächst Joer gesi mir 1.950.000 Euro vir.

Um „Stade Jos. Philippart“ zu Rodange gesi mir vir, déi al Tribün duerch eng nei ze ersetzen a wou mir dann och Vestiairen a Sanitäranlage virgesinn a wou mir en zousätzleche Parking wäerte bauen. Mir verstärken den Talus hanner dem Goal zur rue du Clopp hin duerch Gradinen. Do wäerte mir dem Gemengerot och en Devis an de Projet de 16.12.2019 virleeën.

Des Weideren hu mir zu Péteng um Terrain 2 vum „Stade municipal“ e synthetesch Terrain fir ronn 820.000 Euro virgesinn. Dësen Terrain, wat e Grasterrain ass, huet mëttlerweil 27 Joer um Bockel a mir kréien och Reklamatiounen vun der FLF, datt den Terrain dacks net bespillbar ass. Mir wäerten dem Gemengerot de 16.12.2019 och en Devis virleeën.

Des Weideren hu mir virgesinn, d'Alarmanlage fir Feier an och Abroch ze erneieren. Dofir wäert de Gemengerot dann och de 16.12.2019 en Devis virgeluecht kréien.

Sportshalen – 1.408.000 Euro hu mir do am Joer 2020 virgesinn.

Fir d'Vergrësserung vum Dëschttennissall zu Rolleng gesi mir 1 Millioun Euro vir. Do hu mir awer e Gesamtprojet vun 2 Milliounen Euro. An do wäerte mir och de 16.12.2019 dem Gemengerot de Projet an den Devis virleeën.

Op de Squashinstallatiounen ass virgesinn, de Parquet deelweis ze erneieren, an dëst fir 12.000 Euro.

Zu Rodange an der Sportshal gesi mir Casiere fir Sportsvisiteure fir 21.000 Euro vir.

Am Sportzentrum Bim Diederich ass eng Alarmanlag virgesinn, wou mat 25.000 Euro wäert zu Buch schloen. De 16.12.2019 wäerte mir dem Gemengerot en Devis virleeën.

Fir „Remise en état“ vum QT gesi mir d'nächst Joer 350.000 Euro vir. An och do wäert de Gemengerot de 16.12.2019 en Devis virgeluecht kréien.

Des Weideren hu mir an eise Schwämmen 1.000.000 Euro virgesinn. 2020 hu mir eng Ausschaffung vum Projet virgesinn a mir wëllen och mat den Aarbechten ufänken.

Wéi mir gesinn, investéiere mir lafend och an eis Sportinfrastrukturen, wat dann och gläichzäiteg en Investissement an eis Veräiner an doduerch och an eis Jugend ass. Bei den Ausgabe fir Sportinfrastrukturen, mat eise Schwämmen derbäi, hu mir 2020 am extraordinäre Budget 6.863.000 Euro virgesinn, wat da bal 17% vun dësem Budget, wou mat iwwer 41 Milliounen festgehalen gëtt, géif ausmaachen.

Och an dësem Projet gesi mir 455.000 Euro vir als Investissement am Kader vum Klimapakt fir d'Erneuerung vun technesch Equipementer.

Ech soen iech Merci fir d'Nolauschteren.

Gemeinderatssitzung vom 6. Dezember 2019

Anwesend:

Mellina Pierre , Bürgermeister (CSV)	Halsdorf Jean-Marie , 1. Schöffe (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2. Schöffe (CSV) Mertzig Romain , 3. Schöffe (LSAP)
Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Conzemius-Holcher Josette (CSV) Gira Carlo (CSV) Polfer John (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)
	Becker Romain (déi gréng) Scheuer Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piraterpartei) Welter Christian (Piraterpartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)

Abwesend und entschuldigt:

/

Einziger Punkt.

Abgeänderter Haushalt des Jahres 2019 sowie Haushaltsentwurf 2020 der Gemeindeverwaltung.

Vorstellung und Kommentare durch den Schöffenrat.

Séance publique du 9 décembre 2019

Durée de la séance: 14.00 à 20.40 heures

Présents:

Mellina Pierre , bourgmestre (CSV)	Halsdorf Jean-Marie , 1 ^{er} échevin (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2 ^e échevin (CSV) Mertzig Romain , 3 ^e échevin (LSAP)
Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Conzemius-Holcher Josette (CSV) Gira Carlo (CSV) Polfer John (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)
	Becker Romain (déi gréng) Scheuer Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piraterpartei) Welter Christian (Piraterpartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)

Absent et excusé:

Néant

ORDRE DU JOUR

Séance à huis clos (14.00 heures)

1. Personnel
 - 1.1. Promotion d'un fonctionnaire communal – décision.
 - 1.2. Démission volontaire d'un fonctionnaire communal – décision.

Séance publique (14.15 heures)

2. Communications du collège des bourgmestre et échevins
3. Administration générale
 - 3.1. Nomination d'un membre dans la commission de l'économie et du commerce local – décision.
 - 3.2. Nomination d'un membre dans la commission des affaires culturelles, touristiques et des festivités – décision.
 - 3.3. Création d'un nouveau site internet et d'une nouvelle identité visuelle pour les besoins de l'école de musique à Pétange: vote du décompte - décision.
4. Personnel: Création de divers postes de salariés (ancien employé privé) pour les besoins des maisons relais - décision.
5. Propriétés
 - 5.1. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue de l'Hôtel de Ville», de la part de M. Joseph Rausch – décision.
 - 5.2. Acte concernant l'acquisition de terrains sis à Pétange, lieu-dit «Rue de l'Hôtel de Ville», de la part de M. Enzo Antinori et Mme Adriana Di Giusto – décision.
 - 5.3. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue de la Maragole», de la part de Mme Evelyne Marchetti et Mme Marguerite Marchetti – décision.
 - 5.4. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue des Prés», de la part de M. Jean Lamesch et Mme Angèle Rongveaux – décision.
 - 5.5. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue des Prés», de la part de M. Gérard Lucas et Mme Samara Da Silva Figuerêdo - décision.
 - 5.6. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue des Prés», de la part de M. Robert Lucas et Mme Francesca Moretti – décision.
 - 5.7. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue des Prés», de la part de M. Fernand Sitz et Mme Hélène Maar – décision.
 - 5.8. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue des Prés», de la part de Mme Dorothée Breda – décision.
 - 5.9. Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue de la Providence», de la part de M. Charles Martin et Mme Nora Schmitz – décision.
 - 5.10. Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue de l'Hôtel de Ville», de la part de la société Alexandre Loc SARL – décision.
 - 5.11. Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue de la Chiers», de la part de Mme Elisabeth Cruchten – décision.
 - 5.12. Acte concernant l'acquisition gratuite de terrains sis à Rodange, lieu-dit «Chemin de Brouck», de la part de la société Immo Lorena SA – décision.
6. Vie associative
 - 6.1. Statuts de l'association «Funny Street Peoples ASBL» - information.
 - 6.2. Dissolution de l'association subsidiée «Et war emol... ASBL» - décision.
7. Transports et communications: Ratification du règlement temporaire d'urgence concernant des travaux d'assainissement des regards de la canalisation publique dans la rue de l'Hôtel de Ville à Pétange – décision.
8. Budget rectifié et budget: Discussions et appréciations des conseillers communaux - réponses du collège des bourgmestre et échevins.

COMPTE RENDU

1.

Le point 1 de l'ordre du jour a été traité en séance à huis clos.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision.

2.

Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Néant

3.1.

Administration générale.

Nomination d'un membre dans la commission de l'économie et du commerce local – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Vote secret:

A l'unanimité, M. Marc Goergen, de Lamadelaine, est nommé comme nouveau membre de la commission de l'économie et du commerce local.

3.2.

Administration générale.

Nomination d'un membre dans la commission des affaires culturelles, touristiques et des festivités – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Vote secret: A l'unanimité, M. Chris Bernard, de Pétange, est nommé comme nouveau membre de la commission des affaires culturelles, touristiques et des festivités.

3.3.

Administration générale.

Création d'un nouveau site internet et d'une nouvelle identité visuelle pour les besoins de l'école de musique à Pétange: vote du décompte – décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Total du crédit approuvé:	10.000,00 € (TTC)
Total du devis approuvé:	10.000,00 € (TTC)
Total de la dépense:	9.752,38 € (TTC)

Goergen Marc (Pirapartei):

Et ass eis opgefall, datt éischtens de Site nëmmen op Franséisch ass, wat dann elo net onbedéngt fir jiddereen zougänglech ass. Guer net ze schwätze vun enger liichter Sprooch, oder fir iwwerhaapt emol fir Leit mat enger Sehbeanträchtigung oder enger Behënnerung. Dofir ass de Site guer net ze benotzen. A fir dee Präis kéint een awer do aner Méiglechkeeten hunn. An dunn hu mer eis dat emol e bësse méi genoe ugekuckt an et ass e Site, deen einfach bei Square Space zu New York kaf ginn ass. Dat ass e Baukastensystem. Dat heescht, do bezilt ee 17 Euro de Mount an da kann een deementspreechend do säi Site mat opbauen. Esou datt de Problem och nach deen ass, datt mir an der Museksschoul komplett deen europäeschen Datschutz ëmginn. Dat heescht, alles wat doriwwer leeft, dat leeft iwwer amerikanesch Serveren. Dofir hu mer déi IP-Adress eng Kéier nogekuckt. An do ass och nach d'Fro vun de Folgekäschten, wa mer elo wëssen, datt dat an déi 17 Euro all Mount déi Firma kascht, fir all Mount dee Baukasten do lafen ze loossen. Wat sinn duerno d'Folgekäschten. Do si jo schonn déi 9.700 Euro berechent ginn, mä wat muss d'Gemeng nach weider all Joer bezuelen?

Et ass och scho vu ganz ville jonke Musekantinnen eis gezielt ginn, datt alles op Franséisch ass an datt dowéinst net allegueren d'Elteren dowéinst matkommen. Ass ugeduecht, datt ee vläicht och a Lëtzebuerger Sprooch eppes erausgëtt, sief dat um Internetsite oder och mat Publikatiounen, déi d'Museksschoul erausgëtt.

An ass och geduecht fir eng Kéier nozekucken, dass mir eis Daten allegueren an Amerika schécken anstatt et hei an Europa sinn ze loossen?

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Wat d'Sprooch ubelaangt, esou ass jo allgemeng gewosst, datt mir hei an der Gemeng ronn 50 Prozent Auslänner wunnen hunn. Dorënner ass dee gréissten Deel portugisescher Hierkonft. An déi Eltere sinn nach besser drun an der Franséischer wéi an der Lëtzebuerger Sprooch. Mir hunn eng Sprooch erausgewielt, fir datt alles net ze grouss an net ze laang soll ginn. Och wa mer hei bei eis an den Zeitunge kucken, an och eis administrativ Sprooch, dann ass dat awer zum gréissten Deel nach ëmmer op Franséisch.

Och ënnert deene kleng Lëtzebuerger, déi hei an d'Schoul ginn, léiert schonn all Kand ab dem 2. oder 3. Schouljoer Franséisch. Esou datt mer mat enger Sprooch fir en Internetsite net esou schlecht leien.

Et läit natierlech op der Hand, wann een alles op 2 oder 3 Sproochen eraus gëtt, datt alles vill méi grouss gëtt an datt alles nach vill méi laang dauert an heiansdo d'Leit esouguer demotivéiert sinn, bis emol wierklech déi Sprooch kënnt an där se vläicht eppes wëlle kucken.

Et muss een sech ëmmer bewosst sinn, datt wann een e Site opmécht, datt een sech op eppes muss festleeën an datt een dann och an där Schinn soll weiderfueren. A mir hunn nun emol déi Schinn erausgewielt a bis dato, muss ech éierlech soen, nach keng Reklamatiounen vun den Eltere kritt, datt se net eens gi wieren. Dir sidd jo selwer an der Museksschoul, a wa mer Museksschoul huten, hutt dir eis nach ni drop ugeschwat, fir emol iwwerhaapt en Input ze bréngen an eventuell ze soen, datt dat net gutt wier. Ech weess net, ob dir scho Reklamatiounen kritt hutt oder net.

An dir hutt an der Kommissioun och nach ni gesot, wat de Site ubelaangt, wou deen elo connectéiert ass a wou déi Gelder hi ginn. An do sinn ech keen Internetspezialist dran. Mir hunn eis do berode gelooss vun deene Leit, déi do méi Doheem sinn. Dat kann een eemol nokucken, mee et wier vun ärer Säit awer och emol ganz gutt gesinn, wann der – wa mer Museksschoul hunn an dir hutt déi dote Problemer – eis dee Moment mat deene Saache konfrontéiert hätt. Esou datt mer och hätte kéinten an deem Gremium no Léisunge sichen.

Goergen Marc (Pirapartei):

Do ginn ech iech vollkomme Recht. Den Internetsite hat ech och eréischt gekuckt, wou ech gesinn hunn, datt dee géif 10.000 Euro kaschten. Dat ginn ech och zou. Zu der Sprooch, do hat ech awer schonn eng Kéier e Bréif un de Schäfferot geschéckt. Dat war nämlech dat Thema mat der Broschür, datt déi just op Franséisch war. A sécherlech hu mer aner befrénnt jonk Musikanten, well ech weess konkret vu Beispiller wou d'Elteren éischter jugoslawescher Ofstamung sinn an déi nëmmen Däitsch oder e bësse Lëtzebuergeresch kënnen an déi awer keen Accès op d'Franséisch hunn.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dat wäerte mer an nächster Zäit kënnen nokucken, mee wéi gesot, de Moment ass et op Franséisch. An ech perséinlech hunn op jiddwer Fall keng Reklamatiounen an deem Sënn kritt.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Mir wäerten dat, esou wéi d'Madamm Conter seet, nokucken an ech géif elo emol de Dekont zur Ofstëmmung stellen, deen haut op der Dagesuerdnung steet.

Accord par 15 voix et 2 abstentions (Pirapartei).

4.

Personnel.

Création de divers postes de salariés (ancien employé privé) pour les besoins des maisons relais – décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

En vue de la nouvelle maison relais de Lamadelaine, il est proposé de créer pour les besoins des Maisons Relais

- 1 poste d'éducateur gradué (m/f) à tâche complète
- 3 postes d'éducateurs diplômés (m/f) à tâche complète

- 1 poste d'éducateur diplômé (m/f) à tâche partielle (35 hrs / semaine)
- 3 postes d'éducateur diplômé (m/f) à tâche partielle (30 hrs / semaine)
- 1 poste d'auxiliaire de vie (m/f) à tâche complète
- 1 poste d'auxiliaire de vie (m/f) à tâche partielle (30 hrs / semaine)
- 4 postes d'aide-éducateur (m/f) à tâche partielle (13,5 hrs / semaine de classe)

Accord à l'unanimité. M. Halsdorf, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

5.1.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue de l'Hôtel de Ville», de la part de M. Joseph Rausch – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain, avec une contenance de 0,36 are, se fait au prix de 270,00 euros.

Approbation à l'unanimité. M. Halsdorf, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

5.2.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition de terrains sis à Pétange, lieu-dit «Rue de l'Hôtel de Ville», de la part de M. Enzo Antinori et Mme Adriana Di Giusto – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition des terrains, avec une contenance totale de 1,99 are, se fait au prix de 1.492,50 euros.

Approbation à l'unanimité.

5.3.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue de la Maragole», de la part de Mme Evelyne Marchetti et Mme Marguerite Marchetti – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain, avec une contenance de 0,36 are, se fait au prix de 270,00 euros.

Approbation à l'unanimité.

5.4.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue des Prés», de la part de M. Jean Lamesch et Mme Angèle Rongveaux – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain, avec une contenance de 1,29 are, se fait au prix de 967,50 euros.

Approbation à l'unanimité.

5.5.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue des Prés», de la part de M. Gérard Lucas et Mme Samara Da Silva Figuerêdo - approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain, avec une contenance de 0,03 are, se fait au prix de 22,50 euros.

Approbation à l'unanimité.

5.6.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue des Prés», de la part de M. Robert Lucas et Mme Francesca Moretti – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain, avec une contenance de 0,08 are, se fait au prix de 60,00 euros.

Approbation à l'unanimité.

5.7.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue des Prés», de la part de M. Fernand Sitz et Mme Hélène Maar – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain, avec une contenance de 0,26 are, se fait au prix de 195,00 euros.

Approbation à l'unanimité.

5.8.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue des Prés», de la part de Mme Dorothee Breda – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain, avec une contenance de 0,11 are, se fait au prix de 82,50 euros.

Approbation à l'unanimité.

5.9.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue de la Providence», de la part de M. Charles Martin et Mme Nora Schmitz – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

L'acquisition du terrain, avec une contenance de 0,13 are, se fait au prix de 97,50 euros.

Approbation à l'unanimité.

5.10.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain avec une contenance de 0,02 are, sis à Pétange, lieu-dit «Rue de l'Hôtel de Ville», de la part de la société Alexandre Loc SARL – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Approbation à l'unanimité.

5.11.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain avec une contenance de 0,46 are, sis à Pétange, lieu-dit «Rue de la Chiers», de la part de Mme Elisabeth Cruchten – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Approbation à l'unanimité.

5.12.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition gratuite de terrains avec une contenance totale de 0,94 are, sis à Rodange, lieu-dit «Chemin de Brouck», de la part de la société Immo Lorena SA – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Approbation à l'unanimité.

6.1.

Vie associative.

Statuts de l'association «Funny Street Peoples ASBL» - information.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Il en est pris acte.

6.2.

Vie associative.

Dissolution de l'association subsidiée «Et war emol... ASBL» - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

7.

Transports et communications.

Ratification du règlement temporaire d'urgence concernant des travaux d'assainissement des regards de la

canalisation publique dans la rue de l'Hôtel de Ville à Pétange – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Ratification à l'unanimité.

8.

Budget rectifié de 2019 et budget initial de 2020.

Discussions et appréciations des conseillers communaux - réponses du collège des bourgmestre et échevins.

Polfer John (CSV):

Ech géif e ganz kuerze Rapport maachen iwwert d'Finanzkommissioun, déi dee Budget och gekuckt huet.

Et ass e Budget, dee wéi ëmmer gewëssenhaft vum Schäfferot zesummegeallt ginn ass. D'Finanzkommissioun ass der Meenung, datt de Schäfferot bei der Opstellung un Haut an u Muer geduecht huet. Eleng den Iwwerschoss vu 27,2 Milliounen Euro am ordinäre Budget gëtt d'Méiglechkeet, fir wieder un deene geplangte Projeten ze schaffen. Den Defizit vum extraordinäre Budget gëtt vum Iwwerschoss aus dem ordinäre Budget gedeckt. 2018 war et e Boni vun 28,4 Milliounen Euro.

De President vun der Kommissioun huet verschidde Projeten opgezielt, déi am kommende Joer an Ugrëff geholl ginn. D'Gemengeplaz zu Péteng; Tribün, de Parking an d'Befestigung vum Hiwwel um Fußballterrain zu Rodange; de Pétenger Fußball kritt en neie synthetischen Terrain; den Dëschtennissall zu Rolleng gëtt vergréissert; d'Tennisterrainen zu Péteng ginn erneiert; an der Schwämm PiKo sti grouss Renovationsaarbechten un. Da soll och mat enger neier Museksschoul zu Péteng ugefaange ginn.

Bei engem Projet vun de Gemenge Péteng, Käerjeng an Déifferdeng zesumme mam Staat, fir zu Déifferdeng e Liichtathletikterrain ze bauen, huet de Schäfferot vun Déifferdeng déi leschte Woch ouni Récksprouch decidéiert, fir deen Terrain net méi ze bauen.

Mat Satisfaktioun huet d'Kommissioun festgestallt, datt mer trotz deene villen Aarbechte keen Emprunt brauchen opzehuelen, an datt eis Schold bei de Banken 2020 ëm 1,35 Milliounen Euro erof geet. Eis Pro-Kapp-Verschëldung läit bei 315 Euro. Hei kann een net méi vu Schold schwätzen.

D'Kommissioun leet dem Schäfferot un d'Häerz, stänneg hannert de Projeten ze stoen an de Fortgank dovunner net aus den Aen ze verléieren. Jo, déi administrativ Hürde sinn net einfach ze meeschteren, esouwuel an de Ministère ewéi och an der Gemeng. Viru Joren hat emol d'Regierung vun enger «simplification administrative» geschwat, mee do si mer nach wäit ewech.

D'Finanzkommissioun gëtt en «avis favorable» fir de Budget 2020 of.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Effektiv, wann haut vill Reserven do sinn, dann ass dat en Zeechen, datt mer Projeten am gaange sinn ze maachen an datt eng Rei vu grouse Projeten eréischt ufänken. An déi wäerten och an deenen nächste Joren déi Finanzreserve sécherlech integral opbrauchen. Dat heescht, wann et elo richteg lass geet, da wäerte mer déi Sue brauche fir déi Projeten, déi mer an eise Plan pluriannuel stoen hunn, ze realiséieren. Wéi gesot, dat kann am Fong täuschen, wann een elo mengt, datt mer vill Suen disponibel hunn. Vill Sue sinn disponibel, well mer am Fong elo eréischt um Depart si vun

enger ganzer Rei gréissere Projeten. Mee wann déi bis richtig lass ginn, da wäerten déi Reserve relativ séier opgebraucht sinn.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

An der Chamberskommissioun hat ech d'Chance, datt de Sportminister do war an ech hat hien ugeschwat op de Liichtathletikstadion vun Déifferdeng. Et ass esou, datt ech keng Äntwert drop kritt hunn, ob dat esou ass oder net. Hie sot just, datt dee Projet an der Stad géif méi séier weidergoen. Mee et schéngt dann awer an déi Richtung ze goen, wéi den Här Polfer elo gesot huet, wat bedauernswäert wier.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech wollt mech u sech deem uschléissen, wat den Här Halsdorf ugeschwat huet. Et ass absolut regrettabel, datt aus engem Projet, wou mer e flotte Konsens fonnt hate mat der Liichtathletik, a wou mer och an deenen nächste Jore Sue virgesinn hate fir dat ze maachen, elo näischt soll ginn.

Polfer John (CSV):

Et sinn elo keng 14 Deeg hir, datt ech mam Sportminister selwer geschwat hat an him sot, datt e soll Damp dohannert maachen. Do huet e mer gesot, datt de Staat sech finanziell dru bedeelegt, mee et sinn d'Gemengen, déi dat do mussen decidéieren a maachen. Dat ass dat, wat de Sportminister mer géantwert huet.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Effektiv si mir während iwwer 10 Joer a Verhandlung mat deene 4 Gemengen, Suessem, Déifferdeng, Käerjeng a Péteng. Et war ëmmer e Problem, fir e gëeegenten Terrain ze fannen. Virun e puer Joer hätte mer ee fonnt. Mir haten och eng Engagement zesumme fonnt. Et ass och net selbstverständlech, datt 3 Gemenge bereet sinn, fir an enger friemer Gemeng ze investéieren. Mee dat war e Konsens, deen op deem Niveau definéiert gouf, well mer einfach der Meenung waren, datt bei 60.000 Awunner am Kordall e Liichtathletikstadion misst hkommen. Mir ware gudder Dëng. Mir waren eis eens a mir sinn awer e bësse verwonnert, datt dat elo net soll sinn. Am Januar hu mer eng Reunion, wou dee Punkt do och nach eng Kéier op der Dagesuerdnung steet. An da musse mer zesumme mat eisen Déifferdenger Kollegee kucken, wat d'Beweeggrënn waren, fir elo dee Projet – dee scho wäit fort war a wou d'Pläng scho gezechent sinn – falen ze loossen. Elo si mer erëm do, wou mer virun 10 Joer ugefaangen hunn. Mir mussen en Terrain vun 2 Hektar fannen, wou mer kënnen esou ee Stadion opriichten.

Mee mir kucken elo, wat am Januar bei deenen Diskussiounen erauskënnt an datt mer aus éischter Hand matgedeelt kréien, wéi d'Situatioun ass. An da wäerte mer selbstverständlech och dem Gemengerot an enger Reunion dozou Auskunft ginn.

Stoffel Marco (LSAP):

Ech hunn e puer Froen, déi ech wollt zum Budget stellen, an e puer Saachen, op déi ech wollt agoen.

Ech si frou, datt dee kleng Schoulhaff zu Péteng endlech soll gemaach ginn, well dat schleeft jo och elo schonn eng Zäitchen, well mer do mat Problemer gehäit waren. An ech si frou, datt dat elo am Ufank vum neie Joer soll gemaach ginn.

Am Kader vun den Aarbechten an de Kierche wollt ech wëssen, wéi et do dann elo mam Loyer ausgesäit, well d'lescht Joer war ech do scho verträischt ginn.

Bei de Raimlechkeete mam Dëschtennis zu Rolleng sinn ech och frou, datt déi Aarbechte solle lass goen. Well och do soll

schonn zanter e puer Joer versicht ginn, fir hinnen hir Raimlechkeeten ze vergréisseren.

Ass schonn eng Léisung fonnt gi fir an Zukunft d'Material vum Rollenger Interesseveräin ënnerstellen? Well dat Material steet jo nach fir de Moment an den Halen zu Rolleng.

Da wollt ech nach eng Fro stellen zu de Klimaanlagen a Ventilatiounen an eise Centre culturellen, a Rousen an zu Lamadelaine am Centre de loisirs. Kënne mer do emol eng Bestandsopnam maachen, wat fir Anlage fonctionéieren a wat fir net? A wa mer se misste konform maachen, wéi dat dann ausgesäit a wat et géif kaschten.

Da wollt ech nach op e puer Saache vum Verkéier agoen. Do begrëssen ech natierlech och, datt an der rue de l'Industrie zu Rodange déi Aarbechten, déi mer elo gestëmmt hunn, solle weidergoen. Do gëtt jo déi Kräizung amenagéiert an och déi Strooss gëtt aneschtens ugepasst. Gläichzäiteg gëtt jo dann och de Bunniwwergang zougemaach a ronderëm gëtt et jo esou amenagéiert, datt d'Leit «à mobilité réduite» a mat der «mobilité douce» dat kënne benotzen.

Mam Mobilitéitskonzept sinn ech frou, datt elo déi Etüd iwwert de Stationnement ofgeschloss ass an datt mer déi 2020 solle presentéiert kréien. Ech sinn och frou, datt doropshin och d'Verkéiserskonzept 2020 erstallt soll ginn, a wat mer dann och héchstwahrscheinlech duerno wäerte virgestallt kréien.

Ech sinn och frou, datt d'Aarbechten an der Adolphe-Strooss zu Rodange ofgeschloss wäerte ginn. Dat selwecht gëllt och fir an der rue de la Fonderie.

Zu Péteng hu mer jo missten an der Adolphe-Strooss an an der Bommert-Strooss d'Aarbechten zerécksetzen, wéinst deene Geschehnisse am August.

Dat wollt ech nach op eis «radars pédagogiques» agoen. Déi hu missten zeréckgesat ginn, an dofir sinn ech awer frou, wa mer déi 5, déi mer virgesinn hunn, dann dëst Joer realiséiere kënnen. Well et ass awer trotzdeem wichteg, datt mer d'Leit sensibiliséieren, datt se sech un d'Vitessen – zemoools do, wou et an d'Uertschaften erageet – sollen halen.

Beim Projet Interreg sinn ech och frou, datt dat weider geet, mat der «mobilité douce» a mat de Vélosweeër. Do si jo flott Saache geplangt, mat engem neie Wee, dee laanscht d'Rodanger Gare a Richtung Péteng sollt fonctionéieren. Och dat, wat uewen am Schwaarze Wee geschitt, wat an Zukunft an d'Mobilitéitskonzept mat afléisse wäert.

Da wollt ech nach emol drop hiweisen – och wann de Fierschter d'Lächer um Parking beim Rollenger Weier schonn erëm zougemaach huet – datt déi Lächer schonn erëm alleguerten do sinn. Do musse mer eis eng Kéier Gedanke maachen, wéi mer dat kënnen an de Grëff kréien. Well et huet och keen Zweck, fir all 3 Méint erëm déi Lächer do zoumaachen ze goen. Wann een emol am Ufank vum Wee an der Kéier géif versichen, fir e Belag ze maachen, deen net einfach nëmme gestampft gëtt, da géife mer vläicht emol en Deel vum Problem an de Grëff kréien.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dir hat d'Problematik vum Ënnerstelle vum Material vum Rollenger Interesseveräin ugeschwat. Dat sollt de Centre culturel vu Rodange sinn. Dat steet scho méi laang am Raum. Dat soll an déi Raimlechkeete kommen, wou de Moment nach den RMG dran ass.

Bei de Klimaanlagen an de Ventilatiounen ass et esou, datt mer am gaange sinn eng Bestandsopnam ze maachen an ze kucken, wéi eng ginn a wéi eng net. Et sinn der schonn eng Partie, déi net méi gaange sinn, déi mëttlerweil schonn erëm

ginn, ënner anerem zu Rodange an der Sportshal. Dat sinn och keng Klimaanlagen, mee Killplafongen. Mir sinn am gaangen deem Wonsch nozegoen, dat heescht, datt d'Raimlechkeeten alleguerten iwwerkuckt ginn an datt mer Léisunge sichen. Do si mer also an der Logik vun deem, wat dir hei frot.

Dann hutt der och de Parking um Rollenger Weier ugeschwat. Dir kënnt iech erënneren, datt ech déi leschte Kéier gesot hunn, datt mer d'Vorie rurale elo géife ronderëm dee ganze Weier maachen. Mee et muss ee wëssen, datt et en Natura 2000 Gebitt ass an do ass net alles méiglech. Mee ech ginn dovunner aus, datt déi Lächer awer an deem Sënn gefällt ginn. A well mer et net kënne mat Makadam maachen, mee nëmme mat natierlechem Material, geet dat net esou einfach.

Bei Stroossen hutt der net alles ugeschwat. Do komme mer awer gutt virun. D'Adolphe-Strooss zu Rodange gëtt fäerdeg, déi aner Stroossen hu mer zeréckgesat. D'Avenue de la Gare zu Rolleng geet och sai Wee an ech hoffen, datt mer do weider kommen, well Ponts et Chaussées do de Lead huet.

Bei der rue des Alliés muss mer eng Léisung sichen. Mir haten do e Plang vun der Strooss gemaach, mee d'Bierger hunn do verschidde Beanstandungen a mir muss kucken, wéi mer déi ënnert een Hutt kréien.

Den Zentrum Rodange, mat de Parkingsproblemer, dofir wëlle mer jo dee Parking ënnenhi maachen, notament bei de Fussballterrain direkt bei d'Schoulen. Mat deem Parkhaus wëlle mer en Deel vun de Problemer léisen. Am grouse Ganze gëtt bemängelt, datt an deem ganzen Areal vill manner Autoe kënne sinn. Mir sichen do no Léisungen.

Bei deenen anere Saachen hutt der just Constate gemaach, wéi de Projet Interreg. Dir hat och nach d'Kräizung op der Bomecht ugeschwat, datt déi nei gemaach gëtt. Do kann ech iech soen, datt mer e Projet gemaach hunn ouni Rond-point, mee wou de Verkéiersfloss, dee vu Lénger kënnt, zum Deel duerch d'rue de la Piscine soll lafen an dann eréischt a Richtung Hauptstrooss. Mir mussen nach emol mat de Ponts et Chaussées schwätzen, ob se domadder averstane sinn.

Conter-Klein Raymonde, Schaffen:

Wat de Schoulhaff zu Péteng ugeet, esou hate mer do d'Iwwerraschung d'lescht Joer, wou mer e wollte maachen, datt et op eemol geheescht huet, datt mer den Tarmac missten duerch gréisser Buedemaarbechten eraushuelen, an zwar vill méi déif wéi mer geduecht haten. An engem Schoulhaff kann een och net esou schaffe wéi ee wëllt, well de Schoulbetrib jo awer muss weiderlafen a mer eng gewësse Gréisst Schoulhaff brauche fir déi Unzuel vu Schoulkanner. Den Entrepreneur huet eis dunn och nach gesot, datt en zäitlech net géif fäerdeg ginn an där Zäitspan, déi mer him gesot haten. An dofir hate mer dunn dat Ganz zeréckgesat.

Mir hunn et dann elo nach eng Kéier ugesat an alles preparéiert, fir datt fir Ouschteren een Deel soll gemaach ginn. Den Tarmac soll erausgeholl ginn an nei gemaach ginn. Esou datt mer während der Ouschtervakanz dee gréissten Deel hikréien, de Schoulhaff dann erëm ka genotzt ginn an de Schluss da kéinten an der Päischtvakanz realisieren.

Dat ass elo emol esou ugeduecht a mir hoffen, datt dat dann och elo esou klappt. Net datt mer elo nach gréisser Iwwerraschung kréien, wa mer ufänke fir den Tarmac am Schoulhaff erauszehuelen.

Bei de Kierche wollt der wëssen, wéi et mam Loyer ausgesäit. Bei engem éischten Entwurf vun der Konventioun, déi an de Fong gaangen ass, sinn eng ganz Rei Remarke komm. Esou datt mer déi Konventioun hu missten nach emol ganz ëmschreiwen an eis och an anere Gemengen informéiert

hunn, wéi dat do soll lafen. An net méi spéit wéi de leschte Freideg hate mer elo en zweeten Entwurf am Schafferot. Deen hu mer elo nach eng Kéier nogekuckt. Et sinn nach zwee, dräi Punkten, déi mer nach eng Kéier wëlle beschwätzen. Duerno geet dat Ganzt nach emol zeréck an de Fong. Mir hoffen awer, datt déi verschidde Parteie sech dann eens sinn, an datt déi Konventioun dann ënnerschriwwen gëtt. An esoubal dat geschitt ass, kann dann och de Loyer lass goen. An de Loyer ass jo fir d'ganz Land festgeluecht bei 1.000 Euro – Index gebonnen – pro Kierch. An esoubal de Kontrakt dann ënnerschriwwen ass, géif de Loyer ufänken.

Mertzig Romain, Schaffen:

Beim «concept de stationnement» hu mer effektiv d'Viraarbecht gemaach. Mir wäerten deen dann och an der éischter Hallschent vun 2020 dem Gemengerot virstellen. D'Mobilitéitskonzept wäerte mer dann ufänke mat dra schaffen. Do wäert dann och dee Projet Interreg mat der «mobilité douce» mat dra falen a berécksiichtegt ginn.

Da wäerte mer och 2020 déi éischt 5 «radars pédagogiques» setzen. Dee Projet war e bëssen a Versuch komm duerch déi bekannten Ursaachen. Et soll e Radar an d'Nic. Biever Strooss kommen, een an d'Athuser Strooss, een an d'Nidderkuerer Strooss an zwee an d'rue Providence, wou et bei d'Schoul eropgeet.

Aner Radare sinn u sech och scho festgeluecht, mee – wéi gesot – déi kommen déi Joren drop eréischt.

Stoffel Marco (LSAP):

Ech wollt nach emol op d'Parken zu Rodange zeréckkommen. Et ass jo kloer, datt mer do zukünfteg Mesurë wäerten ergräfen, fir datt mer d'Situatioun kënne verbessern. Mee ech hunn awer festgestallt, datt do um sougenannten Trottoir laanscht d'Strooss sech der nach ëmmer histellen. An egal wat mer dohinner maachen, et hält sech awer keen drun an ech fannen dat net fair vis-à-vis vun deene Leit, déi do wëllen trëppelen, datt déi mussen an d'Strooss goen a jidderee kuckt nëmme no sech.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Wat dat doten ubelaangt, esou si mer do um Ball. Mir sinn als Schafferot der Meinung, datt ronderëm d'Kierch kee soll parken. Och am Zentrum vu Rodange soll kee parken. Op engem Trottoir huet keen Auto eppes verluer, well deen ass fir d'Leit. A mir wäerten eng Rei Mesuren am Laf vum nächste Joer huelen, déi dozou bäidroen, datt déi Situatioun besser gëtt. A mir wäerten eis och net ginn, bis d'Situatioun esou ass wéi se laut Code de la route misst sinn. Dat heescht, datt d'Leit um Trottoir ginn an d'Autoen op de Parkplazen, respektiv op der Strooss stinn, respektiv do fueren. An dat wäerte mer eis och net huele loosse a mir wäerten nach dem Gemengerot eng Rei Mesurë proposieren, fir deem Wonsch, deen dir hutt a wat jidderengem sai Wonsch heibannen ass, gerecht ze ginn.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech wëll fir d'alleréischt de Beamten, déi un dësem Budget matgeschafft hunn, Merci soen.

Duerno géif ech op verschidde Punkten agoen:

Bei de Stroossenaarbechten, déi mer dee leschte Freideg presentéiert kruten, ass mer opgefall, datt vun Aarbechten um Prénzebiere net geschwat ginn ass, déi awer sollen ufanks 2020 ufänken. Obwuel mer dee ganzen Trottoir an der Strooss oprappe fir eng nei Gasleitung ze leeën, maache mir als Gemeng net mat fir d'Waasserleitung mat den Umschlëss ze erneieren. Kënnt dir eis do weider Erklärungen ginn?

No der Etüd vun den Iwwerschwemmungsmoosname kënt dir eis bestëmmt méi Informatiounen ginn, wéi dir déi Prioritéit wëllt behandelen. Wou hu mir an der Gemeng Problemer am Fall vu gréisseren Iwwerschwemmungen?

Am Kader vum Schoultransport ass mer opgefall, datt näischt iwwert de Pedi-Bus am Budget steet. An den Explikatiounen vun der Madamm Conter ass just vun der Surveillanten an de Busser geschwat ginn. Wann dir op dee Wee géift goen, fir och d'Begleitleit / Eltere vun de Kanner am Kader vum Pedi-Bus ze bezuelen, änlech wéi d'Surveillanten am Bus, kéinte mer dach bestëmmt Eltere fannen, déi dësse Rôle géifen iwwerhuelen a mir géife sécher de Verkéier ronderëm d'Schoule berouegen.

Beim Punkt iwwert den Ausbau vun der Eigent-Schoul wëllt ech gäre wëssen, ob mer déi momentan bestoend Problemer vun dësem Gebai mëttlerweil geléist a behuuewen hunn.

Beim Ausbau vum ënneschte Schoulhaff vun der Parkschoul géif et mech interesséieren, ob mer do dee selwechte Belag wéi am ieweschten Haff maachen, dee jo awer bekanntlech net onproblematesch ass. Bei Reen a Frascht ass e spigelglat an de Belag léisst sech lues a lues op. Bleift deen Haff och owes op, fir datt deen och nach ka benotzt ginn? Kommen do och Basketskiier dohinner oder wat fir Spillsaache kommen an deen Haff?

Ënnert «dépenses ordinaires», beim Punkt «Centre de recyclage» stinn 20.000 Euro fir «frais de fonctionnement». Do wëllt ech wëssen, ob dee Montant duer geet fir déi ganz Entréetechnik an allegueren d'Baden ze erneieren?

Beim Punkt iwwert de Fuepark géif et eis nawell interesséieren, a wéi wäit et méiglech wier, fir méi op elektresch Gefierer ëmzestellen, well et mëttlerweil och «voitures utilitaires» als Elektro ginn. Hei wëllt ech bäifügen, datt mer elo eng zousätzlech Kiermaschinn kréien. Do wëllt ech iech mat op de Wee gi fir ze probéieren, d'Reversen an de Stroossen ze kieren, an an deem Sënn eventuell fir e puer Stonne während dem Dag e Parkverbuet laanscht déi Plazen auszeschreiwen. Vill Awunner hu mech des Ëfteren dorobber ugeschwat.

Mir begrëssen d'Uschafe vu 5 «radars pédagogiques». Sinn dës och mobil, a wa Jo, da musst der och drun denken, fir se méi dacks a verschidde Stroossen ze deplacéieren. Kënn der eis och déi bekannten Ursaache soen, firwat dee Projet eng gewëssen Zäit zeréckgesat ginn ass?

Mir bauen eng Wunneng zu Rolleng an der rue de la Montagne. Wann dat déi Baulück ass, déi ech mengen, wëllt ech froen, ob mer do keng Problemer mat der hënneschter Wand kréien, wou mer scho wëssen, datt déi net méi stabil ass. Wéi steet et do mat der Liewensqualitét? Mat der Fiichtegkeet an de Mauerne? Wéi vill Wunnengen sollen dat ginn? Hätt een déi Suen net an d'Haus Winandy kënnen investéieren an do adequat a wunnerecht Wunnengen maachen?

Remise en état vum Centre QT fir 350.000 Euro. Esou al ass dat Gebai jo nach net. Kéint dir eis dozou Detailler ginn? Duerch wat sinn déi Problemer entstanen? Kënnen déi Aarbechten net iwwert d'Garantie gemaach ginn? Muss de Keelenzenter deemno eng gewëssen Zäit zoubleiwen? Ass d'Keelefederatioun doriwwer informéiert?

An deem Zesummenhang si mir och Doleancë vun der Federatioun iwwert d'Parkméiglechkeeten zougestallt ginn. Anscheinend ass de Schafferot och schonns dorobber ugeschwat ginn. Et geet drëm, fir de Parking nei ze reglementéieren, datt op mannst e puer Plaze fir d'Federatioun, respektiv d'Keelespiller reservéiert sollt ginn, virum allem bei engem Turnéier, engem Match, asw. Well dësse Parking gëtt vun alle méigleche Leit aus deem ganze Quartier benotzt.

Am Kader vun de Stroosseluuchte wëllt ech wëssen, wat d'Ursach ass, datt all Joer viru Chrëschttag, dat heescht an deenen däischtere Wanterméint, a verschidde Stroossen am Zentrum vu Rolleng d'Stroosseluuchten net funktionéieren. D'Awunner aus de betraffene Stroosse ginn nawell verdrësslech an hunn esou lues genuch.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dir schwätzt d'Aarbechten um Pränzberg un. Dat ass eng Initiativ vu Sudgaz, déi gesot hunn, si wëllen d'Strooss do frësch maachen an ob mir net do wëllt matmaachen. Mir hunn dunn den Alter vun de Waasserleitungen gekuckt an deen ass nach an den Normen. An et geet jo drëm, wann een esou Aarbechte mécht, datt een sech Prioritéit setzt. Verschiddener muss ee maachen, Verschiddener kann ee maachen a bei Verschiddener mécht et kee Sënn. An d'rue Pränzberg ass an eisen Aen eng Strooss, wou mer gemengt hunn, datt mer et kéinte roueg nach si loossen a Sudgaz déi Aarbechte maache loossen. Wann dann an 10, 20 oder nach méi Joer e Problem bei de Waasserleitungen wier, da rappt een dann op. Well mir musse Prioritéit setzen. Mir kënnen net all Stroossen oprappen. Déi Strooss ass net prioritär behandelt ginn an deem Sënn, well déi Installatiounen, déi do leien – an dir schreift et jo hei – dat heescht d'Waasserleitungen nach an der Rei sinn.

Bei den Iwwerschwemmungen ass et esou, datt ech iech déi leschte Kéier gesot hat, datt déi Etüd elo fäerdeg ass an datt mer géifen analyséieren, wou a wat a wéi. An engem nächste Gemengerot maachen ech Bilan doriwwer, fir iech am Detail ze soen, wat dobäi erauskomm ass a wéi mer déi Prioritéiten opstelle wäerten.

Wat d'Stroosseluuchten zu Rolleng betrëfft, esou hu mir déi selwecht Feststellung gemaach. Ech si mam Buergermeeschter duerch Rolleng gefuer an hu gesinn, datt d'Luuchten net géife goen. A mir hunn nach net erausfonnt, fir wat dat esou ass. Effektiv, bei deem Deel bei der Kierch sinn d'Luuchten net gaangen. Ob dat eppes domadder ze dinn huet, datt de Reseau iwwerlaascht wier oder ob de Bouclage net gutt ass, musse mer kucken.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech hunn an der Mëttesstonn vun eisen Servicer matgedeelt krut, datt et gefléckt wier an datt eng Sécherung – aus wat fir enger Ursaach och ëmmer, well si wëssen et net – erausgesprongen ass.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech wëll iech soen, datt net méi spéit wéi de Mueren d'Luuchte gaange sinn. Well am ganzen Duerf waren d'Luuchten dee ganze Mueren un. Mee d'Leit hunn elo scho gemengt, datt se vläicht falsch agestellt wieren, an datt se géifen am Dag goen an an der Nuecht net.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Neen, Här Scheuer, dat ass just net de Fall. De Mueren hunn ech dem Service um 08.30 Auer ugeruff, fir datt se sollen dohinner kucke goen. A fir ze kucken ob d'Luuchte ginn oder net, mussen se ugemaach ginn. An dat ass d'Ursach. Wa mer dat wëlle kontrolléieren, da musse mer awer och kucken, ob se ginn. Dat war d'Ursach, firwat datt d'Luuchten de Muere gaange sinn. An haut den Owend gi se och.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech hunn der Madamm dat och esou erkläert. Et muss een och iergendwéi testen, ob se iwwerhaupt ginn.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Här Scheuer, dir schwätzt de Schoultransport an de Pedi-Bus un. De Pedi-Bus ass e Problem, deen all Joer erëm kënn. De

Pedi-Bus hu mir scho wollte viru Joren op d'Féiss setzen, hunn awer deemools just eng Madamm fonnt, déi wollt matgoen. A wou et esou wäit war, war d'Madamm aus der Gemeng fortgeplënnert. De Pedi-Bus ass och net esou, datt ee seet, fir nëmmen eng Persoun anzestellen. Well wat maache mer, wa mueres déi Persoun krank ass an déi steet net do, wou d'Kanner sollen ewechgeholl ginn.

A wou soll se stoen, wou sollen d'Kanner ewechgeholl ginn, musse mer ee Point de rencontre hunn, wou d'Kanner sollen higoen? Geet déi Madamm da vun do aus mat de Kanner an d'Schoul, oder wéi solle mer dat maachen? Mir sinn eng Gemeng mat 7 Schoulen. Wéi solle mer dat organiséieren, datt do Leit solle matgoen? Wéi vill Leit brauche mer do, fir mat de Kanner ze goen? Wa mer dat hei zu Péiteng ufänken, da musse mer et och zu Rodange an zu Lamadelaine maachen. Well mir kënnen net soen, datt mer et nëmmen zu Péiteng maachen. Wou solle mer zu Péiteng ufänken? Bei wat fir Schoule gi mer? Dat sinn alles Froen, déi mir eis scho ganz oft gestallt hunn.

Mir hu schonn e ganz effikassen Transport vun de Schüler, wouvunner aner Gemengen nëmme kënnen dreemen. Aner Gemengen, déi méi grouss sinn ewéi mir, hunn emol guer kee Schülertransport, guer kee Pedi-Bus. Ech weess just vun enger Gemeng, déi méi grouss ass wéi Péiteng, déi hat ugefaangen e Pedi-Bus ze maachen. Deen ass och zesummegefall, well se einfach net genuch Personal haten an duerno och net genuch Kanner haten. Well zum Schluss waren nëmme méi 3 Kanner um Point de rencontre fir zu Fouss an d'Schoul ze goen. Et ass einfach nach ëmmer de Wonsch vum gréissten Deel vun den Elteren, fir hir Kanner bis an d'Schoul ze féieren.

Ech si ganz dofir, datt mer kënnen e Schoulwee zeechnen, op deenen een iergendwellech Markéierungen ubréngt, an deen da ka vun de Kanner an den Eltere genotzt ginn. Mee wann dir eis e Konzept vun engem Pedi-Bus bréngt, wat wierklech gutt soll fonctionéieren, wou mir ëmmer genuch Leit op der Plaz hunn, déi mat de Kanner kënnen goen, an eis och nach kënnt soen, wat dat duerno fir e budgetären Impakt huet, da géife mir dat ganz gären analyséieren. Mee bis elo hunn ech nach keen esou ee Projet kritt. Mir hunn dat ëmmer schonn emol gefrot. Mir hunn dat och schonn a verschiddene Kommissiounen gefrot, mee et louch awer bis elo nach näischt esou um Dësch. Esou datt mer dat och bis elo nach net konnten analyséieren a kucken, ob et bei eis an der Gemeng realiséierbar wier.

Da kommt der op den Ausbau vun der Eigent-Schoul ze schwätzen. Do wëll der wëssen, ob déi momentan bestoend Problemer vun deem Gebai geléist a behuewe sinn. Wat fir Problemer wëll der do uschwätzen?

Scheuer Romain (déi gréng):

Zum Beispill, datt et eragereent huet, datt Waasser am Gank stoung an datt d'Kanner an d'Personal mat de Féiss am Waasser stoungen. Dat wäert der jo sécher wëssen.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dat weess ech. An dat ass och behuewen.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech muss iech jo sécherlech net all Detailer soen, wat do fir Problemer sinn. Déi wäerte jo sécher un iech weidergedroe si gi vum Portier oder vum Personal.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

An deem Glasdaach war effektiv eng Fuite an déi ass gefléckt ginn. Den Daach an déi ganz Kullange sinn nogekuckt ginn. Et ass jo och gewosst, datt do ëmmer Jugendlecher ronderëm

sinn, déi eis Allméiglechst an déi Kullange geheien an déi doduerch verstoppen. Dat ass alles behuewen. Et ware Leit um Daach an den Daach ass gefléckt. Déi Glaswand uewen ass och gefléckt. A wou et säitlech duerch eng Fënster eragereent huet, war doduerch, datt een eis hannenaus Feier geluecht hat. Doduerch war déi ganz Rumm vun der Fënster beschiedegt, de Kullang war säitlech beschiedegt, a wann een dann och nach grad Pesch huet an et reent och nach dee Weekend, da läit et op der Hand, datt méindes Waasser am Schoulsall steet.

Déi Saache sinn alleguerde behuewen. Et ass alles nogekuckt ginn. A jidderee weess och, datt – wann een eng Veranda huet an et ass grouse Stuermer – et och emol ka virkommen, datt et erareene kann. Dat war einfach de Fall an dat gouf nogekuckt an de Problem behuewen.

Beim Ausbau vum ënneschte Schoulhaff gëtt net dee selwechte Belag gemaach wéi am ieweschten. Do komme verschidde Beleeg hin. Well mer och do dee Basketskuerf hunn, gëtt schonn e ganz anere Belag gemaach. Dann hu mer natierlech och esou Ruhezonen, wou mer Gréngs a Bänke wëlle maachen. Esou datt dee Schoulhaff e ganz aneren Aspekt kritt wéi deen éischte Schoulhaff, dee mer scho virun e puer Joer an d'Rei gesat hunn.

Da frot der, ob dee Schoulhaff och géif opbleiwen. Natierlech musse mer en oploosse fir déi Kanner, déi do gäre Basket wëlle spillen. Mee et ass wéi an alle Schoulhaff, wou mer eist Schëld do stoen hunn, datt owes no 10 Auer muss Rou sinn. A wann natierlech nach no 22 Auer Rambazamba ass, an d'Uraier géife gestéiert ginn, da bleift als Léisung just den Uruff op d'Police.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dir stellt eng Fro zu den «dépenses ordinaires» vum Rodanger Centre de recyclage, ob déi 20.000 Euro «frais de fonctionnement» duer ginn. Jo, dat geet duer fir 2020, well dee Budgetartikel fir d'Joer 2019 vun 20.000 op 50.000 Euro eropgesat ginn ass fir allegueren déi Fraise mat der Entréestech an de Badgen ze droen.

Beim Fierpark ass et scho richtig, datt et méttlerweil «utilitaires» gëtt, déi elektresch sinn. Si sinn awer nach net op deem Punkt, datt se gläichwäerteg si wéi déi Gefierer, déi mer hunn. Wéi gesot, et kann een nach ëmmer keng Remorque drun hänken oder e Kompressor. An och déi Plaz am Won, déi zum Beispill e Waasserservice brauch mat hirem Atelier dran, ginn déi Gefierer nach net hir. Esou datt mer u sech dofir nach net op déi Gefierer eriwuer gaange sinn. Bei deenen normale Gefierer wäerte mer lues a lues op Elektresch eriwuer goen. Mir mussen awer wëssen, datt mer och de Moment nach eis Gefierer duerch d'Gemeng verdeelt hunn a wa mer déi nei Ateliere hunn, dat eng nei Organisatioun gëtt. An dee Moment si mer dann och gewëllt, fir esou vill wéi méiglech op elektresch Gefierer anzugeen.

Bei der Kiermaschinn ass et selbstverständlech esou, datt mer do eng supplementar Maschinn virgesinn hunn, well dat de Moment relativ gutt fonctionéiert mat eise Kiermaschinnen. Mam Parkverbuet, dat ass eng Saach vun Organisatioun, wou een awer eng Kéier kann driwwer schwätze fir dat ze maachen. Wann ech mech gutt erënnere kann, ass dat an der Zäit emol ëmmer gemaach ginn. Ech wäert dat awer emol uschwätzen.

Déi «radars pédagogiques» si keng mobil Radaren. Dat ginn u sech fest Radaren. Dat verhënnert awer net, fir och nach a verschidde Stroossen déi mobil Radaren opzestellen.

Mir bauen eng Wunneng zu Rolleng an der rue de la Montagne. Dat ass an enger Bauniche. Wann een dann awer

dat Haus niewendru kucke geet, da gesäit een, datt dat awer méiglech ass. Natierlech muss ee wëssen, datt dat en Haus gëtt, dat ouni Keller gebaut gëtt an datt dat awer schonn eng gewësse Liewensqualitéit wäert hunn.

Dir schwätzt och d'Haus Winandy un. Ech mengen, dat ass eist nach net. Do ass nach keen Acte ënnerschriwwen, also kann ech iech och keng Äntwert dofir ginn. Wann et eng Kéier an eisen Hänn ass, da kann ee kucken, wat d'Destinatioun fir dat Gebai wäert sinn.

Am QT maache mer effektiv eng «remise en état» fir 350.000 Euro. Effektiv ass dat Gebai nach net esou al. D'Problemer sinn u sech déi heiten: D'Schappen ënnendrenner si gerass an dat wäert dann och – wa mer net duerno kucken – iergendwann eng Kéier Influenz op eis Keelebunnen hunn. Dofir mussen mer do reagéieren. Mir sinn och am gaangen ze kucken, fir déi «garantie décennale» an Usproch ze huelen, mee dat ass relativ opwenneg. Mir kënnen awer elo net waarden, bis mer do eng Äntwert hunn. Mee déi Pist mir sinn awer am gaangen ze kucke fir dat esou ze maachen.

D'Keelebunne ginn effektiv zougemaach. Dat ass awer am Accord mat der Keelefederatioun koordinéiert ginn, esou datt mer genee wëssen, wéini mer se kënnen zoumaachen. Do ass e Plang opgestallt ginn, esou datt si och net léséiert wieren, wa se géifen eng Manifestatioun unhuelen.

Bei de Parkplazen hu mer net virgesinn, datt mer solle fir d'Keelespiller Plaze reservéieren, fir de Bistro reservéieren an och nach fir den Tennis reservéieren, well mer haaptsächlech am Dag de Parking hallef eidel hunn. De Parking ass reglementéiert, datt ee just ka 4 Stonnen do stoen. A wann esou eng Ufro ass bei gréisseren Evenementer, da wäerte mer dann dee Moment drop reagéieren.

Wéi gesot, de Parking ass reglementéiert an e gëtt och kontrolléiert. Wann ech laanscht fueren, da waren ëmmer nach Plaze fräi. An ech sinn net waarm fir e Verbuet oder eng Erlabnis ze ginn. Well wann ee kuckt, bei der Haaptentrée ass e Parkverbuet fir datt d'Pompjeeën oder Hëllefdséngschter solle gutt bäikommen, an ech maachen och ëmmer do d'Feststellung, datt vill vun deene Leit, déi permanent de Centre QT besichen, grad déi sinn, déi sech net dorunner halen.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech wëll op de Pedi-Bus zeréckkommen. Mir haten eréischt viru Kuerzem am Gemengerot driwwer geschwat an do hat dir mer gesot, datt der géift kucke fir dat awer op iergendengem Wee kënnen ze realiséieren. Ech wier zwar frou gewiescht, wa mer dat och géife maachen. Dir schwätzt ëmmer vun där Madamm, déi net méi an der Gemeng wunnt, mee et gi warscheinlech nach aner Dammen, déi an d'Gemeng wunne kommen oder schonn hei wunnen. Dir sot och, datt et net vill Gemenge géife ginn, déi dat Ganzt géife maachen. Ech hu gesinn, datt an der Suessemer an an der Käerjenger Gemeng Dammen oder Eltere mat de Kanner do trëppelen. Dir schwätzt ëmmer de Problem un, wéi mer dat géife maachen. Ech hunn iech do eng Iddi ginn, fir dem Begleetpersonal vläicht eng Entschiedegung ze ginn. Dir sot, wann ee krank ass, da muss een aneren do sinn. Dat ass bei allem esou. Bei deene Leit, déi an de Maisons Relais schaffen, ass dat och esou.

Dir sot och, datt mer e Schoulbus hunn, dee fiert. Mee Beweegung wier jo awer och net schlecht fir d'Kanner. Et sinn heiandsdo Weeër dobäi, déi si wäit ewech vun der Schoul, mee et ginn awer verschidde Quartieren an der Gemeng, déi leien esou no bei de Schoulen, datt d'Leit an d'Elteren net bräichte mam Auto bei d'Schoul ze fueren. Ech weess, dir hutt keen Afloss dorobber. D'Eltere fueren einfach mam Auto, mee wa mer de Leit awer vläicht géifen de Wee vereinfache mat

engem Pedi-Bus, da géifen se vläicht drop sprangen oder vläicht gewëllt si fir hir Kanner mat engem Begleetpersonal an d'Schoul ze ginn.

Dem Här Halsdorf wëll ech just soen, mat deem Problem vum Prénzeberg, datt et just Schued ass, datt mer elo dee ganzen Trottoir an d'Strooss oprappen an déi opwenneg Aarbechte maache fir de Gas unzeschléissen, an awer elo d'Waasserleitung net matmaachen. Ech gleewe kaum, datt et nach 10 Joer dauert bis mer déi wäerte musse maachen an dann d'Strooss erëm eng Kéier mussen oprappen.

Ech weess och net, duerch dat wat mer alles bauen do an der Strooss, ob déi aktuell Leitungen dat dann och duerno packen.

Halsdorf Jean-Marie, Schaffen:

Ech muss mech nach eng Kéier widderhuelen. Mir mussen e gudde Kompromëss maachen. An et ass sécher nach 10 Joer gutt. Mir hunn d'Altersstrukture gekuckt vun deene Reseauen, an an deem Sënn hu mer gesot, datt mer bei deenen Aarbechten net matmaachen a mir loosse Sudgaz schaffen.

An dat Ganzt ass net esou einfach, a wann dir géift hei sëtzen, da géift der dat och gesinn. Et ass Sudgaz, déi decidéiere wat fir Stroosse gemaach ginn. Ech ginn iech e Beispill:

D'Adolphe Strooss zu Rodange hu si decidéiert. Ouni e Wuert mat eis ze schwätzen, hu si dat gemaach. A mir hunn do matgemaach, well en ale Reseau do louch. Dat heescht, mir mussen eis awer och eng Reegel ginn a mir kënnen net alles maachen. Sudgaz mécht dat eent, d'Post mécht nach eppes aneres, an da wëllen se op eemol och nach d'Reseaux vun der Tëlee frësch maachen. Mir mussen eis do Prioritéiten an eng Linn ginn. An d'Linn ass déi, datt mer den Alter vun de Reseauen, déi am Buedem leien, kucken. A wann dee 40 oder nach méi Joer ass, da schloe mer zou. A wann den Alter éischter bei 30 Joer läit, da waarde mer nach.

Conter-Klein Raymonde, Schaffen:

Fir nach emol op dee berüchtigte Pedi-Bus ze kommen, do wëll ech iech awer elo emol nach dat heite soen. Wa mir ausschreiwen a mir maachen en Appell an et mellst keen sech, da kënnen mer näischt maachen. Mir hunn dat jo gemaach, a wa keen sech mellst, da kënnen mer näischt maachen.

D'Käerjeng huet ee ganz grouse Site, een eenzege Site, wou hir Schoul läit, a wou se alleguete kënnen gesammelt dohinner goen. Ech hunn iech gesot, datt mir 7 Schoule bei eis an der Gemeng hunn. A wa mir elo kucken an eiser Schoulorganisatioun, da gëtt de Ministère eis den Optrag, fir eng Schoul dohinner ze setzen. Déi Schoul soll gehézt, gebotzt an deementspriedend Säll hu wou d'Kanner kënnen léieren. E gëtt eis awer net den Optrag, fir d'Kanner nach an d'Schoul ze bréngen. A wann d'Elteren net wëllen hir Kanner selwer dohinner bréngen, a si ginn net op den Opruff an, deen d'Gemeng mécht fir nach d'Kanner dohinner ze féieren, da kënnen mer net vill maachen. A mat all deene Fraisen, déi mer hunn – an dat konnt der am Budget gesinn – gi mir iwwer 400.000 Euro eleng fir de «ramassage scolaire» aus. An ech mengen, domadder maache mir scho ganz vill. An et muss een och dat heite soen, Här Scheuer, Elteren hunn och eng gewësse Responsabilitéit vis-à-vis vun hire Kanner. An et kann een net ëmmer déi ganz Responsabilitéit op d'Gemeng ofwälzen, och net déi vum Schoulwee. Well mir hunn Trottoiren, déi beliicht sinn, gebotzt ginn, mir kucken, datt dat alles an der Rei ass, fir datt d'Kanner kënnen an d'Schoul kommen. An do kann een awer och emol soen, datt et gewësse Limite ginn an da muss ee soen, datt mer elo emol do ukomm sinn.

Vu mir aus kënnen mir nach roueg een Appell maachen. Dir hutt jo och eng Madamm doheem, wier déi da vläicht bereet, fir mat

de Kanner ze goen? Ech weess dat jo net. Mee do si ganz vill Leit, déi schaffen. Et gëtt dauernd gesot, datt iwwer 70% vun de Lëtzebuerger Frae bei eis am Land géife schaffen. Wéi vill Frae bleiwen dann nach iwwereg, déi mueres wëlle mat hire Kanner an d'Schoul goen? Sot mir dat emol. Bréngt mir déi emol an da kucke mer emol weider. Et ass einfach ze soen «ech fuerderen», mee et soll een emol mat Léisunge kommen. An et soll een net nëmme soen «wann ech gelift, maacht e Pedi-Bus», mee ech wier emol ganz frou, wann dir géift kommen a soen, bei mir an der Noperschaft sinn esou vill Dammen, déi dat géife maachen. Mee, wéi gesot, dat hunn ech bis elo nach net vun iech héieren. Wann dir mir dat bréngt, da kënne mer driwwer schwätzen. Mee esou laang dat net de Fall ass, wëll ech vun deem Thema ofgesinn.

Scheuer Romain (déi gréng):

Madamm Conter, just eng Saach. Dir sidd am Schäfferot an ech hunn iech eng Propose gemaach. Ech hunn eng Fro gestallt an et ass dat wat ech iech mat op de Wee ginn. Dir hutt mir viru Kuerzem am Gemengerot gesot, datt mer géife versiche fir dat ze maachen. Dofir hunn ech iech elo am Kader vum Budget nach emol gefrot fir dat ze maachen. Da versicht nach emol iwwer d'Schoulkommissioun oder d'Elterevereenegung, fir nach emol zum Beispill e Flyer erauszeginn. E Versuch ass et emol wäert.

Meng Madamm huet e gewëssenen Alter, a si géif et och ganz bestëmmt maachen. Ech hunn iech jo eng Propose gemaach, a wéi engem Sënn der et kënnt maachen.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Här Scheuer, ech hunn iech jo meng Äntwert drop ginn, wéi wäit mer si mat deenen Demanden. Méi kënne mer de Moment net maachen. An ech weess och elo net, op de Pedi-Bus elo d'Haaptsaach ass vun de Schoulorganisatioun. Mir hunn nach aner Problemer hei an der Gemeng wéi nëmme de Pedi-Bus, dee mir musse léisen. An déi Saache si fir mech emol prioritär.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech soe Merci fir d'Äntwert. Dann hätt ech nach eng Fro un den Här Mertzig. Kritt elo jiddereen en neie Badge fir an der Recycling Zenter, well jo elo dee System geännert ginn ass?

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir schécken de Leit elo e Courier eraus, datt deen neie Badge zur Verfügung steet an datt e kann am Recycling Zenter ëmgetosch ginn. An déi Leit, déi nach kee Badge haten, kréien dann och d'office en neie Badge.

Mir hunn e bëssen Drock gemaach a mir kruten uganks Dezember d'Informatioun, datt d'Badgen zur Verfügung stinn. An d'Ekipp am Recycling Zenter huet sech och esou opgestallt, datt wa massiv Leit elo géifen dohinner kommen, datt se dat och gemeeschtert kréien.

Scheuer Romain (déi gréng):

Dann nach eng Fro zu deem Haus an der rue de la Montagne. Mir baue jo dat Haus widder déi hënnescht Wand. An dir hutt jo och gesot, datt kee Keller géif gemaach ginn. Ech war de Mueren zoufälleg op der Plaz an do waren d'Noperen erauskomm a si hu mat mir geschwat. Si wäere gewëllt gewiescht, fir d'Haus ze verkafen an dann hätte mer nach 3 Parkplaze weider gehat niewendrun. Gëtt dat Haus widder déi Wand do gebaut oder fuere mer do méi déif an den Terrain eran? Oder gehéiert deen Terrain guer net der Gemeng?

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir gi guer net un deen Terrain rappen. Dir wësst jo, wéi héich datt dat do erop geet. Wa mer dorunner géife rappe goen, da

géife mer eis selwer vill Misär maachen. Effektiv gëtt dat esou widder gebaut.

Et ass richtig, datt dat Haus zum Verkaf stoung. Ech hat mech och selwer eng Kéier dohinner deplacéiert. Mee do muss een awer ëmmer kucken, well et ass ëmmer eng Saach vum Präis. An do ass et esou gewiescht, datt mer u sech fonnt hunn, datt dat Haus u sech ze deier wier, fir et einfach esou ze kafen. Well et ass een aalt Haus an et hätt missten a Stand gesat ginn.

Scheuer Romain (déi gréng):

Kréie mer dann duerch déi hënnescht Wand keng Fiichtegkeet an d'Haus?

Mertzig Romain, Schäffen:

Haut, mat deene Moyenen déi mer hunn, an dofir si jo och verschidde Saachen am Präis virgesinn, gi mer dovunner aus, datt keng Fiichtegkeet an d'Haus kënnt.

Scheuer Romain (déi gréng):

Da kucke mer dat an ech soen iech Merci fir d'Äntwerten.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech muss iech och soen, datt do fréier ëmmer en Haus stoung. An dat war der Famill Schanen hiert Haus an dat ass verbrannt gewiescht. Et ass zwar scho laang hir, mee do stoung ëmmer en Haus.

Scheuer Romain (déi gréng):

Do stoung eng Scheier an do stoung déi Zäit d'Geschier vun der Gemeng dran.

Mertzig Romain, Schäffen:

Neen, et stoung en Haus do.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech wëll elo net nach méi drop agoen. Mir hunn et jo an der Sëtzung vum nächste Méindeg nach emol op der Dagesuerdnung. Merci.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Am Kader vun der dësjäreger Budgetsdebat wëll ech als Vertriederin vun der Demokratescher Partei virop begrëssen, datt déi allgemeng Scholdelaascht vun eiser Gemeng iwwer d'Jore kontinuëerlech erofgaangen ass an Enn 2020 bei knapp iwwer 300 Euro pro Awunner wäert leien.

Ech stelle mir awer och eng ganz Rei Froen zu ënnerschiddlechen Ausgaben, déi de Budget 2020 virgesäit.

Esou géif et mech interesséieren, ob de Schäfferot e besonnesche Wäert dorop leet, fir bei deene geplangten Investissementen an nei Gemengenauteen den ekologeschen Aspekt ze berécksiichtegen a beispillsweis op méi propper Technologien ze setzen.

Zudeem wëll ech de Schäfferot motivéieren, fir méi Wäert drop ze leeën, dass d'Luuchten un de Gemeengebaier owes och effektiv ausgemaach ginn. Engersäits reduzéiert dat d'Liichtverschmutzung vun der direkter Noperschaft a spuert zudeem Energie, also och Suen. Zousätzlech wier et begrëssenswäert, wann de Schäfferot géif all Effort ënnerrhuelen, fir all d'Luuchten, wou dat nach net de Fall ass, duerch méi spuersam LED-Liichtmëttel ze ersetzen.

Am Zesummenhang mat den neie Maisons Relais, déi zu Péteng an zu Rodange entstoe sollen, maachen ech den Opuer, sech fréizäiteg mat deenen ënnerschiddlech wichtegen Acteuren, wéi beispillsweis ADAPTH, zesummen ze setzen. Esou ka garantéiert ginn, dass déi zwee Projekte

méiglechst inklusiv, barrièrefräi an nohalteg kënne gestallt ginn, wéi dat scho bei deem Projet zu Rolleng geschitt ass.

Nodeems jo schonn de Wee tëscht der rue Nic Bieber an der route de Luxembourg erneiert gouf, solle jo lo elo laanscht de Plon erof an d'Avenue de la Gare zu Rolleng Reewaasseraxen entstoen. An deem Kontext weisen ech drop hin, datt sech dat klengt Stéck Wee an der rue Ronnwiss zu Rodange bei villem Reen reegelméisseg d'Waasser staut, dat aus de Wiss hannert der rue Nic Bieber duerch e klengt Réierchen ënnert deem Wee an déi besote Strooss leeft. Hei steet als Konsequenz bei villem Reen d'Strooss ënner Waasser. Am Wanter fréiert et, wat fir d'Kanner aus der Crèche an déi eeler Leit aus der Seniorie zu engem geféierleche Problem ka ginn. Och hei muss eng Léisung fir d'Reewaasser fonnt ginn.

Eng wichteg Fro stellt sech mir hisiichtlech der Realisatioun vun engem Eefamilljenhaus „à caractère social“, dat mat 870.000 Euro zu Buch soll schloen. Eis kënnt dës Zomm relativ héich vir a wëllten dofir Prezisiounen kréien, wouduerch esou héich Fraise begrënnit ginn.

Am Zesummenhang mat der Schafung vun zousätzleche Parkingen an der Gemeng, begrëisse mir d'Efforte vum Schäfferot, déi eiser Meenung no allerdéngs nach misste méi wäit goen. Trotz enger Erhéijung vun der Unzuel u Parkplazen, ass et och weiderhi fir vill Awunner immens schwierig, hiren Auto owes, net allze wäit ewech vun hirem Doheem ze parken. Mir fuerderen dofir, de Parking résidentiel flächendeckend an der ganzer Gemeng auszubauen.

Am selwechten Zesummenhang an am Kader vun der Neigestaltung vun der Place J. F. Kennedy stelle mir eis d'Fro, ob en ënnerierdesche Parking ënner der Plaz realisierbar wier, vu dass dës Plaz während den Aarbechte souwiso wäert zougemaach ginn. Dëse kéint déi lokal Parkingsnout laangfristeg entschäerfen.

Am Budgetsentwurf fir 2020 ass och eng Etüd iwwert d'Waasserversuergung an der Gemeng virgesinn. Vu dass duerch de Bevëlkerungswuesstem och de Waasserbesoin an d'Luucht geet, muss besonnesch drop opgepasst ginn, dass mer verantwortungsbewusst mat der natierlecher Ressource Waasser ëmginn. Aus dem Budgetsentwurf geet leider net ervir, wéi eng Efforten d'Gemeng ënnerhëlt, fir méiglech Waasserfuitten am Réseau fréizäiteg ze detektéieren an ze evitéieren.

Hisiichtlech den Upassunge vun de Stroossebelichtunge weisen ech op d'Drénglechkeet hin, verschidde Stroossen-iwwergäng op geféierleche Plaze mat ze berécksiichtegen. Beispillsweis muss en Dräieck mat Warnluucht – ech huelen un, dat ass e «radar pédagogique» - an en Zebrasträifen an den Agank vu Rodange, d'Maus erof (rue de Lasauvage), hikommen. Hei ass de Moment d'Sécherheet vun de Leit, déi vum Spadséierwee erofkommen, net garantéiert.

Och war am leschte Budget virgesinn, dass d'Zebrasträifen an der Gemeng no den neisten Normen ugepasst ginn, wat leider net iwwerall geschitt ass.

Wichtig ass an deem Kontext och, dass endlech d'Bordsteng un de Stroossen-iwwergäng ugepasst an erofgesat ginn, fir dass Leit mat engem Rollstull oder anere Mobilitéitsproblemer méi einfach kënnen iwwer d'Strooss goen, respektiv fueren. Fir datt dir gesitt, datt dëst effektiv net esou einfach ass, wann de Bordsteen net ugepasst ass, invitéieren ech iech eng Kéier selwer den Test ze maachen. Setzt iech an e Rollstull a versicht, bei engem Zebrasträifen iwwer d'Strooss ze kommen.

Dëst ass e weidere wichtige Schratt fir méi Inclusioun a Barrièrefräiheet an der Gemeng, ma et bleift nach vill ze dinn.

Am Budget 2020 steet der Gemeng hiert éiweg Suergekand, d'PiKo zu Rodange, mat 1.000.000 Euro fir Aarbechten un den techneschen Installatiounen. Vu dass d'Schwämm heiduerch eng länger Zäit net wäert disponibel sinn, stellen sech hei vill Froen, ob déi de Moment nach keng Äntwerten do sinn.

Et gëtt de Moment nach keng Prezisiounen, wéi eng Aarbechten nach gemaach musse ginn, wat dës wäerte kaschten a wéi laang d'Schwämm insgesamt wäert zou bliwen.

Net just d'Schoulen an d'Sportveräiner, mee och d'Bierger, déi dohinner schwammen a schwamme léiere ginn, stellt dëst viru grouss Erausforderungen, well d'Pétenger Schwämm hei keng zefriddestellend Entlaaschtung wäert kënne ginn.

E weidert Beispill dofir, dass bei Bau- a Renovations-aarbechte vu Gemengeninfrastrukturen d'Aarbechten net genuch iwwerwaacht ginn, ass de Centre WAX. Et ass net nozevollzéien, dass de Parquet wéinst dem Anrëtt vu Fiichtegkeet wéinst enger Fuite scho muss erneiert ginn. D'Gemeng an déi zoustänneg Zerwisser mat de Gemengenarchitekten mussen bei eise Bauten, déi nei gemaach ginn, méi reegelméisseg a systematesch d'Aarbechte kontrolléieren. Well mir hunn där Baustellen an där Fuite jo awer vill.

Zum Schluss vu menger Budgetsried wëll ech awer nach op e puer Punkten agoen, déi eis als DP um Häerz leien.

D'Hygiène a Propretéit sinn Dossieren, an där eis Gemeng méi entschlosse muss handeln.

Den zoustännegen Zerwiss muss onbedéngt reegelméisseg préiwen, op déi eenzel Dreckskechten uechter d'Gemeng och all funktionell sinn an, falls dëst net de Fall ass, ersat ginn. Dass op verschidde Bushaltestellen zäitweis keng Dreckskechten zur Verfügung stinn, ass fir eis net haltbar.

Och ënnersträiche mir, wéi wichtig et ass, d'Virrichtungen fir d'Hondstute reegelméisseg opzefëllen. Trotz ville Reklamatiounen gi se oft net konsequent opgefëllt. Op ville Plazen elo schonn zanter 2 Méint.

Schliisslech wëll ech iech invitéieren, fir d'Offer vun de Latenight- an Eventbusser ze iwwerdenken an d'Offer ze erweideren. Net just, ma virun allem fir eis Jugend, wier et eng grouss Plus-value, wa si landeswäit mat enger Navette op verschidde Evenementer, notament de Picadilly op der Musel, kéinte fueren.

E grouse Luef wëll ech deene Gemengenaarbechter ausschwätzen, déi elo scho säit enger gudder Zäit uechter d'Gemeng ënnerwee sinn an den Dreck ophiewen. Duerch hir gewëssenhaft Aarbecht droen si hiren wichtegen Deel dozou bäi, d'Propretéit an der Gemeng an domadder d'Liewensqualitéit vun de Bierger ze verbessern.

Ech wëll op dëser Plaz awer och meng Felicitationen ausschwätzen, dass trotz grouse Schied, déi dee schrecklechen Tornado, deem am August iwwer eis Gemeng ewech gezunn ass, verursaacht huet, keng gréisser Auswierkungen am Budget ze vermierke sinn. An deem selwechten Kontext soen ech alle Gemengenaarbechter, Pompjeeën, Veräiner an alle Fräiwëllege villmools Merci fir déi virbildlech Solidaritéit, déi si an deene schwéiere Stonnen un den Dag geluecht hunn.

E grouse Merci och deene Mataarbechter, déi dëse Budget mat ausgeschafft hunn.

Mellina Pierre, Buergemeeschter:

Ech ka mech nëmmen uschlëssen, an ech mengen dee ganze Schaffen- a Gemengerot kann sech uschlëssen, wann der

sot, datt mer deenen alleguerten Merci soen, déi gehollef hu beim Tornado. Do war eng grouss Solidaritéit bei eis an der Gemeng an iwwert d'Grenze vun der Gemeng eraus, déi nëmme virbildlecht kann erkläert ginn. An d'fir vun eiser Säit alleguerten, géif ech mech gären deene Wieder uschléissen, fir all deene Leit e ganz grouss Merci auszuschwätzen, déi do eng Hand mat ugepaakt hunn an nach haut am gaange sinn Aarbechten ze maachen, déi noutwenneg sinn an déi Schied definitiv ze besäitegen. An den 18. Dezember hu mer och e groussen Owend, wou mer deenen alleguerten e Merci wëllen ausdrécken. An do géife mer alleguerten déi Leit vun dëser Plaz invitéieren, déi net perséinlech konnten ugeschriwwen ginn – well et war onméiglech, fir all déi Leit ze erreechen – fir sech ze mellen. Selbstverständlech si se alleguerten, déi eng Hand mat ugepaakt haten, wëllkomm fir mat eis zesummen e flotten Owend ze verbréngen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Da kommen ech zu deene Punkten aus ärer Interventioun, wou ech eng gewësse Kompetenz hunn, zum Beispill, wat d'Gemengenautoen ugeet an den ekologeschen Aspekt. Do kann ech iech soen, datt mer kierzlech en Auto vun eise Pecherten ersat hunn. An dat ass en Elektroauto. Mir sinn do an där Logik, wou dir sot, wa mer en neien Auto kafen. Mir versichen ëmmer an eng ekologesch Richtung ze goen.

Dat selwecht gëllt och fir d'Luuchten. Do gëtt permanent, wann et nëmme méiglech ass, op LED ëmgestallt, fir esou Suen an Energie ze spueren. Et ass kloer, datt déi Installatiounen, déi do sinn an ausgelicht hunn, no an no ewechgeholl ginn. Et muss een och ëmmer eng Rechnung maachen, wat dat kascht wat do ass, a wat an d'Plaz kënnt. Do si mer also och an ärer Logik.

En anere Punkt, deen der uschwätzt, ass dee vun der Reewaasserax zu Rolleng. Eng Reewaasserax gëtt eriwwegezu fir d'Reewaasser opzefänken. Dat ass och geplangt fir dat wat spéider eng Kéier soll dohinner kommen. Do wou elo d'Ateliere sinn, soll eng Kéier e Wunnquartier kommen an an deem Kontext ass dat eng Obligatioun fir dat kënnen ze maachen. Ech hat jo och gesot, datt mer déi Etüd gemaach hu vu potentiellen Iwwerschwemmungsgebitter. Esou géif et mech net wonneren, datt dat doten dobäi wier. Ech hunn iech gesot, datt ech iech an engem nächste Gemengerot Detailer ginn, wou esou Plaze sinn an eiser Gemeng a wou mer eppes müssen ënnerhuelen. An dat dote wësse mer elo an dat ginn ech och weider un den Service technique, fir datt déi da kënnen déi néideg Schrëtt ënnerhuele fir dat ze verbesseren.

Da kommen ech zu der Neigestaltung vun der Plaz J.-F. Kennedy. Do hu mer eng minimalistesch Neigestaltung geplangt am Sënn, datt mer keng grouss Saachen oprappen, wat och onsënneg wier. Mir versichen nëmme déi Plaz ze optimiséieren a méi biergerfrëndlech ze maachen. Dir wäert dat och gesinn, wa mer mam Projet kommen. Et geet eis besonnesch drëm, datt mer méi Leit an eis Gemeng kréien, an an deem Sënn ass déi Plaz ausgeduecht ginn. Et ass minimalistesch an net fir grouss an de Buedem ze goen. Grouss an de Buedem wëlle mer eng Kéier goen, wann déi ganz Maartplaz, respektiv hanner 'Rousen', wou elo nach eis Ateliere sinn, eng Kéier frësch gemaach gëtt. Do soll eng Kéier en ënnerierdesche Parking hinkommen an dat wier sënnavoll. An doriwwer eraus komme jo nach ënnerierdesch Parkingen an deenen neie Residenzen, déi gebaut ginn. An et muss ee kucken, ob mir als Gemeng do eventuell kënnen mat eraklammen. De Buergermeeschter ka vläicht dozou méi Präzisiounen ginn, ob do esou eppes méiglech ass, a wat a wou a wéi. Mee mir hunn eng ganz kloer Visioun. Wann eng Kéier e grouss Parking ënnert de Buedem hei am Zentrum vu Péiteng muss kommen, da kann et nëmme do sinn. An, dat ass och wichteg, wann eis Museksschoul bis fäerdeg ass, da

gëtt de Parkproblem vill, vill besser, well do kënnt e groussen ënnerierdesche Parking hin. Do si vill Parkplazen, déi duerno kënnen benotzt ginn an et ass een net wäit vum Zentrum ewech. Doriwwer eraus hu mer an enger Etüd, déi gemaach ginn ass, erausfonnt, datt zum Beispill dee Parking an der Gillardin Strooss ganz wéineg benotzt gëtt. Deen ass nëmme 70 bis 80% vun der Zäit maximal beluecht. Dat heescht, d'Leit hu kee Reflex fir op dee Parking ze fueren. D'fir hu mer och wëllen, fir eng besser Strategie ze maachen an d'Leit besser guidéieren, esou datt se den Auto do kënnen hisetzen an dann zu Fouss an den Zentrum vu Péiteng kommen.

Dann hutt der d'Fro opgeworf vun de Waasserfuitten am Reseau. Do kann ech iech soen, datt mer dru geschafft hunn an do ass et vill besser ginn. Dat ass och e wichteg Faktum, besonnesch elo, wou mer d'Hydraulik vun eise Reseauen kucken. Ech hat iech jo gesot, datt dat elo géif gemaach ginn. An do gesi mer jo wat lass ass. Do gesäit een d'Potentialer vun de Reseauen, respektiv wou Fuite sinn. Do si mer also och an deem, wat dir elo hei opgezeechent hutt.

Wat Zebrastreifen an der Gemeng ugeet, esou hu mer all Joer vill gemaach. Ech hat iech jo gesot, datt mer intern mam Personal e bësse limitéiert waren, duerch zum Beispill Congé de maternité oder congé parental. D'fir si mer do net esou weider komm wéi mer wollten. Mee dir kënnt awer sécher sinn, datt am nächste Budget erëm eng Kéier esou Plazen dobäi sinn. Ech muss awer soen, datt mäi Virgänger, de Roland Breyer, systematesch während laange Joren an deem Beräich vill Zebrastreife belicht huet. Esou datt an deem Beräich kee groussen Nohuelbedarf do ass. Punktuell ginn et warscheinlech nach Punkten, déi net optimal sinn an do wäerte mer dann och eppes maachen.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Et sinn net eleng d'Luuchten. Wann een d'Hauptstrooss kuckt, da sinn esou vill Foussgängerstreifen, wéi zum Beispill beim Cactus, wou de Bordsteen beim Foussgängerstreifen nach ëmmer héich ass. An et geet drëms, fir weinstens d'Bordsteng erofzesetzen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dat maache mer souwisou. Wa mer systematesch déi Plaze maachen, da gëtt dat mat gemaach. Ech wollt iech soen, datt bei all de Plazen, wéi zum Beispill hei op der Gemengeplaz, mer eis un déi Oploen hale fir déi Leit déi blann sinn oder net méi gutt gesinn. Do si mer um leschte Stand. All déi nei Plazen, déi amenagéiert ginn, do gëtt de Bordsteen kleng gehalen a si ginn «entre guillemets» handicapéiertegerecht gemaach, «dans tous les sens du terme». Dat kann ech iech garantéieren. A dir wäert gesinn, datt mer beim Projet hei virun der Gemeng eng ganz kloer Strategie hunn an deem Sënn.

Dann hat der nach d'Offere vun der Late Night- an den Event-Bussen ugeschwat, datt mer déi sollen iwwerdenken. Dat kënnen mer eng Kéier maachen, mee eng Gemeng ass awer net do, fir d'Leit onbedéngt op de Picadilly op d'Musel ze féieren. Et kann een sech dat eng Kéier duerch de Kapp goe loossen. Wat awer méi wichteg ass, dat ass, datt eis Gemeng flott Manifestatiounen huet an datt eis jonk Leit hei an der Gemeng bleiwen. Dat ass fir mech eng Zilsetzung, déi een sech muss ginn an déi gi mer eis och. An dat anert kann een sech iwwerleeën. Ech sinn awer averstanen, datt een dat eng Kéier iwwerkuckt. Mee op een esou wäit muss goen, wéi dir sot, an datt mer do Taxi spille fir d'ganz Land, dat schéngt mer e bëssen ze fein.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Wat meng Ressorten ubetrëfft, esou ass dat haaptsächlech den Zesammenhang vun den neie Bauten, betreffend d'Maisons Relais zu Rodange an zu Péiteng.

Selbstverständlech hale mer eis un déi Oploen, déi mer kréien. Dat soll alles nohaltig a barrièrefräi gebaut ginn, well soss kréie mer duerno keen Agrément. A bei deenen neie Bauten, déi kommen, a bei deene Bauten, déi mer schonn hunn, mussen mer eis un déi Oploen halen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Den Här Scheuer hat jo och scho gefrot fir bei eise Gefierer den Aspekt vu méi propperen Technologien ze beuechten. Wa mer eis Infrastrukturen hunn, wéi se misste sinn, da wäerte mer och probéiere fir dat ze maachen.

Et ass awer och esou, just als Beispill, datt mer e Gas-Auto haten. Deen hu mer awer missten ofschafen, well méttlerweil misste mer mat deem Auto bis an d'Stad tanke goen. Just dat niewebäi bemierkt.

Effektiv ass déi Wunneng, déi der uschwätzt, mat 870.000 Euro budgetiséiert. Dat ass relativ vill. Wéi gesot, dat ass eng Baulück, wou u sech en opsteigenden Hang ass. Wa mer awer just de Bau kucken, da kascht eis dat 488.000 Euro. Do kommen awer dann déi technesch Installatiounen mat 120.000 Euro dobäi a mir hunn nach eng Kéier 17% TVA ze bezuelen, wat 125.000 Euro ausmécht. Wa mer dann allegueren déi Chifferen hunn an dann nach déi aner Klenggekeiten dobäi rechnen, da gesitt der, wéi séier et mam Präis geet.

Den Här Halsdorf hat iech schonn deelweis mam flächendeckende Parking geäntwert. Mee déi Saache wäerte mer awer och an eise «concept de stationnement» berécksiichtegen.

Dir frot, fir op der Maus zu Rodange en Dräieck an eng Warnluucht. Dat wäerte mer awer net kënnen dohinner setzen. Ech kann iech awer berouegen. Och op déi Plaz wäert e «radar pédagogique» hikommen, mee do mussen mer awer ëmmer déi néideg Autorisatiounen anhuelen, esou wéi op deenen anere Plazen och. Mir sinn net eleng do Meeschter. Et ass eng Staatsstrooss an dofir muss een och ëmmer vum Staat déi Autorisatiounen kréien.

Bei der PiKo hu mer effektiv 1 Millioun virgesi fir d'Astandsetzung. Dir hutt gefrot, fir dozou Prezisiounen ze kréien. Déi kann ech iech nach net ginn, well mer eis och eréischt an nächster Zukunft mam Büro gesinn, wat mer iwwerhaupt kënnen do maachen a wat mer festhale fir ze maachen. Dofir kann ech iech elo keng Detailer ginn. Mir wäerten dann och an där Reunion d'Richtlinne festhalen, wéi et weidergeet.

Effektiv wäert dat eng grouss Erausfuerderung ginn, wann eis PiKo-Schwämm zou ass. Am Dag hu mer dann d'Schoulschwammen an der Péitenger Schwämm, mee déi Péitenger Schwämm wäert awer, esou gutt wéi et méiglech ass, fir de Public op sinn. Do muss ee kucken. Wéi gesot, dat wäert fir eis als Gemeng organisatoresch e sportlechen Exercice an eng grouss Erausfuerderung ginn. Mir probéieren awer do eist Beschte ze maachen. Wa mir méi vun der PiKo wëssen, da wäerte mer och do – well et warscheinlech net wäert duergoe mat där Millioun a well mer jo och en Devis mussen stëmmen – domadder an der Gemengerot kommen an iech an d'Bild setzen.

Mat den Hondstuten ass et esou, datt do e Programm virgesinn ass. Op verschidde Plazen, bei den öffentleche Gebaier, gi mer all Dag an op anere Plaze gi mer ee Mol d'Woch hin. Do ass u sech e Programm virgesinn. Dir hutt mer elo gesot, datt dat net esou geschitt ass an dofir sinn ech och ëmmer frou – wann et net sollt de Fall sinn – datt ech dat gewuer ginn an op deene richtege Plaze kann agräifen. Mee laut Plang, deen ech iech duerno gäre kann zoukomme loossen, ass et ëmmer virgesi fir déi Tier ze maachen an

d'Hondstuten opzefüllen, wann der feelen. An esou ass et och mam Eidelmaache vun den Dreckskechten. Do ass e ganz klore Programm do. An och hu mer an eise Programm virgesinn, fir zousätzlech Dreckskechten opzeriichten, wéi zum Beispill op de Busarrëten.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Wat d'Hondstuten ugeet, esou war iwwert dee ganze Summer ëmmer opgefällt. Vun Oktober u war dat awer net méi de Fall. Dofir verstinn ech net, firwat dat de Fall ass. Ech hu schonn zwee Mol reklaméiert, an entweder geet den Uerder net virun oder déi Leit maachen hir Aarbecht net. Et ass mer och ugedroe ginn, datt am Rollenger Park scho wéi laang eng Dreckskecht futti wier, datt d'Leit den Dreck drageheien an den Dreck fällt dann erëm ënnen eraus. Wann dat an engem private Betrib wier, do géif et awer aneschtens goen. Et deet mer leed fir déi, déi hir Aarbecht net korrekt maachen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech hunn iech jo proposéiert, fir mer dat zoukommen ze loossen. Da probéieren ech ze intervenéieren. Natierlech kann et sinn, datt verschidde Leit vläicht net esou fonctionéiere wéi se missten, mee dann ass et un eis fir anzegräifen. Mee dofir mussen mer awer emol eng ganz konkret Informatioun kréien, fir datt mer och wëssen, wou mer mussen agräifen.

Welter Christian (Pirarteipartei):

Mäi Parteikolleg, den Här Goergen an ech hunn eis erlaabt d'Themen ënnert eis opzedeelen, dat heescht eis Rieden ergänzen sech géigesäiteg a stellen esou de Point de vue vun eiser Partei zu dësem Budget duer.

Dësen ass eréischt mäin zweete Budget mat dem ech mech hei an der Gemeng als Conseiller ka befaassen an en ass och wéi d'lescht Joer ganz detailgetrei opgestallt an et muss ee vill Gedold a Konzentratioun opbréngen, fir sech duerch alles ze liesen. Merci un de Schäfferot an un d'Gemengenaarbechter fir d'Ausschaffe vun deem Dokument, et war bestëmmt vill Aarbecht.

E Freiden, den 9. August vun dësem Joer, war eng vun den donkelste Stonnen an der Geschicht vun eiser Gemeng. Eis Nopere vun der Gemeng Käerjeng a mir goufen haart vun engem Tornado getraff. Bei all deem Schued wou dobäi entstanen ass, kann een dobäi nach bal vun engem Wonner schwätzen, dass dobäi keen em d'Liewe komm ass, wann een sech d'Biller ukuckt.

Hoffentlech geet et deene Betreffene besser an e ganz grouss Merci un déi vill solidaresch hëllefsbereet Leit, wou jidderee säin Deel zur Besserung bäigedroen huet. Et mécht een hofreg ze gesinn, dass déi positiv Säit vun der Mënschlechkeet an esou enger Situatioun verstärkt opkënnt.

Leider wäerte mir, net nëmmen zu Lëtzebuerg, mee iwwerall op der Welt, ëmmer méi mussen mat Katastrophen, déi duerch de beschleunegte Klimawandel provoziert ginn, kloer kommen. Dofir froen ech mech: Wisou gi mir zu Péiteng net mat engem bessere Beispill vir? Dass mer Deel vum Klimapakt sinn an eis domadder bretze kënnen, ass jo schéin a gutt, fannen et awer schued, datt wann ee schonn esou vill Milliounen Euro all Joer fir schlecht Zäite spuert, een net méi fir d'Ëmwelt an eiser Gemeng investéiert. Dann hu mer zwar vläicht vill Sue wann déi schlecht Zäiten agetraff sinn, et wäert een dann awer bereien se net als Preventioun fir déi schlecht Zäiten investéiert ze hunn, en plus wäerten d'Schied dann irreversibel sinn.

Et mécht mech traureg ze gesinn, dass op esou villen Evenementer vun eiser Gemeng nach ëmmer esou vill

Einwegplastik benotzt gëtt, Stréihällem verdeelt ginn an et och haaptsächlech Charcuterie a Kéis ze lesse gëtt. Dat si just e puer Beispiller vu Klenggekeeten, wou d'Nohaltegkeet mat Féiss getréppelt gëtt an een am Fong zimmlech séier an einfach verbessere kéint. Méi grouss geduecht kéint een och LED-Luuchten installéieren, wou och Elektroautoe kënnen opgeluede ginn, zum Beispill. A generell déi konventionell Luuchten duerch LED-Luuchten ersetzen.

Elo ass de Moment, wou 5 fir 12 ass, och wa scho vill vill éischter méi nohalteg misst iwwerluecht ginn. Elo ass déi leschte Chance do. Et ass net fir d'Schold dann iergendengem aneren ze ginn, jidderee ka säin Deel zu méi Nohaltegkeet bäidroen, all Persoun, all Gemeng an all Land. Dofir loosst eis net drop waarden, dass d'Regierung oder d'EU eis iergendeppes opzwéngt, bis dohinner ass et warscheinlech souwisou ze spéit.

Ënner Nohaltegkeet verstinn ech perséinlech net nëmmen d'Schütze vu Mënschen, mee och vun eise beschte Frënn, den Déieren. Domadder sinn net just d'Hausdéiere gemengt, mee och déi Déieren, déi fir Ënnerhaltungszwecker mëssbraucht ginn. Als passionéierten Déiereschützer froen ech mech, wéi et méiglech ass, dass een hautdesdaags ëmmer nach mengt, dass d'Juegd eppes Guddes wier, dass ee Pelz droe misst oder wéi ee Schoukllassen, respektiv Maisons Relais kann accordéiere fir en Zoo ze besichen, wat och ouni dee rezente Skandal scho moralesch an ethnesch net drobar ass. Wisou net d'Kanner sensibiliséieren an hinne weisen, dass d'Déieren net an e Käfig agespaart gehéiere fir eise Spaass a fir dem Zoo säi Profit? Oder méi Projekter fërderen, déi fir d'Sensibiliséierung vun eise Kanner an Erwuessenen do sinn am Beräich Ëmweltschutz an Déiereschutz?

En anere Punkt, wou an dem heiten Thema och nach muss ugeschwat ginn, ass d'Hondssteier. Déi generéiert 46.000 Euro Recetten am Joer. Fir déi Sue kéint een d'Leit och mat Rou loosse oder op mannst dofir suergen, dass un all Poubelle ëmmer genuch Hondstuten ze fanne sinn. Fir mech perséinlech ass eng Hondsteier awer mëttlerweil iwwerlieft a willkürlech. Wisou grad een Hausdéier vun esou villen erauspicken? Aner Déiere verursaachen an der Gemeng sécher méi Aarbecht an déi ginn net besteiert. Do kann een och e Schratt maachen an de Leit weisen, dass ee fërdert fir datt se Déieren an Nout adoptéieren, wat hei awer net gemaach gëtt, obwuel een déi finanziell Méttelen hätt.

Wa mer schonn ufänke verstärkt an den Tourismus ze investéieren, wisou dann net gratis Wifi an den ëffentleche Gebaier a Bushaltestellen ariichten? Net jidderee ka sech en Abo mat permanentem Internetzugang leeschten, obwuel de permanenten Internetzugang hautdesdaags bal liewenswichtig ass, net nëmme fir d'Privatliewen, mee och fir de Beruff.

Mir fannen et och schued fir d'Jugend aus dem Jugendhaus, déi e flotten Outdoor-Fitness Projet ausgeschafft hunn an deem 2018 vum Gemengerot scho gestëmmt gouf, datt deem nach ëmmer net vum Ëmweltministère gréng Luucht krut an déi Kanner, déi en ausgeschafft hunn, bestëmmt net méi am Jugendhaus si wann de Projet bis do steet.

Et ginn awer och positiv Feststellungen. Fir der eng Hand voll ze nennen:

Mir begrëssen, dass eng nei Maison Relais gebaut gëtt an déi scho bestoend ausgebaut ginn, fir der grousser Nofro gerecht ze ginn. Des weideren ass et och gutt, dass den Terrain zu Péteng nei gemaach gëtt, dee bis elo eng Blamage virun der FLF war. Dass den Dëschtennis zu Rolleng och e verbesserte Sall kritt, begrësse mir och. Si hu missten ënner schlechte

Konditiounen bis elo trainéieren an hunn awer gutt Resultater bruecht.

Mir wäerten dëse Budget mat Jo stëmmen, well mer net géint déi gutt Initiative wëlle stëmmen, och wa mer nach ganz vill Verbesserungspotential gesinn.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech ënnerschreiw mat zwou Hänn wat der gesot hutt betreffend den Tornado. Selbstverständlech musse mer allegueren deene Merci soen, déi eng Hand mat ugepaakt hunn, fir bei esou enger Naturkatastroph dat beschtméiglechst ze maachen, fir de Leit an de Noperen an doriwwer eraus ze hëllefen.

Op där aner Säit mengen ech net, datt deem Tornado, dee jo awer eigentlech net hei zu Péteng an der Gemeng produzéiert gouf, mee iwwert d'Grenz komm ass, am Fong verschëlt ass duerch eis Politik, déi mir hei zu Péteng maachen, mee vill méi e generelle Problem ass vun der Gesellschaft, wuel wëssend – an do ginn ech iech Recht – datt jiddereen säin Deel dozou muss bäidroen, fir esou eng Katastroph, respektiv aner Katastrophen ze vermeiden an och eppes fir d'Ëmwelt ze maachen. Ech gesinn et e bëssen anescht wéi dir. Dir gesitt et, wéi wann do näischt gemaach gëtt. Et gëtt hei relativ vill gemaach. Eng Rei Optiounen, an den Här Mertzig kann iech eng Rei Optiounen opzielen – sinn an der Gemeng Péteng geholl ginn an deem Kontext. Et kann een ëmmer nach méi maachen, dat verstinn ech. Et soll een och ëmmer nach méi maachen, mee fir et esou dohinzustellen, wéi wann um Pétenger Niveau näischt géif gemaach ginn, kann een net esou am Raum stoe loosse.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dir maacht e schéine Bréckeschlag vum Ausbau vum Tourismus op de gratis Wifi.

Welter Christian (Piratepartei):

Den Zesammenhang war do u sech, datt wann d'Touristen heihinner kommen, se sech kënnen mam Handy verbannen ouni dowéinst op hiren Internet-Abo mussen zouzeigräfen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dat ass eng Iwwerleeung, déi net falsch ass. Mir hunn déi Diskussioun och schonn heibanne gefouert. Bei mengem Virgänger, dem Roland Breyer ass schonn doriwwer diskutéiert ginn. Mir hunn eis awer nach net definitiv an deem Kontext festgeluecht. Firwat? Ma well, doduerch datt de 4G vill méi Potential bréngt wéi déi Reseauen, déi mer virdrun haten, an och elo de 5G kënnt, hu mer dat emol a Klamere gesat. Ech wëll domadder net soen, datt mer et net wëlle maachen. Mir musse kucken, wéi a wou mer et maachen a wat mer maachen. Mee mir hunn awer wëlles, fir an deene Gebaier, wou de Moment Internet ass, wéi zum Beispill am Rollenger Fräizäitzentrum, de Reseau ze erweideren. Dat sinn Iddien, déi lafen an déi warscheinlech och ëmgesat ginn. Op mer elo esou wäit ginn a e richtegen Hotspot maachen an all déi Geschichten, ass nach net kloer an et ass nach keng definitiv Decisioun geholl.

Wat d'Hondssteier ugeet, esou ass dat vläicht novollzéibar, mee op der aner Säit ass se awer och net esou héich. Si kascht, mengen ech, 30 Euro d'Joer. Dat sinn 2,5 Euro de Mount, an dat ass en Humpen, wann een dat e bësse léif wëll ausdrécken. Dat ass d'Geld also net all.

Dann hat der nach d'LED-Luuchten ugeschwat, wou der gesot hutt, datt mer dat solle maachen. Dat maache mer sécher, an dat hat ech och scho virdru bei der Interventioun vun der Madamm Bouché gesot.

Welter Christian (Piraterpartei):

Ech wollt just nach präziséieren, datt och am Ausland ëmmer vill Leit, déi do ënnerwee sinn, nom Wifi froen. Net jidderee ka sech dee 4G-Abo leeschten. An et war einfach, fir datt déi net solle benodeelegt sinn.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dat ass en Argument, datt déi Leit, déi sech kee 4G kënnen leeschten, d'Méiglechkeet kréie fir trotzdeem ze surfen, ouni datt et se eppes kascht.

Welter Christian (Piraterpartei):

Et sinn och Leit, déi op hirem Abo Limitatiounen, zum Beispill 5 GB, hunn an domadder géif een dat aus dem Wee schafen.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dir sot, datt d'Maisons Relais d'Visite vum engem Zoo entweder ganz sollen op der Säit loossen oder reduzéieren. Ech mengen, an enger Maison Relais muss een e bëssen diversifiéiert Sortië gesinn. Mir maachen am Joer Sortien, wou mer och an de Jardin solidaire mat de Kanner ginn, wou mer zum Beispill Aktivitéiten op der Rollenger Mille maachen, zesumme mam Fierschter ass een Insektenhotel opgestallt ginn. Dat sinn elo nëmmen e puer Projete vu villen, déi awer Richtung Natur an e weineg an déi Richtung – déi dir elo ugeschwat – sollen higoen. Et soll een awer de Kanner net virenthalen, fir mat hinnen an déi gréisser Zooen ze goen, wou d'Déieren awer zum Deel och nach fräi lafen. Well et huet net all Kand d'Chance, fir an natura e gréissert Déier kënnen ze gesinn, wat vläicht net grad aus eise Géigenden ass, mee wou een dem Kand awer och kann eng gewësse Lektoun doriwwer ginn. Well dat huet och en edukative Volet an deem dote Beräich. An dat soll een de Kanner net virenthalen an et soll een hinnen net ëmmer nëmme Biller oder et op der Tëleeweisen. Et soll een se och mat dohinner huelen an hinnen an natura déi Déiere weisen. A wann een do ee Mol am Joer mat de Kanner eng Sortie huet, dann ass dat nach net ze vill an dat kann een a mengen Aen veräntweren. Mir si jo awer och bei eis an der Gemeng op dee Wee gaange fir ze soen, datt wann en Zirkus eng Demande hei mécht an deen ass mat Déieren, datt mir deem hei kee Stand ginn. Well dat sinn awer wirklech déi Déieren, déi hanner Gitter sinn. A wann der awer an e groussen Zoo gitt, wou d'Déieren och begleet sinn, wou Veterinäre sinn, déi no deenen Déiere kucken an déi zum Deel gerecht gehale sinn, da mengen ech, kann een dat awer veräntweren.

Da schwätzt der vum Fitness, wou d'Jugendhaus eis e ganz flotte Projet ginn huet a dee mir och ganz gäre wëllten ëmsetzen. Mee genee esou wéi dir, regrettéiere mir dat och, datt mer nach ëmmer keng Äntwert kritt hunn. Ech hat gehofft, datt mer bis haut eng Äntwert kritt hätten, well et war ugeduecht, datt mer déi an der leschter Woch sollte kréien, mee si ass awer nach net komm. An elo waarde mer awer schonn esou vill Méint drop. Ech hoffen, datt mer se nach dëst Joer kréien, a wa se sollt kommen, dass se dann awer och positiv ass. Net datt mer eng negativ Äntwert kréien a mer näischt kéinte maachen an datt mer da mat deem ganze Projet erëm missten ëmdenken.

Natierlech wëlle mer och esou vill Plaze wéi méiglech an de Maisons Relais schafen, well d'Demande jo ganz grouss ass, doduerch, datt ëmmer méi Damme schaffe ginn. Si musse jo och schaffe goen, wann ee kuckt, wéi et bei eis am Land ausgesäit mat deem, wat d'Leit verdéngen a mat deem, wat se vu Fraisen hunn. Dofir si mer jo och dobäi, fir nach weider Maisons Relais ze bauen, fir vun deene 600 Plazen, déi mer hunn, op 1.000 Plazen am Joer 2023 ze sinn.

Mertzig Romain, Schäffen:

Well ech duerno vu verschiddene Conseillere och nach Froen iwwert de Klimapakt gestallt kréien, géif ech duerno global dorobber agoen, wann der dat erlaabt.

Fir op d'Einweg-Produiten ze kommen, esou ass dat esou, datt dat souwiesou vum Staat reglementéiert gëtt. 2021 wäert et definitiv domadder fäerdeg sinn. Do hu mer dann eng national Reglementatioun. Ech muss awer soen, datt de Gros vun eise Manifestatiounen oder vun de Leit, déi eng Manifestatioun maachen, datt déi ekologescht Material huelen. Vun ärem Kollege, dem Marc Goergen, war eng Kéier eng Ufro komm, datt mer de Veräiner awer sollen d'Méiglechkeet gi fir hir Stocke kënnen ze verbrauchen a se déi net alleguerte brauchen ewech ze geheien.

Welter Christian (Piraterpartei):

Ech wollt nach eng Kéier op der Madamm Conter hiren Zoo agoen. Vu wéi engem Zoo hutt dir dann do geschwat, well dir hutt deen zimmlech positiv beschriwwen? Ech weess just vum Zoo d'Amnéville an deen ass awer komplett de Géigendeel vun deem, wat dir sot.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Et ass haaptsächlech an den Zoo op Amnéville, wou se vläicht ee Mol am Joer oder all zwee Joer hi ginn.

Welter Christian (Piraterpartei):

Ech weess net, ob der an deene leschten zwee Deeg dee Skandal mat krut hutt.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Neen, dat hunn ech net mat kritt.

Welter Christian (Piraterpartei):

Et ass esou, datt se Dreck iwwerall an der Natur erausgeheien. Si hu schwaarz Lëschen, si hu Schwaarzaarbechter an hir Déiere ginn net gutt behandelt.

Dat ass och vun de Lëtzebuerger Medien opgegraff ginn an dat kënnt der ouni Problem noliessen.

Dir hutt och gesot, datt wann en Zirkus géif kommen, da géift der dat net accordéieren. Mee dat ass iergendwéi widderspéichlech, datt een dann awer en Zoo accordéiert. Well d'Déiere sinn awer agespaart, si sinn net an hirem natierleche Liewensraum a si sinn awer psychesch genee esou belaauscht wéi an engem Zirkus. Dat ass meng Meinung dozou.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

An engem Zirkus, do sinn déi Déieren a Ween mat Gittere virdrun, wou se vun Uertschaft zu Uertschaft transportéiert ginn. Wann der elo en Zoo huet – bon, Amnéville ass eben de Moment a schlechten Diche, mee esou war Amnéville awer ëmmer e Virzeigzoo – do gëtt awer normalerweis ëmmer en Espace geschafen, wou déi Déieren awer weinstens kënnen lafen, wou se net esou hanner Gitter sinn. Natierlech gi se owes emol eran, si ginn an e Stall. Si gi vum Veterinär gekuckt, si ginn och gefiddert. Et ass eben eng aner Aart a Weis wéi wann se an Afrika oder an Indien an engem Busch lafen. Mee et huet net all Kand d'Méiglechkeet, fir grouss Reesen ze maachen. Et huet net all Kand d'Méiglechkeet, fir iwwert de Kontinent ewech ze reesen. Wann der awer mam Kand an engem Zoo sidd, oder dir sidd an engem groussen Basseng wou Delfine sinn, an d'Kanner stinn dobäi a si gesinn se awer an engem gewëssene Liewensraum, dann ass dat awer eng ganz aner Approche dozou.

Gutt, do huet jiddereen seng Meenung an déi Meenunge ginn eben ausereen. Mee do muss een einfach kucken, datt een do jidderengem seng Meenung goe léist. Ech weess elo net, ob dat esou vill schued an der Natur. Dir hutt einfach déi Meenung, datt der elo déi Approche hutt fir wierklech d'Déiere komplett ze schützen. Aner Leit sinn net där Meenung. Et sinn der och, déi op d'Juegd ginn. Déi hunn och eng ganz aner Meenung. Ech weess elo net, wat besser ass. Déi, di hei op d'Juegd ginn an d'Déieren ofschéissen oder déi, di eng Kéier an en Zoo ginn.

Breyer Roland (CSV):

Mir hunn dat voluminéist Budgetsdokument 2020 mat ronn 331 Säite virleien, a mäin éischte Gedanken a Merci geet un d'Adress vun deenen zoustänneg Beamten, mee och un de Buergermeeschter a seng Schäfte, fir déi weider Erklärungen, déi mer de leschte Freideg kruten. A bei där Geleeënheet huet de Buergermeeschter eis och matgedeelt, datt hien 20 Joer responsabel ass fir d'Finanzpresentatioun hei am Gemengerot. Dat ass eng Leeschtung. Ech mengen, esou laang war nach keen do op där Plaz. A wou ech zeréck gekuckt hunn, hunn ech gemierkt, datt ech am Januar 1970 meng éischt Budgetdiskussioun gefouert hunn. Dat ass och schonn e Strapp hier. Dat awer zur Vergaangenheet a losse mer elo op d'Zukunft kucken.

Mir liesen aus dem Budget initial a Rectifié 2019, datt d'Gemeng am Extraordinäre mat ronn 27,4 Milliounen Ausgabe gerechent hat, am Rectifié awer elo erof setzt op 24,8 Milliounen an am Kont – dat wësse mer aus der Vergaangenheet – warscheinlech nach e Strapp manner Ausgabe wäert verzechnen. D'Zuele sinn also gedéleg a gi just realistesch an termingerecht fäerdeg, wann all Parametere stëmmen. Eng kloer a gutt strukturéiert Virbereedung beim Avant-projet, en zügegen Oflaf vun de Geneemegungen an den Ausschreiwungen an – wat wichteg ass – e permanenten a konstruktiven Drock vun der politescher Exekutiv.

D'Recettë sinn am Ordinären e gudden Schratt an d'Luucht gaangen, esou datt mer elo fir den Exercice 2020 mat engem Gesamtboni vu 35,5 Milliounen rechnen a Plaz vu 15,9 Milliounen, déi nach am Budget 2019 stoungen. Dat gëtt d'Méiglechkeet fir grouss Projeten unzuegoen an ze realisieren an dat spigelt sech am Budget 2020 erëm, wou e Rekordvolumen vun 41,5 Milliounen Ausgaben am extraordinären Deel steet, oder ganz einfach 173.000 Euro pro Schaffdag. Esou vill ass nach ni an dëser Gemeng verschafft ginn an den Challenge ass domadder gesat. Ech verstinn an ënnerstëtzen de Schäfferot op dësem Wee, wuel wëssend wann een elo am drëtten Joer vun der Legislaturperiod keng grouss a couragéiert Schrëtt no vir mécht, de Projet sécher net fäerdeg ass um Enn vun dëser Period. Ech hoffen also, datt all Parameter, deen ech virduen opgezielt hunn, och am Joer 2020 positiv ausfällt.

Beim Duerchliese vum Budgetsdokument si mir folgend Gedanken, Froen oder Virschléi agefall:

Ordinären Deel 2020:

Service de secours: eise Bättrag fir 2020 steet do mat 1.199.035 Euro. Wéi geet et elo do viru mat dem Fuerpark, Material a Gebaier, déi de Staat jo och misst iwwerhuelen, kafen oder lounen? Ass schonns en Timing do? Wéini kéint eventuell een neien interkommunalen Zentrum an d'A gefaast ginn?

Sikor. Ech mengen, do steet de Bättrag vun eiser Gemeng nach falsch am Budget. Deen ass op 2 Euro pro Kapp erof gaangen, also am Ganze sinn dat 38.308 Euro. Eng Entrevue

mat deene 4 Buergermeeschteren aus dem Kordall ass fir Ufank Januar virgesinn, wou déi weider Missiounen vum Sikor diskutéiert ginn.

Siach. Eise Bättrag klëmmt op 1.921.344 Euro an ass domadder deen héchste vun allen interkommunale Syndikater a wäert sech och déi nächst Joren op deem Niveau behaupten, kommen dann d'Amortissementen vun deenen neien Investitiounen dobäi. Mir fannen och am ordinären Deel en neien Artikel «Siach – partenariats Chiers» mat 12.713 Euro, wou iwwert Aktiounen an Iwwerleeungen zur Protektioun vun der Kor soll zesumme mat deene 4 Gemengen an hiren Ëmweltkommissiounen geschwat a gewierkt ginn. Eng Animatrice a Coordinatrice ass dofir am Siach agestellt ginn. Eng éischt gemeinsam Aktioun vun deene 4 Gemenge kéint schonns den 28.03.2020 sinn, wou d'Natur an Ëmwelt zu enger grousser Botzaktioun opriff. De Siach huet déi 4 Gemengen ugeschriwwen, fir iwwert esou eng gemeinsam Aktioun ronderëm eis Kor nozedenken.

Ordre public / Parking / Exploitation vu Parkingen. Déi kaschten eis ronn 420.000 Euro géint iwwer Recettë vun 109.200 Euro. Den ëffentleche Parkraum dierft a sech net gratis, nach defizitär sinn. Wat huet d'Etüd iwwert de Parkraum als Schlussfolgerung oder Pisten erginn?

Ech stelle fest, datt am Joer 2020 eng Etapp vum Tour de Luxembourg hei an der Gemeng stattfënnt an dofir e Kredit vun 20.000 Euro am Budget steet. Wéini soll dat sinn?

Och a 'Rousen' ass eng nei Audiosanlag virgesinn, wat och Zäit gëtt no ronn 25 Joer komplizierter Installatioun. 19.000 Euro fir eng hoffentlech méi einfach Installatioun.

Esch 2022. En éischt Kredit vun 20.000 Euro steet am Budget an hoffentlech kënnt neit Liewen an dëse Projet, deen elo a sâi véiert Virbereedungsjoer geet.

Ech kommen dann zum extraordinären Deel mat folgenden Iwwerleeungen:

Defibrillatoren. Den Dekont läit fir 2019 vir an et sinn de Moment keng nei Installatiounen geplangt. Dës Initiativ, déi elo 5 Joer am gaangen ass, war e gutt Investissement, dat dozou bäigedroen huet fir Mënscheliwwen ze retten. Flott wier et, wann nieft eise Fräizäit- an touristeschen Infrastrukturen am Fräien och esou Installatiounen kéinte stoen, mee do wäerten et nach technesch Problemer ginn.

PED. Do hu mer 3 Parzellen. Dës nei regional Zone, déi vum Sikor geréiert gëtt, huet am PAP dräi Parzellen opgeléicht, wou der awer nëmmen zwou funktionell sinn an och elo wäerte besat an aktivéiert ginn. Déi drëtt Parzell, wou och Interessente virlouchen, huet misste veriwergoend der Mise en chantier vum P&R wäichen. Eng schlecht Koordinatioun vun de betraffene Ministère. D'Gemeng Péiteng kritt 768.270 Euro als éischt Subsid vum Ministère. Do bleift nach e Solde opstoen.

Da kommen ech zum Grand-Bis. Dat ass den Dauerbrenner. Am Budget vum Joer 1998, also viru bal 22 Joer, sinn déi éischt Spueren ze fannen, an elo, Ufank 2020, soll endlech de Kontrakt iwwert en Droit de superficie mat dem Sikor a mat dem Ministère de l'économie virleien. Da kënnt de Kontrakt fir d'Infrastrukturen an d'Gemeng Péiteng kritt dann de Remboursement vun den investéierte Gelder erëm, misst awer och konsequent Kreditter am Budget fir d'Aarbechte virgesinn, déi da sollen ufänke mat der Viabilisatioun vun den Terrainen. De Moment stinn nëmmen 100.000 Euro dran. Mä dat alles ass mat Virsicht ze genéissen, well esou Promessë vum Minister gouf et schonns 2003 an 2011. Bis elo waren se awer nëmme waarm Loft. D'Gemeng Péiteng huet bis elo ronn 800.000 Euro virfinanzéiert. Dovunner soll de Ministère 85%

zeréckbezuelen an déi aner 15% iwwert déi 4 Gemengen. Ech melle mech zeréck, wann dem Sikor eppes Neies virläit. «Wait and see».

Fortes précipitations. Do sinn d'Etüde jo elo ofgeschloss an et sollen elo nach Mesurë geholl gi fir den Iwwerschwemmungen entgéint ze wirken. Eise Klimawandel léist eis keng Zäit fir laang ze waarden. Déi Mesurë solle wa méiglech konkretiséiert ginn.

SIACH. Eise Bäitrag am Extraordinäre beleeft sech fir 2020 op stattlech 1.630.030 Euro, an dat fir d'Modernisatioun an d'Erweiterung vun eiser Kläranlag ze erméiglechen, déi aktuell mat iwwer 70 Milliounen Invest am Raum steet. Dëse Betrag soll ronn duerch een Drëttel vun Eegekaptal an Dotatiounen, een aneren Drëttel duerch staatlech Subventiounen a ronn ee leschten Drëttel duerch déi 4 Gemengen erbruecht ginn. D'Präisser explodéieren de Moment bei der Ouverture vun de Soumissiounen, an de Ministère bleift op senge Bäitrag mat Forfaiten an Héchstbetrag. Do kéinten eis 2 Deputéiert eng Hand an eng Interventioun mat upaken, datt d'Subventiounen der Präisdeierecht ugepasst ginn, a 50% Subside vum Staat dann och 50% vun den tatsächlechen Ausgaben entsprechen.

Logements à prix réduits. Do investéiere mer an de Locatif social, an een Haus an an 2 Wunnengen. Dofir ass e Betrag vun 979.000 Euro virgesinn. Dat ass eng gutt Saach. Dëse Wee kéint een nach méi konsequent goen, a gudden Zäiten, bei finanzielle Reserven an nidderegen Zënse, fir an de Foncier ze investéieren an do och op déi staatlech Subventiounen ze setzen, déi ech an deem Projet komplett vermessen. Firwat steet do keng Recette extraordinaire am Budget, als Subventioun vum Ministère?

Reconfiguration et extension Centre de Rodange. De Leidenswee vu ville Geschäftsleit an Awunner am Zentrum vu Rodange kënn esou lues op en Enn. D'Erweiterung an d'Reconfiguration vun der Plaz tëscht der Kierch an dem Paschtoueschhaus ass eng gutt Saach an entsprécht dem Gesamtkonzept. Elo geet et drëm fir Liewen a weider Attraktivitéiten an dësem Zentrum ze kréien. Do soll d'Gemeng d'Initiativ huelen, zesumme mat de Veräiner an de betraffene Leit, fir e Konzept an en Aktiounsplang opzebauen. Mir hate schonns esou Interessegruppen am Ufank vum Projet mat um Dësch an et wier un der Zäit, fir dat erëm opliewen ze loossen.

Projet Interreg V. Do steet am Budgetsdokument e falschen Text. Et misst sinn «raccordement à la rue Belle-Vue» an net «Belair».

Parking – acquisition de nouvelles places à Rodange. Mir ginn do dee richtegen a konsequente Wee a schafen zousätzleche Parkraum op de strategesche Plazen. Rodange ass domadder gutt gewappnet fir déi nächsten Zäit. Ech maachen de Schäfferot awer drop opmierksam, dass hei zu Péteng de Moment schonns de Parking Shell an der Kapazitéit ageschränkt ass a geschwënn net méi disponibel ass. Et handelt sech hei awer ëm ee strategesch wichtege a staark benotzte Parking am Zentrum vu Péteng an ausgeriicht op méi Laangzäitparker. Wat gedenkt de Schäfferot do ze ënnerehuele fir dat ze kompenséieren, wann och nëmmen zäitweileg?

Rue des Alliés. De Projet läit vir a gëtt Sënn als Verlängerung vun den Aarbechten, déi an der rue Belair gemaach si ginn, hänge jo d'Infrastrukturen onzertrennlech zesummen. Wéi nieft der Erneuerung vun den Infrastrukturen elo d'Konfiguratioun vun der Strooss soll ausgesinn – do ginn d'Meenunge jo schonn ausernee – , esou kéint se sech och un der Belair-Strooss inspiréieren, déi elo beweist, datt se schonn zwee gutt Joer aus engem Kompromëss vu Foussgänger, Parkraum a Fuerspuer ka liewen a

fonctionéieren. Ech wäert bei der Diskussioun vum Avant-projet den nächste Méindeg nach weider Gedanken hei afléisse loossen.

Reamenagement vun der Place J.F. Kennedy. Hei geet et drëm, eis zentral Plaz virun der Gemeng an eng Form an eng Kapazitéit ze setzen, wou se hirer convivialer, belieften an animéierter Destinatioun gerecht gëtt. En Treff vun de Generatiounen, dem Ausspanen an dem Relaxen, wéi dem Erlefnis an der Animatioun. Och do wäert ech bei der Virstellung vum Avant-projet nach weider Ustéiss ginn. Ech froen elo just, fir e verbindlechen Timing fréizäiteg ze publizéieren, fir datt d'Evenementer op dëser Plaz anstänneg kënnen geplangt ginn. Eng aner Fro ass: Dat Material an déi Strukturen, déi elo sollen ersat ginn, wéi de Pavillon, den Iwwerdaach, asw., kënnen déi nach sënnvoll op aner Plaze gebraucht ginn?

Eclairage passages piétonniers. Do ass kee Kredit méi weider virgesinn, nodeems déi Haaptaxen alleguerten ekipéiert sinn. Kuckt awer och reegelméisseg no, ob se alleguerte fonctionéieren oder net vun de Beem zougewues sinn. Mir ginn esou Fäll vun der Fonderie zu Rodange gemellt. Et bleift nach e wonne Punkt an deen ass den Dräieck bei eiser Maison de Soins zu Péteng, der Maison des Jeunes, der Park-Schoul an eiser Maison sociale. 3 Foussgängeriwergäng net wäit vun eneen ewech mat enger eenzeger Foussgängerbelichtung.

Immeubles – Ferme Lamadelaine. D'Gemeng huet jo wëlles, fir eng gréisser Immobilie am Zentrum vu Rolleng ze kafen a gëtt sech do d'Méiglechkeet – nieft dem Erhale vun der aler Duerfsubstanz – och nach en interessanten Treff ze gestallten. Och do schloen ech vir – wa bis alles an den dréchenen Dicher ass mat der Transaktioun – fir esouwuel d'Leit aus dem Quartier ewéi och d'Veräiner mat an een «appel d'idées citoyenne» ze huelen an ze lauschten, wat fir flott Iddien do op den Dësch kommen.

Touristik. Et soll een innovativen an attraktive Gîte touristique an Zesummenaarbecht mam ORT am Fond-de-Gras entstoën, ee flotte Projet vun 250.000 Euro. Et stellt sech ëmmer do de Problem vum Ofwaasser, deen eng Kéier konsequent misst geléist ginn. Do soll de Minett Park sech eng Kéier mat dem Siach zesummesetze fir no Léisungen ze sichen.

An der touristescher, zesummenhängender Ketten, feelt de Moment nach dat ugeduechte Jufa-Hotel, mat senger Wellness-Landschaft, souwéi ee Keltenduerf bei de Weieren zu Rolleng. Stinn dës Projeten emol konkret an eisem Budget, wiere mer endlech op där touristescher Schinn ukomm wou mer hi wëllen.

Verkëier. Zum Ofschloss nach e puer Gedanken iwwert de Verkëier am grouse Ganzen an iwwert zwee Dauerbrenner, déi sech scho Joren negativ an der Gemeng auswirken:

De Contournement an d'Grenz zu Rodange.

D'lescht Joer bei der Budgetdiskussioun, an och duerno, ware vill Stëmmen a Meenungen hei um Dësch opkomm, et misst wierklech eppes mat eisem Contournement geschéien. Et war eng Resolutioun virgeluecht ginn, déi awer duerno erëm zeréckgezu gouf, fir datt eis 2 Deputéiert nach kéinten de Wee vum Dialog mat de Ministere probéieren. Ech hat deemools virgeschloen, mir sollen der Diplomatie nach 6 Méint d'Chance ginn an dann, wann näischt geschitt wier, an d'Aktioun iwwergoen. Et sinn erëm weider 6 Méint vergaangen an d'Situatioun ass nach ëmmer déi selwecht. Ech mengen, et wier esou lues un der Zäit fir un eng Aktioun ze denken.

Op der Grenz zu Rodange ploe mer eis och schonns Jore mat deem iwwerméissegem Trafic vun de Fernlasteren an dem

Fuerverbuet no Longlaville, an elo nach mat weideren neie Problemer. Bedénkt doduerch, datt keng Rouplaze fir d'Camionneuren an der Géigend sinn, hu sech der vill ugewinnt, fir um Wee zur Entrée Catalyst, an nach weider no lénks an d'Sakgaass zu der Pompelstatioun vum Siach an zukünftiger Entrée zur Industriezone Grand Bis ze parken, mat den negative Konsequenzen, datt do alles deponéiert oder entsuergt gëtt. Vun Offall, Fäkalien, mee och Hydrocarburen (Ueleg a Mazout), mat der Folgerung, datt eis Kor an déi Opfankstrukture schwéier belaaßt ginn. Ech hunn als President vum Siach beim Péitenger Schäfferot haut eng schréftlech Interventioun ugefrot, fir eis zesumme mat der Catalyst ze concertéiere fir dës Problem schnellstméiglech ze léisen.

Dat wier et fir meng Ureegungen an ech soe Merci fir d'Äntwerten.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech géif op e puer Saachen agoen, déi mech concernéieren. Et ass richtig ervirgestrach, datt Reserven do sinn an datt mer mat eiser Planung kënne virufueren. Dat ass dee groussen Advantage, wann ee Reserven huet. Da kann een och esou een ambitiësen Investitiounsprogramm hunn. An ech ginn dem Här Breyer och Recht, datt wa mer d'Aarbechten och esou realiséiert kréien ewéi d'Moyenen do sinn, da wäerte mer 200 Milliounen Euro kënne verschaffen an dëser Period. Dat ass «du jamais vu». Et muss een och wëssen, datt wann ee vill schafft, et och ganz vill Oploen a ganz vill Problematike ginn an deene Quartieren, wou ee schafft. Et kann een net iwwerall alles mateneen oprappen, mee et muss een a Funktioun vun der Organisatioun vun den Aarbechte seng Prioritéite setzen. Dat ass dës Kéier och esou gemaach ginn. Mir hunn en héijen Investitiounsprogramm virgesinn an dëser Period a mir mussen – an do ginn ech dem Här Breyer Recht – Gas ginn, wa mer déi Ziler, déi mer eis zesumme gesat hunn, och wëlle realiséieren. Dat hänkt zwar net ëmmer nëmmen eleng vun der Gemeng of an den Här Breyer huet jo als gutt Beispill de Grand Bis genannt. Do huet d'Gemeng am Plan pluriannuel d'Sue stoe fir de Grand Bis ze bauen an ze realiséieren. Well d'Gemeng muss se virstrecken a kritt se duerno zeréck. Si huet jo och an der Tëschenzäit schon 800.000 Euro do fräigeschalt fir kënne en Terrain ze revialiséieren, deem dem Staat gehéiert. Et muss een sech virstellen, den Noper géif iech hëllefen a wëllt iech hëllefen, fir äert Haus op ären Terrain ze bauen an dir géift als deejéinegen, dee kéint dovunner profitéieren, refuséiere fir matzemaachen. Dat ass dat, wat den Ekonomiesminister fir de Moment mécht. Mir wëssen awer och, datt an dësem Kontext och e Projet virläit vun der Eisebunn, dee vläicht en Impakt op dee Projet am Grand Bis wäert hunn.

Wat de CGDIS ubelaangt, esou ass et richtig, datt do muss eng Konventioun sinn. Nieft deene Contributiounen, déi mer fir de Moment maachen – an dat ass op urode vum CGDIS och gemaach ginn, a vum Inneministère ass dat och proposéiert ginn – hu mer de Moment nach eng Rei Depensen drastoen, wéi zum Beispill den Ënnerhalt, d'Botzen, d'Hëtzen, d'Elektrescht vun eisen 2 Gebaier, wou engersäits eist Pompejeswiesen ënnerdaach ass, an andersäits och eis Ambulancierien ënnerdaach sinn. Mir mussen déi nach fir de Moment virstrecken, mee d'Gesetz gesäit vir, datt bis den 30. Juni 2020 d'Konventiounen mat deenen eenzele Gemengen ënnerschriwwen ass, wou mer engersäits e Loyer kréie fir déi Gebaier, déi do verlount ginn. Dat geschitt awer laut engem Règlement grand-ducal, deem eréischt viru kuerzem fäerdeg ginn ass. An dofir konnt de CGDIS déi verschidde Verhandlungen net mat deenen eenzele Gemenge maachen. Déi Verhandlungen hu virun 2 bis 3 Méint richtig ugefaangen an si sinn am Gaangen, déi opzeschaffen. Esou datt mer awer

kënnen dovunner ausgoen, datt bis Enn 2020 dës Prozess fäerdeg ass an da kréie mer réckwierkend op den 01.07.2018 déi Suen, déi mer virgestreckt hunn, erëm. D'Geld ass eigentlech net verluer, well mir kréien dat réckwierkend vergüt, a Funktioun vun deenen Ausgaben, déi di lescht 2 Joer entstane sinn. Wann déi Berechnunge fäerdeg sinn, da wäerte mer dem Gemengerot och déi Konventioun virstellen, well de Gemengerot muss déi jo och guttheeschen.

Wat de Sikor ubelaangt, esou ginn ech iech Recht. Mir haten e Bäitrag beim Opstelle vum Budget dragesat. Mir wëssen awer elo an der Tëschenzäit, datt de Bäitrag dee selwechten ass wéi dat Joer virdrun a mir adaptéieren deen dann nach. Virum Vote vum Budget wäerte mer iech déi richtig Zuelen, nieft nach anere klengen Adaptatiounen, matdeelen.

Wat Defibrillatoren ubelaangt, esou hu mer effektiv dës Joer eng Paus gemaach. Mir hunn eng Rei Investissementer gemaach. Mir wollten elo mat eiser Cellule de sécurité am Laf vun 2020 eng Analys maachen, an ech ginn dovunner aus, datt am Joer 2021 nach vläicht deen een oder aneren Defibrillator wäert um Territoire vun der Gemeng Péiteng opgestallt ginn. Mir haten am Plan pluriannuel 100.000 Euro virgesinn, fir esou Installatiounen ze maachen. Mir hu knapps d'Hallschent gebraucht, esou datt an der zweeter Hallschent vun dëser Mandatsperiod nach Suen zur Verfügung stinn a wou mer op Grund vun de Virschléi vun der Cellule de sécurité dem Gemengerot verschidden zousätzlech Emplacementer fir Defibrillatoren wäerten ënnerbreeden an esou dee Réseau nach weider verbesseren. Well mir wëssen, datt an op mannst zwee Fäll déi Apparate konnte beschtméiglech agesat ginn.

Wat de Volet vun de Recettes extraordinaires vun de Sozialwunnengen ubelaangt, esou ass dat eigentlech éischter e Volet vun enger virsiichteger Finanzpolitik. Mir sinn eigentlech net autoriséiert als Gemeng, fir scho Recetten an de Budget ze setzen, wa mer nach net eng Zousou hunn. Selbstverständlech hoffe mer, grad esou wéi aner Acteuren, datt mer och do bis 70%, wat virgesinn ass bei neie Kreatiounen vu Sozialwunnengen, vum Ministère kréien. Mee mir wäerten déi awer eréischt dann an de Budget setzen, wa mer e Schrëftstéck hu vum Ministère de logement, datt se eis och dee Subsid ginn, esou wéi dat den Inneministère och eigentlech verlaangt. Wa mir et elo dragesat hätten, ouni dat Schrëftstéck ze hunn, dann hätte mer riskéiert, datt de Ministère eis dat erausgeholl hätt. Mee et bleift dobäi, datt mir selbstverständlech dovunner ausginn, datt bei deenen Investissementer do, wéi och op der Fonderie, eng Bähëllef vum Logementsminister kréien, esou wéi hien eis dat och versprach huet.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Fir d'éischt wollt ech emol op d'Fro vum Audio am Kulturhaus 'A Rousen' äntweren. Do maache mer eng nei Audioanlag an ech mengen, datt déi fachlech gutt gëtt, well mer jo déi Chance hunn, datt mer viru Joren eng Persoun agehallt hunn, déi Kompetenzen huet am techneschen Audiobereich. Si beréit eis och an déi Anlag, déi do steet, ass déi Anlag, déi si eis och proposéiert. Dat heescht, mir hunn net eng Persoun vu bausen, déi eis beréit, mee et ass eng Persoun vu bannen, wat ëmmer am Intressi ass vun eiser Gemeng.

Dann hutt der Esch 2022 ugeschwat. Do kann ech soen, datt dat elo lues a lues am Rullen ass. Ech war viru kuerzem nach an enger Versammlung, wou ee gemierkt huet, datt et elo lass geet. De Mueren hate mer och nach eng Persoun vun der Escher Gemeng, déi en éischte Kontakt mat eis opgeholl huet fir e Master-Plan opzestellen an eng Biergerbedeelegung an där Saach. Dir gitt jo de Koordinator, deem déi ganz Saach soll maachen. A mir sinn net schlecht opgestallt, an dat hu si eis och gesot, well mir op mannst scho Projeten hunn, déi konkret

sinn. An eis Projete si jo an engem éischte Courrier, dee mer virun e puer Deeg kritt hunn, unerkannt ginn. Mir musse just nach Prezisiounen gi fir de Finanzement ze garantéieren. Mir sinn eligibel fir geholl ze ginn – bei deenen honnerte Projeten, déi et gëtt – fir bei Esch 2022 matzemaachen. Do ass Péteng mat senger Projeten an der Rei.

Op de Grand Bis brauch ech net méi anzegoen. Do hu mer alleguerten déi selwecht Meenung. Et ass en Trauerspill.

Dann hat der Précipitationen an d'lwverschwemmungen ugeschwat. Dir wësst jo, datt mer do am Land um richtege Wee sinn. Et ass fir d'éischt eng national Geschicht, well et hu fir d'éischt missten lwverschwemmungsgebitter ausgewise ginn. An déi si fir d'Land ausgewise ginn. An duerno kommen dann déi potentiell lwverschwemmungsgebitter, déi ausgewise ginn. An dat sinn déi, wou mir och méi präzis gesinn. A wa mer dat maachen, da schéngt et mer kloer ze sinn, datt dat nëmme kann zesumme mam Siach geschéien, well eleng huet eng Gemeng net dat néidegt Material fir dat ze maachen. An de Siach huet jo dee Réseau fir dat ze maachen.

Den Zentrum vu Rodange, an déi Erweiterung, déi laanscht Paschtoueschhaus gemaach gëtt bis an d'rue de la Gendarmerie, soll och dozou bäidroen fir déi Plaz erëm méi convivial ze gestalten. Dir hutt geschwat vum engem Konzept an engem Aktionsplang. Ech mengen, et muss een déi lokal Acteure mat abannen, wann dat Ganzt fäerdeg ass. Ech weess net, wéi wäit se am Ufank vum der Konzeption vum der Plaz mat agebonne waren, mee elo musse mer se mat abannen.

Dann hutt der Problematik vum der rue des Alliés ugeschwat, mat der Configuration vum der Strooss. Dir kommt jo an der nächster Gemengerotssëtzung domadder zeréck an da musse mer kucken. Effektiv, ech sinn eréischt 3 Joer dobäi, mee mir hate keng Strooss wou méi kontrovers a wou méi d'Bierger sech géint dat gestäipt hu wat mer virgeduecht hunn. Dat hat ech bis elo nach net gesinn a mir musse kucken, wéi mer do erauskommen. Mee et muss een och eppes wëssen: Egal wéi mer et wëlle reegelen, et muss een d'Reegelen an alle Stroossen d'selwecht uwenden. Souwisou, wann et eng Staatsstrooss wier – an dat wëll ech ganz daitlech soen – dann hätte mir guer näischt ze soen. De Staat seet der haut, datt en Trottoir 1,5 Meter muss hunn, an d'Strooss muss 4,50 oder 4,60 Meter breet sinn, soss kënnen d'Autoen net derduerchfuere, an do hu mir guer keng Méiglechkeet fir eis do queuesch ze stellen. Dat heescht, an deene Stroosse mussen d'Leit dat esou iesse wéi et zerwéiert gëtt. Wéi gesot, ech hoffen, datt mer do erauskommen.

Bei der Place J.F. Kennedy hu mer grad deen Challenge, datt mer op der enger Säit eng Plaz hunn, déi virun der Gemeng ass, déi representativ ass, déi eis Gemeng soll duerstellen, an op där aner Säit d'Plaz awer esou musse gestalten, fir se ze animéieren an datt d'Veräinslieden an alles, wat mer hunn, sech och do kann erfannen. Dat ass deen Challenge, dee mer uginn. Am Schäfferot sengen Aen ass dat mam Avant-projet de Fall, an dir kënnt jo mat äre Suggestiounen eis weider hëllefen, fir dës Plaz optimal ze gestalten.

Bei der Kierchstrooss hutt der Problematik vum deenen 3 Zebraträifen ugeschwat. Déi Problematik war schonn eng Kéier hei ugeschwat ginn. Ech mengen, et war den Här Scheuer, deen dat schonn eng Kéier hei ugeschwat hat. Mir sinn eis där Problematik bewusst an ech hat jo och gesot, datt an deenen nächste Joren déi Strooss misst nei konzipéiert ginn. Mir kënnen awer kuerzfristeg op där Plaz elo Moosnamen huelen an ech ënnerstëtzen déi Iwwerleeung.

Da kommen ech zum Jufa-Hotel an zum Keltenduerf. Do wëll ech iech soen, datt de Jufa-Hotel op gudde Schinnen ass,

obschonn do nach Detailfroen sinn. Mir hunn nach kee Projet vum engem Wellness am Budget stoen, mä näischt hënnert eis drun, wa mer déi konkret Richtung hunn an et ka vum Schäfferot gedroe ginn, datt mer et dann an de Gemengerot brénge fir et ofseenen ze loossen. Och wann elo näischt am Budget steet, dann heescht dat net, datt mer de Projet zeréckgesat hunn. A beim Keltenduerf ass et genee d'selwecht. Do ginn et verschidde Froen, déi mer eis musse stellen, well mer do Gespréicher mat nationalen Institutionen haten. An do sinn d'Vuene net déi selwecht an do musse mer kucken, wat mer dorausser maachen a wéi wäit mer dat Keltenduerf realiséieren oder net realiséieren. A wa mer et realiséieren, wéi mer et opstellen, asw. Do ass d'Positioun elo no de Gespréicher méi nuancéiert wéi virdrun. Well mir mussen eppes maache wat Sënn mécht, wat an der Complementaritéit ass zum Minett Park, an dat ass déi grouss Erausforderung an deem Dossier.

Mertzig Romain, Schäffen:

Wat d'Parkingen ugeet, esou hu mer dat effektiv mat op de Leescht geholl a wat och am Concept de stationnement wäert virgesi ginn. Eppes muss ee wëssen an dir hutt dat och zu Recht ugeschwat: beim Parking Shell wäert et héchstwahrscheinlech zu Enkpäss féieren a wou mer musse kucken, fir déi geléist ze kréien. Mee dat wäert och keen einfachen Exercice ginn, well mer do och matten am Zentrum sinn.

De Klimawandel ass eis och wichteg a mir wäerten och do weiderhin am Kader vum Klimapakt investéieren. Ech wäert, wéi gesot, spéider nach eng Kéier dorobber agoen.

Och mat de Sozialwunnengen hu mer eis d'Aufgab ginn, fir an dëser Legislaturperiod 10 zousätzlech där Wunnengen ze schafen. Mir hunn der schonn – wann ech gutt am Bild sinn – véier kaaft, esou datt mer bal op der Hallschent sinn. A mir wäerten och déi nächst Joren an deem Kader nach Efforte maachen.

Beim Contournement si mer net eleng Meeschter. Dat ass och net einfach fir do Léisungen ze fannen. Ech stellen awer och als Schäfferot fest, datt Ponts et Chaussées sech ëmmer ganz schwéier do deet. An op der Grenz si mer u sech och enttäuscht. Mir si mëttlerweil schonn zweemol op de Ministère gepilgert an do gëtt eis och ëmmer gesot, datt do eppes géng geschéien. Heiansdo kann een effektiv datt Gefill hunn, datt dat hinnen egal wier. Wéi gesot, do musse mer effektiv nach eng Kéier driwwer schwätzen, wéi een do ka weiderfuere, well do schéngt et mer e bëssen d'selwecht ze si wéi um Grand Bis. Do schwätze mer schonn 20 Joer driwwer an et geschitt leider näischt.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech wollt nach just op eppes agoen, wat ech virdru vergiess hat. Dat betrëft den Zentrum vu Rolleng. Dir hutt dat richtig gesot, datt mer eis do musse Gedanke maachen, wat mer an deen Zentrum maachen. Do ass e PAP zu Rolleng am Gaangen ausgeschafft ze gi vum deene Leit, deenen déi Terrain gehéieren, dat heescht, deenen déi Terrain komplett gehéiert hunn. Well fir de Moment hu mir jo en Deel vum der Ferme Winandy iwwerholl. Do musse mer kucke fir eis an deem Kontext spéitstens am Ufank vum nächste Joer zesummen ze setzen an ze kucken, wat mer do maachen. Sécher ass et, datt mer dee Moment, wou mer d'Ferme Winandy kaf hunn, an eise Compromis an an eiser Deliberatioun geschriwwen haten, datt mer déi géife kafe fir den Duerfkär vu Rolleng ze beliewen. Also musse mer schonn an déi Richtung kucke weider ze plangen. An dat muss sécherlech an engem Konsens si mat deem, wat sech entwéckelt op deem Terrain hannendrun. Dat heescht, wann et fäerdeg ass, datt een tëscht der

Groussgaass, der rue de la Montagne an der rue de la Fontaine e flotten Duerfkär ka realiséieren. An do soll een esou vill wéi méiglech Partner mat un den Dësch huele fir ze kucken, dat Beschtméiglechst do ze realiséieren. Ech mengen, dat wäerte mer am Laf vum nächste Joer sécherlech kënne maachen. Mee wichteg ass, datt een emol weess, wat an deem PAP Zentrum Rolleng nach geschitt. Och zum Promoteur hu mer gesot, datt mer déi Visioun hunn. Op der aner Säit musse mer bei eisem Deel, dat heescht beim Haff, an déi selwecht Richtung denken an do wäerte mer an deenen nächste Méint Gespréichsstoff hei am Gemengerot an, doriwwer eraus, och mat anere Partner kréien.

Breyer Roland (CSV):

Nach dräi kleng Gedanken, déi op Grond vun den Äntwerte komm sinn. Beim Projet vum Rodanger Zentrum hate mir effektiv zu menger Zäit fir d'Konzept vum «shared space» e Consultatiounsgrupp vu Bierger dobäi. Dat waren ee Moment tëscht 15 an 20 Leit, déi mat dobäi waren. Mir si mat hinnen doduerch getréppelt, hunn zesummen diskutéiert, an do waren och ganz gutt Iddie mat dobäi. An ech géif et gutt fannen, fir en neien Appell ze maache fir ze kucken, wat mer am Zentrum vu Rodange wëllen. Wëlle mer do all Dag Kiermes hunn oder wëlle mer Rou hunn, wëlle mer Concerten, oder wat och ëmmer? Et soll ee mat de Leit schwätzen, déi do wunnen. Well et wunnen der jo elo e ganze Koup do. Ech hu mat Leit geschwat, déi elo nei dohinner wunne komm sinn, an déi soen, datt et immens schéin ass do ze wunnen, et wier roueg. Wëlle mer dat esou roueg loossen? Et war net esou geduecht an et muss ee kucken, wat een dorausser mécht. Eng gewëssen Ambiance muss een erakréien an et soll ee mat de Leit diskutéieren.

Wann de Parking Shell verschwënnt, da misst sech de Schafferot Gedanke maache fir temporär Alternativen an der Émgéigend ze sichen. Et muss een emol kucke mat de Bâtiments publics, op si, wann d'Zelt vun der Ausstellung elo fort ass, direkt do ufänken oder ob et nach e Joer leie bleift. Ech hat elo mam Direkter geschwat an et war nach keen esou ganz kloren Timing do. Si wëllen ufänken, mä wëini, dat steet nach net fest. Et kéint ee kucken, op een do net en temporäre Parking kéint maachen, esou wéi mer dat och an der rue des Alliés gemaach haten. A wann et nëmme fir ee Joer ass, dann ass et alt dat. Dat wier a mengen Ae wichteg op där dote Plaz, well do kréie mer soss ganz vill Problemer. D'Hallschent vum Parking ass praktesch besat vu Leit aus der rue Neuve, déi iwwerhaupt keng Garagen, oder net vill Garagen hunn, an déi elo nach manner haten duerch den Tornado. An déi stinn elo do geparkt. Et kann een owes dohinner goe wëini ee wëllt, de Parking ass ëmmer komplett besat. Et ass e strategesch wichtege Parking. An dofir muss ee kucken, fir an der Émgéigend wéinstens eppes aneres zäitweileg opzebauen.

Beim Trafic maache mer erëm einfach nëmmen e Constat. An de Constat ass d'selwecht wéi d'lescht Joer an et ass nach net besser ginn um Contournement an et ass nach méi schlecht ginn op der Grenz. Ënnerhuele mer näischt? Ech mengen, mir missten eng Kéier eppes ënnerhuelen. Dir kennt jo meng Meenung. Dee Péitenger Blinddarm, dee Wutz deen do ass, dee gëtt gäre vergiess vum Rescht vum Land. Et kuckt een nëmmen op dee Wutz, wann e sech entzünd, wann e rose gëtt a wann e queesch ass. Mir missten emol aus där léiwer Therapie erauskommen – wou mer elo am Gaange si mat der Regierung ze schwätzen – an e bësse méi fresch optrieden an emol ze soen, esou geet et duer! Et geet duer, et dauert elo schonn ze laang!

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech wollt nach just op de Parking Shell agoen. Effektiv ass et esou, datt mer de 16. Dezember de PAP vun der Shell um

Dësch leien hu fir driwwer ofzestëmmen. Esou datt am Laf vum nächste Joer, vläicht am September, warscheinlech mat den Aarbechten ugefaange gëtt. Si mussen och «fouilles archéologiques» maachen. A si ware fein genuch fir ze waarden, datt mir eist Zelt am Januar ofriichten, ier se domadder ufänken. Esou datt ech mer elo keng allze vill grouss Illusiounen maachen an deem Kontext. Am Géigendeel, wa mir mat eisen Aarbechten am Abrëll ufänken, laut Ausschreiwung, da wäerten si vläicht 6 Méint duerno ufänken. A fir déi 6 Méint eppes ze installéieren, schéngt mer kaum déi richteg Léisung ze sinn, well mer jo awer eng Bauzäit fir eis Museksschoul hunn, déi méi laang ass wéi déi Zäit, wou eng Léisung fir en temporäre Parking um LTMA-Site kéint méiglech sinn.

Fir mech ass et awer ganz kloer – an ech hat dat scho virun e puer Méint gesot – dat ass, datt et net ka sinn, datt deen ënnerierdesche Parking vun der Museksschoul eréischt op geet, wann dee leschte Stull an d'Museksschoul geliwwert gëtt. Mir mussen et fäerdeg bréngen fir eng Tëscheleisung ze fannen a mir hunn dat eisen Architekten gesot. Wa mer aus dem Buedem eraus sinn, wa mer den Deckel drop hunn a wa mer ufänken uewen ze bauen, da muss eise Parking awer op mannst deelweis scho provisoresch kënne benotzt ginn, esou datt mer déi Situatioun do gereegelt kréien. Wat awer ganz kloer ass, dee Parking wäert ni méi déi Funktioun kréien, déi elo just genannt gouf, fir Laangzäitparker. Dee Parking ass eigentlech net dofir geméint, esou datt ech mer och Hoffnungen maachen, datt mer an deem Konzept vum Parkraum – wou mer am Gaange sinn ze maachen – musse Léisunge siche fir Laangzäitparker. Ech sinn awer och net onbedéngt der Meenung, datt et enger Gemeng hir Aufgab ass, fir eng Garage fir d'Bierger ze sichen. Dat ass eng aner Geschicht. Mir mussen eis am Kader vum Konzept eis Iddie maachen, wéi mer deene Leit sollen entgéint kommen a wéi eng alternativ Léisung mer deene Leit kënne liwweren. Déi Solutioun ënnert der Museksschoul wäert awer méttelfristeg keng Solutioun méi si fir déi Leit, déi während engem ganzen Dag oder engem ganze Weekend op enger Plaz wëlle parken. Dat do ass e Parking, dee sécherlech fir d'Geschäftswelt do ass, an dee sécherlech och do ass fir d'Museksschoul oder wa Concerten do sinn, mee e wäert awer net do si fir Leit, déi kee Parking oder Garage an hirem Haus hunn. Do musse mer eng aner Solutioun sichen an do wäerte mer am Kader vum Verkéierskonzept nach d'Méiglechkeet kréie fir driwwer ze schwätzen.

Mee kloer ass et, datt mer kucke fir déi Zäit, wou déi Parkplazen hannert Shell verluer ginn, op e maximale Minimum ze reduzéieren. An do ass den Architekt, deen sech dorëms bekëmmert, gefuerdert.

Breyer Roland (CSV):

De Parking Shell war och fir déi Leit geduecht, déi beruffstäteg sinn an déi hei schaffe kommen. Et sinn der vill, déi heihinner schaffe kommen an dann op hir Aarbecht am Zentrum ginn, an d'Geschäfte, d'Bäckereien oder wou och ëmmer. Deene musse mer eng Méiglechkeet ginn. Well de Parking bei der Sportshal ass och praktesch komplett voll. Duerch Hëllef Doheem ass immens vill besat. Mir hu keng Parkinge méi an der Proximitéit fir déi Leit, déi beruffstäteg sinn. Dat gëtt e Problem an et muss ee versichen, fir dat mam Konzept vum Parking ze léisen.

Birtz Gaby (LSAP):

Ech wollt e bëssen op de soziale Volet vum Budget an der Gemeng agoen an dat bedéngt duerch meng aner berufflech Funktioun an der Gewerkschaft, wou mer och dagdeeglech mat deene Problemer konfrontéiert sinn.

Am Kader vum Budget 2020 ass positiv ervirzehiewen, datt eis Charges sociales fir Leit an Nout weiderhi kontinuéierlech eropgesat ginn an, wéi d'Zäiten et weisen, schéngt dëst e Posten ze sinn, deen an Zukunft wäert trauregerweis u grousser Bedeitung gewannen.

Dëst beweist, datt et der Gemeng wichteg ass, senge Matbierger ënnert d'Äerm ze gräifen a keen am Reen stoen ze loossen. Dëse soziale Volet huet sech och dëst Joer bemierkbar gemaach, wéi beim Tornado gutt, vill an onermiddlech zesumme geschafft ginn ass, fir de Leit esou séier wéi méiglech ze hëllefen.

Am Kader vum Logement social sief gesot, datt an dësem Budget fir bal 1 Millioun Euro zwee Appartementer zu Rodange renovéiert ginn an een Haus ganz nei zu Lamadelaine gebaut gëtt.

Soziale Wunnensbau spillt an eiser haiteger Gesellschaft eng ganz grouss Roll an och hei wäert déi national Politik, souwéi d'Gemengen ëmmer méi gefuerdert ginn. Logementer wéi déi vun «An Atzengen», wou dëst Joer déi éischt Leit eraplënnere, a wou 2020 nach weider Logementer wäerten entsto an a fäerdeggestallt ginn, weisen dass dëst e Schratt an déi richteg Richtung ass um Immobiliemarché.

Wann dann eng Gemeng esou wüsst wéi déi vu Péteng, dann ass an deem soziale Volet och net ze vergiessen den Ausbau vu Schoulen, Maisons Relais an Foyers scolaires. Och hei ginn eis Aufgabe kontinuéierlech an d'Luucht, nei Projeten an den Ausbau vu Schoulen a Maisons Relais, ewéi de Projet vu Lamadelaine, dee mat 2 Milliounen am Budget steet, weisen dass dës mussen onbedéngt weiderhin un d'Biergerzuel ugepasst ginn.

Eise Posten «aides aux nécessiteux» am Budget, deen och weiderhi klëmmt, weist d'Wichtegkeet vun dësem Engagement, dee gréisstendeels vum Office social ausgefouert gëtt. Dofir sief och hei ze bemerken, datt et wichteg ass, déi Aarbechten, déi do fir eis Matbierger geleescht ginn, op kee Fall ze vernoléisseg. Well jidderee vun eis kann emol eng Kéier séier an ongewollt an esou engem Fall sinn, wou een Hëllef brauch.

An och fir eis eeler Matbierger ass ënner anerem am Kader vun der Téléassistance a mat dem Repas sur roues geduecht. Hei schléit de Poste vum Repas sur roues mat deem Duebelen zu Buch ewéi d'Gemeng op der Recettësäit erakritt. Och dëse Poste spillt eng wichteg Roll am soziale Liewe vun enger Gemeng.

Mir war et wichteg, am Kader vum sozialen Engagement, mat dëse puer Wieder ervirzehiewen, datt dëse Volet der Gemeng um Häerz läit a mat der steeteger Augmentatioun am Budget fir dës Posten dat beweist.

Ofschléissend wëll ech awer op de Commerce an eiser Gemeng agoen. Als Presidentin vun eiser «Commission de l'économie et du commerce local» muss ech leider feststellen, datt am Budget 2020 näischt virgesinn ass, fir emol nei Weeër a Saache Commerce an Zesummenaarbecht mat eiser Kommissioun an de Commerçanten anzuschloen. Wéi mir alleguerte gesinn, leit dee kleng Commerce ënnert de Grandes Surfaces an et verschwannen ëmmer méi lokal Butteker. Dëst dréit net onbedéngt zu engem flotte Geschäftsliewen an enger Gemeng bäi, a wann een emol zu Péteng duerch d'Hauptstrooss mam Auto fiert oder zu Fouss geet, da gesäit ee wéi vill Vitritten hei eidel stinn.

Zu Rodange maache leider Gottes och ëmmer méi Geschäftsleit hir Dieren zou an zu Lamadelaine ass schonn eng Zäitche keng Aktivitéit méi an dësem Secteur ze verzechnen.

An der fënneftgréisster Gemeng, mat iwwer 19.000 Awunner, an déi Awunnerzuel ass jo nach am steetege Wuesstem, ass dëst keng gesond Entwécklung. Ech hoffe ganz fest, datt am nächste Budget eppes ze liesen ass vun enger Zesummenaarbecht tëscht der Gemeng an de lokale Commerçanten, an hoffen datt – esou laang mer där nach e puer hunn – mer déi och kënne behalen an an Zukunft erëm Neier bei eis an der Gemeng kënnen ophuelen. Ech géing mengen, Potential wier genuch do an der Gemeng Péteng, fir d'Geschäftswelt erëm zu neuem Liewen ze erwächen. Et muss een sech just traue fir nei Weeër zesummen ze goen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech wëll e bëssen op dat Soziaalt agoen. Dir hutt mat Recht drop higewisen, datt bei «aides aux nécessiteux» eng héich Zomm virgesinn ass. Ech hat dat och a menger Presentatioun gesot, datt 5% vun den uerdentlechen Ausgaben am Budget 2020 fir «prévisions sociales» virgesi sinn. Dat ass eng Panoplie vun ënnerschiddlechen Servicer, déi mer maachen. Do ass sécherlech den Office social, an ech soe jidderengem, deen do schafft an aktiv ass, Merci fir sän Engagement. Den Office social ass sécherlech e wichtige Partner, mee op där aner Säit sinn awer och nach eng ganz Rei aner Acteuren op der Plaz, déi do aktiv sinn. Ech denken do zum Beispill un de CIGL an de ProAktiv, wou mer och hëllefen a wou mer iwwert den Intermediaire vun deenen ASBLe versichen, fir Leit, déi kuerzfristeg keng Aarbecht hunn, ënner d'Äerm ze gräifen. 2,6 Milliounen Euro, dat si 5%, an dat heescht, datt all 20. Euro am ordinäre Budget fir déi doten Zwecker gebraucht ginn, wat richtegerweis – wéi dir et ënnersträicht – beweist, datt dat Soziaalt fir eis eng wichteg Roll am Gemengebudget spillt.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Et ass ernimmt ginn, datt mer weider dru schaffen, fir mam Ausbau vun eise Schoulen a Maisons Relais der Demande gerecht ze ginn. De Budget beweist dat jo.

Da schwätzt der och bei eisen eelere Matbierger d'Téléassistance an de Repas sur roues un. D'Téléassistance ass jo och eng gewësse Sécherheet fir Leit, déi nach gären eleng doheem wëlle bleiwen an net an eng Struktur, wéi e Fleegeheem oder en Altersheem wëlle goen. Do droe mer jo och e ganz groussen Deel bäi. Genee esou wéi och beim Repas sur roues. Do gi mer jo och op dee Wee fir deene Leit et ze erméiglechen, fir an hirem Heem esou laang wéi méiglech kënnen ze bleiwen, an iwwer Mëtteg vum Repas sur roues ze profitéieren. An déi Leit sinn dann och nach e wéineg mat der Aussewelt a Verbindung duerch déi Dammen, déi hinnen d'lesse bréngen. Si hunn domadder e wéineg Kontakt a kënnen e puer Wuert mat hinnen tauschen. An et ass och eng kleng Kontroll do fir déi Leit, déi eleng doheem sinn a vläicht keng Famill méi hunn, datt déi Damme vum Repas sur roues gesinn, wéi et hinne geet.

Wéi gesot, dat ass e soziale Volet, wou mir als Gemeng ofdecken an dee mer och sollen an deenen nächste Jore bäibehalen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech ka mech de Wieder vun der Madamm Birtz u sech uschléissen. Ech wëll awer kuerz op de lokale Commerce agoen. Do ass d'Kommissioun vum Commerce am gaangen, eng wichteg an eng gutt Aarbecht ze maachen. Ech hunn do eng gewëssen Dynamik verspürt an et sinn och interessant Themaen, respektiv Projeten op den Dësch komm. Wat wichteg ass, dat ass, datt mer verschidde Saachen emol wäerte probéieren ze maachen an och de Kontakt mat de Propriétaire vun den eidele Lokaler opzehuelen, eng Table ronde mat hinne virzegesinn a wou d'Politik och mat vertruete soll sinn. Wat mer awer och gutt gefall huet, dat ass, datt

verschiede Leit, déi do aktiv sinn, och schonn a Workshoppen deelgeholl hunn, fir do nei Iddien ze kréien, respektiv Iddien auszubauen. Eng flott Saach ass och, fir déi eidel Geschäftslokaler emol aneschtens ze gestallten an net einfach nëmmen eng doudeg Vitrin ze hunn. Ech hoffen, datt mer mat all den Acteuren zesummen do kënnen e flotte Konsens fannen an eis Uertschaften doduerch méi attraktiv kënnen maachen.

Arendt Patrick (CSV):

D'Viraarbecht, déi fir dëst Budgetsdocument geleescht gouf, wëll ech ervirsträichen, an dat op allen Ebenen, sief dat op der Säit vun eisem Personal oder op der politescher Säit, wou een awer d'Handschrëft vun enger virsiichteger a konkreter Budgetpolitik am Sënn vum Plan pluriannuel d'investissement erkenne kann. Et sinn 2020 am Ganzen 41 Milliounen Investissementer virgesinn am Sënn vun der Amélioratioun vum Biergerëmfannen op villen Ebenen an eiser Gemeng. Eis Gemengeschild reduzéiert sech nach eng Kéier a läit elo bei 6 Milliounen Euro oder ronn 300 Euro pro Kapp, an dat ass ganz kloer e Verdéngscht vun dësem Schäfferot, mam Här Mellina un der Spëtzt.

En Thema, wat mer um Häerz läit, ass d'Thema Sécherheet. Hei wollt ech an éischter Linn op eng Question communale vum 6. August 2018 an op meng lescht Budgetsried zeréckkommen. Et geet ëm déi blo-wäiss Sécherheitsmarkéierungen op de Luuchtepottoen. D'Äntwert vum Schäfferot war, datt op deene Plazen, wou mir elo progressiv eis Zebrasträifen no enger performanter Belichtungsmethod a Stand setzen, datt do dës Reflektoren onnéideg wieren. Am Budgetartikel «Mise en conformité des passages piétonniers et illumination avec dalles géotactiles» vermieren ech kee weideren Investissement am Joer 2020. Ech denken hei virun allem un d'Parkschoul, ënnen zu der Seniorie St Joseph hin, wat och scho vu menge Virriedner, dem Här Breyer an der Madamm Bouché ugeschwat gouf. Do wier sécherlech esou eng Belichtung an déi blo-wäiss Reflektoren net vu Muttwëll. Wéi steet et an deem Kontext – well 407.000 Euro stinn am Budget fir de Schoulhaff – dann hu mer souwisou e Schantjen op där Plaz? D'Äntwert vum zoustännege Schäffen, dem Här Halsdorf, huet mech an deem Sënn zefridde gestallt, mee ech wier awer frou, wann ech zu där komplementärer Saach vun deene blo-wäisse Sécherheitsmarkéierungen och nach eng Äntwert kéint kréien.

Wann ee vu Sécherheet schwätzt, da schwätzt een och vun de sougenannten «radars pédagogiques». An och dat gouf schonns ugeschwat. 25.000 Euro wiere virgesi fir dat kommend Joer, wat ee just begréisst kann, an do denken ech zum Beispill och un dës Plaz, wann een d'Kierchstrooss erfogefuer kënnt.

Bei menger Kannerstufsstrooss, der rue Adolphe zu Rodange, steet fir 2020 de Vote vum Dekont un. Hei wëll ech just nach eng Kéier un déi Bierken an hir Onbequeemlechkeeten, mat hire Stärcher a Polleflug erënneren an op et méiglech ass d'Bamkrounen ze kieren an e sougenannten Auslichtungsschnitt ze maachen. Esouwäit meng Informatiounen stëmmen, ass an deem Kontext schonn zweemol eng Mail un de Fierschter gemaach ginn.

D'lescht Joer hunn ech nogefrot, wéi et mam Projet Vel'Ok steet. 2019 sollt e Konzept entwéckelt ginn, mat enger zukünfteger Realisatioun fir d'Mobilité douce, wat ënner anerem Mobilier – als Vëlosstännere mat Recharge électrique – virgesäit. Ginn et do nei Entwécklungen, och wat de Projet Vel'Ok ubelaangt?

En anert Thema, wat mer um Häerz läit, sinn eis sozial Strukturen an der Gemeng. Wéi seet een esou schéin, «jamais deux sans trois», dofir froen ech bei dëser Budgetsdebatt nach

eng Kéier no der Konzeptvirstellung vun de Maisons Relais. Oder hu mir et nach ëmmer net aus dem Ministère zeréck?

Eng aner Saach ass déi vu menger Question communale vum 10. Abrëll 2018, déi sech mat engem Informationsowend fir deen neien SAS-Kollektivvertrag virstellen ausernee gesat huet. Einfach fir mat um Ball ze bleiwen, well et jo kee kleng Budgetartikel ass, wann ee bedenkt, datt et eleng fir d'Personal an de Maisons Relais an hir Paien e Plus vu 400.000 Euro ausmécht. Ech fannen de Werdegang vun enger Synergie tëscht der formeller an net-formeller Bildung, wat eise Précoce a Maison Relais ubelaangt, e Projet, dee sécherlech auszewäiten ass. Hei kënnen mer déi eenzel Säll esou strukturéieren, datt béid Bildungsforme méiglech sinn an hunn am Endeffekt manner Verschläiss, a fir ee Moyen a Mëttelwee ze fannen, dat organisatoresch iwwert d'Bühn ze bréngen. 300.000 Euro si fir Etüde virgesinn, fir weider 300 Plazen zu eise jëtzege 600 ze schafen. Ech gesinn an deem Punkt och ganz kloer e Wëlle vun Schäfferot, eisem 5-Joresplang gerecht ze ginn. Och entsprécht et eisem Walprogramm vun der CSV. Och an de Crèche gëtt vill ëmgesat. Ech ënnersträichen d'Gaardenhaischen oder de Voile solaire an der Crèche Kordall. Wat eise Walprogramm awer ubelaangt, vermessen ech am Budget d'Previsiounen fir eng Bëschcrèche, eng Form vun Erziung, déi menger Meenung no een immense Schratt no vir ass, wat eis Kannerbetreuung ubelaangt. Ech erënneren an deem Kontext un den 1. Oktober 2018, wou mer mat der Ëmweltkommissioun an eiser Ressortschäffin, der Madamm Conter, eis op de Kannerbongert dat Ganzt zu Nidderkuer mam zoustännege Schäffen, dem Här Liesch vun Déifferdeng, ukucke gaange sinn. Zu Esch hu se viru Kuerzem esouguer eng Maison Relais am Bësch fir 40 Plazen opgemaach.

80.000 Euro si virgesinn, ënnerdeelt an 30.000 Euro fir sozio-educativ Spiller a 50.000 Euro fir extra Aarbechten op de Spillplazen. Ass do der Aarbecht vum leschte Kanner-gemengerot, wou se all eenzel Spillplaz analyséiert hunn a Verbesserungsvirschléi eraginn hunn, Rechnung gedroe ginn? Eng ganz konkret Fro bezitt sech och op d'Dokument vun der Schäffin vum Ressort, der Madamm Conter, wat mir e Freideg ausgehännegt kruten a wou ech gelies hunn, datt fir kleng Kolonien dem Péitenger an dem Rodanger Haus 11.000 Euro virgesi sinn. Wéi ass et do mat Rolleng? Ass do de Wonsch net bestoend?

350.000 Euro si virgesi fir eis Keelebunnen am Keelenzenter nei ze maachen. Eng gutt Saach, wann ee bedenkt, datt dës Infrastrukturen awer regelméisseg intensiv genotzt ginn. Wann een d'Problematik vum Café e bësse kennt, da weess een, datt oft mueres a mëttes keng Parkplazen zur Verfügung stinn, an dat trotz engem groussen Parking niewendrun. Kann een do vläicht net 5 Stéck anzeche fir d'Clienten vum Café? Op der aner Manéier verstinn ech och all Mënsch, deen sech dohinner parke geet, well en an der Proximitéit schafft. Eng weider Fuerderung ass ganz kloer de Panneau virun der Dier, fir op eng bestoend Wiertschaft a seng Fräizäitaktivitéiten opmierksam ze maachen. Alles dat sinn Informatiounen, déi een hätt kënnen mat abezéien, wann ee schonn do um Schaffen ass.

Am Sport geet et ënner anerem 2020 mat den Aarbechte ronderëm de Veräin vum DT Kordall un, an et ass eng nei Tribün fir den FC Rodange 91 fir knapps 2 Milliounen Euro virgesinn. 820.000 Euro kascht eis deen neie synthetesch Terrain vum FC Titus Péiteng. Käschtegenschteg, dat ganz Joer bespillbar a sécher méi licht ze fleegen, alles Virdeeler kéint ee mengen, wann do net déi däreg Ëmwelt wier. Dat gestreete Gummigranulat ass fir eis Ëmwelt eng Belaaschtung. Mikroplastik – kleng Kären, grouss Problemer. 35 Tonne sollen esou op engem ganze Fußballfeld leien, déi d'Spiller schützt viru Verletzungen. De Problem ass, datt déi Lächer ëmmer erëm mussen opgefëllt ginn an duerch de

Wand an d'Waasser et an eis Ëmwelt kënnt, an duerch Stécker, déi op der Kleedung iwwereg bleiwen, duerch d'Wäschmaschinen an d'Grondwaasser geréit. E sougenannten «cercle vicieux». 2022 soll ee Verbuet vu Mikroplastik vun der EU kommen. Dat ass net méi wäit. Et muss als méiglech sinn, an Zukunft op een Naturstoff ze setzen, deen déi selwecht Eegenschafte wéi Gummigranulat huet a gläichzäiteg déi selwecht Qualitéit hiergëtt. Hei kéint ee Virreider, den Zweetligist Greuther Fürth aus Däitschland sinn, dee Korkgranulat benotzt. E Gedankespill, deen ech mat op de Wee wollt ginn.

Bei der Natur ukomm, steet d'Renaturatioun an den Amenagement vun der Kor mat 200.000 Euro am Budget. Dat kann een nëmme gutt fannen, virun allem wann ee gesäit – an ech lafen alt emol a menger Fräizäit do laanscht – wéi vermüllt déi deels ass. Do leien emol Kleeder dran, emol Prabbelien, awer och Caddien hunn ech gesinn. Hei ass eng Initiativ komm vum der Natur an Ëmwelt (100 km propper Baachen), wou se d'Gemengen am Kader vun hirer grousser Botz wëlle motivéieren, och hir Flëss ze rengen.

An deem Kontext plange mir jo an der Ëmweltkommissioun eis grouss Botz ze adaptéieren, wat bis dato leider nach net machbar war, a mam Plogging – enger Sportart aus Nordeuropa – probéiere mir mam RBUAP eng monatlech Aktivitéit um Gemengenterrain, fir kollektiv zesummen, jiddereen dee Loscht huet, all éischte Sonndeg am Mount eng aner Streck an eiser Gemeng – ofwiesselend an deenen 3 Lokalitéiten – ofzelafen oder ofzetrëppelen an déi dobäi ze botzen.

De Ruisselet an der Cité Neiwiss zu Rodange soll och fir 280.000 Euro renaturéiert ginn. Och deem kann ech nëmmen zoustëmmen. Ech kommen an deem Kontext awer erëm op meng Question communale vum 10. Abrëll 2018 zeréck, wou ech gefrot hat fir de Bëtongsbaachlaf uewen um Hierschtbiereg mat Hasteng opzefëllen. Well de Moment ass et eng lieweg Fal fir Amphibien oder aner Déieren an eiser Fauna, déi ni méi erauskommen oder einfach mat ewechgespullt ginn, ganz nom Motto «Aus den Augen, aus dem Sinn». Vläch kann een dat jo am Budgetartikel «chemins forestiers», dee mat 80.000 Euro betitelt ass, virgesinn.

Am Dossier Sylviculture sti knapps 250.000 Euro. Ech hunn elo kierzlech e Bericht vum Mouvement écologique gesinn. Eis Bëscher sinn an engem fatalen Zoustand a mir musse géigesteieren, an dat an allen Hisiichten. Ech wollt hei konkret froen – well den Expert dat och am Bericht gesot huet – ob eist dout Holz leie gelooss gëtt. Well et dréit zu der Bëschkillung bäi, ouni ze schwätzen, fir wéi vill Déierenzorten dat immens wichteg ass. Ech géif mir hei en ausseruerdentleche Gemengerot oder eng reng informell Sëtzung mat Austausch wënschen, wou de Fierschter eis dat erkläre kënnt a wou mir och kënnen eis Froen a Suggestiounen lass ginn.

Zu den erneierbaren Energië wollt ech froen, wou mir mam Solarkadaster dru sinn?

Zum Schluss nach eng Fro iwwert ee Punkt am Projet Interreg, dee meng Opmierksamkeet erreegt huet. Den Här Breyer huet mer d'Äntwert scho ginn an déi mer och plausibel erschéngt huet. Et ass net rue Belair mee rue d'Bellevue. An dat misst dann nach verbessert ginn, esou wéi den Här Breyer et scho gesot huet.

Ech kommen elo zum Enn a soe Merci fir d'Nolauschteren an hoffen, dass meng Interventiounen op Gehéier beim Schäfferot stoussen. Ech hunn elo vill iwwert d'Flora an d'Fauna geschwat. An der Natur ass et och esou. Et gëtt eng Leitwolfkoppel a sâi Ruddel, mee ouni d'Ruddel huet et d'Koppel schwéier. Zesumme si mer en Team, no vir fir eis

Gemeng. Dat gesot, wäert ech dëse Budget am groussen Vertraue stëmmen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech hu just e klengen Punkt, dee mer schonn ugeschwat haten. Dat ass dee mat den Zebraträifen a mat den «dalles géotactiles». Do hat ech jo gesot, dass et leider esou ass. Aus interne Personalwuerleungen eraus war et net méiglech, dëst Joer déi Programmen duerchzeféieren. Ech garantéieren iech awer, dass an deenen nächste Budgeten erëm esou Saachen dra sinn an dass mer an deem Beräich weider wäerte fueren, esou wéi mer et ëmmer gemaach hunn. An da kucke mer och, wéi mer déi blo-wäiss Reflektoren kënnen abauen. Do komme mer nach eng Kéier drop zeréck.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dir kommt erëm op d'Konzept vun de Maisons Relais ze schwätzen. Mee dat neit Konzept vun de Maisons Relais hu mer jo schonn hei am Gemengerot d'lescht Joer gestëmmt. Dat ass scho virgestallt ginn. Et ass hei am Gemengerot ugehallt ginn, et ass och vum Ministère acceptéiert ginn an et kumt schonn erëm aus dem Ministère. Et ass och esou, dass jiddereen, deen dat Konzept gäre kuckt oder et gäre liest, sech dat kann eroflueden an duerchkucken. A wann deen een oder anere vun eise Gemengeréit heirunner interesséiert wier, wéi no deem Konzept géif geschafft ginn, da kann en dat och maachen oder och an d'Maison Relais «Bei de Bujellien» op Rodange, déi no deem neie Konzept konzipéiert ass, kucke goe fir ze ginn, wéi mat de Kanner no deem neie Konzept geschafft gëtt. Dat wier eng Invitatioun, déi ee ka vun hei aus un de Gemengerot riichten. Ech hat dat och schonn eng Kéier mat deem zoustännegen Service vun de Maisons Relais ofgeschwat a si sinn och ganz oppen dofir.

Da kommt der op den SAS-Kollektivvertrag ze schwätzen. Do frot der fir um Ball ze bleiwen a wéi et do ausgesäit. Déi 400.000 Euro, déi do a Surplus an eist Personal aus de Maisons Relais als Paien ausbezuelt gi sinn, war eng Opwäertung vun deem Ganzen. An déi sinn elo emol esou opgestallt ginn, wéi et sech gepasst huet. Dat stoung scho méi laang am Raum an déi Paien hu missten ugepasst ginn. Dat war eng Upassung un de Loun, fir déi Leit, déi schliisslech hir Diplomen hunn. Dat huet relativ laang gedauert. Et ass natierlech fir eis – well mer vill Leit hunn – en héije Chiffer. Dat kascht eis 400.000 Euro am Joer méi. Mir mussen awer kucken, dass mer dat esou maachen, well et esou vum Gesetz festgeluecht ass.

Wat elo den neie Kollektivvertrag ugeet, esou gëtt deen d'nächst Joer nei verhandelt. Well de Kollektivvertrag vum SAS, no deem sämtlech Educateuren an Educatrice bei eis agestellt sinn, leeft elo den 31. Dezember aus. Esou dass deen neie Kollektivvertrag d'nächst Joer diskutéiert a verhandelt gëtt, an da wäerte mer dann och kucken, wat dobäi erauskënnt. A wann deen dann iergendwann um Dësch läit, da musse mer deen och upassen.

Dir schwätzt och elo déi Projeten un, wou mer elo an der informeller Bildung hi gi fir Synergie mat der formeller Bildung anzegoen. Vum Sënn hir, fir zesummen ze schaffen, wier dat eng ganz gutt Saach. Mir stinn elo do eréischt um Ufank, mee mir wäerte kucken – wann dat neit Haus zu Lamadelaine steet – wéi dat weidergeet, wéi se sech fannen, wéi se kënnen zesumme schaffen a Projeten ausschaffen, an dat zum Beschte vun eise Kanner.

Wat elo d'Bëschcrèche ubelaangt, esou ass et richtig, dass mer d'Bëschcrèche op Déifferdeng kucke waren. Mir hunn eis dee ganze Programm ugekuckt. Et ass eis awer och net verheemlecht ginn, an de Schäfte vun der Ëmweltkommissioun vun Déifferdeng huet eis dat och

matgedeelt, datt esou ee Projet, wéi en zu Déifferdeng realiséiert ginn ass, net méi ze realiséiere wier, well en net méi vum Environnement géif geneemegt ginn. Déi ass do uewen um Bierg matzen an engem Bongert opgesat ginn. Et ass och eng ganz flott Saach, wann ee Leit huet, déi wëllen dohinner fueren. Si musse jo och hir Kanner selwer dohinner féieren. Et ass keng Navette, déi dohinner fiert. Si musse bei all Wieder dohinner kommen an dat ass eng Saach, déi een och muss kennen erdroen.

Mir hu jo gesot, datt mer eis net géint eng Bëschcrèche stellen, wa mer eng adequat Plaz hunn, wou mer déi Bëschcrèche kënnen histellen. Mir mussen natierlech kucken, mat eise Sitten hei ronderëm, wou mer un d'Natura 2000 ustoussen, wou mer nach dierfen eppes bauen a wou mer kënnen nach eppes bauen. E Projet, dee mer hunn a wou mer eis mat de Scouten zesummegesat haten, ass de Scoutschalet zu Rodange, wou mer mat hinnen eens waren, datt d'Crèche an d'Spillschoulen, déi mer hunn, och zu engem gewëssen Deel kënnen dohinner goen. Well an der Woch hunn d'Scouten – ausser dem Weekend – do keng Aktivitéiten. An da kéint ee mat de Kanner dohinner goen, fir mat hinnen eventuell an der Natur Aktivitéiten ze maachen. Et ass awer gelungenerweis bis elo nach kee vun de Crèche a vun de Schoulen dohinner gaangen. Dat war eng Offer, déi mer deene Leit ugebueden hunn, mee déi ass awer nach net ëmgesat ginn. Et ass jo och ëmmer neit Personal, wat kënnt, a mir musse kucken, ob déi net eventuell op dee Wee wëlle goen a vun där Offer Gebrauch maachen.

Natierlech, d'Bëschcrèche steet nach ëmmer am Raum, wa mer eng Plaz hunn, wou mer kënnen higoen. Well et ass jo viles, wat do mat drun häng. De Wee muss sinn, d'Belichtung, de Kanal, alles muss berechent ginn. Et muss kënnen klappen an et muss natierlech an eng Zone leien, wou mer dierfe bauen.

Da kommt der zu de Spillplazen an dem Kannergemengerot. Selbstverständlech, wa mer op eise Spillplazen nei Spiller hisetzen, dann ass de Kannergemengerot ëmmer mat am Spill. Mir hu jo dofir de Kannergemengerot, fir datt e mat sengen Demandë kënnt. A mir versichen och, fir deenen Demandë gerecht ze ginn, esou wäit et eis méiglech ass.

D'Péitenger an d'Rodanger Haus hu gefrot, fir op eng Kolonie kënnen ze goen. Mir loossen natierlech de Maisons Relais et fräi, fir ze decidéieren, ob se wëllen op eng Kolonie goen. De Wonsch ass zu Rolleng de Moment nach net do. Wa se wëllte goen, dann dierfen se dat selbstverständlech, well mir sinn net déi, déi hinnen dat géife verbidden. Si kënnen hir Demanden eraginn. Mir hu fir d'nächst Joer nach keng kritt, esou datt mer unhuelen, datt fir d'nächst Joer dee Wonsch nach net zu Rolleng besteet.

Mertzig Romain, Schäffen:

Sécherheet mat de Radars pédagogiques: Et ass richtig, datt et vill Stroosse ginn, wou Gefore sinn. Do kann een driwwer schwätzen. Ech muss awer soen, datt mer se net um Plang virgesinn hunn, well mer och do emol wäerte fir d'éischt d'Haaptaxe maachen. Et wäert awer och duerno mat deene 25 net duergoen. Elo maache mer emol déi éischt 5 an da kënnen mer an Zukunft vläicht kucken, datt déi och mat dra kommen. Mee mir sollten emol ofwaarde bis d'Aarbechten an der Kierchstrooss hei zu Péiteng fäerdeg sinn an datt mer et da vläicht an engems mat virgesinn.

Vel'Ok hutt der gefrot. Dee Projet ass u sech fir d'Gemeng ofgeschloss ass an dat gëtt u sech nei gekuckt am Kader vum Mobilitéitskonzept.

Zu deenen Aarbechte fir 350.000 Euro un de Keelebunne si mer virdru schonn am Detail agaangen a verschidde Froe

goufe scho beäntwert. D'Problematik mam Parking ass awer e bësse méi grouss wéi just virun der Dier vum Keelenzenter. Mir hate virdru eng interessant Diskussioun, wat de Parking Shell ugeet. Dat heiten ass och an der Proximitéit a wa mer elo och nach déi Parkingen, déi mer zur Verfügung hunn, fir eenzel Leit just nëmme reservéieren, da komme mer an d'Bredouille. Mee mir sollten och déi dote Saach am Kader vum Concept de stationnement nokucken.

D'Panneau bei der Brasserie schwätzt der un. Do hunn ech elo zwee Mol intervenéiert. De Ball läit bei der Brauerei. Si haten eis fir d'éischt e Projet eraginn, deen net konform war zu der Reglementatioun an elo waarde mer op een anere Projet, deen se eis sollen eraginn. Dee Responsabele vun der Brauerei huet mer confirméiert, datt dat fäerdeg wier a mir waarden op en. Do gesitt der, datt et net nëmme bei der Gemeng lues geet.

Wat dann d'Sportsfeld zu Péiteng ugeet, do gitt der ganz kloer op de Gummigranulat op dem Terrain an. Deen Terrain, deen do soll installéiert ginn, ass een Terrain, wou kee Gummigranulat virgesinn ass. Do huet d'UEFA och scho Virgabe ginn un déi national Federatiounen, datt déi Terraine sollen 2022 EU-gerecht sinn. Deem hu mer och Rechnung gedroen a mir hunn eis och op der Plaz mat deene Responsabele vun der FLF a vum Veräi gesinn. Esou datt dee Problem vum Granulat u sech fir eis kee Problem wäert ginn, well mer keen esou een Terrain maachen.

Dir sot, esou een Terrain wier méi licht ze fleegen. Do kann ech iech net Recht ginn. Well wann een déi Terraine gären iwwert eng länger Zäit wëll behalen, dann ass u sech grad esou vill Entretien verlaangt wéi bei engem normalen Terrain. Well soss halen déi Terrainen net laang.

Da kommen ech zu der Renaturatioun vun der Kor, wou ech och scho virdru kuerz drop agaange war. Ech kann iech do nëmme Recht ginn. De Problem läit bei de Ponts et Chaussées a bei der AGE, well se net kompromëssbereet waren. Mëttlerweile sinn awer aner Virgaben do. Et war esou, datt si ni wollten eng Ouverture zum Talus maachen, datt ee vun der Collectrice un dat Stéck Wee kann erukommen. Mëttlerweile hu se de Contraire approuvéiert, esou wéi ech et och scho bei der Virstellung vum Budget gesot hat. Si haten e Schantjen, wéi se Foragen e bësse méi erop zu der Grenz mat Käerjeng gemaach hunn, esou datt dat u sech keen Thema wäert sinn. An d'AGE ass am Gaangen ze sichen, fir eng ëmweltgerecht Léisung ze fannen a wou mir u sech Propose gemaach haten, mee déi fir si net zefriddestellend waren.

Och hei gesi mer dat Trauerspill, a wou mer da bei de Staat zeréckkommen. Hei si mer e bëssen am selwechte Film wéi beim «Giele Wee» zu Käerjeng zou, wou mer bei de Lénger Weieren u sech laang higehele si ginn, mee wou se elo awer endlech eppes wëlle maachen. Do gesitt der och, datt dat net ëmmer esou einfach ass.

Bei deenen Initiativen, déi der als Ëmweltkommissioun geholl hutt zesumme mat de Sportsveräiner, fir dee Plogging ze maachen, muss een ervirhiewen, datt et topp ass, datt e Veräi bereet war fir mat op dee Wee ze goen.

Beim Ruisselet an der Cité Neiwiss gëtt et net esou vill dozou ze soen. Ech schwätzen awer dat un, wat der vum Hierschtbiere sot fir u sech déi 80.000 Euro fir e Projet ze huele fir Steng hinzeleeën. Dozou muss ech awer ganz kloer soen, datt déi 80.000 Euro, déi am Budget virgesi sinn, schonn d'lescht Joer am Budget stoungen. Si si schonn affektéiert fir dee Wee fäerdeg ze maachen, dee mer ugefaangen hunn. An do sinn d'Aarbechten am Gaangen an déi ginn d'nächst Joer ofgeschloss. An do wäerte mer net méi vill Spillraum behalen, fir net ze soen, keen.

Och mam Ofholzen ass et esou – an dat hu mer gesinn, wou mer mam Fierschter d'lescht Joer op Rolleng an de Bësch waren – datt si spezifesch Projeten hu wou effektiv d'Holz leie gelooss gëtt, well dat een enorm wichtige Liewensraum ass fir verschidden Déieren an Insekten. Si hunn déi Projekte virgesinn, wat och luewenswäert ass.

Fir déi informell Sëtzung ass u sech näischt anzuwenden. Do muss een sech just eng Kéier mam Fierschter ofschwätzen, a wat fir engem Kader een dat gäre mécht. Do soll dann och dee ganze Gemengerot mat abezu ginn, esou datt jiddereen seng konkret Froe kann do stellen.

Ech muss iech och luewen als President vun der Ëmweltkommissioun, fir den Asaz fir d'Ekologie. Mir kréie relativ vill Input vun der Ëmweltkommissioun. Heiansdo schleift dat och relativ laang, ech weess dat. Mee d'Initiative si gutt. Et ass eng gutt Zesummenaarbecht, fir déi ech iech och nach eng Kéier vun där Plaz aus wëll Merci soen, a fir déi flott Projeten, déi der eis ëmmer zoudrot.

Arendt Patrick (CSV):

Ech wollt nach op e puer Saachen agoen. Fir d'éischt soen ech emol Merci fir déi positiv Kritik un d'Ekipp vun der Ëmweltkommissioun. Well mir sinn eng gutt Ekipp a mir versiche fir an Zukunft och flott Iddie fir d'Gemeng Péteng auszeschaffen.

Bei de Radars pédagogiques war et just eng Suggestioun, déi ech gemaach hunn op Grond vu mengen eegenen Observatiounen, mee awer och vun anere Leit u mech erugedroe gi sinn.

Beim Konzept hat ech mer einfach e bësse méi eng breet Diskussioun och hei am Gemengerot gewënscht. Mee ech ginn awer ganz gären op är Invitatioun an an ech mengen, och aner Leit aus dem Gemengerot wieren do ganz interesséiert fir effektiv eng Kéier esou eng Visitt ze maachen. Ech géif dat als eppes ganz Wichtige gesinn, well d'Kanner sinn eis Zukunft a mir hu ganz vill Saachen alldieglech hei am Gemengerot, déi och domadder a Verbindung stinn.

Beim SAS-Kollektivvertrag hutt der mer e bëssen de Werdegang erkläert, mee dat war awer net meng Fro. Meng Fro war e bëssen an der Hisiicht vu menger Question communale, fir datt mer dat sollen dem Personal erklären. Well ech hunn et och bei mir op der Aarbecht selwer gesinn. Ech selwer hat am Ufank meng Schwierigkeiten domadder an och aner Leit hunn am Ufank guer net dovunner Gebrauch gemaach an och guer net woussten, wat do op se duerkënt. An doropshin hat d'Déifferdenger Gemeng esou eng Informatiounsversammlung gemaach an ech hat an deem Kontext deemools gemengt, fir datt mir dat och kënnen op Péteng auslagere. Mee wann dir elo sot, datt den 31. Dezember dat nei verhandelt gëtt, dann ass dat jo guer keen Thema fir dat da vläicht duerno nozehuelen. Well bei menger Question communale krut ech geäntwert, datt de Schäfferot op déi Iddi géif agoen.

Mat der Bëschcrèche ass et ganz kloer. Madamm Conter, dir kennt meng Aart a Weis, wéi ech schaffen. Ech probéieren dann och, fir an noer Zukunft eng Entrevue mat lech a mam Fierschter zesummen ze kréien, fir dat dann och nach eng Kéier an der Ëmweltkommissioun ganz genee unzeschwätzen. Mir müssen an deem Dossier weiderkommen. Mir wëssen, datt et am Bongert zu Déifferdeng net méiglech war weinst Ännerungen am Naturschutzgesetz. Mee mir hunn awer vläicht aner Moyenen, wou mer kënnen drop setzen, an do musse mer kucke fir an Zukunft Neel mat Käpp ze maachen.

Ech si frou iwwert d'Äntwert zum synthetischen Terrain. Mee wat kënnt dann do an d'Plaz vun deem Gummigranulat?

Beim Bëtongsbaachlaf um Hierschtbiert sinn ech mer scho bewosst, datt déi 80.000 Euro virgesi si fir eppes aneres. Mee och wann elo vill Leit de Kapp rëselen, mir schwätzen hei vun Déieren, déi do wierklech stierwen. An do wier et menger Meenung no ganz einfach, fir do eng Léisung ze fannen. A menger Meenung no misst dat méiglech sinn. Ech hunn dat schonn e puer Mol ugeschwat a mir müssen och iergendwéi kucken, datt mer do weiderkommen.

Op dat mam ausseruerdentleche Gemengerot oder mat der Informatiounsversammlung kommen ech och zeréck. An ech mengen och, datt aner Conseillere hei ronderëm den Dësch frou wieren, wa mer esou eng Sëtzung géife maachen. Well och eise Bësch – wéi ech et scho gesot hunn – geet et definitiv net gutt.

Ech hunn nach zwou Saachen ze soen. Éischtens hat ech nom Solarkadaster gefrot an zweetens hat ech nach eng Interventioun zu der Adolphe-Strooss gemaach, mee do hat der mer schonn d'Äntwert ginn.

Mertzig Romain, Schäffen:

Effektiv ass et um Hierschtbiert esou, datt am Bësch de Fierschter Meeschter ass. A wann hien do seet, datt eppes gemaach gëtt, da maache mer eppes, a wann hien näischt seet, da gëtt näischt gemaach.

Effektiv hat ech de Solarkadaster vergiess. Do ass et awer esou, datt mer deen an Optrag ginn hunn. Et ass och nach ëmmer esou, datt mer dee bis Enn 2019 sollen hunn. Et ass näischt komm, datt mer deen net solle kréien, dofir ginn ech och dovunner aus, datt deen dëst Joer wäert ukommen an datt mer Uganks 2020 dem Gemengerot deen dann och wäerte virstellen.

Becker Romain (déi gréng):

Nodeems mäi Kolleeg Romain Scheuer seng Usiichten a Froen hei virbruecht huet, wollt ech och nach e puer Wuert zum Budgetdokument 2020 soen.

Och ech wëllt all de Beamte Merci soen, déi un dësem Budget matgeschafft hunn.

Op der Säit 38 beim Poste vun de Recetten aus de Gedrénksautomaten an eise Sportzentre stinn och dës Kéier 0 Euro, well de Kontrakt mat der Firma opgeléist ginn ass. Mee wie kritt dann d'Recetten aus dem Automat, deen aktuell zu Rodange am Centre Omnisport an der Entrée steet? Weess d'Gemeng eppes dovunner? Wier huet deen opgestallt a wie kritt d'Recetten aus dem Verkauf?

Op der Säit 68, beim Infopoint Myenergy Differdange-Pétange, geet et vun 2.500 Euro op 5.000 Euro an d'Luucht. Fir wat dat Duebelt? Hei wëllt mir och nach eng Kéier drun erënneren, wat mer schonns säit iwwer 10 Joer hei propagéieren: Wier et als fënneftgréisst Gemeng aus dem Land bei wäitem net méi sënnavoll fir een eegene Klimaberoder anzustellen? An do wëllt ech dann och den Här Halsdorf zitieren, dee virun enger hallwer Stonn dem Här Breyer geäntwert huet «Eng Persoun vu banne beréit een ëmmer besser ewéi eng Persoun vu baussen».

Op der Säit 81 beim Club Senior wëllt ech iech nach eng Kéier un d'Häerz leeën, méi Publicitéit an eisem Gemengebuet ze maachen. Well et ginn nach ëmmer vill eeler Leit an eiser Gemeng déi net wëssen, dass och si do dierfen hin an déi ëmmer mengen, et wier just fir d'Leit vun Déifferdeng.

Am Poste vum État civil gi mir ëm 10.000 Euro, vu 14.000 op 24.000 Euro an d'Luucht. Wat ass d'Erklärung dozou? Do ginn d'Cadeauen opgefouert. Kréien d'Leit elo aner Cadeaue wa se

bestuet ginn? Wat sinn déi Cadeauen? Ass et weinstens eppes ökologesch Sënnvolles, wat déi nei Koppele vun der Gemeng geschenkt kréien?

Promotion féminine ass bei de Frais de Fonctionnement, mesures d'insertion de Poste vu 5.000 Euro ëm 10.000 Euro op 15.000 Euro eropgaangen. Firwat ass dat esou? Gëtt et eng nei Form oder nei Critère fir Leit an d'Mesures d'insertion ze bréngen, Mesuren, déi u sech absolut ze begrëssen sinn, fir Leit eng nei Chance op Aarbecht ze ginn. Dës Mesurë sti jo net nëmmen am Kader vun der "promotion féminine", oder dach?

Säit 112 geet rieds ëm de P-Bus. Esou steet do eng Hausse vu 15.000 Euro am Budget. Wéi gesäit dat neit Konzept aus? Fuere méi Bussen? Gëtt den Trajet dach awer ausgedeeent, sou wéi mir dat schonns méi dacks hei proposéiert hunn?

Op der Säit 115, beim Poste vun "Gestion des déchets", wollt ech wëssen ob d'Gemeng d'Pabeiersammlung nach weider wëll un d'Scouter outsourcen, wuel wëssend dass ëmmer méi Eltere vu jonke Scouter hir Kanner net méi mat op dës fir si geféierlech Aktioun matgoe loosse. Vill Leit sinn der Meinung, dass d'Gemeng dës Pabeierkollekte sollt an Eegeregie bedreiwen a net op eng Asbl sollt ofwälzen.

Op der Säit 121 beim Poste "Protection de la nature" kann een eng Renaturalisatioun vun eise Flëss, an hei notament vun der Kor nëmmen begrëssen. Virun allem am Fall vu massivem Reen kann domadder den Iwwerschwemmungen op natierlech Aart a Weis entgéint gewierkt ginn. Wou si mir hei drun?

Säit 122 – organisation des fêtes en utilisant du matériel écologique – vun 1.500 Euro op 5.000 Euro. Firwat déi massiv Erhéijung? Wat ass do virgesinn? Dës Punkt ass net onwichtig, well mir et als fënneftgréisst Gemeng nach ëmmer net fäerdeg bruecht hu fir Plastik- a Styroporfräi Fester ze organiséieren. Firwat kann de Schäfferot – virun allem bei engem "Partenariat privilégié" de Veräiner net opdroen, fir op Plastik, Styropor oder single-use Verpackungen, déi net recycléierbar sinn, ze verzichten. Do muss de Schäfferot einfach méi aktiv ginn. Ausserdeem mussen och déi entsprecheend Poubellen op de Fester disponibel sinn, virun allem och eng fir Pabeier an eng fir Biomüll.

Op der Säit 158, bei den Travaux d'entretien des centres culturels, wëllt ech iech un d'Häerz leeën, fir zu Rolleng beim Centre de loisirs op béide Säite vun der Trap virun der Dir een Handlaf oder Gelänner unzebréngen. Ech war selwer derbäi, wou eeler Leit net déi puer Träppleke konnten erop goen, well se sech net konnten upaken. Dës Aarbechte kaschten net d'Welt a wäer vu grousser Wichtigkeet.

Aus wat besteet den Deel, deem d'Gemeng droe muss fir den Depart vun enger Etapp vum Tour de Luxembourg bei eis an der Gemeng ze kréien? Suen, Material, Main d'oeuvre... ?, well mer do ëm 20.000 Euro an d'Luucht ginn.

Beim Poste vun den Travaux de réfections au niveau des églises op der Säit 208 wëllt ech iech un d'Häerz leeën, fir d'Kierchtiem erëm opzemaachen, fir den Turmfalke (Krëschel op Lëtzebuergesch) respektiv eis Eilen. Si fannen ëmmer manner Brutplazen, well d'Kierchtiem mat Drot zougebaut sinn. Do kéint een eng zoue Këscht bannen an ubréngen, dass dës nätzlech Déier erëm kéinten an eisen Dierfer bréien. Haaptsächlech zu Péteng wär et wichteg dee klengen Tuerm op der Säit vum Park opzemaache fir de Krëschel (Turmfalke), well hie kéint eis op eng natierlech Manéier hëllefen, dass d'Kueben am Pétenger Park net géifen Iwwerhand huelen. Kuckt iech dat eng Kéier zesumme mam Sicon a mam Naturmusée un. Déi kënnen iech zur Hand goen.

Op der Säit 241 – "élaboration d'un concept de mobilité" – sot eis do, wéi dat Mobilitéitskonzept soll ausgesinn. Gehéieren och d'Foussgänger an d'Vëlofuere zu den ordinäre Verkéiersteilnehmer? Ginn och si favoriséiert? Oder ass nach ëmmer den Auto op éischter Platz virun all deenen aneren?

Wéini kréie mir am Gemengerot d'Resultater vun den "études des divers sites scolaires" am Kader vun de "mesures de sécurisation des sites scolaires dans la commune de Pétange" virgestallt?

Bei engem Montant vu 400.000 Euro wéisste mir am Gemengerot awer gäre méi. Wéi gesinn d'Pläng fir de Reamenagement vun der Place Kennedy zu Péteng aus?

Säit 248 – suppression d'un tronçon de trottoir dans la rue Grousswiss fir 20.000 Euro. Firwat ass dat virgesinn? Dat ass awer elo dat absolut falscht Zeechen. Deen Trottoir misst verlängert an net fir 20.000 Euro zerstéiert ginn. Dës ass einfach d'Zeechen, dass d'Foussgänger nach ëmmer niewesächlech behandelt ginn a net als Verkéiersteilnehmer betruecht ginn. Do sollt den Trottoir verlängert an net zerstéiert ginn.

Renouvellement des infrastructures dans la rue de l'église à Pétange – op der Säit 242. Hutt dir och do an den Etüde festgehalen, dass ofwiessend Beem kéinten do gesat gi fir de Verkéier ze bremsen, ze berouegen, wuelwëssend dass et sech ëm ee Schoulquartier handelt?

Säit 258 – mise en conformité des passages ass 0 Euro virgesinn. Mee hei si mir awer bei wäitem nach net fäerdeg. Ee vu ganz villen Trottoiren, déi nach onbedéngt mussen erofgesat ginn a wou scho vill Leit mech drop ugeschwat hunn, ass den Iwwerwee vun der Seniorie bei d'Parkschoul. Dat geet nämlech guer net fir op där Platz mam Rollstull iwwer d'Strooss ze fueren.

Wéi wäit si mir mat eisem Solarkadaster? Wéini kritt de Gemengerot dës presentéiert? Wéini kënnen eis Awunner vum Kadaster profitéieren?

Mir hu jo eng schéin nei Belichtung hei um Stadhaus, déi d'Gebai och ëmmer zu verschiddenen Uläss ka belichten, sou zum Beispill am Kader vum Dag vun de Kannerrechter war d'Haus blo belicht (wéi och vill anerer am ganze Land, souguer duerch d'ganze Welt). Wann een dann awer e puer Meter weider geet, kann ee mol erféieren. Bei der Entrée vum Park steet nach ëmmer dat uraalt Schëld "Défense de jouer", an dat an engem Park. Hei sinn eis d'Kannerrechter dann erëm egal. Mengt der net, et wär esou lues un der Zäit fir déi al Schëlter ewechzehuelen. Ech hat iwweregens schonn e puer mol hei am Sall dorop higewisen.

Wéi huet de Schäfferot d'Circulaire vum 17. Oktober 2019 vum Ëmweltministère zu den "Green Events" behandelt? Hei gëtt Hëllef ugebuede fir allméiglech Fester ëmweltfrëndlech ze gestalten. Hutt dir nogefrot fir bei verschiddene Fester eng Hëllefstellung ze kréien? Well et wär nawell néideg, fir dass mir an deem Kader emol hei an der Gemeng kéinten Neel mat Käpp maachen.

Wéi huet de Schäfferot d'Circulaire 3722 vum 28. Juni 2019 vum Innen- an Ausseministère zu den "structures d'hébergement de type modulaire pour demandeurs de Protection internationale" behandelt? Fir déi fënneftgréisst Gemeng aus dem Land géif dat eis natierlech och gutt zu Gesiicht stoe fir deene Leit ze hëllefen, déi hu missten hir d'Land verloossen. Mir hunn näischt am Budget fonnt. Wéi steet de Schäfferot zur Problematik? Si mir bereet fir weider DPlen an eis Gemeng opzehuelen?

Dann e puer Projeten déi mir scho säit méi Joren ëmmer erëm uschwätzen a nach ëmmer vermessen:

Projete vun "urban gardening" a vu Gemeinschaftsgäert vermësse mir nach ëmmer. Dës Weidere kéinte mer eis bal schummen, dass mir nach ëmmer keng "Fairtrade Gemeng" sinn. Aner, vill méi kleng Gemenge wéi mir, hunn et net verpasst dës wichtege Projet ze ënnerstëtzen. Firwat maache mir dat net? Mir hunn d'Impressioun wéi wann d'Problematik vum Handel mat de Schwellelänner eise Responsabelen zimmlech egal wär.

Mir als fënneftgréisst Gemeng si mer och nach net dem Réseau vun de Pestizidfräie Gemenge bäigetrueden. Firwat net?

Och wëlle mer iech nach ëmmer un eng méiglech Bëschrëche erënneren. Dës war eis virun de leschte Wale quasi versprach ginn, an elo näischt méi?

Mir halen och nach ëmmer um Klimaberoder fest, deen d'Gemeng soll astellen, virun allem well dee jo och nach zum Deel vum Ministère co-finanziert gëtt. Déi Persoun kéint ee ganze Koup vu Projeten am Kader vum Klimaschutz ausschaffen.

Mir wëllen och nach ëmmer, dass eisen Service écologique ausgebaut gëtt fir méi Projeten a Saachen Natur, Ëmwelt, Klimaschutz an Aarteivillfalt auszeschaffen a fir d'Facturation vun de Poubellen, déi net an dee Service gehéiert, och do sollt erausgeholl ginn.

Wéi wäit si mir mat der Beliewung vun eisen Zentren? Mir hu constatéiert, dass momentan, eleng am Pétenger Zentrum, 20 Geschäftsraum eidel sinn. Wéini gëtt d'Gemeng hei aktiv, iwwerhëlt de Loyer vun eenzelen eidele Geschäfte a promouvéiert entweder Pop-up stores oder Start-ups? Hei kéinte mer och eise "Kuerbuttek" méi no an den Zentrum bréngen. Ech géif iech uroden emol eng Kéier zu Fouss duerch d'Hauptstrooss ze trëppelen, dass der dat mol mat eegenen Ae gesitt.

Och froe mer nach ëmmer Solarpanneauen op esou ville Gemengegebaier wéi et nëmme geet: virun allem all eise Centren an all eise Kierchen.

An da wëlte mer och, dass de Gemengerot eng Kéier geschlosse mat de Kanner an d'Naturschoul op Lasauvage geet, wou mir vun Experte méi iwwert eis Déierewelt gewuer ginn. Et geet eis schonn e bëssen op de Su, wann ëmmer erëm Flantermais, Mouken a Fräschen hei am Haus ugefouert ginn an an d'Lächerlecht gezu gi fir méiglech Bauten ze verhënnere resp. ze verspéiden. Mir op jiddwer Fall wëllen un eiser Biodiversitéit festhalen a si frou wann déi Liewewiesen, déi mir onbedéngt brauchen, an hir Habitats geschützt ginn.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech wëll op déi Punkten agoen, déi a mäi Kompetenzberäich falen. Dat éischt ass dee Posten am Etat civil, deen ëm 10.000 Euro gehuewe gëtt fir Cadeauen ze kafen. Dir mussen wëssen, dass mer reegelméisseg all 4 bis 5 Joer nei Cadeaue kafen, oder dat erëm opbessere vu Cadeauen, wat mer brauche fir bei den Hochzäiten. Mir wäerten ëm déi 70 Hochzäiten am Joer hunn. An dëst Joer hu mer erëm festgestallt, dass deen een oder anere Cadeau aussteet. An dofir si mer higaangen an hunn exzeptionell 10.000 Euro an de Budget gesat fir dann erëm Cadeau ze kafen a fir dass mer der erëm hu fir déi nächst Joren. Hei schwätze mer net vun engem Joer, mee hei schwätze mer vu Joren. Mir kafen eng gréisser Zuel vun allen Objeten, fir se och dann zu engem bessere Präis ze kréien.

Wat kréien déi Leit haut als Cadeau? Well d'Familljebuch ofgeschaaft ginn ass, ass de Schäfferot scho méi laang op de Wee gaange fir en Etui ze maachen, an deem déi offiziell Dokumenter vun der Koppel kënnen dra gemaach ginn. Déi offiziell Dokumenter sinn zum Beispill den Acte de mariage an

d'Gebuertsschäiner. Deen Etui kënnt och ganz gutt un. Wat och ganz gutt ukënnt ass de Cadeau a Form vun engem Lëtzeburger Kachbuch. Ech weess net, ob dat elo ökologesch sënnavoll ass, wa mer dat maachen, mee dat ass schonn en interessante Cadeau. Mir wëllen och eis auslännesch Bierger e bësse méi no un d'Lëtzeburger Kachkonscht eruféieren an dofir iwwerreeche mer dat Kachbuch vum Ketty Thull. An als leschte Cadeau hu mer eng Fläsch Champes mat 2 Glieder. Dat sinn déi 3 Saachen, déi mer bei all Hochzäit ginn. Wéi gesot, déi 10.000 Euro ginn haaptsächlech gebraucht, fir eise Stock erëm opzefrëschen, fir dass mer fir déi nächst Jore genuch Cadeauen hu fir wann eng Koppel sech bestit.

Wat de Volet vun den DPlen ubelaangt, dat heescht den «demandeurs d'emploi», do kann ech drun erënneren, dass mer am Gespréich si mam Ministère, fir esou eng Struktur zu Rodange ze schafen. Si ware bei eis komm a mir hunn do e positiven Avis als Schäfferot ginn, fir dat ze maachen a wou si dann och wëlle maachen. Ech mengen, et hëngt elo un hinne fir déi néideg Strukturen ze schafen. Si sinn am Gaangen um Projet ze schaffen a wann dat dann eng Kéier sprochräif ass, da wäerte mer engersäits de Gemengerot an doriwwer eraus och eis Populatioun iwwert dee Projet an d'Bild setzen. Op jiddwer Fall si mir nach ëmmer bereet, als fënneftgréisst Gemeng, DPlen am Fong opzehuelen. Iwweregens hu mer eng ganz Rei Familien an deem Kontext bei eis wunnen an déi sech ganz gutt integréiert hunn. Dofir hu mer och guer kee Problem domadder fir esou Leit opzehuelen. Ech ka mech och ganz gutt drun erënneren, dass mer – wou ganz Nout um Mann war – et kuerzfristeg fäerdeg bruecht hu fir um fréieren LTMA-Site iwwer 100 Leit – et waren haaptsächlech Familien – ënnerdaach ze bréngen. Och do hate mer als Gemeng Péteng ni e Problem domadder. Dofir wëll ech hei ganz kloer soen, dass mer déi Problematik kennen, dass mer ganz gäre bereet sinn, fir esou Types modulaires – an dësem Fall hei zu Rodange – opzehuelen, wann et dann esou wäit ass a wa mer de Projet dann och definitiv virgeluecht kréien.

Da wëll ech nach zum Schluss op d'Bauten agoen. Dat concernéiert elo net direkt mäi Beräich, mee ech soen awer ganz kloer, dass mer hei zu Lëtzebuerg selbstverständlech musse Plazen hu fir eis Déieren. Mir mussen och selbstverständlech Plazen hu fir eis Flantermais, fir eis Mouken an eis Fräschen, mee mir mussen eis eng Kéier eens sinn, wou d'Flantermais, Mouken an d'Fräsche solle liewen a wou d'Leit solle liewen. A wa mer eis do eens sinn, ech mengen, da komme mer gutt laanschteneen.

Well wa mer bei all Dossier, dee mer ufänken, mengen, dass do och nach eng Flantermaus ass, déi do kéint fléien – well de Beweis, dass se do flitt, ass net ginn – da komme mer net vun der Plaz. An ech schwätzen do ganz besonnesch dee Projet vun der Extensioun vun der Neiwiss zu Rodange un. Well wann ech do kucken, mat wat fir Hoer do Saachen erbäigezu ginn, da kann ech just nëmme soen «A wat fir engem Land liewe mer?»

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech hätt och e puer Punkten, déi ugeschwat si ginn. Deen éischten ass de P-Bus. Do hat ech jo déi leschte Kéier gesot, dass mer do géife kucken, wéi mer dee kënne positionéieren par rapport zu den existéierenden, effentlechen Transportmëttelen. Wann de Präis elo emol direkt méi héich ass, dann ass dat drop zeréckzeféieren, well mer eise Bus wëllen ëmweltfrëndlech maachen. Dat heescht, elo hu mer e Bus mat Elektromotor. Dofir ass dat méi deier ginn.

Zu der Place J.F. Kennedy, mat 400.000 Euro, hat ech jo och bei der Presentatioun vum Budget gesot, dass mer de 16. Dezember hei am Gemengerot de Projet wäerte virstellen.

400.000 Euro sinn emol virgesinn, well mer dovunner ausginn, datt mer een Deel vum Projet kënnen am nächste Joer maachen. De Rescht musse mer dann dat Joer drop maachen. Dat hänkt dovunner of, wéi séier d'Ausschreiwunge ginn. Et ass jo ëmmer d'selwecht. Wann e Projet hei gestëmmt ass, da gëtt en ageschéckt an d'Ausschreiwunge musse gemaach ginn, an dat dauert ëmmer eng gewëssen Zäit. Warscheinlech gi mer 2020 net méi wéi 400.000 Euro aus an dofir steet och net méi am Budget dran.

Da sot der, fir déi al Schëlter hei am Park ewechzehuelen. Ech fille mech an deem Sënn och ugeschwat, well d'Erscheinungsbild vum der Gemeng mer ganz wichteg ass. A besonnesch, wat déi kulturell an déi touristesch Schinn ugeet. Dofir kann ech iech garantéieren, datt mer am Gaange sinn drun ze schaffen, fir dee ganzen Service culturel anescht ers opzestellen an e ganz anere Modus do ze maachen. Do hu mer also Grousses vir. D'Erscheinungsbild ass a mengen Ae ganz wichteg an dofir sollen och Schëlter am 21. Joerhonnert sinn. Do sinn ech komplett ärer Meenung.

Da wëll ech iech nach eng gutt Noriicht ginn. An eise WAX hate mer jo déi ganz Problematik, datt do Pilzen an de Raimlechkeete vum Café wieren, asw. Dat ass emol gesot ginn. Et ass elo alles ënnersicht ginn a mir hunn elo d'Garantie, datt kee Schimmel an deene Raimlechkeeten ass. Verschidde Leit haten do panikéiert an et ass wichteg fir mech, datt do näischt ass. Dat hu mer net méi spéit wéi haut offiziell matgedeelt kritt. An dofir wollt ech dat och elo haut soen. Well de WAX passt an engem gewëssene Sënn och bei d'Erscheinungsbild vum der Gemeng. Wéi gesot, et ass guer kee Schimmel do.

Dann hutt der och nach d'Erofsetze vum den Trottoiren ugeschwat. Do hat ech jo och scho gesot, datt mer duerch verschidde Congéen (maternité a parental) manner Personal haten. Dofir hu mer misste Prioritéite festleeën an dofir si verschidde Saachen net esou gemaach gi wéi se hätte sollen. Ech akzeptéieren déi Kritik och, datt mer do näischt gemaach hunn an näischt am Budget stoen hunn. Mee do rappe mer awer elo erëm un. Mir kënnen och net eppes an de Budget schreiwen, wa mer keng Leit hunn déi dat solle maachen.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Här Becker, dir hutt de Club Senior ugeschwat. Zanter dem Summer herrschen och do Neierungen, well de ganze Programm, déi ganz Broschüre vum Club Senior, déi all Trimester erauskënnt, gëtt och elo bei eis an der Gemeng ausgedeeft. Dat war virdrun net de Fall. Do sinn also eis Leit scho méi opgekläert, datt do Aktivitéite sinn an datt si och do kënnen drun deelhuelen an an de Club Senior op Déifferdeng kënnen goen. Do ass jo och nach e Shuttle, deen dohinner firt, an dovunner kënnen se jo och nach Gebrauch maachen. Ech fannen dat eng ganz gutt Saach. An en plus ass et och elo esou, datt och méi Aktivitéite vum Club Senior hei op Péiteng verluecht ginn. Et ass net méi grad esou, datt alles zu Déifferdeng, Suessem, oder Gott weess wou, muss stattfannen, mee et si verschidden Aktivitéiten och elo bei eis an der Gemeng.

Da schwätzt der d'Promotion féminine un. Dat ass scho méi laang d'Egalité des chances, wou et net nëmme méi ëm d'Problemer vum den Damme geet. Allgemeng soll an eiser Gesellschaft eng gewëssen Egalité des chances bestoen. Dee Posten, deen op 15.000 Euro eropgesat ginn ass, ass fir haaptsächlech Konferenzen oder Workshoppen ze halen, a fir deene Leit, déi doranner sinn, d'Méiglechkeeten ze weisen, wat hinnen alles ka bevirstoen a wou se sech kënnen hiwende fir a gewëssenen Hisiichten eng Hëllef ze kréien. Wann déi Workshoppen net an deem dote Kader gemaach ginn, da sinn déi Leit oft verluer. An dofir hu mer geduecht, fir elo e weíne

méi op dee Wee ze goen. Och d'Membere vum der Kommissioun, déi do dra sinn, an déi Multiplicateur solle si vun deem, wat an deem doten Dossier soll geschéien, sollen och eng gewësse Formatioun kréien. An dofir si mer op déi doten Zomm eropgaangen.

Bei de Kierchtiern hätt der gären, datt déi erëm solle fir den Turmfalke opgemaach ginn. Dat ass eng Demande, déi mer mat eise Fierschter a mat der Sicona solle beschwätzen, fir ze kucken, wat fir Méiglechkeete mer hunn a wéi et an eise Kierchtiern ausgesäit. Et ass natierlech nach ëmmer eise Bien. Dat kënnen mer dann och nach mam Fong a mam Paschtouer beschwätzen. Wie kuckt duerno, wéi soll dat vu sech goen? Ech mengen, dat ass e Projet, dee mer sollen analyséieren a da gesi mer, wéi wäit mer do kënnen kommen a wat mer do kënnen maachen.

Dir hutt och d'Projete vum «urban gardening» ugeschwat. Dat fält elo net grad a meng Ressourcen, mee ech wëll iech awer hei soen, datt mer do och vum President vum der Ëmweltkommissioun déi leschte Woch ugeschwat si ginn. An dat wollt mer och mat an d'Schoulskommissioun huelen. D'Schoulpresidente si schonn ugeschwat ginn, ob mer net kënnen eng Zort Flechtengaart maachen. Well mir hunn Hochbeeter, déi eng Zäit vum de Maisons Relais beaarbecht si ginn. Dat ass elo esou e weíne an den Hannergrond komm, mee dat wollt mer elo erëm opliewe loossen. An dat ass och eng flott Saach an dat fält jo och e weíne an dee Kontext eran, fir d'Kanner ze mobiliséieren fir matzschaffe bei deenen Hochbeeter. An net nëmme déi aus de Schoulen, mee och déi Kanner aus de Maisons Relais, an datt se och erëm e weíne gesinn, wat et heescht e Gaart ze hunn.

D'Bëschcrèche hat ech scho beäntwert. An d'Propose, fir an d'Naturschoul op Lasauvage ze goen, kënnen mer mat deemjéinegen, deen d'Naturschoul leed, kucken. Wann hien e flotte Programm huet, oder wa mir wëllen higoen, da solle mer eis en Datum eraussichen an dat mat ausschwätzen, mam Schouldirekter, datt mir als Gemengerot wéilten eemol dohinner goe fir ze kucken, wéi d'Kanner an der Naturschoul schaffen. Ech fannen dat eng gutt Iddi an dat solle mer eis da fir d'nächst Joer op de Leescht huelen an da kucken, datt mer do en Datum fannen.

Da wëll ech nach soen, datt zu Rolleng an der Millen och ganz vill Projete fir d'Schoulskanner lafen. Do gi vill Schoulskanner hin an ech mengen, do solle mir eis als Gemengerot och eng Kéier aklicken a bei engem Projet mat dobäi si fir ze kucken, wéi d'Schoulskanner do hir Deeg verbréngen a wat se do iwwert d'Natur an d'Ëmwelt bäibuecht kréien.

Mertzig Romain, Schäffen:

Recettë vum Gedrénksautomat sinn effektiv keng virgesinn. Ech hat de leschte Kéier schonn do nogefrot an et war mer gesot ginn, datt den Automat dem Fussball säi wier. Ech ginn dann dovunner aus, datt se eng Autorisatioun dofir hunn. Ech wäert dat awer nach eng Kéier nofroen an iech zu engem spéideren Zäitpunkt vläicht eng méi genee Äntwert dorobber ginn.

Beim Infopoint myenergy Déifferdeng/Péiteng frot der, firwat datt dat esou an d'Luucht geet. Do ass et u sech esou, datt mer all Joer d'office 5.000 Euro op deem Poste virgesinn, an da gesi mer, wat mer do brauchen an dann adaptéieren mer en ëmmer op 2.500 Euro. Well awer elo erëm en neit Joer ass, gesi mer erëm – wéi de Jore virdrun – d'office 5.000 Euro vir.

Mat der Pabeiersammlung ass et esou, datt et nach ëmmer esou gewollt ass vum de Scouten. Et ass eng haaptfinanziell Ressource fir si a si hunn dat ëmmer mat enger gewësse Satisfaktioun gemaach. Wann dat eng Kéier net méi sollt

gewollt si vun hinnen, da stelle mer eis esou op, datt mer als Gemeng dat maachen. Mee momentan ass et nach de Fall, datt si dat wëlle maachen, an dat aus deenen evoquéierte Grënn.

Da kommen ech zu der «protection nature». Effektiv hat ech dat scho virdrun ugeschwat bei der Kor. Ech widderhuelen nach eng Kéier, datt mer do musse kucke mat de Ponts et Chaussées a mat der AGE. Mir haten do eng Propose gemaach mat Gabillonen, mee fir d'AGE ass dat awer keng ökologesch Solutioun. Mee de Problem ass, datt – wa mer näischt dohinner maachen – et weider ënnerspult gëtt. An do si se vun der AGE relativ stuer. Mir mussen nach eng Kéier kucken, fir eng gemeinsam Léisung do kënnen ze fannen.

Da frot der, firwat beim Matériel écologique de Montant vu 1.500 Euro op 5.000 Euro erop geet. Do hu mer wëlle – well de Plastik komplett verbuede gëtt a mer de Veräiner och recommandéiert hunn, deen net méi ze huelen – d'Veräiner verstärkt op de Cup-System hinn ze leeden. Mir wäerten och fir eis selwer zousätzlecht biodegradabelt Geschier uschaffen.

Mat den Dreckschëscht si mer am gaangen ze kucken, mee dat stellt sech e bësse komplizéiert duer. Do kucke mer awer, fir an Zukunft aner Léisungen ze fannen, well ech et och net glécklech fanne mat deene risege Poubellen, wou mer aus Erfahrung wëssen, datt d'Leit den Dreck egal wéi rageheien, an dat well se keen Ënnerscheed maachen. Do ginn et awer op anere Plazen a Grousstied flott Modeller a mir sollten eist Konzept iwwerdenken. Mir solle versiche fir mat eppes Flottes d'Leit dozou unzerege fir do matzemaachen.

Eng Etapp vum Tour de Luxembourg kascht 20.000 Euro, wann ee gären esou eng Arrivée hätt. Dat ass doduerch bedéngt, datt den UC Rodange hiren 100. Gebuertsdag feiert an do hu mer dat Zougständnes gemaach, fir datt si déi Etapp kënnen op Rodange kréien.

Et gëtt e bësse méi komplizéiert, fir d'Kierchtiern opzemaachen. Ech sinn där Saach awer net verschloss. Do muss een dann de Pro a Kontra ofweien, mee ech sinn awer gäre bereet fir mam Sicon a ze kucken, wat mer vu Méiglechkeeten hunn, an dann och där Saach positiv entgéint ze stoën. A wa mer doduerch dann och nach deen anere Problem mat de Kueben op eng natierlech Aart a Weis geléist kréien, dann ass dat och eng gutt Saach.

Beim Mobilitéitskonzept fänke mer d'nächst Joer un. Do soll u sech jiddereen e gläichwäertige Partner sinn, egal op dat de Vëlosfuerer, Foussgänger oder den Autosfuerer ass. Mir gesinn dat, wann d'Konzept erstallt gëtt. Ech kann iech awer elo nach keng méi genee Aussoen dozou maachen, well mer nach net domadder ugefaangen hunn.

Op de Solarkadaster war ech virdu schonn agaangen. Wéi gesot, dee solle mer 2019 kréien an da wäert et – esoubal mer et hunn – dem Gemengerot virgestallt ginn. Selbstverständlech soll och jidderee kënnen dovunner profitéieren.

D'Madamm Conter hat den «urban gardening» schonn ugeschwat. Do hu mer de Moment en anere Projet am Gaange mat der Ëmweltkommissioun. Et huet mat de Baminselen a mam Flechtenbuffet ze dinn, esou datt mer änlech Saachen hunn, esou datt mer elo vum «urban gardening», an deem Sënn, nach kee Projet esou ugefaangen hunn.

Da kommen ech zu der pestizidfräier Gemeng. Do ass et esou, datt mer an deene leschte Joren u sech esou Produiten ofgebaut hunn, esou datt mer u sech guer keng Pestizide méi gebrauchen. Wéi gesot, mir si mëttlerweil pestizidfräi. Eis Gemeng sprëtzt guer näischt méi. A bei der nächster Campagne loosse mer eis och als pestizidfräi Gemeng aschreiwen.

Déi ökologesch Projeten ausbauen. Do hu mer am Organigramm elo näischt direkt virgesinn. Mee deen Service wäert awer och duerch d'Ëmstänn iwwert eng aner Aart a Weis verstärkt ginn.

Mam Fairtrade ass et esou, datt de Schäfferot Fairtrade-Produite keeft, déi hie fir néideg fënnt. Mir wollten eis awer net festleeë fir just där Produite mussen ze kafen an dofir si mer nach net zu 100% eng Fairtrade-Gemeng. Et ass awer net esou, datt mer guer keng Fairtrade-Produite géinge kafen.

Zu der Geschäftswelt war ech virdu scho kuerz drop agaangen. Do ass u sech d'Kommissioun am gaangen u Projeten ze schaffen. Awer do ass jidderengem säin Input och wëllkomm.

Bei de Solarpanneauen ass et esou, datt mer do, wou et méiglech ass bei Renovatiounen, respektiv bei neie Projeten, dat d'office maachen. An do wäert an Zukunft och eise Solarkadaster eis eng grouss Hëllef sinn.

Becker Romain (déi gréng):

Ech sinn angeneem iwwerrascht. Ech si frou, fir vun iech ze héieren, datt mer a Saachen DPlen am gaange sinn drun ze schaffen. Dat berouegt, dat ass flott, dat ass interessant, wann een dat héiert, well als fënneftgréisst Gemeng aus dem Land kann et net sinn, datt mir eis verstoppen an net reagéieren. Ech sinn och gespaant, wann dee Projet eng Kéier am Gemengerot sollt virgestallt ginn. Op jiddwer Fall sinn ech frou ze héieren, datt mer fir «demandeurs de protection internationale» do weider Strukture géife schafen, zu deenen déi wuelwëssend schonn an der Gemeng wunnen.

Ech sinn och frou ze héieren, datt d'Gemeng esou vill Suen ausgëtt fir biodegradabelt Geschier ze kafen. Da musse mer awer onbedéngt de Problem mat de Poubellen op de Fester léisen. Well wa mir biodegradabelt Geschier kafen, da musse mer och onbedéngt eng Bio-Tonn dohinner stellen, fir datt dat Geschier och erëm kann anstänneg verwäert ginn. Well wa mir et duerno mat op d'Sidor féieren, dann huet dat absolut kee Sënn.

An déi géif ech iech dann och un d'Häerz leeën – an den Här Mertzig huet et schonn ugeschwat – fir flott Poubelles-Inselen ze maachen, op deenen der e puer méi beienee stinn a wou ee mat Schëlter d'Leit bei déi richteg Poubelle drainéiert. Well et huet kee Wäert fir op engem Fest hannert all Chalet eng rout Poubelle ze stellen. D'Leit kënnen direkt näischt mat roude Poubellen ufänken, well doheem hu se selwer keng rout an och keng giel. Do muss een dann op deenen éischte Fester d'Leit bei déi richteg Poubellen drainéieren. Et ass net evident, mee ech kenne Gemengen, do ass dat och esou gemaach ginn a wou d'Leit quasi mat der Hand geholl gi si fir bei déi richteg Poubelle ze kommen. Mee iergendwann klappt et. Et ass zwee Mol, wou een den Exercice muss maachen, an déi drëtte Kéier klappt et.

Wat ech nach interessant fannen, dat ass, datt de Schäfferot net ofgeneigt ass, fir déi Geschicht mat de Kierchtiern ze analyséieren, well dat ass kee Witz wat ech iech vun der Kréischel oder dem Turmfalke erzielen. Wann mer deen erëm hei an de Pétenger Kierchtuerm kéinte kréien, da wier déi Plo mat de Kueben op en Enn. Well déi kënnen net niefeneen wunnen. D'Kuebe géifen da guer net hei bauen, well déi aner hinnen d'Eeër klauen oder déi Kleng buffen. Also dat wier schonn eng natierlech Method fir de Kuebe Meeschter ze ginn. Fréier hate mer een am Gemengerot, dee sot, datt e säi Gewier géif matbréngen, mee dat heite wier awer e bësse méi sober.

Wat de Fairtrade ugeet, esou ass et natierlech interessant ze héieren, datt mer Fairtrade kafen. Mee et ass natierlech

schued, datt mer nach ëmmer net de Label als Fairtrade-Gemeng wëllen huelen. Här Mertzig, do gëtt et eng flott Anekdote. Ech ka mech do un ee vun äre Virgänger erënneren, deen eng Kéier gesot huet «Fairtrade wëlle mer net kafen, well mir haten eng Kéier Fairtrade-Chipsen op enger Receptioun an d'Kanner hu se net giess». An dofir wollt deen dat Wuert Fairtrade net méi héieren. Ech denken awer, datt et méttlerweil aner Fairtrade-Produite ginn an och hir Chipse si méttlerweil besser ginn. Ech fannen, datt mer awer sollen do dru bleiwen an esou vill wéi méiglech Fairtrade-Produite sollen huelen. A wie weess, vläicht gi mer och eng Kéier eng Fairtrade-Gemeng a kréien de Label.

Madamm Conter, dir hutt vun deene flotten Hochbeeter geschwat. Wou sinn déi da momentan stockéiert? Wou stinn déi de Moment?

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Déi Hochbeeter sti bei der Eigent-Schoul, hannenaus an esou enger klenger Encoche. Déi ware vun eise Gärtneschbetrib dohinner gesat ginn op Demande vun der Maison Relais. Dat wäert schonn eng 3 Joer hir sinn. An do hate mer och en Educateur, dee ganz flott mat de Kanner do geschafft huet. Deen Educateur ass awer elo op Rodange gaangen an de Moment hoppelt dee ganze Projet esou. Mir hunn awer dat Ganzt elo erëm relancéiert iwwert d'Schoulpresidenten. An d'Maisons Relais hunn och erëm eng nei Demande kritt, fir dat Ganzt erëm opliewen ze loossen. Well dat ass nämlech e ganz flotten Eck, wou se wirklech gutt kënnen dra schaffen.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Dëst Joer goufe mir als Gemeng Péiteng, souwéi och eis Noperen aus der Gemeng Käerjeng, onerwaart vum Tornado getraff. Zesummen, mat vill Solidaritéit hunn all eis Awunner zesummen dës Eerausfuering ugepaakt, vill gehollef, kee stoe gelooss, an dofir ee grouse Merci fir dës exemplaresch Solidaritéit un all eis Bierger.

Mat Geld kann een net all Problem op der Welt léissen, et kann een awer probéieren fir Problemer besser erdrobar ze maachen.

Aufgab vum Budget ass all Joers erëm déi wichteg Aufgab, wou eis alle 17 viru Froe stellt, wei eis Gemeng an der Zukunft opgestallt soll ginn. Déi eng 5 dierfen e méi kritesch kommentéieren, déi aner manner kritesch oder nëmme luewen.

Fir mech ass et eréischt den drëtten Budget, dat als Oppositionspolitiker, also mat ganz begrenzter Méiglechkeeten drop anzewierken, mee awer der klorer Méiglechkeet fir op Feeler a falsch Weeër hinzedeiten an de Schäfferot ze kontrolléieren a senger Aarbecht, wat och ganz kloer d'Aufgab vum Gemengerot an nach méi vun der Opposition ass.

Wéi an der Ried vum Här Buergermeeschter richteg ugeklungen, ass et awer ewell fir verschidder den 20. Budget, fir Verschidder aus dem Gemengerot souguer nach méi Joren, wou se de Budget kommentéieren.

Mee bleiwe mir bei den 20 Joer Verantwortung fir eng Partei, an zwar fir d'CSV. An soumat huet d'CSV och kloer déi Gemeng esou opgestallt wei se haut do steet, dat mat all de Feeler oder och de gudde Projeten. Sécherlech ass net alles schwaarz oder wäiss ze gesinn.

An de Bilan vun den 20 Joer oder esouguer 23 Joer, wann dës Amtsperiod wäert fäerdeg sinn, wäert déi nächst Generatioun vun eisen Awunner bewäerte mussen.

De Bilan vun 23 Joer CSV-Muecht wäert sécherlech gedeelt ausfalen. Op der enger Säit kann ee sech mat ëmmer besserer Spuerzuele bretzen, an op där anerer mat enger méi klenger Schold.

Et muss een do awer och éierlech agestoen, et war net normal, wat den aktuelle Koalitionspartner LSAP deemools, 1999, der nofolgender CSV-Majoritéit u Scholden iwwerlooss huet.

Alles anescht wéi Schold zeréckzebezuelen, wär ee politeschen a moraleschen Feeler gewiescht an dofir ass et als ee vun de gudde Punkten unzegesinn, dass eis Gemeengefinanzen erëm gesond sinn. Et hätt een ouni de zolitte Scholdesaz vun der LSAP, sécherlech schonn an de leschten 20 Joer méi kéinten investéieren.

Wou d'LSAP iwwerdriwwen huet a Scholde maachen, iwwerdreift d'CSV awer am Spueren. Déi Steieren, Taxen, Opwendungen, wou eis Bierger un d'Gemengen direkt bezuelen oder via den Émwee vu staatlechen oder europäeschen Subsidien, sinn net do fir dat Geld op Spuerkonten unzesammelen, mee fir vill Bierger ass dat haart verdéngt Geld, wat um Schluss vum Mount hinne feelt. Allgemeng ass d'Steierlaascht hei am Land ze héich, an da kommen nach déi kommunal Steieren an Taxen dobäi.

Dofir wär eng méi gerecht Politik, wann d'Investitiounen géingen an d'Luucht goen, net a Prestigeprojeten, wou Etüden an Architekten sech eng gëllen Nues verdéngen ier den éischte Stee wäert geluecht ginn, mee mir brauche méi Investitiounen an den Alldag vun eise Bierger an der Gemeng.

Do si Schoulgebaier, wou et erareent, an dat net am Drépsen, mee richteg Waasserfäll scho quasi vum Plaffong kommen.

Do si Maueren, wou de Schimmel just ofgewäsch oder iwwerpinselt gëtt an net eng komplett richteg a néideg Sanéierung gemaach gëtt.

Do si Bushaltstellen, wou een ouni Handicap scho kaum erkennt, mee Persounen mat enger Erblannung et onméiglech maachen, den éffentlechen Transport ze benotzen.

Do sinn et Stroossen, wou een als Teststreck fir nei Autoskonzepter an hir Fiederunge benotze kann. Do si Centre culturellen, wou - zwar witzeg gesot - ee flott Retro-Theaterstéck kéint opféieren, awer net méi un eis Veräiner an den haitegen Zäiten ugepasst sinn.

Do sinn déi onzählech Trottoiren, wou ausgesi wei wa gefillt zënter 20 Joer CSV kee méi duerno gekuckt hätt, futtis Placken, wou eraus stinn, richteg Gefore fir d'Leit.

Do si Stroosseluuchten, wou éischter als Käerzebelichtung duerch ginn, wei als wirkleche Schutz virun Accidenter oder einfach ze schwach si fir d'Sécherheetsgefill vun den Awunner ze verstärken, vun der verpasster LED an Energie-spuermoossnamen emol net ze schwätzen.

Do si Stroossenziich, wou reegelméisseg einfach emol d'Stroossebelichtung iwwer Nuechten ewech ausfällt. Nach gëschter Owend huet am Duerf zu Rolleng fir eng Fra, déi iwwert eng Trapp, wou an der Däischtert net ze gesi war, gefall ass, eng Ambulanz fir an d'Urgence misste geruff ginn. D'selwecht viru 4 Wochen zu Rolleng, wou ee Mann iwwert ee futtissen Trottoir gefall ass, an d'Strooss gefall war, a Chance hat, dass keen Auto koum. De Mann war awer vu sech an huet missten an d'Urgence. E vu ville Beispiller, wei oft esou eppes wéinst verschloffenen Investitiounen virkënn.

Do si Gebaier wei de WAX, wou méi Wäert drop geluecht gouf fir exklusiv an deier Miwwel ze kafen, wéi dass een un d'Infrastruktur vum Gebai geduecht hätt. Mir hoffen, do huet een dorausser geléiert an déi nei Miwwel wäerten normaler ginn, zu engem verdaubare Präis.

Do sinn ze wéineg sozial Wunnengen, ze wéineg Méiglechkeeten fir déi Famillje mat begrenzter finanzieller Mëttel fir hei an der Gemeng wunnen ze bleiwen. Do sinn ze wéineg

Investitiounen an déi ëmweltfrëndlech Techniken. Do ass et verschlof ginn, fir ewech vum Diesel a Bensin ze kommen, fir méi op Elektroautoen am Fierpark, fir déi puer Kilometer den Dag, ze setzen.

Do sinn, an et gëtt keng Excuse, well d'CSV ass schonn 20 Joer um Rudder, net genuch Plazen an de Maisons Relais. Do sinn iwwerfëllte Klassen an eise Primärschoulen.

Déi Lëscht kéint een nach wäit a laang ergänzen. Kuerz a knapp, 20 Joer, wou op Plaze geschlof gouf an ee verpasst huet ze investéieren.

Hei an der Gemeng gëtt ganz kloer mat der schwaarzer Null geschafft. Nach méi wäit, et geet een iwwert déi Marque vun der schwaarzer Null eraus an et ass een op een Iwwerschoss vu 27,2 Milliounen aus. Eis finanziell Reserve klëmmt soumat op 36,5 Milliounen fir Enn 2020.

Eigentlech d'Geld, wou all Bierger bezuelt hunn, fir dass et hinnen zegutt kënnt, net fir an Zäiten, wou all Finanzberoder seet, spueren wär falsch, nach méi Geld op d'Säit ze leeën.

D'Experte si sech europawäit eens, et ass elo un de Gemengen an och um Staat fir ze investéieren. Elo kritt een déi néideg finanziell Mëttel fir sech fir Zukunft fit ze maachen.

Duerch déi verpassten Investitiounen an de leschten 20 Joer, lafe bei verschiddene Gemengegebaier déi Ënnerhalungs- an Energiekäschen dovun. Am Budget fënnt een e puer kleng Plooschteren, awer kee Gesamtkonzept, fir eng Renovatioun bis hin zu energieneutrale Gemengegebaier, fir dass mir vun den héijen Energiekäschen erofkommen.

Är Zuelen zu den ASBLe stëmmen esou net. Dir hutt de Montant kënntlech eropgesat andeem dir d'Jugendhaus an de Montant vun 839.000 Euro mat agerechent hutt. Dobäi fällt d'Jugendhaus kloer net ënnert déi Kategorie wou een normal als ASBL versteet. Dir setzt och net d'Crèche an d'Maisons Relais dran, déi eng Konventioun hu mat der Gemeng.

An rechent een d'Jugendhaus eraus, kënnt een nëmmen nach op knapps 500.000 Euro. Rechent een do nach d'Classes de Neige eraus, nëmmen nach op 385.000 Euro, den ORT eraus, nëmmen nach op ronn 360.000 Euro, de Minett Park, nëmmen nach op 300.000 Euro.

Soumat kënnt een op knapp 300.000 Euro fir eis Veräiner, an dat wësse mir alleguerten heibannen, geet net der wann een am Sport a Kultur wëll am Land mathalen. Dee Montant ass méi kleng wei eleng d'Honorairë fir d'Expo vum Zweete Weltkrich. Wuel verstanen, de Montant, wou iwwert 100 Veräiner mussen schaffen, ass manner wei fir een Event.

Dee Budget ass vergläichbar mat klengen Nordgemengen, wat déi an hir Veräiner investéieren. Zënter 20 Joer verschlofe mir hei zu Péteng d'Chance, fir eis Veräiner ze stäerken. Als fënneftgréisst Gemeng am Land ass do méi méiglech a mir fuerdere fir dee Montant op mindestens 1 Millioun Euro ze leeën, fir néi Méiglechkeeten an der Veräinsaarbecht ze ermëglichen an soumat och kënnen dat néidegt Material ze kafen, fir kënnen flott Fester an der Gemeng ze organiséieren.

Wou awer investéiert gëtt, ass an de Fotosalbum vum Schäfferot, och de Magazin „Meng Gemeng“ genannt. Do ginn d'Käschte staark erop vu soss 59.000 Euro op 90.000 Euro, fir Reklam ze maachen, wien am léifsten op de Fotoe laacht. An Zäite vun digitale Léisung, eng frowierdeg Prioritéit.

Dir hutt vun der Informatik geschwat. Do ass all Joer erëm am Budget e vill ze héije Poste fir Lizenzen an och fir de Leasing vun de Computeren. Dobäi komme fortlaafend Käsche fir Kopiermaschinen. Dir kënnt dach kengem gläwierdeg erzielen, dass Kopien esou deier sinn. Da soll d'Gemeng ebe Maschinnen kafen a se net leasen. Dat géng de Bierger wuel

méi bëlle gi wei är aktuell Kontrakter, wou all eenzelt Blat e festen an deiere Präis huet.

Mol ganz dovunner ofgesinn, dass eis Punkten am Budget feele fir d'Gemengeverwaltung fir d'Zukunft méi digital fit ze maachen, fir och ouni Pabeier oder zumindest mat manner Pabeier auszekommen.

Da kéint dir nämlech och endlech emol, wär een digital fit, de Bierger hir Rechnungen a Bréiwer an der Sprooch schécken, wou jidder eenzele Bierger versteet. Well net jidder an der Gemeng versteet nëmme Franséisch. Mat enger digitaler Léisung wär dee Problem schnell ze behiewen. Mee bekanntlech feelt et och um Internetsite vun der Gemeng un Iwwersetzung op aner Sproochen wei nëmme Franséisch.

Dir schwätzt vu sozial, mee et feelt ganz kloer an dëser Gemeng u soziale Moosnamen. Wou sinn déi vill Wunnengen, déi gebraucht ginn?

„An den Atzengen“ zu Rolleng zielt do emol net wierklech derzou, well déi puer Wunnengen, déi wierklech fir Leit mat schwache Gehälter waren, do war d'Zuel einfach ze kleng a mir wäerten och zu Rodange an deem Fall sinn.

Anstatt datt een Immobiliëpromoteur hei an der Gemeng quasi alles verbaut – dir wësst, dee mat dem 'A' am Numm an de rout-gréngen Faarwen am Logo souwéi super Kontakter via Fussball zu de Politiker, wou reegelméisseg bei him zu Gaascht sinn, sief et bei him um Fussball oder wa se mat him an d'Ausland fléien. Wéi kann eng eenzeg Agence esou vill Autorisatiounen kréien? Wéi kann eng eenzel Agence déi och nach esou schnell kréien?

Dofir soe mir Pirate kloer: anstatt do all Diere grouss enger Immo-Agence opzemaachen, wier et méi sënnavoll wa mir als Gemeng géngen déi Haiser oder Plaze kafe fir kënnen Wunnengen ze bauen, wou ee sech och nach leeschte kann, dat fir 10 Euro de Quadratmeter.

Wou mir bei de Plazen a Wunnengen sinn, wisou sinn nach ëmmer Tankstellen an eisen Dierfer? Wou si Moosname fir dee Problem unzegen?

Jo, da muss een eben op e puer Euro Recettë verzichten, mee dat wier eis awer d'Liewens- an Ëmweltqualitéit vun de Bierger wäert. An déi mussen och net anzousch anescht nei opgericht ginn. Mir klamme souwiesou aus dem Tanktourismus eraus.

Wou mir bei der Liewensqualitéit sinn, wou sinn déi Léisungen fir de Verkéier an der Gemeng Péteng, et steet ee vun der Biff bis op Fonderie, déi Ofgasen, dee Knascht, déi Verschmutzung. Wou bleift d'Verkéiersberouegung? Dofir froe mir ganz kloer fir d'Hauptstroossen an Zukunft esou ze gestalten, dass déi fir den Duerchgangsverkéier kloer onattraktiv ginn.

Déi nei Avenue de la Gare wäert och net de Verkéier berouegen, mee am Géigendeel et nach méi einfach maachen, se als Schläichwee laanscht de Stau ze benotzen an soumat méi Verkéier op Rolleng bréngen. Do hätte mir Pirate kloer op eng Berouegung vum Verkéier gesat, an net Parkplazen ewechhuele fir eng Strooss méi breet ze maachen.

Et wär no 20 Joer Zäit, dass endlech op der Fonderie eng Léisung kënnt fir de Problem mat de Camionen. Et ass net, wéi wa mir net scho viru ville Méint eng fäerdeg Léisung mat an de Gemengerot bruecht hätten. Mee Neen, weiderhi gëtt gewaart, weiderhi mussen d'Bierger op deene Stroossen all Dag leiden.

De Verkéier an eiser Gemeng soll laut eiser Meenung duerch ee gratis Citybus entlaascht ginn. Dee soll jidderengem et ermëglichen, sech schnell a bequem kënnen mat klengen

Busser an der Gemeng ze beweegen an och déi entleeë Quartieren ufueren, wou elo mat de groussen, décke Busser schlecht ugebonne sinn.

Allgemeng kann een d'Fro stellen, wisou ee Bus no deem aneren duerch eis Gemeng fiert, oft eidel, wa se hei hir Streck ufänken. Kuckt emol eng Kéier zu Rodange oder Rolleng an d'TICE-Busser eran an zielt do, wei vill Leit effektiv matfueren. Do kéint ee Citybus d'Stroossen, d'Ëmwelt an och de Kaméidi entlaaschten.

An den zwou Kierche ginn d'Uergele renovéiert. Dat ass OK fir eis. Mee vergiesst awer net, fir konstant déi Páife bei Temperatur ze halen. Soss mussen se geschwënn erëm renovéiert ginn.

Wann et enger Gemeng esou gutt geet wei eis, zumindest um Pabeier an den Zuelen, da muss een och déi Chance ergräifen an nei Ureizer schafen. Dofir froe mir Pirate ganz kloer fir den „Impot commercial“ erofzesetzen. Péteng huet mat den héchsten am Land a Péteng huet awer och bal keng Firmen oder Geschäfte méi. Mir kéinten eis méi attraktiv opstellen, grad am digitalen Zäitalter, fir nei national souwéi international Firmen an eis Gemeng ze kréien an hei erëm Aarbechtsplazen ze schaffen.

Mee am Commerce kritt eis Gemeng eng kloer Datz. Kuckt eleng nëmme wei vill Geschäftsgebaier eidel stinn. Et ass een Trauerspill, wann een duerch eis Gemeng kuckt. Awer vill, ganz vill Geld fir en onnützen an net erfollegräiche Letzshop, wou een all Joer erëm 20.000 Euro drapompelt, fir wéi vill Verkeef am Joer? 10 oder 20? An zielt een d'Joren zesummen, sinn do elo 60.000 Euro eragefloss, fir keng Resultater. Awer nee, et wäert monter esou weider gemaach ginn. Mir verkafe wuel déi deierste Slippen, rechent een déi 60.000 Euro op Zuel vun de Verkeef, déi deierste Slippen am Land.

Wei ass et mat enger Statistik, wou dir kéint dem Gemengerot emol präsentéieren iwwert äre Letzshop zu Péteng? An da kommen nach Undeutungen, de Parking kéint net gratis sinn. Ma hutt dir iech emol Etüden ugekuckt, dass d'Leit do akafe wou se am bequeemsten hikommen an am beschte fir d'Zäit vun hire Akeef och nach gratis Parke kënnen. Well mam Bus kënnen se och net bequem kommen, et feelt nach bekanntlech um Citybus fir eis Gemeng.

An zum Parking, mir als Piraten akzeptéieren net, dass all Bierger iwwerwaacht gëtt, an deem e muss seng Autosplacken agi fir dierfen ze parken. Mir sinn an dierfe keen Iwwerwachungsstaat ginn. Dofir hu mir als Piraten och eng Plainte am Sënn vum Dateschutz bei der CNPD deposéiert géint d'Praktike vum Schäfferot vun dëser neier Iwwerwachungssoftware vun den Autosplacken.

A fir dass d'Leit, wa se akafe ginn, net och nach den ongesond verpaakte Sixpack am Plastik fir hiert Waasser no Heem schleefe mussen, froe mir Piraten ee Kontingent u gratis Waasser pro Stot fir esou, wann och vum Präis hir sécherlech symbolesch, Reklamme fir eist gutt a proppert Drénkwaasser ze maachen. Eis Bierger, mat net esou héije Gehälter, leiden nämlech schlëmmer ënnert der vun de Majoritéitsparteien am Gemengerot beschlossener Hausse vun den Taxen um Waasser souwéi der Poubelle.

Käschtendeckend kann een och sozial staffelen an net fir jiddereen déi selwecht, nenne mir et Strofen, drop setzen.

Fir eis ass et kloer, et muss een den Ënnerscheed maachen tëscht de Familljen, wou Waasser huele fir sech ze wäschen, ze kachen an ze iwwerliewen, an deenen, wou de Pool voll maachen, hir déck Autoe wäschen an net sënnvoll mat der wäertvoller Ressource Waasser ëmginn. Iwweregens, och Chantieren an eiser Gemeng gi guer net sënnvoll mat der Ressource vum Waasser ëm.

Fir eis Piraten ass d'Waasser ee Grondrecht fir all Bierger.

Wou mir beim Waasser sinn, an den 20 Joer CSV gouf och kloer verpasst fir eis Gemeengegebaier fit ze maache fir d'Toiletté mat Reewaasser ze spullen. Mir benotzen nach ëmmer wäertvoll Drénkwaasser fir eis Toiletten. Och do goufen Investissementer verpasst.

Dat selwecht beim Solar. 20 Joer goufen ze wéineg Solarzellen installéiert. Elo probéiert een ze plooschteren a vereenzelt op neie Gebaier der ze setzen. Mee de grouse Worf ass dat och net, éischter no dem Motto: Kuckt mir maachen eppes! Mir Pirate fuerdere flächendeckend Solar op de Gemeengegebaier.

Do wou nei gebaut ginn ass, wéi de Kär vu Rodange, kann ee gedeelter Meenung sinn, wéi et gelongen ass. Fir meng perséinlech Meenung ass déi Plaz zimmlech kal an onemotional ginn, an am Moment ee Chaos fir Foussgänger.

Wou mir bei de Foussgänger sinn, wou bleiwen déi blo Reflektore bei all Zebrasträifen? Bekannt aus anere Gemengen, ebe just net hei bei eis.

Et ass net einfach, dëst Joer sech fir e Jo beim Vote ze entscheeden, well et feelt kloer un Zukunftsvisionen. Mee en Nee géng och bedeuten, dass een déi minimal Schrëtt géng verwerfen. Dofir rénge mir eis nach eng Kéier zu engem Jo duerch, an der Hoffnung op Besserung fir 2021, wa Changementen an der Opstellung vun de Majoritéitsparteien ustinn a vläicht nei Iddien erakommen.

Et wär nach vill ze soen, mee et sinn och nach e puer Joer bis 2023. A vläicht hëlt de Schäfferot e puer konstruktiv Punkte mat op an iwwerdenkt säi Spuerprogramm zu Gonschte vun enger moderner, dynamescher Gemeng Péteng.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech soen dem Här Goergen Merci fir seng Interpretatioun. Ech muss soen, datt ech seng simplistesche Lecture vum Budget net deele kann. Et ass natierlech net einfach, fir no 3 Joer schonn den Iwwerbléck iwwert dat Ganzt ze hunn. Dofir hat ech och versicht, fir am Kader vu menger Budgets-presentatioun de leschte Freideg dat an de Kontext ze setze vun engem Plan pluriannuel de financement. Wann ee vu Gemeengefinanze schwätzt, da kann een net nëmme just ee Joer kucken a mengen, domadder hätt een d'Welt verstanen. Do muss een dat laangfristeg kucken an dofir hunn ech jo och dee ganze Budget 2020 an e Kontext vum Plan pluriannuel de financement gesat.

A wann ech mech gutt kann erënneren, dann huet den Här Goergen de Plan pluriannuel de financement den 18. Juni 2018 gestëmmt. An elo kritiséiert hien haut dee Plan pluriannuel. Well dat hei zeechent sech am Kader vum Plan pluriannuel komplett aus. Dat heescht, dat wat mer iech haut hei beim Budget 2020 präsentéieren, dat ass 1/6 vun deene 6 Joer an dat ass genee dat, wat den Här Goergen den 18. Juni 2018 gestëmmt huet.

Vun engem Spuerbudget ze schwätzen, ech mengen, do kann een sech selwer seng Gedanke maachen. 2019 sinn Ausgabe vun 78 Milliounen Euro virgesinn. 2020 si 96 Milliounen Euro Ausgabe virgesinn. Dat ass e Plus vun 23 Prozent. Do kann ee soen, mir spueren. Dat kann een esou gesinn, an dat ass vläicht erëm eng ganz simplistesche Duerstellung vun deem Ganzen. De Fait, datt d'Primärschoulsklassen iwwerfëllt sinn, sinn elauter esou Saachen, déi een einfach esou ka lancéieren. 16 Kanner pro Klass ass vläicht iwwerfëllt. Dir wëllt der vläicht nëmme 7 oder 8 an enger Klass gesinn. Dat ass awer wäit ënnert där Norm, déi landeswäit virgesinn ass.

Dofir soll een sech emol eng Kéier e globaalt Bild iwwert dat Ganzt maachen an et net nëmme vläicht op e puer esou

Schlagwierder – déi vläicht gutt dobaussen ukommen, mee déi awer net ganz vill Sënn ginn – beschränken.

Ech géif och ganz gären op e puer Saachen agoen, wou der gesot hutt. Et ass carrement falsch, datt der sot, datt d'ASBLen déi Zommen do kréien. Dann hutt der d'Maisons Relaisen erugezunn. Dat ass keng ASBL, Här Goergen. Kuckt dat genee no. D'Maisons Relaise sinn an der Eegeregion vun der Gemeng. Wann ech soen, mir hunn 838.000 Euro wëlles ze verséieren un ASBLen, da mengen ech och domadder d'ASBLen. Leider Gottes ass d'Jugendhaus eng ASBL. Dir sidd selwer do dran an dir misst et wëssen. Dat ass eng ASBL, vläicht mat ganz schlechte Statuten, wou ee vläicht misst nobesseren, wou et déck Zäit géif gi fir nozebesseren, mee et ass awer «en fin de compte» eng ASBL, wou mer e Subsid ginn. An ech hunn dat jo ganz kloer gesot, datt ech déi mat do eragezunn hunn, well ech ganz transparent gesot hunn, datt d'Jugendhaus de Gros duerstellt. Ech hunn ni gesot, datt de Fussballclub 838.000 Euro kritt. Ech ka mech net drun erënneren, datt ech dat sollt gesot hunn. Dat konnt der selwer noliesen, well ech hunn iech jo mäin Text gi gehat.

Ech sinn och net averstanen domadder, datt der sot, datt an Atzénge keng sozial Wunnenge gebaut si ginn. Do si 60 Wunnenge gebaut ginn, déi sozial sinn a wou mer der SNHBM zur Verfügung gestallt hunn. Méi wéi d'Hallschent ass do a Sozialwunnenge gesat ginn. An déi aner Terrainen, déi mir verkaaft hunn, hu mer fir manner wéi de Marchéspräis um Ar verkaaft. Gitt emol doruechter kucken, wou der nach fir 40.000 Euro den Ar en Terrain ze kafe kritt. Dat ass landeswäit den absoluten Topp. Weist eis Beispiller, wou ee fir 35.000 Euro den Ar en Terrain ze kafe kritt! Weist eis déi Beispiller! Dir schéngt der jo ze kennen, da weist eis déi! Ech géif se gäre gesinn. A Plaz einfach ze soen, dat si keng Sozialwunnengen, soll ee mat konkrete Beispiller kommen. Wann een se huet, da soll een se op den Dësch leeën. Ech ka mech net erënneren, iergendwou gelies ze hunn, datt ee fir 40.000 Euro den Ar nach en Terrain ze kafe kritt. Net ze lounen oder op 99 Joer, mee ze kafe kritt. Iwweregens ass och Atzénge hei eestëmme gestëmmt ginn – do waart der vläicht nach net dobäi – mee ech wëll mer awer elo net hei als Gemengerot soe loossen, datt dat kee soziale Projet ass. Deen ass am duebele Sënn e soziale Projet, well d'SNHBM zu engem ganz gënschtege Präis déi Terrainen krut hunn – quasi fir näischt krut hunn – an op där anerer Säit si mer bereet gewiescht, fir deenen anere Leit fir 40.000 Euro den Ar gutt Land ze verkafen a wou se kënnen hiert Haus opriichten a wou ee familjegerecht Wunne méiglech ass. Also dat wëll ech mer awer absolut hei net soe loossen.

Och déi Ënnerstellung – an dat fannen ech scho bal eng Frechheet – fir ze soen, datt bei den Autorisationen eng Agence immobilière géif virgezu ginn. Dat weisen ech mat Vehement zeréck, well dat ass eng Attack géint mech. Do muss ee scho guer näischt kennen, fir esou eppes hei an d'Welt ze stellen. Du muss een awer guer keng Anung hunn. Et ass schwéier fir no 3 Joer d'Gemeengepolitik ze verstoen. Mee fir esou eppes hei an d'Welt ze setzen, do muss ee guer keng Anung hunn, wéi esou eng Prozedur ass. An déi Leit, déi hei am Gemengerot setzen an déi am der Bautekommission sinn, wësse ganz genee, datt déi Agence déi selwecht Prozedur huet wéi all déi aner. An ech brauch mer dat hei net vun iech soen ze loossen, well dat ass bëlleg Polemik. Ganz bëlleg Polemik! Dat wëll ech iech just soen.

Da wëll ech op de PAG zeréckkommen. Wann dir hei vun Tankstelle schwätzt, ma mir hunn am PAG déi néideg Mesurë geholl – dir waart di Zäit nach net dobäi – fir datt keng Tankstelle méi sollen dohinner kommen. An der ganzer Pétenger Gemeng ka keng nei Tankstell méi dohinner kommen. Dir frot hei, wou d'Moosname sinn, fir dee Problem

unzegoen. Mee mir si se ugaangen. De Gemengerot huet de 27. September 2017 decidéiert, datt an der ganzer Gemeng, mat Ausnam vun enger Plaz, keng nei Tankstell méi kann hikommen. Dir musst är Dossiere kennen, well da wéist der, datt déi Mesurë geholl gi sinn. Är Virgänger hu se geholl. Dir behaupt hei einfach, do wiere keng Mesurë geholl ginn. Wou sinn d'Mesuren? Ma déi Mesurë si scho laang geholl. Mir hunn net op iech gewaart, fir se ze huelen. Si si geholl! Si sinn zanter dem 27. September 2017 do. Mir hunn net op d'Pirate gewaart. Et si Mesuren do an et ka keng nei Tankstell méi bei eis um Territoire gebaut ginn, mat Ausnam vun enger eenzeger Plaz. An dat ass op der Fonderie. Well déi di do sinn, sinn eenzeg an eleng ausgewisen, wou kënnen Tankstelle sinn. Also ass dat och schonn erëm eng Kéier eng falsch Behauptung vun iech.

A wann ech dann ëmmer erëm déi selwecht Leier héiere vun deenen TICE-Bussen, déi eidel fueren. Ma wann d'TICE-Bussen, déi vun hei op Esch fueren, schonn zu Rodange voll wieren, wou géifen déi Pétenger dann eraklammen. Dat ass och esou op enger Metrosstation. Wann dir op der leschter Metrosstation zu Paräis kuckt, dann ass de Metro och eidel. Dat ass iwwerall esou. An déi Saach, fir mat City-Bussen ze fueren a 26 Mol ëmzesteigen, do kann ech just eppes soen: Jiddereen, deen den ëffentlechen Transport hëlt, an deen zweemol muss ëmsteigen, deen hëlt den ëffentlechen Transport net méi. Also muss een direkt Linne maachen. An esoulaang wéi ech President am TICE sinn, gëtt dat net gemaach, wat dir do frot. Well dat, wat dir do frot, ass den Doud vum ëffentlechen Transport. Et ass den Doud, wann ee muss 27 Mol ëmsteigen, ier een zu Esch ass. Dofir fuere mer vu Rodange aus direkt Linnen op Esch. Dat ass dat, wat d'Leit froen. Ee Moment wollt mer dat op der Fonderie änneren, an du sinn d'Leit op Barrikade geklommen. Ech hat eng Lëscht vun 1.000 Leit, déi reklaméiert hu well se hu missten ëmklammen zu Rodange op der Gare. 1.000 Leit hunn do reklaméiert. Well den TICE wollt ee Moment, zesumme mam Ministère du développement durable, dat maache wat dir elo frot. An du sinn d'Leit op d'Barrikade geklommen an hu gesot, datt se gären direkt Verbindungen op Esch oder an d'Stad wëllen. Et ass dat, wat se wëllen. Firwat hu mer elo gefrot, fir eng direkt Busverbindung vu Rodange op de Kierchberg ze kréien? Ma well d'Leit gesot hunn, datt se net wëlle bis op Käerjeng fueren, fir dann do ëmzeklammen. Esouguer hei ass eng Petitioun gemaach ginn, fir datt mer dat net solle maachen. Elo frot dir just dat, wat d'Leit guer net wëllen. Déi Leit, déi den ëffentlechen Transport huelen, déi wëllen dat dote guer net. Déi wëlle gären eng direkt Linn hunn an net 27 Mol ëmklammen. An dat maache mer op deene kruziale Plazen, wou den ëffentlechen Transport Sënn mécht. Fir vun hei zum Beispill op Habscht ze fueren a wou eng Persoun am Mount firt, do brauche mer keng Linn. Mir mussen d'Linnen do kréien, wou déi meeschte Leit fueren. An do muss den ëffentlechen Transport performant sinn. A performant heescht, esou séier wéi méiglech, direkt an ouni ëmzesteige vun A op B ze fueren. All dat anert kënnt der vergiessen. Dat gëtt net gebraucht a gëtt néierens geholl an ass den Doud vum ëffentlechen Transport. Dofir sinn ech guer net mat iech averstane mat deem, wat dir hei sot. TICE-Busse mussen zu Lamadelaine nach eidel sinn, fir datt och zu Käerjeng oder zu Déifferdeng nach een eng Sätzplaz fënnt an een en anstännegen, ëffentlechen Transport kann hunn. An dofir mengen ech, datt et déi ganz falsch Richtung ass, an déi der wëllt goen. An ech géif déi Richtung ni ënnerstëtzen, well dat ass total kontraproduktiv fir dat esou ze maachen.

Dat sinn déi Punkten, op déi ech wollt agoen. Ech fannen är Ried tipp topp. Déi Ried ass formidabel, mee si ass voller Polemik an do ass näischt duerchduecht an näischt iwwerluecht. An dat ass dat, wat mech hei un dësem Ried stéiert.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech ka mech deem nëmmen uschlëssen, wat de Buergermeeschter gesot huet. Ech wollt awer och nach op e puer Punkten agoen. Ech hunn iech, Här Goergen, gutt nogelauschtert. Dir hutt vill Punkten ugeschwat, mee ech hunn dat Ganzt e bësse verstane wéi e generelle Verdacht géint alles. A wat witzeg ass, ganz am Ufank sot der, et soll een net alles Schwaarz a Wäiss gesinn. Justement hutt der duerno e schéint Développement gemaach, wéi Schwaarz a Wäiss ausgesäit. Well dir gitt onprezis vir, net nuancéiert an dir zeechent äert Bild. An dat ouni déi Dossiere ganz gutt ze kennen. An dofir ginn ech iech elo e puer Beispiller, fir iech ze weisen, datt der wirklech op der falscher Schinn sidd, ech géif dat emol esou nennen.

Ech fänken dann emol un. Dir sot, mir hunn an deene leschten 20 Joer näischt foutéiert a mir hunn d'Veräiner net gestärkt. Dat ass eng riicht an d'Gesicht vu mengem Virgänger, dem Kulturschäfte vun der Gemeng Péteng, dem Roland Breyer, wann een dat dote behaupt. Wann d'Veräiner aus der Pétenger Gemeng an deene leschten 20 Joer net gestärkt si ginn, da wéisst ech awer gären, wat mer gemaach hunn. Ech fannen, datt mer enorm vill hei an der Gemeng fir eis Veräiner maachen. An do géif ech gären de Verglach opzéien, wou der sot, datt eng Nordgemeng méi géif maachen oder net. Also, ech kann dat doten net akzeptéieren a wéi gesot, et ass eng Frechheet, et ass eng riicht an d'Schnëss – wéi de Minetter seet – vu mengem Virgänger.

Da sot der, datt – wa Schimmel wier – da géife mer Faarf huelen an dat dann ewech maachen. Virun enger hallwer Stonn hunn ech iech gesot, datt mer justement zum Beispill am Wax – wou gesot gi war, datt Schimmel wier – d'Faarf net ewechgeholl hunn an dat analyséiere gelooss hunn. An d'Resultater vun der Analys hunn erginn, datt déi Saach an der Rei ass, wouriwwer ech frou sinn.

Dir sot, mir hätte verpasst fir LED-Spuermoosnamen ze huelen a mir hätten näischt foutéiert. Ma dach, déi 3 Joer, wou ech hei sinn, kafe mer systematesch LED an alles gëtt ersat. Esouguer Saachen, déi nach net missten ersat ginn, ginn duerch LED ersat. Dat ass de Beweis, datt der den Dossier net kennt, well soss géif der näischt esou schreiwen. Well mir maachen dat systematesch.

Dir schwätzt hei vill vun Trottoirspolitik. Et soll een och an der Gemegepolitik e bëssen Trottoirspolitik maachen, mee net nëmmen. An ech sinn averstanen domadder, datt eis Trottoiren net optimal an der Rei sinn. A wa mir gewuer ginn, datt eppes net an der Rei ass, da gi mir dat weider un eis Servicer. A wann et ze flécken ass, da gëtt et gefléckt. Mee heiandsdo ass et schweier, wann Aarbechten am Gaange sinn, wou mer dat dann net direkt kënne maachen. Ech loosse mer awer och net soen, datt mer do géife Gottes Waasser iwwer Gottes Land lafe loosse.

Dir sot och, datt am Wax deier Miwwele gewiescht wieren, asw, an do wier näischt foutéiert ginn an dat Ganzt wier egal wéi gebaut ginn. Ech soen iech just, datt do de Maximum vu Gemengesäit gemaach ginn ass, mee mir sinn do net eleng am Boot. Mir haten do staatlech Instanzen, ë.a. Sites et Monuments, déi eis verschidden Oploe ginn hu fir déi Gebailechkeeten ze bauen. A wann mer déi eng Mauer am Wax hätte kënne esou baue wéi mir dat wollten, dann hätte mer alleguerten déi Problemer mat der Fiichtegkeet net. Mee mir hunn déi Mauer awer missten esou maachen. Dofir, et ass einfach fir ze soen, datt mer Gottes Waasser iwwer Gottes Land géife lafe loosse. Et ass awer net esou. Ech war déi Zäit nach net dobäi, mee wann ech kucken, wat ech erzielt kréien a gesinn, wéi eis Leit an d'Ingenieuren do geschafft hunn, da fannen ech, datt är Behauptung falsch ass.

Dir sot, datt an der Digitaliséierung näischt géif geschéien. Mir hunn ugefaangen a mir sinn am Gaangen ëmmer méi déi lues a lues anzeféieren. Dir kënnt haut är Rechnungen digital kréien, dir kënnt se iwwer Internet kréien. Ech hunn haut nach esou eng Rechnung kritt. Ech hu mech do ageschriwwen an da geet dat. Dat ass e Prozess, deen am Gaangen ass. Do kann een net vun haut op muer d'Rad nei erfannen. Et muss een dat lues a lues maachen, mee bei eis ass de Wëllen do, fir eis Gemeng ze digitaliséieren. Dat wëll ech kloer an däitlech soen. An dat kann een net an engem Budget vun engem Joer léisen, dat ass ganz richtig, mee lues a lues.

A wann der sot, mir géife mat der Politik vum Leasing eppes falsch maachen, da kann ech och do net mat iech averstane sinn. Éischstens hu mer d'Präisser vun de Fotokopië staark no ënne kritt an ech mengen, datt mer do Erfahrungswärter hunn. Ech wëll awer gären är Iddi eng Kéier mat an eis Servicer huelen, fir datt dat nach emol gekuckt ka ginn. Mä ech sinn awer och do der Meenung, datt déi Aart a Weis, wéi mer do virginn, déi richtig ass.

Da schwätzt der eis Kompetenzen zou, déi mer guer net hunn. Ech ginn iech e Beispill:

D'Avenue de la Gare zu Lamadelaine, dat ass eng Nationalstrooss. An do kënne mir net decidéieren, ob Parkplazen dohinner kommen oder net. Do decidéiert Ponts et Chaussées dat. A wann déi eis soen, datt keng méi dohinner kommen, da kënne mir eis op de Kapp stellen, mee da maache mir och keng méi dohinner. Dat heescht, da kënnt dir soen, datt d'Gemeng Parkplazen ewech géif huelen, mee mir hu guer kee Moyon fir ze reagéieren. Fir iech dat als Beispill ze ginn.

Grad esou wéi der sot, den Duerchgangsverkéier duerch eis Gemeng, do misst een dann d'Stroossen esou maachen, datt een net doduerch kënnt. Dat kënne mer guer net maachen. Bei der Route nationale 5 decidéiert de Staat, wat hei geschitt, an net d'Gemeng.

Dat heescht, gitt eis net Kompetenzen, déi mer net hunn. Reklaméiert op der richteger Plaz an net hei bei eis.

D'selwecht mam Waasser. Mir hunn eng EU-Direktiv déi seet, datt mer mussen de reelle Waasserpräis verrechnen. Da kënne mer net dat maache wat dir sot, datt déi eng manner bezuele wéi déi aner. «Tout le monde est égal devant la loi», also kënne mer dat guer net maachen. Dat heescht, dir bréngt eis an eng Situatioun eran an dir weist de Leit dobaussen, wéi wa mir eppes do kéinte maachen a mir kënne guer näischt do maachen. An dat mécht mech am Fong geholl rosen.

A wat mech och rose mécht, dat ass, datt dir sot, datt mer um Parking op der Maartplaz d'Plackennummere wëlle wëssen, an datt dat net geet. Ma lauschtert, mir sinn an engem Rechtsstaat hei. A mir hätte gären, datt jidderee soll d'selwecht behandelt ginn an datt jidderee sech soll d'selwecht behuelen. A wa Leit do dräi Mol hannereneen all Kéiers en Ticket siche gi fir kënne gratis do ze stoen, da fannen ech dat net an der Rei. Dir fannt dat vläicht an der Rei. Mee mir mussen eis awer Moyene gi fir dat ze ënnerbannen. An déi eenzeg Aart a Weis wéi dat geet, dat ass, datt mer déi Nummere kréien. Da gesi mer dat. Dat ass meng Vue vun der Gesellschaft, datt ee soll kucke fir datt jiddereen an engem Rechtsstaat d'selwecht behandelt gëtt.

Ech mengen, ech kéint nach aner Beispiller soen, mee ech halen elo op, well soss rieden ech mech op eng Kéier an eppes eran. Mee ech ka mech nëmmen deem uschlëssen, wat de Pierre Mellina hei gesot huet. Dir hutt effektiv vill Punkten opgegraff an dat ass och gutt. Et sinn och verschidde Saachen dran, déi konstruktiv sinn. Mee den Toun ass awer heiandsdo, naja, ech wëll dat elo net kommentéieren. Ech nennen et dann

esou, wéi ech et virdru genannt hunn. Dir schwätzt onprezis, net nuancéiert an dir maacht e bëssen e Generalverdacht géint eis an datt alles, wat mer gemaach hunn, wéi wann dat net gutt wier. Dat Bild, wat der zeechent, ass net mäi Bild. An ech mengen, vill Leit heibannen deelen déi Meenung datt dat, wat bis elo hei an der Gemeng gelaf ass, net schlecht ass.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Ech wëll mech haaptsächlech op meng Ressorte beschränken. Ech hu jo schonn d'Gebaielcheeten, haaptsächlech d'Eigent-Schoul kommentéiert, well der haaptsächlech jo just ee Punkt erausgezunn hutt. Effektiv hate mer do Problemer mat Waasser, wat duerch e Glasplafong erakomm ass, an och duerch eng Wand, wou mer Vandalismus haten. Ech wëll awer och nach e wéineg op 20 Joer zeréckgoen, wou mir hei d'Responsabilitéiten iwwerholl hunn. Dir hutt jo selwer och gesot, datt hei déi politesch Situatioun ganz aneschtens war, a wou mir an deenen éischte Joren, wou mer hei waren, eis ganz aneschtens hu missten opstellen, wat d'Investitiounen ubelaangt huet. Mir sinn deemools eragaangen an d'Opstelle vun de Maisons Relais. Du war nach guer näischt hei an der Gemeng. Et ass jo och jidderengem hei an der Gemeng bekannt, wéi laang et oft dauert, bis een e Projet emol op de Schinnen huet. Mir hunn an deenen 20 Joer 4 Maisons Relais gebaut an de Moment betreie mer dagdeeglech 600 Kanner. Dat maach an ären Ae vläicht net genuch sinn, a wou dir vläicht mengt, datt mer méi hätte kéinte maachen. Mee et muss een och emol déi finanziell Situatioun kucken, wéi se an all deene Jore war, wou mir hei um Rudder sinn. Da kucke mer och wéi d'Crèche sinn. D'Villa Bambi ass gebaut ginn, d'Crèche Kordall ass ganz nei gemaach ginn, wou mer iwwer 120 Plaze geschafen hu fir déi klengste Kanner ze betreien. Dat war och net hei. Mir hunn an d'Schoulen investéiert. Dir sot, mir hätten – an de Buergermeeschter ass jo och schonn drop agaangen – iwwerfëllte Klassen an de Primärschoulen. Ech hunn nach kee Klassenall gesi vu 60 oder 70 m2, wou 16 Kanner net genuch Plaz hätten. An dobäi hu mir all déi Joren d'Eigent-Schoul vergréissert, mir hunn an d'Eigent-Schoul nei investéiert a se a Konformitéit gesat fir esou vill Milliounen. Mir hunn d'Päsch-Schoul vergréissert, mir hunn d'Neiwiss-Schoul vergréissert, mir hunn d'Park-Schoul komplett renovéiert a mir hunn déi och a Konformitéit gesat. Ech mengen, do dierf kee soen, datt mer net do investéiert hunn. En plus dat, wat mer elo nach am Gaange sinn ze maachen.

Mir wëllen erëm d'Eigent-Schoul vergréisseren, well d'Situatioun u sech geännert huet. Dat ass net well déi Klassenall iwwerfëllt sinn, mee dat ass einfach, well eng aner Zort vu Klassenall gebraucht gëtt. Et si méi Intervenanten, déi komme fir op d'Kanner mat «besoins spécifiques» anzegoen an déi d'Kanner aus de Klassenall erauszéien. Do gi kleng Klassenall gebraucht. Et gi méi Informationsraum gebraucht, wou d'Léierpersonal d'Elteren ëmfänkt. Dat alles dréit zum Package vun de Schoule mat bäi. A mir sinn effektiv do ganz staark dohannert an do wäert an deenen nächste Méint nach en neie Projet virgeluecht ginn, wéi mer hei zu Péiteng d'Eigent-Schoul wëllen ausbauen, wéi mer zu Rodange nach Projekte wëllen op d'Schinn setzen, fir och do d'Schoulen nach weider auszubauen. Dir kritt nach e Projet virgeluecht, wou mer eis Maisons Relais wëlle vergréisseren, an dat hei zu Péiteng, an dee Projet zu Lamadelaine geet jo och elo gläich un. An zu Rodange och nach, esou datt mer – wa mer 2023 an déi nei Wale ginn – och nach kënne soen, datt mer nach emol esou vill weider Plaze bäigesat hunn, esou datt mer net op 600 Plazen, mee op 1.000 Plazen an eise Maisons Relais sinn. An datt mer an eise Schoulen och eis Säll kënne vergréisseren, datt mer nach eng ganz Rëtsch vu Schoulsäll bäi kënne bauen. Mir waren déi lescht Woch nach mat Leit vun de Bâtiments publics zesummen, fir en Tosch vun Terrain

kënnen ze maachen a wou mer eis nach Reserve vun Terrain schafen, fir kënne hei zu Péiteng nach zousätzleche Schoulraum kënne ze schafen. Dat ass jo awer alles an engem Konzept vum Weidergoen, vun engem Opwäerte vum Schoulraum an eiser Gemeng an an de Raimlechkeete fir kënne Kanner ze betreien.

Et kann een also net soen, datt mer geschlof hätten. Mir hunn eis einfach missten eise budgetäre Méiglechkeeten upassen déi leschte Joren. A wa mer elo méi Moyenen hunn, da kënne mer jo och méi maachen. Mee, wéi gesot, et ass einfach esou, datt mer verschidden Instanze mussen duerchlafen an doduerch blockéiert sinn. Mir kënne net einfach soen, datt mer muer ufänke mat Bauen. Dat dauert heiansdo méi laang, mee ech mengen, de gudde Wëllen ass do a wéi der gesitt, mir si jo och am Gaange do weider ze maachen.

Dat sinn haaptsächlech déi Punkten, déi a meng Ressorten eraginn. Dir hutt och nach d'Kierchen ugeschwat, mat der Uergel, déi mer och elo a Stand setzen a wou mer se och a Konformitéit setzen. D'Kierche leie jo och an eise Patrimoine a mir wëllen se och nach weider esou ënnerhalen, esou gutt ewéi et geet.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech hale mech ganz kuerz, well dat Meescht scho gesot ass. Dir schwätzt den digitale Commerce un. Do hu mer just probéiert, fir de Geschäftsleit eng digital Plattform ze schafen. Et hu leider net vill Geschäftsleit dat genotzt. Déi digital Léisung, wou dir ëmmer drop pocht, mee wou der awer elo direkt negativ schwätzt. Da frot der och nach no enger Statistik. Do kréie mer keng Statistiken, wien wat verkaf huet, an dat aus Datschutzgrënn.

Ech deelen an appreciëieren är absolut negativ Duerstellung guer net an ech ka mech guer net domadder identifizéieren a schlësse mech menge Kolleegen aus dem Schäfferot un.

Goergen Marc (Piratepartei):

OK, da gi mer nach eng Kéier drop an. Sécherlech hu mer op déi eenzel Problemer opmierksam gemaach. Ech si mer och bewusst, datt dat net ëmmer gefält an et stëmmt och, datt mer de Plan pluriannuel matgestëmmt hunn. Dat ass e ganz normale Virschoss u Vertrauen an et ass nun emol esou, datt mer an der Halbzeit sinn. An do muss een dann als Oppositioun och e kleng Bilan zéien a kucken, wat dann dovunner ofgesat ginn ass. Sécherlech hu mer eng aner Bewäertung vum Spueren a vum Investéieren, wéi vläicht d'Majoritéitsparteien.

Et gi sécherlech déi Klassenall mat 16 Kanner, mee dir kënnt awer sécherlech och bestätegen, datt et och Klassenall mat méi Kanner ginn. An dat mat bis zu 20 Kanner a méi.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

De Maximum ass vläicht 20 Kanner. Driwwer komme mer awer net. An da leie mir nach ëmmer an deem, wat vum Ministère virgesot gëtt. Vun de Quadratmeter hir sinn eis Säll an der Rei. An de Ministère geet esouguer bis op 24 Kanner pro Klass. An do leie mir wäit drënner. Mir hu keng Klasse mat 24 Kanner. De Maximum läit vläicht bei 20 Kanner. A laut eiser Schoulorganisatioun ass d'Moyenne vun de Kanner pro Klass bei 16,7.

Goergen Marc (Piratepartei):

Sécherlech kann ee bei d'ASBLen dann och eng Crèche, wéi d'Villa Bambi, bei dee Montant vun 800.000 Euro dobäizieleen. D'Jugendhaus hutt der jo do opgeschlësselt. Wann déi dobäi wieren, da wieren et jo nach manner wéi 300.000 Euro, wat duerno erauskënnt.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Här Goergen, déi ass dobäi, well mer deenen nëmmen 1.050 Euro iwwerweisen. Ech schwätzen hei vum Budget vun der Gemeng Péiteng an net vum Budget, deen de Staat eis iwwerweist. Da wier et jo och méi beim Jugendhaus.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Mee et ass awer esou, datt mer trotzdeem – an op dee Punkt wollt ech jo eraus – nëmmen 300.000 Euro an d'Veräiner investéieren. An dofir hunn ech iech et opgeschlësst. Et huet guer näischt domadder ze dinn, datt dat elo per Zoufall d'Jugendhaus war. Et huet eppes domadder ze dinn, datt een eng kloer Separatioun muss maachen, wat sinn d'Benevolatsveräiner a wat sinn déi Veräiner, wéi d'Crèchen an d'Jugendhaiser. Et ass an engem aneren Aspekt ze kucken, wann ee seet, mir investéieren 800.000 Euro a Veräiner an ASBLen. Fir eis – an do si mer eis vläicht net enger Meenung – ass dat getrennt ze kucken. Et muss ee kloer soen, datt 300.000 Euro fir d'Benevolatsveräiner sinn an déi aner restlech Sue fir Crèchen a Jugendhaiser sinn. Dat ass de Punkt.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Mat esou enger Ausso wier ech d'accord gewiescht.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Fir eis geet et einfach net duer mat deenen 300.000 Euro. Dat ass einfach eng Aschätzung vun der Situatioun. Mir hu sécherlech do eng aner Aschätzung. Mir sinn der Meenung, datt d'Veräiner misste méi Méiglechkeete kréien, sief et vu Material, awer och wat d'Dirigenten, Traineren an all Méiglechkeet ubelaangt. Wa mir wëllen an enger anerer Liga matspillen, wéi eng Gemeng Déifferdeng, Käerjeng, Suessem, da musse mir och bereet si fir dat Geld an de Grapp ze huelen. Do si mir der Meenung, datt déi 300.000 Euro kräfteg ze wéineg sinn.

De Projet „An Atzengen“ hunn ech net kritiséiert. Ech hu gesot, et sinn net genuch Sozialwunnengen. Et geet net schnell genuch. Dir hutt gesot, et sinn der 60. Dir hutt gesot, mir waren nach net am Gemengerot, also ass et och schonn eng Zäitchen hir. Ech géif emol einfach soen, 7 oder 8 Joer, wou dee Projet an der Maach war, an do hu mir 60 Sozialwunnenge gebaut. Dat ass fir eng Gemeng vun 19.000 Awunner eng Drëps op de waarme Steen. Mir musse méi Wunnenge kréien. A wann et an der Héicht ass, dann ass dat eben an der Héicht. Et ass nun emol net anescht méiglech fir bezuelbare Wunnengsraum ze bauen. Well et ass och net fir datt een duerno iwwerall fräi Wise stoen huet, mee d'Leit fanne keng Wunnengen. Dat ass eis Kritik. Mir sinn och der Meenung, datt Rodange gutt ass bei deem, wat do bäigebaut gëtt. Mee et geet nach net duer. Dat heescht, eise Kritikpunkt war do um Budget, datt et net duer geet. Mir hu virdrun hei héiere vun deem enge sozialen Haus asw., dat bäikënnt. Do misst ee vläicht vill méi séier handeln a vläicht och ier et op de fräien Immobiliemarché kënnt. Do kéint d'Gemeng schonn higoen an de Leit d'Haiser ofkaf fir duerno déi Sozialwunnengen ze maachen.

Ech mengen, bei der genannter Immo-Agence hu mir eng aner Aschätzung. Mee mir sinn awer gäre bereet, eis eng Statistik weisen ze loossen, wéi vill där Gebaier vun enger gewëssener Agence gebaut ginn, fir datt een an de Statistiken e bësse gesäit, wéi do d'Tendenz ass a vläicht och wéi laang Zäit se gebraucht hunn, fir Autorisatiounen mat aneren ze vergläichen. Ech mengen, da kënnen mer op de Fakte baséiert do schwätzen, wéi et do mat den eenzele Punkten ass.

Mat der Tankstell, Jo, elo kënnt dann d'Shell fort, mee kënnt dann net eng aner an d'Plaz um PED oder soss enzwousch

zu Rodange? Well dat ass déi aner Fro. Dat war déi eng Ausso, wou mer getraff hunn, datt wann esouwuel zu Rodange oder am Duerfkär eng Tankstell fort kënnt, well mer jo aus dem Tanktourismus eraus mussen, an datt déi net ersat gëtt an datt och keng nei deementspriedend op dem PED soll opgemaach ginn. Ob dat elo Shell, Texaco, oder wéi se alleguerten heeschen, ass.

Déi aner Ausso war, datt ee méiglechst schnell soll kucken, datt déi Tankstellen, déi nach an den Dierfer sinn, méiglechst schnell verschwannen. Mir sinn eis bewosst, datt et laut PAG net méi méiglech ass fir elo ze bauen. Mee et muss een awer Ureizer schafen, fir datt se aus dem Gemeengekär erauskommen. Well dat ass fir eis ee vun de grouse Problemer.

Mam TICE gi mer eis sécherlech och net eens. Mir sinn einfach der Meenung, datt wann een zum Beispill de City-Bus zu Déifferdeng kuckt, dat ganz gutt funktionéiert.

Wou ech d'Meenung mat iech deelen, mee wou ech vläicht eng aner Léisung hunn, datt ass wou der sot, datt ee muss séier op Esch kommen, fir datt d'Leit dat appreciieren. Do sinn ech voll ärer Meenung. De Problem ass, datt wann een den TICE hält, ee keng Express-Linn huet. Dat heescht, et muss een d'Arrête iwwerall an deenen aneren Uertschafte matmaachen. Do wier et méi sënnavoll, e City-Bus géif se hei op d'Maartplaz bréngen a vun do aus géif et weider express Richtung Esch goen. Mee dat ass einfach eis Aschätzung an do komme mer sécherlech net op eng gefillte Meenung.

Beim Schimmel hat ech net deem am WAX gemengt, mee ech hat dee Verdachtsfall vu Schimmel an der Eigent-Schoul gemengt. Do war op enger Mauer e Verdachtsfall.

Conter-Klein Raymonde, Schaffen:

An Eigent ware Flecken un der Wand duerch dat Waasser, wat eragelaf war. Dat war awer haaptsächlech un där Wand, wou mer dee Brand haten. Do war vill Waasser eragelaf, dat muss een och zouginn. Well déi Fënster war mat beschiedegt ginn. A bis dat an d'Rei gesat gi war, hat sech do e grouse Fleck gebilt. Deen éischte Verdacht goung och a Richtung Schimmel an dat ass ewech gemaach ginn. Dunn ass dat gedréchent ginn an iwwerstrach ginn. A vu Schimmel war keng Rieds.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Sécherlech kënnt den LED op eenzele Punkten dobäi. Mee mir schwätzen elo net eréischt zanter gëscher, datt de Schäfferot do aktiv ass.

Halsdorf Jean-Marie, Schaffen:

Alles, wat de Moment gemaach gëtt, kënnt am LED dohinner. Dat ass eis Strategie.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Jo, mee da kann ee gedeelter Meenung sinn, wéi schnell déi Strategie ass. Dofir poche mer jo och esou op deem LED, fir och domadder Energie ze spueren. Dat selwecht gëllt och fir bei den Trottoiren. Do si mer och warscheinlech net enger Meenung, wéi schnell dass déi Trottoiren an déi Placke missten ersat ginn.

Zur Appreciatioun vum Miwwel am Wax, esou ass dat net einfach eng Ënnerstellung. Ech mengen, mir wëssen alleguerten, wat déi Miwwelen do kascht hunn. Do geet et an d'Dausenden Euro fir de Konferenzraum. Do ass et fir op de Punkt erauszekommen, datt am Budget soll opgepasst ginn, fir net ze iwwerdreiwen, wat de Mobiliar ubelaangt. Mir kënnen gären nach eng Kéier d'Rechnung an enger inoffizieller Versammlung duerkucken.

Beim Digitalen hu mer sécherlech eng aner Vue a mir sinn do sécherlech e bësse méi ongedëlleg. Och wann een elo d'Rechnunge ka geschéckt kréien, esou ass dat fir eis nach net dee groussen digitale Worf. Et ass ee ganz klengt Element. Et ass net deen digitale Worf, wéi mir eis d'Verwaltung géinge virstellen. Zum Beispill, wa mer elo erëm bei de Veräiner sinn, datt déi dat alles kënnen digital ausfëllen, datt se näischt mussen erausdrécken a PDFe mussen ausfëllen, mee datt dat alles automatesch géif goen. Dat ass zum Beispill en digitale Punkt. Et geet elo net ëm déi Rechnung, déi ee kritt fir d'Poubellen, mee et geet ëm déi aner digital Punkten.

Bei der Avenue de la Gare ass et jo awer esou, datt d'Gemeng de Projet mat vir ausgeschafft huet. An dunn ass dat u Ponts et Chaussées gaangen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech soen et nach eng Kéier kloer an däitlech. Alles wat Nationalstroossen ass – a mäi Virgänger kann dat bestätegen – do hu mir näischt ze radetten. Do soe si, wat hir Oploe sinn. A wa si soen, datt keng Parkplazen dohinner kommen aus deem Grond, well et muss den «double sens» an et muss eng bestëmmte Breed respektéiert ginn, an d'Trottoire mussen och esou vill hunn, da maache mir guer näischt. Ech soen dat nach eng Kéier.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Mee do war awer e Projet, deen un d'Ponts et Chaussées gaangen ass a wou d'Gemeng u sech scho virgeknat hat.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Do ware Parkinge virgesinn.

Goergen Marc (Piraterpartei):

A si hunn dat refuséiert. Gesitt der, da si mer esouguer eng Kéier enger Meenung.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Dat kënnt emol heiansdo vir.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Mir sinn total ärer Meenung. Et ass eng Nationalstrooss a mir kënnen hei net egal wat dra maachen. Dat kréie mer net autoriséiert.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Wou mer eis dann net méi eens sinn, dat ass bei de Placken. Bei eis hellegt elo net den Zweck op eemol all Mëttel, datt een do Placken erfaasst. Mee dat ass sécherlech eng ganz aner Vue, déi een op den Déeschutz huet an deementspreechend mengen ech net, datt mer do géingen zesummekommen.

Mat de Plaze vun de Maisons Relais, esou verstinn ech der Madamm Conter hir Erklärungen. Mee do ass de Problem, datt de Moment esou vill Leit wierklech froen, wat mat de Maisons Relais lass ass. Sinn do esou laang Waardelëschten a firwat sinn do esou vill Plazen. Et ass einfach fir dorobber opmierksam ze maachen, datt een do awer e bëssen hannendra geroen ass, an datt an all deene Jore scho verschidde Plaze kéinte fäerdeg sinn. An ech mengen, dir hutt jo elo nach 3 Joer, bis 2023, an deementspreechend kann een dat jo nach e bësse verbessern.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Mir si jo am Gaange bäizebauen an ze vergréisseren. Mee dir dierft awer net vergiessen, datt elo d'lescht Joer déi Zuel vun den Demandë ganz drastesch an d'Luucht gaangen ass, wéi de Ministère higaangen ass an eben de Baitrag vun den Elteren erofgesat huet. De Baitrag vun den Elteren ass jo ewell

ganz minim. A wéi dat kout, sinn d'Demandë wierklech massiv an d'Luucht gaangen. Wësst der, méi Plazen, wéi mir hunn a wéi mer vum Ministère zougestane kréien, kënnen mir net ubidden. A wann et heescht, en neit Haus bauen, da rëselt een dat net aus dem Aarm, do brauch ee seng Virbereedungszäit, do muss een déi ganz Instanzen duerchlafen an et huet ee séier zwee Joer, wou een do am Gaangen ass ze plangen. Wann de Ministère op ee Coup kënnt a seet, vu muer u bezuelen d'Elteren nëmme méi esou vill, da steet een do. An et ass nun eemol esou, datt vill Leit schaffe ginn. Am Ufank war ëmmer eng gewësse Retizienz do, well déi meescht gemengt hunn – duerch de Loun, dee se haten – de Baitrag ass awer gewëssen héich. A wann dir de Baitrag fir déi 600 Kanner an de Maisons Relais kuckt, da sinn dat nëmme 500.000 Euro. Da kënnt der iech jo ausrechnen, wéi vill d'Elteren nëmme do bäiginn. An dann ass et och ze verstoen, datt d'Eltere massiv gelaf koumen, well et einfach an der Maison Relais méi bëlle ass wéi wann der d'Kanner bei eng privat Nounou gitt.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Do sinn ech mat ärer Analys averstanen. A sécherlech wäert d'gratis Kannerbetreuung d'Situatioun net verbessern.

Dee leschte Punkt, deen ech mer notéiert hat, war de Letzshop. Do gi mer eis warscheinlech och net eens. Well ech mengen, mir sinn déi eenzeg Gemeng am Land, wou nëmme ee Betrib mat mécht. A wann ee sech dann do e puer Gedanke mécht, da muss ee sech froen, ob mir iergendwéi eppes falsch ugepak hunn – wat de Letzshop ubelaangt – oder hu mir iergend eppes falsch gemaach, datt mir déi eenzeg Gemeng sinn, wou nëmme ee Shop mat mécht. A wou ech guer net domadder averstane sinn, dat ass, wa mir 60.000 Euro bezuelt hunn, da kéinten se eis och Statistike liwweren.

Gira Carlo (CSV):

Wann een, no esou enger Ried vun engem Virriedner, dru kënnt, da muss ee probéiere fir erëm sachlech ze sinn, wat ech awer nach all Joer gemaach hunn. Besonnesch am Ëmweltberäich wäert ech scho vläicht net mat Kritik spueren. Et sinn och Saachen, déi sech elo sécherlech iwwerschneiden an do hunn ech och näischt dogéint, wann de Schafferot och net méi op déi Saachen ageet, an dat fir Zäit ze spueren, well mir sinn awer scho relativ wäit fort an der Zäit.

Wéi rigouréis gëtt d'Tax vum «empiètement sur la voie publique» gehandhaabt? Bei verschiddene Projete sinn d'Trottoire während Méint, wann net esouguer iwwert ee Joer laang empietiniert. Et ass och net vun haut a gëschter, datt d'Trottoire opgerappt ginn an et Wochen a Méint dauert, bis dës erëm zougemaach ginn. Deelweis stellen se eng Gefor fir d'Foussgänger duer. Ech hunn net eleng an deemem Gremium schonn drop higewisen, datt d'Schantercher dacks eng Gefor fir d'Foussgänger duerstellen.

Wann ech kucken, wéi et mam Stationéieren, besonnesch an de Niewestroossen an an de Lotissementen, déi keen Duerchgangsverkéier hunn, ass, da schéngt sech jo dat breet ze maache wat bei den Erneierungsarbechten an der rue des Alliés erauskomm ass. An zwar, datt d'Leit sech iwwer Joren a Joréngten arrangéieren an dat da quasi zu engem Droit acquis gëtt. Ech hu sécher näischt dogéint, datt ee Léisungen zesumme mat de Bierger sicht. Wou et awer fir mech problematesch ass, dat ass, datt een do reglementéiert an agräift, wou d'Allgemengheet méi betraff ass, an op anere Plaze léisst een zou, datt sech e gewëssene Laissez-faire breet mécht, deen een dann op d'Laangweil net méi Här a Meeschter gëtt. Et ass och méi einfach fir bei enger sportlecher Groussmanifestatioun all déi Autoschaufferen ze verwarnen, déi natierlech – och bedéngt duerch d'Situatioun –

falsch stoungen, wéi reegelméisseg an den entleeëne Quartiere Kontroll ze maachen. Och wann ee sech mat esou Aussoen net iwwerall Frënn mécht, sinn ech nawell der Meenung, datt d'Bewunner vun dëser Gemeng all déi selwecht Rechter a Flichten hunn, an deemno soll virgaange ginn.

Et stellt ee vu Joer zu Joer fest, datt de Budget ëmmer méi sozial gëtt. D'Madamm Birtz huet och schonn op dat Sozialt higewisen. Ech wëll awer trotzdeem nach eng Kéier drun erënneren, datt am Budget 2020 1.637.437 Euro un Aides aux nécessiteux stinn. 2018 waren et 1.278.844 Euro. Den Defizit vum Office social klëmmt an zwee Joer vu 557.000 Euro op 766.000 Euro. Fir de Réemploi bezilt d'Gemeng 1,16 Milliounen Euro. Hei belafen sech d'Recetten op 443.000 Euro. Nodeems datt an Atzéngen Sozialwunnengen entstane sinn, ass am Budget 2020 de Bau vun engem Eefamilljenhaus mat sozialem Charakter geplangt. Wéi néideg soziale Wunnengsbau ass, gëtt engem bewosst, wann een aus dem Office social héiert, datt sech ëmmer méi Familljen emol de Loyer net méi leeschte kënnen.

Och klammen d'Ausgaben an de Maisons Relais. Bei den ordinären Depensé vu bal 6,5 Milliounen Euro läit den Elterendeel bei just emol 500.000 Euro. Als Gemeng si mir mat Projeten zu Rolleng – geet 2020 un –, zu Rodange an zu Péteng – ginn 2020 geplangt – bestreift, fir weidere Kanner eng Betreuungsplaz ze bidden. 600 Kanner kommen den Ament an eisen Haiser ënner. Dat si knapps een Drëttel vun de Schoulkanner. Wëllt ee vum Prinzip ausgoen, datt virum Gesetz jidderee gläich soll sinn, da kéint sech dee Chiffer op knapp 20 Milliounen Euro verdräifachen, wat de Budget drastesch géing belaauchten. Ech ginn dovunner aus, datt wann de Staat d'Betreiung emol komplett gratis mécht, datt en dann och fir dës Zousazkäscht misst opkommen. Fir eis Jugendhaiser si 37.000 Euro Méiausgabe virgesinn. Och wann am Plan pluriannuel d'investissement kee Montant fir en neit Jugendhaus zu Rodange virgesinn ass, esou wëll ech dach un de Wëlle vun – mengen ech – alle Parteien appelléieren, datt Jugendhaus Rodange méi no an den Zentrum soll kommen.

Wann ech da beim Zentrum vu Rodange sinn, esou ännert dësen – nodeems net nëmmen d'Geschäftsleit laang hu missten op d'Zänn bäissen – dach fundamental. Wann och elo nach den Home am Haff nieft der Kierch ofgerappt ass, gëtt och hei nach eng Plaz ugeluecht. Rodange huet dann ëm d'Kierch an dem Centre culturel – deen dann nach bannen erneiert wäert ginn, esou wéi dat den Här Halsdorf an Aussicht gestallt huet – an nieft der Sportshal schéi Plazen, déi dann awer nach musse beliebt ginn. Den Här Breyer huet dat och schonn eemol gesot. Eemol e Summerfest vun der Villa Bambi an eemol dem Televie sai Fest op dëser Plaz sinn a mengen Aen ze wéineg. Bei der Kierch kéinten sech, wéi zu Péteng op der Plaz nieft dem Stadhaus, Terrasse breet maachen. Et wier awer ze hoffen, datt – esou wéi zu Péteng – och zu Rodange nach géingen aner Fester ofgehele ginn. Et sollen einfach Treffpunkte fir Jonk a manner Jonker entstoën. Kéinten net hei d'Jugendhaus an eventuell de Club Senior Partner sinn? Vlächicht kéint een och drun denke fir nieft de Generatiounen och déi verschidde Kulturen zesummen ze bréngen.

Och d'Ufuerderungen un d'Schoule klammen. Hei soll gepréift ginn, wéi wäit d'Eigent-Schoul kann ausgebaut ginn. Zu Rolleng ass bekanntlech eng nei Schoul geplangt an zu Rodange soll d'Päsch-Schoul ausgebaut ginn. Wéi presentéiert sech d'Situatioun mam Schoulraum haut, wou duerch d'Populatioun, wéi se sech bei eis an der Gemeng presentéiert, zousätzleche Raum gebraucht gëtt? Et ass scho gesot ginn, de Raum fir d'Klasse wier gutt, mee mir brauche jo och fir Kanner, déi eng spezial Betreiung kréien, nach zousätzleche Raum. Wéi ass et domadder? Kuckt ee sech de

Budget un, da liest een, datt fir de Précoce 54.000 Euro, fir d'Spillschoulen 72.000 Euro, fir de Fondamental 745.000 Euro a fir all aner Käschten am Schoulwiesen 4.515.640 Euro gebraucht ginn. An dobäi sinn nach emol 401.000 Euro fir de préscolaire Beräich ze rechnen.

Hei wollt ech froen, a wéi wäit d'Schüler iwwer didaktescht Material verfüegen? Konnt sech hei am Staat géenegt ginn, wien dës Käschten iwwerhëlt? Déi Leeddroend dierfe jo awer net d'Schüler sinn. Bescheiden ass de Chiffer vu 6.000 Euro fir den Enseignement environnemental. Ze begrëisse sinn déi zousätzlech Ëmweltaktivitéiten, déi am ausserschoulesche Beräich mat der Sicona lafen.

Iwwert de Service de secours ass scho gesot ginn, datt dat mëttel- oder kuerzfristeg vum Staat iwwerholl gëtt.

Wann ee sech virun Ae féiert, wat d'Museksschoul – wou mer jo elo an eng nei modern Ära starten – d'Gemeng kascht, dann iwwerhuele mer hei eis Responsabilitéiten. Dat wat déi aner Gemenge bezuelen, déi selwer keng Museksschoul hunn, ass e gudden Usaz, awer ëmmer nach eng ganz bëlle Léisung. Ech hunn et scho méi dacks op dëser Plaz gesot, hei ass de Staat gefuerdert, zemools wann dësen Unterrecht och nach soll gratis ginn.

Et soll elo kee mengen, ech géing dës Museksschoul a Fro stellen. Wier dat de Fall, da misst een och d'PiKo-Schwämm zu Rodange a Fro stellen. Och hei iwwerhuele mer als Gemeng Péteng eis Responsabilitéit mat héijen Investissementen a bidden een Service, deen och, wéi d'Museksschoul, bis iwwert d'Landesgrenzen an Usproch geholl gëtt.

Wann den ëffentlechen Transport am Mäerz gratis gëtt, kommen dann zousätzlech Käschten op d'Gemeng zou? Ech begrëissen et, datt, wat den ëffentlechen Transport ugeet, gekuckt gëtt, u wat fir enge Stellschrauwe beim P-Bus muss gedréint ginn, wéi den Här Halsdorf sot.

De Schwaarze Wee gëtt fäerdeg an och d'Trame verte suergt dofir, datt ee besser mam Vëlo duerch eis Gemeng kënnt. De Giele Wee Richtung Fëschweier gëtt befestegt. Endlech, well dëst schleift scho Joren. Hei froen ech mech, wéi ech et ewell méi dacks hei an dësem Gremium gemaach hunn, ob et net sënnavoll wier, fir d'Mobilité douce weiderzebréngen, de Belag wéi e Richtung Käerjeng ze maachen, esou datt ee mat all Vëlo an och propper mat Kannerkutschen a Buggy kéint driwwer fueren.

Och wann allgemeng wéineg op Primmen am Kader vun der Ëmwelt – ech froe mech, ob et net hei u massiver Informatioun feelt – zeréckgegraff gëtt, well ech nach emol drun erënneren, datt ech schonn eemol no enger Primm fir Pedelece gefrot hat. Misst net och drop gepocht ginn – natierlech op fräiwëlleger Basis – datt méi Privathaier energetesch sanéiert ginn, fir de Fuerderunge vum Klimapakt gerecht ze ginn? An dat vlächicht mam Ureiz vu méi héije Primmen.

A wann ech da bei der Ëmwelt sinn, da fannen ech am Budget do net all ze vill. Ech géif mer wierklech wënschen, datt de Gemengerot reegelméisseg iwwert d'Aarbechte vum Klimapakt informéiert géif. Wou si mer hei drun? Wat stellen déi 235.000 Euro Recetten duer? Et ginn, esou wéi den Här Mertzog sot, 358.835 Euro aus dem Klimapakt an d'Gemengenatelieren investéiert. Déi Zäit, wou ech nach am Klimateam war, war emol Rieds, datt och de Centre de loisirs zu Lamadelaine, wou den Dëschtentennis en appropriéierten Ausbau vu senger Raimlechkeete kritt, kéint am Kader vum Klimapakt revaloriséiert ginn. Dat selwecht war bei der PiKo-Schwämm zu Rodange an Aussicht gesat ginn.

Datt mer an enger Zäit liewen, déi séier dréint, mierke mer och bei den Tennis- a Squashterrainen an de Keelebunnen, déi

scho müssen erneiert ginn. Wat de synthetesch Belag fir den zweeten Terrain um Stade zu Péiteng ugeet, do ass beim Här Arendt senger Interventioun schonn op meng Fro geäntwert ginn.

Allgemeng muss ee sech an Zäite vun Friday for Future an Ëmweltkatastrophen – mir hate jo eng heftig an d'Madamm Conter sot et jo aleedend an hiren Ausféierungen – d'Fro stellen, a wéi wäit alles, wat mer realiséieren, en Impakt op d'Ëmwelt huet.

Och wann et der nach ëmmer hei am Gemengerot ginn, déi sech iwwert d'Flantermais als eng Plo fir nei Projeten opreegen, froen ech mech, ob et net un der Zäit ass ëmzedenken an d'Naturstierwe wierklech eescht ze huelen an net just a Sonndesrieden anzepaken. Mir sinn et eisen Nokomme schëlleg an ech mengen, mir hätten d'Flicht fir esou Ressourcëschoonend ewéi méiglech ze plangen, och wann dat d'Plangen da méi schwéier mécht.

Hei sinn och d'Leit am techneschen Service gefuerdert. Och fir si, esou wäit et nach net geschitt ass, brauche mer en Ëmdenken. Wann dat géing geschéien, wier ech d'accord fir op e Spezialist an Ëmweltfroen ze verzichten.

Et bleift an dësem Beräich nach vill ze dinn. Well, wat d'Ekologie ugeet, leie mer nach laang net bei 100%. Wéi vill Punkte si mer am Klimapakt vun 100% ewech?

Recycling huet säi Präis, wéi den Här Mertzig richteg gesot huet. Den Zentrum kascht d'Gemeng 474.000 Euro. Et kommen awer och nach ronn 100.000 Euro an d'Gemengekeess aus dem Verkaf vu recycléiertem Material. Recycling ass gutt, Offall vermeiden awer vill besser. Ass et net eng Aufgab fir d'Ëmweltkommissioun fir Virschléi ze maache fir d'Informatiounspolitik a Saachen Ökologie drastesch ze verbessern?

Déi kleng Beträg fir biodegradabel Sachete fir déi gréng Dreckschëschen, déi iwwert de Minett-Kompost ugebuede ginn, 500 Euro fir Komposter an 1.000 Euro fir Reenopfangbehälter, ginn ze bedenken. Entweder sinn d'Leit gutt opgestallt, froe keng Subventiounen oder si schlecht informéiert. Mech géing et interesséieren u wat et läit. Och sinn déi virgesinne 15.000 Euro fir d'Prime pour la protection de la nature zimmlech moderat.

Wat de Solarkadaster ugeet, esou ass do och scho vu menge Virriedner drop higewise ginn an do ass eng Léisung an Aussiicht gestallt ginn.

Mat all deem, wat d'Gemeng a seng Stroossen-, Schoul-, Opfank-, Sport- a Kulturinfrastrukturen investéiert, stëmmt dat sécher, wat am Film iwwer Péiteng gesot gëtt. «An der Gemeng Péiteng léisst et sech gutt liewen». Et freet sech just, wéi laang nach, wa mer net a Punkto Ekologie a méi grouse Schrëtt nei Weeër ginn.

Déi wirtschaftlech Situatioun ass de Moment esou gënschteg wéi nach ni. Den Här Mellina huet et a sengen Ausféierungen mat Iwwerschëss a Reserven duergeluecht. Wisou – op Grond vun dëser wirtschaftlecher Situatioun – net nach méi bewosst a konsequent an eng ëmweltfrëndlech Gemeng investéieren?

Parkplazen a Parkhaiser si gutt a gi gebraucht. Awer a wat fir engem Mooss? Ech géing gare mat diskutéieren, wéi wäit d'Entwécklung nach kann oder muss goen. Mam Cap vun den 20.000 Awunner misste mer den Deckel drop maachen a soen, et geet duer. Mam geplangte Lotissement zu Rodange, deem um Terrain vun der Eucosider an dat zu Lamadelaine, wou Commercial Intertech drop stoung, zeechent sech dësen Zoustand zimmlech séier um Horizont of.

Wat d'Bauen ugeet – dat ass och elo schonn eng Kéier kuerz ugeschwat ginn – wollt ech och nach wëssen, wéi et mat

deene Projete vum Staat ass, déi a verschiddene Strukturen ugeduecht sinn, ë.a. um fréiere Site vum LTMA, fir do Kanner a Jugendlecher ënnerzebréngen?

Da soll nach zu Rodange hannert der Gare en neie Quartier mat Geschäfte, Büroen a Wunnraum entstoen an net zu Lescht soll eemol – wann dann iwwerhaupt – de Grand Bis fir en neien Opdriff suergen. Ech wëll keen Horrorzeenario erop beschwieren, awer virdru warne fir net ofzedriften.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Wat den ëffentlechen Transport ugeet – och wann deen am Mäerz gratis gëtt – wäert dee keng zousätzlech Käsche fir eis Gemeng duerstellen. Well mir si jo haaptsächlech mam TICE do involvéiert. An dat ass och fir den TICE eng Nullrechnung.

Wann een dann op de Volet vum Wuessen zeréckkënn, esou schwätzt der, wann een e bëssen är Diskussioun kuckt, awer vun engem Horrorzeenario, wa mer ze vill géife wuessen. Virdru sot den Här Goergen, datt et him net séier genuch géif wuessen. Do gesäit een, datt een an engem Gemengerot verschidden Iwwerleeunge kann ustellen. An ech géif mech éischter ärer Iwwerleeung uschléissen, datt ee soll oppassen, datt et net ze séier geet. Och wann ee vläicht dat eent oder anert muss schafen, esou soll een awer kucken, fir an enger gewëssener Mesure ze wuessen an net iwwerdriwwen ze wuessen. Well soss kritt een iwwerall infrastrukturell Problemer. Well wann een ze vill wisst, da kritt een och op der aner Säit gesot, datt een infrastrukturell net nokënn. Dofir muss een dat iergendwéi drosselen an esou kanaliséieren, datt een no kënn. Wat mer och am Kader vum PAG gemaach hunn. Dir hutt jo och eng Rei Projeten opgezielt, wou virgesinn ass, datt mer kënn wuessen. A wat interessant ass, an dat muss dann och dem Här Goergen gefalen, datt eng ganz Rei Projete Gemengeprojete sinn, wou mer och selwer kënn steieren. Ech nennen einfach Commercial Intertech. Dat ass e rengen Gemengeprojete. An der Neiwiss hu mer och Terraine kaf, an ech mengen, den Här Goergen huet dat jo matgestëmmt, fir och do kënn matzesteieren. Mir wäerten och matsteieren um Site Eucosider. Well dat ass och Péitenger Gemeng. Do ass de Ministère de Logement Propriétaire. Dat ass och an ëffentlecher Hand an d'Gemeng Péiteng ass och do mat dran. Och do wäerte mer matsteieren. Dat heescht, mir steieren eng ganz Rei Projete mat. Do kann een natierlech mengen, mir kéinten an de Kommunistesystem verfallen an alles matsteieren. Mir müssen awer och der Privathand d'Méiglechkeet ginn, fir sech do mat drun ze bedeelegen. A wa mer matsteieren, da kënn mer och de Rhythmus steieren, wéi séier dat geschaf gëtt. An do wäerte mer dee Wunnraum och an deem Rhythmus weiderschafen, wéi mer dat beschtméiglech hei politesch kënn verantweren a fir dann och déi néideg Infrastrukturen ze hunn, wann déi Leit da bei eis wunne kommen. Dofir sinn ech der Meenung, datt de PAG, dee mer gestëmmt hunn, hei sécherlech d'Richtlinn ugëtt. Och bei neie Quartiere gëtt jo och dofir gekuckt, wéi vill Awunner a wéi vill Wunnengen pro Quartier kënn geschaf ginn. D'DL am Kader vun de Quartiers nouveaux definéiert dat jo, wéi vill Wunnengen op engem Hektar kënn geschaf ginn. An och do huet de Gemengerot schonn d'Richtlinn uginn an dofir mengen ech, datt mer an deem Kontext op der gudder Schinn si fir dann och d'Zukunftsorientéierung an d'Entwécklung vun eiser Gemeng selwer kënnen ze steieren.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech wëll nach eng Prezisioun ginn. Dir hutt dat hei gutt beschriwwen, datt de Rodanger Zentrum net nëmme Rodange ass. Dat ass och ënnen d'Plaz bei der Sportshal. An effektiv musse mer kucken, fir e Comité d'accompagnement ze maachen. Net nëmme fir de Rodange-Centre, mee och fir

deen ënneschten Deel vu Rodange. A mir kucken, wéi mer dat beschtméiglechst kënnen andeelen. Dat ass nach eng Prezisioun, déi ech wollt ginn an ech huelen un, datt d'Madamm Conzemius och déi Approche do deelt.

Dann nach zum P-Bus. Dat soll an der Complementaritéit geschéien zu deem Existenten.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Här Gira, dir kommt op d'Maisons Relais ze schwätzen. Dat ass nach e ganz grouss Fragezeechen, wou mer do hi ginn a wéi dat an deenen nächste Jore soll ausgesinn. Op sech dat duerno mat alklickt a wéi déi komplett gratis Betreierung soll finanzéiert ginn, ass natierlech nach eng ganz grouss Fro, déi an de Stäre steet. Well et ass effektiv esou, an dir hutt dat richteg gesot, datt wa mir wëllen eemol dohinner komme fir all Kand eng Plaz kënnen unzebidden, da musse mer kucken, wéi mer duerno mat eisem Budget kënnen zerecht kommen. Well da komme mer natierlech op déi Chifferen, déi dir hei opgesat hutt.

Dir schreift och, datt der dofir sidd, fir d'Jugendhaus zu Rodange méi no an den Zentrum ze bréngen. Dat ass jo och de Wonsch vu verschiddene Leit heibannen. Och wann am Plan pluriannuel de Moment kee Chiffer virgesinn ass, esou weess een awer net op wat fir eng Aart a Weis mer vläicht eemol dohikommen, fir awer e Jugendhaus méi no an den Zentrum vu Rodange kënnen ze setzen.

Da sot der, datt, esou wéi zu Péteng, och zu Rodange solle gewësse Fester ofgehalen ginn. Treffpunkte sollen entstoe fir déi Jugendlech an déi manner Jugendlech. Ech kann iech just soen, datt mer och do ouni festen Treffpunkt, mat de Kommissiounen zesummen, schonn e Generatiounsfest haten an dat och wëllen d'nächst Joer erëm organiséieren, an dat zesumme mat der sougenannter Ausländerkommissioun.

Da frot der, wéi wäit d'Schüler iwwer didaktescht Material verfügen. Bei eis, a verschiddene Schoulen, si jo schonn déi interaktiv Tafelen installéiert. Mir hunn och Tabletten, PCen, awer anscheinend jo nach net genuch. Mir hunn nei Fuerderunge gestallt kritt, mee wou mer awer de Moment nach op e Konzept waarden. Well mer hunn dem Léierpersonal mat op de Wee ginn, datt se eis sollen e Konzept ausschaffen, wéi se hir Schouלקlassen an deenen nächste Jore géinge gesinn, éier mir géifen ufänke fir grouss Investitiounen ze maachen. All Joer gi mer jo 189.000 Euro aus, eleng fir de Leasing vun deem Informatiounsmaterial an do si mer nach net esou wäit ukomm. A mir haten eis erwaart, datt mat der Circulaire ministerielle géing Kloeerheet kommen. Déi Circulaire ass do, mee et ass awer keng Kloeerheet do. Et steet och guer net dran, datt de Ministère sech géif um Käschtepunkt bedeelegen. Déi ganz Käschte schéngen dann nach bei de Gemengen iwwereg ze bleiwen. De Ministère gëtt just un, wat en denkt, wat an de Schoule kéint installéiert ginn. An d'Gemenge mussen dann d'Käschten iwwerhuelen. An dat kënne mer awer esou net hei stoe loossen, datt mir elo gesot kréien, wat mer sollen dohinner setzen – esou vill PCen an Tablette pro Kand, esou vill där Tafel pro Kand – a mir missten dann dat Ganzt och nach bezuelen. Do ass eng Diskussioun, déi elo lassgetrëppelt ass an déi wäert nach net zu Enn sinn. Well bei deem ganze Budget wäerte mer awer nach musse ganz déif an d'Täsch gräifen. An dofir hate mir schonn eisem Léierpersonal mat op de Wee ginn, fir e Konzept ausschaffen, wéi mer an deenen nächste Jore wëlle virgoen a wéi sollen eis Schouלקlassen informatesch ausgesinn an deenen nächste Joren. An ech hoffen, datt mer do an der nächster Zäit dem Gemengerot kënnen Zuele virleeën.

Da komme mer bei d'Museksschoul. Do si mer op der nammlecher Schinn. Mir si jo emol ganz frou, datt mer Gemengen hunn, déi Gewëssenes bäileeën, wat awer

natierlech net déi Endléisung ass. Mee et ass wéinstens en Obolus an en Usaz do. A mir hu jo och do e wéineg ee soziale Volet, well wann ee gesäit, wat déi Kanner eiser Schoul bréngen, dann ass dat jo net näischt. Well et vergréissert jo och de Radius an et dréit jo och dozou bäi, datt och aner Aktivitéiten an där Museksschoul kënne gemaach ginn, och duerch déi Kanner, déi kommen.

De Staat schéngt och do sech nach net iergendwéi bemierkbar gemaach ze hunn, op jiddwer Fall emol nach net op déi Telefonen, déi ech mat de Leit aus de Ministère gefuerdert hunn a wou ech gäre gewosst hätt, wéi et mam gratis Unterrecht vun de Museksschoule géif ausgesinn. Genee esou, wéi de Bäitrag vun eiser neier Museksschoul, déi mer bauen, well ech och do gäre gewosst hätt, wéi héich dee Subsid géif ausfalen. Ech hunn awer bis dato nach keng Nouvelle do kritt. Dat eenzeg, wat ech gesot kritt hunn, ass, datt ech mech bis Januar/Februar 2020 misst gedéllegen.

Ech hoffen, datt mer da konkret Zuelen hei um Dësch leien hunn. An ech hoffen, datt mer da gesot kréien, datt mer net dat ganzt informatesch Material musse selwer droen. A well mer jo och mat der Museksschoul an den Unterrechtsministère eraginn, hoffen ech, datt deen awer och do e gewëssenen Deel iwwerhëlt, gewësse Chargen iwwerhëlt, an eis do net am Reen stoe léist. Well et gëtt jo iwwerall gesot, datt de Museksunterrecht méi opgedriwwen misst ginn an e misst an de Schoulen och besser duergestallt ginn. An ech hoffen, datt de Ministère elo do seng Verantwortung iwwerhëlt an eis do deen néidege Budget zur Verfügung stellt.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dir schwätzt vun der Taxe d'empîement. Wéi der am Budget gesinn hutt, kommen do relativ vill Suen eran. Dat si ronn 130.000 Euro, déi mer do virgesinn hunn. 30 Euro pro Dag bezuelen d'Leit fir déi Taxe d'empîement. Wann een dat da rechent, da ginn dat 4.300 Deeg, a wann een dat dann op 300 Schaffdeeg rechent, dann hu mer all Dag 15 Schantercher hei an der Gemeng, déi d'office lafen. An do ass et u sech esou, datt mer eis do ganz kloer Reegele ginn hunn, a wou mer de Leit gesot hunn, wat d'Konditiounen sinn, déi se mussen erfëllen an u wat se sech mussen halen. Si mussen eis och e Plang eraginn, wéi dat soll ausgesinn, esou datt mir och eng Handhab hunn. An de Buergermeeschter ka confirméieren, datt och schonn emol deen een oder anere Schantjen zougemaach ginn ass. Mir hunn den 19. Abrëll am Schafferot festgehalten, wat fir Reegelen anzehale sinn, wou déi schréiftlech Demande muss erakommen a wou mer dann och 4 Strofe virgesinn hunn. An déi Strofe gi vum Avertissement bis zum Zoumaache vum Schantjen. Esou datt dat ganz kloer a strikt och gehandhaabt gëtt.

Dir hutt den Duerchgangsverkéier ugeschwat an deene Quartieren, déi u sech net esou believ sinn a wou verschidde Leit sech en «droit acquis» ugëeegent sollen hunn. Ech kann iech soen, datt et och an deene Quartieren esou ass, datt alles ganz kloer reglementéiert ass, an datt se och do net «hors la loi» kënnen handeln. Natierlech si mer do erëm, wéi op ville Plazen, vun eiser Police ofhängeg. A warscheinlech fueren se net esou dacks an déi méi roueg Quartieren, wéi se zum Beispill op eng Rodanger Gare oder hei an den Zentrum fueren.

Bei de Primmen am Kader vun der Ëmwelt ass et esou, datt et do net un Informatiounen feelt. Wat d'Conseils en énergie, respektiv d'energetesch Renovatioun vu bestoende Gebaier ugeet, esou hat den «myenergy Info Point» 60 Conseile gehat vu Januar bis November 2019. Et waren dat der 28 zu Péteng an 32 zu Déifferdeng. Ausbezuelte goufen dëst Joer zu Péteng bis elo just 5 Primme vu 500 Euro, 3 fir Photovoltaik, 1 fir Pompe à chaleur an 1 fir e Collecteur thermique vu waarmem Waasser.

Dir musst awer och wëssen, datt de Service Environnement och esou Conseile mécht an datt oft déi bürokratesch Hürden d'Leit ofschrecken, fir trotz der zousätzlecher Gratisberodung a Betreuung vun myenergy déi Saachen an Usproch ze huelen. Et kann awer sinn, datt 2020 duerch d'Tornadoschied dat e bësse wäert zouhuelen, well mer hoffen, unhuelen an dovunner ausginn, datt d'Daachisolatiounen wäerten doduerch an d'Luucht goen.

Et muss ee sech awer och bewusst sinn, datt wéinst den aktuelle Wunnenspräisser jonk Koppelen net ëmmer genuch Geld zur Verfügung hunn, fir nach grouss an energetesch Renovatiounen vun hiren Haiser ze investéieren. Si brauchen d'Sue fir standard Ausgaben, wéi Kichen oder e modernt Buedzëmmer.

Da kommen ech op de Klimapakt, wou si mer do drun? Dir stellt mer d'Fro zu deenen 235.000 Euro Recetten. Dat sinn déi reng Primmen, déi mer vum Staat fir de Klimapakt kréien. Déi Sue kënne mer just fir Etüden an intellektuell Aarbechten notzen. Mir hunn déi zweet Zertifikatioun den 13. November nach eng Kéier kritt. Am September hate mer den Auditeur hei an do huet jiddereen, dee mam Klimapakt ze dinn hat, an och ech als Schäffen, missten dobäi sinn, well relativ vill Froen dozou gestallt si ginn. Mir hunn déi Zertifikatioun mat 51,8 % kritt, liicht iwwert deem, wat mer déi leschte Kéier haten. Et muss een awer och wëssen, datt si sech just op nei Investitiounen bezéien. Dat, wat an der Rei ass, dat consideréieren se net an dofir ass et praktesch onméiglech, datt mir eng Kéier op 100% vum Klimapakt wäerte kommen.

D'lescht Joer hate mer jo och an der PiKo-Schwämm investéiert. Do hate mer ronn 200.000 Euro fir de Klimapakt investéiert. Et ass relativ problematesch, fir déi Chifferen am Virfeld festzeleeën. Wann d'Projeten ofgeschloss sinn, da kënne mir déi Saache just erausrechnen, well et den Auditeur u sech net interesséiert, wat mer d'office investéieren, mee si halen duerno just e Projet zeréck a wou si iech soen, wat se gutt halen oder net. Mee et ass relativ vill an deem Kader zeréckbehale ginn. Ech wäert iech och elo d'Chifferen aus deene leschte Jore soen, wou dann och d'Konzepter drënner falen an och d'Transportentreprisen.

Wa mer 2016 kucken, dann hate mer Investitiounen an de Klimapakt vun 1.681.996 Euro. 2017 hate mer 1.826.354 Euro. 2018 hate mer 2.009.996 Euro. 2019 hate mer 2.363.751 Euro. Also gesitt der, déi Zuele fannt der natierlech net am Budget zeréck, mee si ginn investéiert. Et ass ganz schwéier, fir déi am Budget zeréckzefannen, well se ëmmer bei engem Projet global mat verschwannen. An dofir si mer frou, datt eis Beamten sech déi Méi gemaach hu fir déi Tableaux ze erstellen, fir datt mer einfach gesinn, datt relativ vill an deem Domaine investéiert gëtt. An dat ass och gutt esou.

Da kommt der nach op d'Keelebunnen ze schwätzen. Do hunn ech virdu schonn Äntwerte ginn. Wat d'Squash-Terrainen ugeet, esou hate mer do an der Vergaangenheet Infiltratiounen vu Waasser, wat u sech seng Schied hannerlooss huet. Et muss een awer och wëssen, datt déi Terrainen, déi cibléiert sinn, vun 2000 datéieren. Et waren déi éischt Terrainen, esou datt déi och mam Verschläiss iergendwéi un d'Rei komme wiere fir ze ersetzen.

Op de Solarkadaster war ech och scho virduun agaangen, esou datt ech mengen, datt ech op all är Froe geäntwert hätt.

Gira Carlo (CSV):

Ech si frou iwwert déi detailléiert Äntwerten, déi ech kritt hunn. An et war och mäin Zil – dir hutt mer elo déi Zuele genannt an dir hutt gesot, datt een déi net am Budget ermëfent – datt een de Leit dobaussen eng Kéier seet, datt effektiv eppes am Kader vum Klima geschitt.

Ech verstinn, datt et schwéier ass, fir de Leit ze soen, datt et och vläicht néideg wier – a Plaz nëmmen an eng Kichen ze investéieren – och an d'energetesch Sanéierung ze investéieren. Dir hutt et jo selwer gesot, datt do Intellektueller bezuelt ginn. Da géif ech mer wënschen, datt déi, déi esou intellektuell sinn, de Leit och kënne virrechnen, datt et sech géif lounen a sech déi Suen och erëm iwwert eng länger Zäit rentabiliséieren.

Ech si mer och bewusst, datt mer ni op 100% kommen, mee et muss ee sech einfach en Zil setzen, wou mer maximal kënnen hikommen a versichen och dohinner ze kommen.

Ech sinn och komplett mat der Madamm Conter eens an dofir hunn ech och déi Zuele genannt. Ech hunn einfach nach ëmmer Problemer domadder, datt beim Enseignement, de Museksschoulen an och bei de Maisons Relais de Staat eis virschreift, wat mer ze maachen hunn an da kommen se awer hannenerëm mat Saachen, wou der jo selwer gesot hutt, datt et bei de Museksschoule gratis gëtt a wou d'Ufuerderungen ëmmer méi grouss ginn, wou mer och mussen Enseignanten hunn, déi eng gewësse Qualifikatioun hunn. An och an de Schoule soll dat didaktescht Material kommen. Et geet eis elo vläicht nach gutt, mee do misst een sech awer dann och iergendwann eng Kéier wieren a soen, dat et duer geet.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech hat de Rapport vum Audit vergiess. Ech loosse iech deen och gären zoukommen, well dee läit och vir.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Här Gira, dir hutt Recht mat ärer leschter Ausso. Iergendwa muss ee soen, et geet och duer, an da muss ee kucken, wéi wäit gi mer. An an deenen dote Froe gesinn ech keen aneren Auswee, wéi datt mer eis nach eng Kéier mussen onbedéngt mam Ministère un een Dësch setzen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Dir hat och gefrot – dat hat ech vergiess ze beäntweren – wéi et mam Site vum fréien LTMA ass. Net méi spéit wéi deen nächste Méindeg hu mer de PAP vum Zentrum LTMA op der Dagesuerdnung vum Gemengerot. Da kënne mer dat och am Detail diskutéieren.

Gira Carlo (CSV):

Zu deem, wat den Här Mertzig gesot huet zum Stationéieren an de Quartieren, do viséieren ech da wierklech d'Police an déi verschidden Agents municipaux un, déi dann och emol an deene Quartiere solle kucken, fir datt do alles esou soll goe wéi et soll.

Brecht Guy (LSAP):

Am Ufank wëll ech am Numm vu menger Partei all deene Leit Merci soen, déi un dësem Budget geschafft hunn. E Merci och un de Buergermeeschter an d'Memberen aus dem Schäfferot fir déi flott Presentatioun. Mir hunn hir Dokumenter ausgehännegt kritt an esou konnt jiddereen sech ideal fir haut preparéieren.

En éischte Fazit, deen een aus dësem Budget kann zéien ass, et ass e Budget vun de Rekorder. Nach ni war den Iwwerschoss esou héich wéi dës Kéier. Eis Gemengeschild gëtt ëmmer méi kleng a vun der Pro-Kapp-Verschëldung schwätzt geschwë kee méi.

Trotz héijen Investissementen an enger adequater Spuerpolitik, ass esou e Resultat schonn aussergewöhnlech. A wa mer vun héijen Investissementen schwätzen, esou gëtt dobäi den opgestallte Plan pluriannuel genee agehalen.

En zweete Fazit ass deen, datt déi Péitenger Gemengeverantwortelech besser op eng Hausse vun der Awunnerzuel preparéiert si wéi eis Regierungsverantwortelech. Den 1 Milliounen Staat gouf emol eng Kéier an de Raum gesat. Wéi dat awer soll fonctionéiere, dat bleift e Rätsel, well am Moment schloe mer de Kopplabunz scho mat 600.000 Awunner. An eiser Gemeng gëtt Schratt fir Schratt geplangt, fir géint déi grouss Erausforderunge gewappnet ze sinn. Eng nei Schoul an eng nei Maison Relais sinn an deem Budget geplangt. Mee an Zukunft mussen mer weider wachsam sinn, well et wäert sech erausstellen, datt virum allem bei de Maisons Relais nach ëmmer eng grouss Nofro besteet.

Eis Kanner hunn e Recht, eng modern Schoul ze besichen. Eng Schoul, déi mat de modernen Zäite mathält. An dofir ass et och eis Pflicht, fir de Kanner adequat Material zur Verfügung ze stellen.

Eng grouss Erausforderung konnte mer awer bis elo nach net meescheren, an dat ass de Verkéier an eiser Gemeng. Mir erhoffen eis eng kleng Brems vun der Autoslawin, déi all Dag iwwert eis Stroosse fiert, andeems mer zu Rodange an der rue de l'Industrie e grouss Parkhaus bauen an doduerch nach méi d'Frontalieren ze beweegen den öffentliche Transport ze benotzen.

Mir kréien net fir näischt nogesot, datt hei zu Péiteng ee mat deene beschte funktionéierenden Office sociaux besteet. An der fënneftgréisster Gemeng hei am Land gëtt et och Aarmut. Eng Aarmut, déi kengem dobaussen esou richtig bewosst ass. Familljen um Rand vum Existenzminimum si keng Seelenheet, mee hei an eiser Gemeng gëtt keen am Reen stoe gelooss an et ass eis Pflicht deene Leit ze hëllefen, déi et dréngend noutwenneg hunn. D'Gemeng ënnerstëtzt déi Hëllef selbstverständlech all Joer mat enger beträchtlecher Zomm, an déi Leit, déi di Gelder verwalten, suergen dofir, datt se och op der richteger Plaz ukommen.

Sozialwunnenge si gefrot wéi nach ni an ech géif soen, datt eis Gemeng och do hir Flichte voll erfëllt huet.

Mir sinn un der Hallschent ukomm vun eiser Mandatsperiod an hunn eis – wéi virdu schonns erwänt – genee un de Fënnefjoresplang gehalen a stinn an der Hallschent vun den Investissementer bei 45,5%. Also ass fir déi zweet Hallschent vun eiser Mandatsperiod nach Loft no uewen.

Déi laang geplangte Gemengenatiere ginn endlech Realitéit, fir datt eis Mataarbechter erëm kënnen a fir si ugepassten Installatiounen schaffen.

De leschte Freideg bei der Presentatioun konnt den Här Buergermeeschter mat Stolz eng positiv Entwécklung, wat d'Staatsgelder, déi mer zegutt hunn, ukënnegen. Dat ass op eng Hausse vum Fong vun der Dotation globale des communes zeréckzuféieren. Et heescht awer wachsam ze sinn an esou Prognose permanent am Aen ze halen. Well, wéi gesot, et ass just eng Prognos.

Wéi ech fir d'éischt d'Pläng vun der neier Museksschoul gesinn hunn, ë.a. dee groussen Auditiounssall, war meng Freed grouss. Loosse mer hoffen, datt déi Gebailechkeeten esou séier wéi méiglech Realitéit ginn. An dat net nëmme fir der Madamm Conter eng Freed ze maachen, mee deenen honnerte vu Schüler mat hiren Enseignanten, déi engersäits hirem Hobby an andersäits hirem Beruff noginn.

Et freet eis och, datt no gewësse Startschwierigkeeten de P-Bus ëmmer méi beléift gëtt an och all Joers ausgebaut gëtt.

Déi éischt grouss Phas, wat de Rodanger Centre betrëfft, gëtt och elo endlech ofgeschloss, mee – an dat wësst der selwer – ginn et net nëmme positiv Approchen zu deem Ganzen. An dat virum allem, well et esou laang gedauert huet, mat

zäitweisem netorganisiertem Chaos. Mee loosse mer ofwaarden. Wann elo déi éischt Manifestatiounen am Duerfkär stattfannen, da kréie mer och vläicht déi leschten Zweiwler bekéiert.

An deem selwechte Kontext gëtt och elo dat am Volleksmond genannte «Veräinshaus» ofgerappt an déi Plaz gëtt nei amenagéiert. Wat elo genee do geschitt, wäert och an deenen nächste Méint konkret ginn. Des Weidere gëtt de Centre culturel zu Rodange moderniséiert, wat jo dréngend noutwenneg ass. Et wier zwar gutt, fir mat deene Veräiner virun ze schwätzen, déi concernéiert sinn, fir och hir Iddie mat an d'Planungen anzubannen, souwäit se kënnen realiséiert ginn.

Dann nach e lescht Wuert zu den Theme Jugend, Sport a Kultur. Eis Jugend ass d'Zukunft vun eiser Gemeng a dofir solle mer alles ënnerstëtzen, wat an hirem Intressi ass, a besonnesch déi Jugendlech begleeten, déi net esou vill Chance an hirem Liewen haten a weiderhin nach wäerten hunn. Wat d'Kultur ubelaangt, esou hu mer jo dëst Joer mat där groussaarteger Ausstellung dat ganz Land an d'Gemeng Péiteng gelackelt. Mee och do goufen et net nëmme positiv Reaktiounen, zemools wéi d'Bierger gewuer si ginn, wat déi Manifestatioun géif kaschten. Wéi mer hei am Gemengerot d'Decisioun geholl hu fir déi Ausstellung ze organiséieren, ass eis Gemeng zu deem Zäitpunkt vun enger vun deene schwéierste Katastrophen hei am Land heemgesicht ginn. Natierlech huet déi Ausstellung mat hirem héije Präis en negativen Aspekt missten iwwert sech ergoe loosse, well vill Leit der Meinung waren, déi Gelder wiere besser ugeluecht gewiescht fir deene Leit ze hëllefen, déi keen Daach méi iwwert dem Kapp hätten. Richtig oder net richtig, dat wëll ech hei elo net beurteilen. Mee et kann een awer soen, datt déi Ausstellung e grouse Succès kannt huet an enger Gemeng, déi als eng vun deenen éischte vum Nazijoch befreit ass ginn, sech als würdeg erweisen huet.

Da freet et eis natierlech och, datt esou vill an de Sport investéiert gëtt, virum allem an de Jugendsport. Nodeems den Titus Péiteng jo seng Buvette kritt huet, ass et elo um FC Rodange. Eng nei Tribün ass geplangt, esouguer mat niewendrun engem grouse Parkraum, fir deene Masse vu Spectateuren, déi d'Manifestatiounen um Terrain an an der Sportshal besichen, eng Parkplaz ze garantéieren, e bëssen esou wéi de Modell Déifferdeng, wou dat bei groussen Evenementer exzellent klappt.

Dir Dammen an Hären, ech wollt mech dëst Joer e bësse méi kuerz faasse wéi déi Jore virun, well et ass och mäin zwanzegste Budget, grad esou wéi dem Här Buergermeeschter säin, a deen dräizengten als Fraktiounssprecher vu menger Partei.

Et ass mer elo esou gaange wéi menger Rodanger Frëndin aus der CSV, ech hu méi geschwat wéi ech eigentlech hätt sollen. Mee Spaass bei Sait. Mir als LSAP si stolz en Deel vun dëser Majoritéit ze sinn a wäerten och net dat geréngst Bedenken hu fir dëse Budget den nächste Méindeg ze stëmmen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech wollt just op e Punkt agoen. Den Här Brecht huet gesot, datt mer an der éischter Hallschent 45,5% vun den extraordinären Investissementer aus dem Plan pluriannuel virgesinn hunn ze realiséieren. An hien huet mat Recht gesot, datt do nach Loft no uewen ass. Effektiv, wa mer gären déi 100% erreichen, da mussen mer an der zweeter Hallschent 54,5% maachen. Ech sinn awer der Meinung, datt wa mer emol richtig am Gaange sinn – an do hate mer e bëssen Ulaßzäit mat deene grouse Projeten, déi an der Pipeline sinn a wou d'nächst Joer ugefaange gëtt mat schaffen – da wäerten

déi Reserven – wou och den Här Goergen seng Gedanken dozou gemaach huet – ganz séier op Null tendéieren. Well wann ee kuckt, mat wat fir enger Envergure a mat wat fir engem Volummen déi Projete virgesinn a bestückt sinn, a wann ee weess, datt et wuel kaum bei deene Chiffere bleift, déi gestëmmt sinn, da weess een, datt ganz séier déi Zommen, déi op der héijer Schanz sinn, gutt sinn do ze hunn, fir datt mer dann och kënnen eis Rechnunge bezuelen, wann déi dann endlech kommen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech hätt och just zwou kleng Remarken ze maachen. Dat eent ass den Zentrum vu Rodange, wou mer net méi brauchen drop zeréckzekommen. A beim Centre culturel vu Rodange ass et esou, datt mer am Gaange sinn e Modell opzebauen. A wann deen ufänkt konkret ze ginn, wäerte mer eis och mat de Veräiner zesummesetzen a kucken, wat hir Besoine sinn.

Da wollt ech nach op eis Ausstellung agoen, déi e gudd Succès huet. Wann et mat de Visiteuren esou geet, wéi mer mengen, da kascht déi Ausstellung net méi wéi all Ausstellung hei am Land, déi an de Muséeë funktionéieren. Wann een d'Käschte kuckt, wat zum Beispill bei engem Musée zu Dikrech, Diddeleng oder Esch ee Visiteur kascht, da läit een do bei 100 Euro. A bei eiser Ausstellung wäert et d'selwecht sinn. Dat heescht, an deem Sënn si mer net méi deier wéi aner Muséeën, déi hei am Land funktionéieren, wat d'Fonctionnementskäschten ugeet. Dat heescht, et ass eng ganz gutt Performance.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dir hutt déi nei Museksschoul ugeschwat an déi nei Museksschoul soll jo net nëmme mir Freed maachen, mee ech wäert awer meng Freed dorunner hunn, wa se emol bis do steet. Mee dat soll jo virun allem en Outil ginn, wou déi Chargéen all Dag dra schaffen an déi Schüler, déi dohinner kommen, sollen an de Genoss dovunner kommen an do en adequate Museksunterrecht kréien.

Dann hutt der gesot, datt eis Jugend d'Zukunft ass, och déi, di net esou vill Chance am Liewen hunn. Ech mengen, datt mer bei eis an der Gemeng do awer relativ gutt opgestallt sinn. Well wann ech elo kucken, mat eisem Jugendhaus a mam Outreach, dee mer am Jugendhaus hunn a wou mer en extraen Educateur hunn, deen sech ëm déi Jugendlech këmmert, déi – wéi dir sot – net esou vill Chance am Liewen hunn, an deen hinne wëll Hëllef fir op e gudd Wee ze kommen, da maache mer do schonn eng ganz gutt Aarbecht. Mir hunn och d'Main tendue, déi jo och aspréngt fir déi kleng an och méi grouss Schüler, wa se an der Nout sinn. Mir hu jo och zu Lamadelaine nach déi kleng Wunnengen, déi mer der Main Tendue zur Verfügung stelle fir déi «jeunes en détresse». Da gi mer och selwer hei an der Gemeng Lehrlingen eng Plaz, wou se kënnen e Beruff léieren, deen se duerno kënnen ausüben. A mir stelle jonk Chômeuren an.

Ech mengen, do hu mer jo awer e ganze Package, wou mer op de Wee gi fir der Jugend, déi net esou gutt opgestallt ass, awer gewësse Perspektive bei eis an der Gemeng zu bidden.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Als Spriecher vun der CSV-Fraktioun wollt ech all deene Leit Merci soen, déi um Budget geschafft hunn. Et ass en ambitiësen a gutt duerchduachte Budget, mat villen neie Projeten, déi am Plan pluriannuel vun dëser Koalitioun virgesi sinn.

Fir déi Ziler ze erreechen, déi de leschte Freideg virgestallt si ginn, ass mat Recht gesot ginn, hoffentlech kréie mer dat alles esou hin ewéi ugeduecht.

Zu der Bemierkung vum Schäffen Halsdorf, dee gesot huet, datt eis Präisser ëmmer méi an d'Luucht géife goen, esou huet dat sécher ze di mat der grousser Nofro un eis Betriber, wou wesentlech e Manktem besteet. An deem Kontext wollt ech bemierken, dass eis Politik d'Beruffer vun den Handwierker ganz vernoléisst huet, an dat net eréischt an deene leschte Joerzénge, mee scho ganz laang. An dat bezuele mer haut. Et ass a bleift eng Feststellung, datt wann een e Beruff léiert, een och nach haut vun uewen erof komesch gekuckt gëtt a gemengt gëtt, datt een net vill kann. An dofir hu mer e groussen Defizit bei den Handwierksbetriber, an dat mierke mer bei eise Projeten an dat wäerte mer duerno och finanziell gesinn, wann déi Präisser ëmmer weider an d'Luucht ginn. Well esou vill Betriber ginn et jo net a si kënnen sech jo gutt ofschwätzen, well Aarbecht hu se genuch. Gott sei Dank spigelt dat sech awer nach net esou vill an eisem Budget zeréck, an dat duerch eng virsiichteg Politik vun eisem Schäfferot, wou mir gutt do sti wat d'Schold an d'Investissementer ubelaangt.

Et ass scho viles gesot ginn, ob kritesch oder net grad esou kritesch, an dofir wollt ech mech op dat Wesentlechst beschränken a sécherlech Stellung huelen, wann d'Projete bis zur Ofstëmmung kommen a wou ech da meng Dossierer och kucke ginn.

Mir wuesse stänneg an eiser Gemeng, esou datt noutgedronge grouss an néideg Investissementer musse gemaach ginn, wéi d'Bau vu Schoulen, Maisons Relais, Museksschoul, an och nei Lotissementer mussen erschloss ginn, wat jo och am Programm steet.

Bei de Lotissementer dierf een awer och net vergiessen, datt mer do och ganz vill Wunnengen, déi vum Sikor zur Verfügung gestallt ginn a vun der Agence immobilière Kordall verwalt ginn. Et sinn dat der 33. D'Agence immobilière du Sud huet och nach 27 Wunnengen zur Verfügung, fir déi mannembemëttelt Leit. Esou datt mer awer do net schlecht bestückt sinn, fir dat gemeeschtert ze kréien.

Wat elo d'Bëschcrèche ubelaangt, esou sinn den Här Arendt an ech am Gaangen, no enger Plaz ze sichen, an ech sinn zouversichtlech, datt mir och eng wäerte fannen.

D'Infrastrukturen um Kanal a vun de Stroosse schloe mat 23,56 Milliounen zu Buch. Dozou wollt ech froen, ob doranner och virgesinn ass, fir e Feldwee mat grousser Lächer, deen zu Rodange als Verlängerung zielt zu der Lonkescher Strooss, vun der Siole erof, vläicht eng Kéier ze flécken? Oder ass dat dem Fierschter seng Aufgab? Ech hat dat schonn dat leschte Joer gefrot, mee bis elo ginn d'Lächer just méi grouss an net méi kleng.

Investissementer an eis Gebaier, fir datt eist Personal kann anstänneg schaffen, si jo och virgesinn, zum Beispill duerch d'Fäerdegstelle vum Haus vun der Kor an den Atelierer op der Lénger Strooss. Fir eis Gemeng besser zu promouvieren no baussen, ass virgesi fir dee ganzen Service culturel ze verleeën, wat dem Tourismus och zegutt kënnt.

Am Sport si gréisser Investissementer geplangt, sief dat fir de Fussball, den Tennis, den Dëschtennis an esou weider.

Beim Grand Bis ass jo nach ëmmer näischt geschitt no 20 Joer. Eis Regierung leet jo vill Wäert op Nohaltegkeet. Fir wat dann net Betriber a Büroen op d'Grenz setzen, da bräichten eis auslännesch Matbierger net eis Stroossen ze verstopp a kéinten do schaffen. Mee ech hunn alt erëm d'Gefill, datt verschidde Ministeren dovunner guer keng Kenntnis wëllen hunn, an dat scho ganz laang.

Ech hunn elo e klengen Tour duerch de Budget gemaach, an – wéi ufanks gesot – wäert ech sécher Stellung huelen de 16. Dezember, wann déi verschidde Projete solle gestëmmt ginn.

Da wollt ech awer och nach eppes soen. Et ass gesot ginn, 20 Joer CSV hei an der Gemeng, dat ka jo net esou schlecht gewiescht si fir eis Matbirger, wéi den Här Goergen vun der Piratepartei dat duergestallt huet. Wat mech awer gestéiert huet, datt den Här Goergen, deen esou vill op «paperless» setzt an dat ëmmer erëm seet, awer alles vum Pabeier ofgelies huet. Mat einfache Slogane kann een och opfalen dobaussen, an dat nennen ech einfach Populismus.

Am Numm vun der CSV-Fraktioun – wou ech houfereg sinn dozou ze gehéieren – kann ech soen, datt mir kee Problem wäerten hu fir de Budget de 16. Dezember ze stëmmen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech wëll dann op zwou Saachen agoen, wou ech ugeschwat si ginn. Dat eent ass léif geschriwwen, wann dir sot, datt d'Infrastrukture fir Stroossen a Kanäl mat 23,5 Milliounen zu Buch schloen, an ob do dee Wee mat deene grouse Lächer géif mat gefléckt ginn. Wann et sollt e Feldwee sinn, da kënne mer e guer net mat deene Sue flécken. Da musse mer bei d'Voirie rurale goen. A wann et een ass, da wäerte mer dat maachen. Ech versprechen iech, datt der dat net méi braucht dat nächst Joer ze froen.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Et ass schued. Et ass awer kee Feldwee. Et ass d'Siole erof, wou vill Leit a Richtung Lonkescher Strooss ginn.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Wann et «voirie rurale» ass, da geet et iwwert deen Artikel. Mir loossen dat nokucken.

Dann hat der nach gefrot, fir dee ganzen Service culturel ze verleeën. Deen Service gëtt ganz verluecht. Mir sinn am Gaangen en neit Konzept auszuschaffen. Mir ginn och dovunner aus, datt wann een den Service culturel wierklech op enger aner Plaz setzt, datt dat am Fong och e Stéck vu Proximitéit ass a mer méi no bei de Bierger sinn. Well d'Leit da genee wëssen, wann et eppes mat Kultur oder mat de Veräiner ze dinn huet, datt se da sollen dohinner goen. Wéi gesot, mat deem Konzept komme mer eng Kéier heihinner.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Ech waarden dann op e Projet fir d'Bëschcrèche.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Ech hunn eppes am Aen. Mee ech muss awer nach kucken, ob dat alles eis gehéiert. Esoubal ech et hunn, kommen ech heihinner domadder.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech hunn der Appreciatioun vun der Madame Holcher näischt bäizefügen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Domadder wier déi heite Sëtzung ofgeschloss.

Gemeinderatssitzung vom 9. Dezember 2019

Anwesend:

Mellina Pierre , Bürgermeister (CSV)		Halsdorf Jean-Marie , 1. Schöffe (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2. Schöffe (CSV) Mertzig Romain , 3. Schöffe (LSAP)	
Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Conzemius-Holcher Josette (CSV) Gira Carlo (CSV) Polfer John (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)	Becker Romain (déi gréng) Scheuer Romain (déi gréng)	Goergen Marc (Piratepartei) Welter Christian (Piratepartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)

Abwesend und entschuldigt:

/

1.

Punkt 1 der Tagesordnung wurde in geheimer Sitzung behandelt.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

2. - Mitteilungen des Schöffenrates.

Keine.

3.1. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung eines Mitglieds im Ausschuss für Wirtschaft und lokale Geschäfte - Beschluss.

Geheime Abstimmung:

Einstimmig wurde Herr Marc Goergen aus Lamadelaine als neues Mitglied des besagten Ausschusses ernannt.

3.2. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung eines Mitglieds im Ausschuss für Kultur, Tourismus und Festlichkeiten - Beschluss.

Geheime Abstimmung:

Einstimmig wurde Herr Chris Bernard aus Pétingen als neues Mitglied des besagten Ausschusses ernannt.

3.3. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Schaffung einer neuen Internetseite sowie einer neuen visuellen Identität für die Musikschule in Pétingen: Abstimmung über die Abrechnung - Beschluss.

Gesamtkredit:	10.000,00 € (inkl. MwSt.)
Gesamtkostenvoranschlag:	10.000,00 € (inkl. MwSt.)
Gesamtausgabe:	9.752,38 € (inkl. MwSt.)

Beschluss mit 15 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Piraterpartei).

4. - Personal.

Schaffung verschiedener Angestelltenposten (ehemals Privatbeamten) für die Maisons relais - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Halsdorf hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

5.1. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Kauf eines Grundstücks am Standort "rue de l'Hôtel de Ville" in Pétingen von Herrn Joseph Rausch - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig. Herr Halsdorf hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

5.2. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Kauf eines Grundstücks am Standort "rue de l'Hôtel de Ville" in Pétingen von Herrn Enzo Antinori und Frau Adriana Di Giusto - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

5.3. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Kauf eines Grundstücks am Standort "rue de la Maragole" in Lamadelaine von den Damen Evelyne Marchetti und Marguerite Marchetti - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

5.4. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Kauf eines Grundstücks am Standort "rue des Prés" in Lamadelaine von Herrn Jean Lamesch und Frau Angèle Rongveaux - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

5.5. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Kauf eines Grundstücks am Standort "rue des Prés" in Lamadelaine von Herrn Gérard Lucas und Frau Samara Da Silva Figuerêdo - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

5.6. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Kauf eines Grundstücks am Standort "rue des Prés" in Lamadelaine von Herrn Robert Lucas und Frau Francesca Moretti - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

5.7. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Kauf eines Grundstücks am Standort "rue des Prés" in Lamadelaine von Herrn Fernand Sitz und Frau Hélène Maar - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

5.8. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Kauf eines Grundstücks am Standort "rue des Prés" in Lamadelaine von Frau Dorothée Breda - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

5.9. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Kauf eines Grundstücks am Standort "rue de la Providence" in Lamadelaine von Herrn Charles Martin und Frau Nora Schmitz - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

5.10. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den kostenlosen Kauf eines 0,02 Ar großen Grundstücks am Standort "rue de l'Hôtel de Ville" in Pétingen von der Gesellschaft Alexandre Loc SARL - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

5.11. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den kostenlosen Kauf eines 0,46 Ar großen Grundstücks am Standort "rue de la Chiers" in Pétingen von Frau Elisabeth Cruchten - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

5.12. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den kostenlosen Kauf eines 0,94 Ar großen Grundstücks am Standort "chemin de Brouck" in Rodange von der Gesellschaft Immo Lorena SA - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

6.1. - Vereinswesen.

Statuten der Vereinigung "Funny Street Peoples ASBL" - Information.

Es wird zur Kenntnis genommen.

6.2. - Vereinswesen.

Auflösung der subventionierten Vereinigung "Et war emol... ASBL" - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

7. - Transport und Kommunikation.

Ratifizierung der Dringlichkeitsverordnung in Bezug auf die Sanierungsarbeiten an den öffentlichen Kanalisations-schächten in der rue de l'Hôtel de Ville in Pétingen - Beschluss.

Ratifizierung einstimmig.

9. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt 2020.

Diskussionen und Beurteilungen der Gemeinderäte – Antworten des Schöffenrates.

Séance publique du 16 décembre 2019

Durée de la séance: 14.30 à 19.00 heures

Présents:

Mellina Pierre , bourgmestre (CSV)	Halsdorf Jean-Marie , 1 ^{er} échevin (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2 ^e échevin (CSV) Mertzig Romain , 3 ^e échevin (LSAP)
Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Conzemius-Holcher Josette (CSV) Gira Carlo (CSV) Polfer John (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)
	Becker Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piraterpartei) Welter Christian (Piraterpartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)

Absent et excusé:

Scheuer Romain (déi gréng)

ORDRE DU JOUR

Séance à huis clos (14.30 heures)

1. Personnel
 - 1.1. Nomination d'un fonctionnaire (m/f) du groupe de traitement B1, sous-groupe technique, pour les besoins du service de l'aménagement communal – décision.
 - 1.2. Nomination d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif, pour les besoins de l'administration communale – décision.

Séance publique (14.45 heures)

2. Administration générale
 - 2.1. Titres de recettes – décision.
 - 2.2. Arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2018 – décision.
 - 2.3. Arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2018 – décision.
 - 2.4. Démission et nomination dans l'équipe du Pacte Climat – décision.
3. Personnel communal: Fixation des emplois du cadre fermé dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux – décision.
4. Affaires sociales
 - 4.1. Remplacement partiel du conseil d'administration de l'Office social de Pétange – décision.
 - 4.2. Nomination d'un remplaçant pour le receveur de l'Office social de Pétange – avis.
 - 4.3. Convention avec «BDK.LU» pour l'organisation des activités de loisirs pour l'année 2020 – décision.
5. Environnement: Programme d'action annuel pour l'exercice 2020 du syndicat intercommunal SICONA Sud-Ouest – décision.
6. Sylviculture: Plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2020: approbation des devis – décision.

7. Propriétés

- 7.1. Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Rue Joseph Philippart», à M. João Fernandes Viegas et Mme Joana Ramos Luís – décision.
- 7.2. Avenant au contrat de bail avec la société Lux-Manes SARL – décision.

8. Urbanisation:

- 8.1. Demande de morcellement de la part de Mme Nathalie Miranda concernant un terrain sis à Rodange, lieu-dit «A la Wissi» – décision.
- 8.2. Projet d'Aménagement Particulier (PAP) concernant des fonds situés à Pétange, au lieu-dit «rue Batty Weber» - décision.

9. Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020

9.1. Travaux extraordinaires

- 9.1.1. Réaménagement de la place J.-F. Kennedy à Pétange: vote du devis et des plans - décision.
- 9.1.2. Extension du bâtiment «Haus bei der Kor» à Pétange: vote d'un devis supplémentaire - décision.
- 9.1.3. Construction d'une nouvelle tribune avec vestiaires, d'un nouveau parking et de gradins au terrain de football à Rodange: vote du devis et des plans- décision.
- 9.1.4. Construction d'une maison unifamiliale destinée à des fins d'habitation sociale: vote du devis et des plans - décision.
- 9.1.5. Travaux de renaturation et de réaménagement des rives du cours d'eau «Chiers» à Pétange: vote du devis - décision.
- 9.1.6. Travaux de transformation d'un terrain naturel en terrain synthétique au stade de football à Pétange: vote du devis - décision.
- 9.1.7. Travaux de réfection des pistes de quilles au centre national de jeux de quilles à Pétange: vote du devis - décision.
- 9.1.8. Agrandissement de la salle de tennis de table au centre de loisirs à Lamadelaine: vote du devis et des plans - décision.
- 9.1.9. Travaux de suppression d'une partie du trottoir dans la rue Grousswiss à Lamadelaine: vote du devis et des plans - décision.
- 9.1.10. Travaux de remplacement des installations tricolores dans la commune vote du devis - décision.
- 9.1.11. Extension du réseau de chauffage urbain du Centre sportif «Bim Diederich» à Pétange: vote du devis – décision.
- 9.1.12. Travaux de remise en état des terrasses de la maison de la culture «A Rousen» à Pétange: vote d'un devis adapté - décision.
- 9.1.13. Renouvellement de l'ascenseur de la maison de la culture «A Rousen» à Pétange: vote du devis - décision.
- 9.1.14. Travaux de réfection des murs fissurés de l'église à Pétange : vote du devis - décision.
- 9.1.15. Installation d'une nouvelle chaudière au bâtiment des sapeurs-pompiers à Pétange: vote du devis - décision.
- 9.1.16. Installation d'un câblage informatique à la maison «Pesch» à Pétange: vote d'un devis adapté - décision.
- 9.1.17. Installation de stores extérieurs au bâtiment administratif à Pétange: vote du devis - décision.
- 9.1.18. Installation d'un système de détection d'intrusion au Centre sportif «Bim Diederich» à Pétange: vote du devis - décision.
- 9.1.19. Installation d'un système de détection d'intrusion à l'Hôtel de Ville à Pétange: vote du devis - décision.
- 9.1.20. Installation d'un système de détection d'incendie à l'église de Pétange: vote du devis - décision.
- 9.1.21. Installation d'un système de détection d'incendie à l'église de Lamadelaine: vote du devis - décision.
- 9.1.22. Installation d'un système de détection d'incendie à l'église de Rodange: vote du devis - décision.
- 9.1.23. Remplacement du système de détection d'incendie et d'intrusion au terrain de football à Pétange: vote du devis - décision.
- 9.1.24. Acquisition de mobilier pour le nouvel étage du bâtiment «Haus bei der Kor»: vote du devis - décision.

9.2. Votes du budget rectifié de 2019 et du budget de l'exercice 2020.

COMPTE RENDU

1.

Le point 1 de l'ordre du jour a été traité en séance à huis clos.

Le conseil communal a décidé de rendre public les décisions suivantes:

Nomination d'un fonctionnaire (m/f) du groupe de traitement B1, sous-groupe technique, pour les besoins du service de l'aménagement communal – décision.

M. Denis Cikotic, de Rumelange, est nommé provisoirement aux fonctions de chargé technique.

Nomination d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif, pour les besoins de l'administration communale – décision.

Mme Sylvie Wagner, de Pétange, est nommée au poste vacant auprès de l'administration communale et sous le statut de l'employé communal.

2.1.

Administration générale.

Titres de recettes au montant total de 236.996,55 euros – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Recettes les plus importantes:

Vente de terrains	55.920,00 €
Remboursement par la mutualité des employeurs des indemnités pécuniaires de maladie	50.109,02 €
Aide financière accordée pour l'organisation d'une exposition nationale à l'occasion du 75e anniversaire de la Libération	100.000,00 €

Accord à l'unanimité.

2.2.

Administration générale.

Arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2018 – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

2.3.

Administration générale.

Arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2018 – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

2.4.

Administration générale.

Démission et nomination dans l'équipe du Pacte Climat – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Il est pris acte de la démission de M. Victor Brandenburger.

Vote secret: A l'unanimité, Mme Marie-Louise Bouché-Berens, de Rodange, est nommée nouveau membre dans l'équipe climat du Pacte Climat.

3.

Personnel communal.

Fixation des emplois du cadre fermé dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

4.1.

Affaires sociales.

Remplacement partiel du conseil d'administration de l'Office social de Pétange – décision.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Dir wësst, datt d'Gesetz, d'groussherzoglecht Reglement virgesäit, datt mir musse mat engem Rhythmus vun 3 Joer d'Hallschent vum Verwaltungsrot vum Office social erneieren. Et ass elo de Moment komm fir dat nees eng Kéier ze maachen. Dofir si 6 Posten, déi opstinn. Dir hutt d'Kandidatëlëscht virleien, déi sech gemellt hunn. Déi eng si "renouvelable" a si schonn dran, déi aner sinn nei Kandidaturen. Déi eenzeg Demande, déi net konnt zeréckbehale ginn ass déi vum Thierry Ndedi, well déi ze spët erakomm ass. Fir all déi aner stinn d'Kandidaturen do. Mir hunn, wann ech dat richtig liesen, 8 Kandidature fir 6 Plazen. Mir mussen dat, esou wéi d'Gesetz dat virgesäit, eenzel ofstëmme. Dat heescht mir stëmme deen éischten, dann deen zweeten, a gewielt ass deen, deen d'Majoritéit vun de Stëmme heibannen huet, esou datt mir elo 6 Walgänger musse maachen.

Décisions des votes secrets:

Vote portant sur le premier poste à pourvoir:

Barnig-Tonhofer Simone: 0 voix
Becker Romain: 0 voix
Brecht Guy: 0 voix
Gomes Joé: 0 voix
Masutti Raymond: 0 voix
Polfer Johnny: 16 voix (élu)
Polfer Robert: 0 voix
Wanderscheid Colette épouse Renard: 0 voix

Vote portant sur le second poste à pourvoir:

Barnig-Tonhofer Simone: 0 voix
Becker Romain: 1 voix
Brecht Guy: 0 voix
Gomes Joé: 0 voix
Masutti Raymond: 0 voix
Polfer Robert: 15 voix (élu)
Wanderscheid Colette épouse Renard: 0 voix

Vote portant sur le troisième poste à pourvoir:

Barnig-Tonhofer Simone: 0 voix
Becker Romain: 0 voix
Brecht Guy: 15 voix (élu)
Gomes Joé: 1 voix
Masutti Raymond: 0 voix
Wanderscheid Colette épouse Renard: 0 voix

Vote portant sur le quatrième poste à pourvoir:

Barnig-Tonhofer Simone: 0 voix
Becker Romain: 15 voix (élu)
Gomes Joé: 0 voix
Masutti Raymond: 0 voix
Wanderscheid Colette épouse Renard: 1 voix

Vote portant sur le cinquième poste à pourvoir:

Barnig-Tonhofer Simone: 2 voix
Gomes Joé: 0 voix
Masutti Raymond: 14 voix (élu)
Wanderscheid Colette épouse Renard: 0 voix

Vote portant sur le sixième poste à pourvoir:

Barnig-Tonhofer Simone: 4 voix
Gomes Joé: 4 voix
Wanderscheid Colette épouse Renard: 8 voix

Comme aucun des 3 candidats n'a reçu la majorité absolue des voix, il sera procédé au ballottage entre les candidats Barnig-Tonhofer et Gomes:

Barnig-Tonhofer Simone: 9 voix (candidate admise au ballottage)

Gomes Joé: 7 voix

Second tour portant sur le sixième poste à pourvoir:

Barnig-Tonhofer Simone: 2 voix

Wanderscheid Colette épouse Renard: 13 voix (élue)

M. Goergen, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

4.2.

Affaires sociales.

Nomination d'un remplaçant pour le receveur de l'Office social de Pétange – avis.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech géif virschloen, datt mir engersäits e „receveur adjoint“ huelen, souwéi mir dat och hei an der Gemeng hunn. Den Office social huet a senger Sëtzung virgeschloen, d'Sylvie Klapp, dat och hei an der Gemeng de Receveur ersetzt, ze ernennen.

Accord à l'unanimité.

4.3.

Affaires sociales.

Convention avec «BDK.LU» pour l'organisation des activités de loisirs pour l'année 2020 – décision.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dat hei ass e Punkt, dee mir jo schonn iwwer eng länger Zäit all Joer erëmkreien. An zwar ass dat d'Associatioun BDK, déi während de Schoulvakanz – ausser wa mir d'Vakanzaktioun hunn – extra Aktivitéit fir Kanner tëscht 3 a 15 Joer hunn. Mir hunn eng Konventioun mat hinnen. An zwar muss een déi Aktivitéit bezuelen. Fir Kanner aus eiser Gemeng 60 Euro, fir Kanner, déi aus aner Gemenge kommen, 90 Euro. Mir stellen hinnen eis Sportshalen an Terrainen zur Verfügung, a si kommen och zu engem extraen Tarif an de PiKo era während där Zäit. Si sinn och dozou ugehalen, Betreier an Animatoren ze hunn, déi d'Lëtzebuerger Sprooch kennen an natierlech och eis ganz Infrastrukturen esou ze hannerloossen ewéi si se kritt hu wann hir Aktivitéiten ufänken. Déi ganz Joren, déi mir elo mat hinne fieren, ass dat gudd gelaf, an dofir géif ech iech bieden, dës Konventioun fir d'Joer 2020 ze stëmmen.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Ech wollt just soen, datt ech heiansdo op den Terrain kuck ginn, wat se mat de Kanner do maachen. Ausser Handy spillen an d'Kanner ronderëmlaef loossen, geschitt net vill. Ech hunn déi leschte Kéier gesot, ob se sech net e bësse kéinten ëm d'Kanner këmmen. Do misst ee vläicht e bëssen nokucken, wat se mat de Kanner maachen. Ech géif mengen, et wier keen extra geschoultent Personal do, mee do misst dir vläicht emol en A drop geheien. Well se och vill an der Sportshal sinn, hunn ech d'Geleeënheet fir dohinner kucken ze goen. An ech muss soen, d'Personal aus der Sportshal sinn och net ëmmer zefridden, mee et kann een och net ëmmer dorop goen. Mee

ech géif iech bieden, dat e bëssen ze suivéieren. Dat wier keng schlecht Iddi.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Dat kënne mir jo maachen. Mee ech sinn ëmmer ganz erstaunt, datt déi do Tatsaachen ëmmer nees relatéiert gi wa mir d'Konventioun stëmmen. Wann dir op d'Plaz gitt, da wier ech ganz frou datt, wann dir gewësse Reklamatiounen an deem Sënn hätt – et ass jo Fräizäit, wou si maachen, an net no engem schoulesche Programm, well et an der Vakanz ass ewéi bei eis an der Vakanzaktioun – a mengt, si géifen net genuch mat de Kanner maachen, da wiere mir ganz frou, wann dir eis géingt Bescheid soen. Da kéinte mir nach eng Kéier mat hinne schwätzen. Vun den Elteren hu mir nach keng Reklamatiounen kritt. Déi schéngt jo dann zefridden ze sinn. Vun dem Personal, dat an de Sportshale schafft, koom och näischt Spezifesch era, well soss hätt mir kënnen agräifen. Dann hätt mir se, ier mir d'Konventioun hei um Dësch hunn, eventuell kéinte ruffen. Well mir ruffen se all Joer, a si mussen eis jo och ëmmer e Bericht eraginn. Dann hätt mir dës Punkte kënne mat hinne beschwätzen. Ech géif iech bieden, wann dir esou eppes gesitt am Laf vum Joer an de Vakanz – well et geet jo elo nees lass a mir hunn se d'Fuesent, Ouschteren a Päischten do – wann do iergendwellech Irregulartéit sinn, sot eis et. Si ginn eis och ëmmer d'Nimm vun den Educateuren an de Betreier era, déi do sinn a well mir déi jo gären hätt fir d'Kanner ze betreien. Mee wann dir mengt, datt do iergendwéi net genuch géif gemaach ginn, sot eis et fir datt mir kënnen agräifen. Sot eis punktuell, wat net gefall huet, an da kënne mir mat hinne schwätzen.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Merci fir d'Äntwert. Ech wäert dat dann och maachen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ewéi d'Madamm Conter gesot huet, géif ech iech un d'Häerz leeën, esoubal dir eppes gesitt, eis dat matzedeelen an da kläre mir dat.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Ech wollt eigentlech guer näischt dozou soen, well ech all Joer dat selwecht soen. Mir kënnen eigentlech net zefridde si mat der Leeschtung. Mir sinn nach ëmmer der Meenung, datt nach ëmmer eng Firma aus der Belsch kënnt, awer eng Adress zu Péteng huet, an déi e finanziellt Interesse huet, datt d'Gemeng dee ganze Buttek do bezilt a fäerdeg. An et ka gratis ginn. Mir hunn dem Schäfferot et schonn e puer Mol gesot, an awer gëtt all Joer eng nei Konventioun gemaach. Ech wollt eigentlech dëst Joer näischt dozou soen an einfach mat Nee stëmmen, ewéi ëmmer.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Ech kann iech just drop äntweren, datt et eng Firma ass, déi hei ugemellt ass. Déi hei am Enregistrement ugemellt ass. Et ass eng Firma, déi hei kann hir Aktivitéit bedreiwen. Wa mir natierlech eng Konkurrenz hätten, wa mir eng aner Firma hätten a mir géife wëssen, wien nach do kéint Organisatiounen fir d'Kanner maachen an d'Kanner betreien ausserhalb vun der Vakanzaktioun, déi mir maachen, da si mir ganz op fir nei Interessien an d'Spill ze bréngen. Mee esou laang dat net de Fall ass a mir nëmmen eng hunn – eng Demande ass do, well d'Kanner net alleguer an de Maison Relais sinn. Et sinn nach Kanner, déi nach esou betreit ginn an d'Eltere frou sinn, wann si an der Vakanz opgeholl ginn. Ech mengen, da muss een sech un déi Firma hale wann een den Elteren net wëll soen, si sollen hir Kanner doheem halen. Mee wann dir aner Nimm hutt, déi eis esou Kanner während der Vakanz kënnen opfänken, da si mir selbstverständlech frou fir déi mat eranzehuelen.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Ech ginn iech Recht, et ass awer net un eis fir hei Lobbyismus ze maachen, fir datt eng aner Firma déi Tâche kéint iwwerhuelen. Wann d'Gemeng et eng Kéier ännere wéilt, da kéint dir jo einfach eng Ausschreibung maachen. Et ginn am Land bestëmmt nach e puer Firmaen, déi änlech Services ubidden. An deemspriechend méllt sech dann och vläicht eng.

Conter-Klein Raymonde, Schäffen:

Et kann een dat jo emol nokucken.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech géif déi Konventioun fir d'Joer 2020 zum Vote stellen. Duerno kënnen mer nach ëmmer kucken, wa mir eppes Besseres hunn a wann iergendeen eis eng Propose ka maachen, da gëtt dat analyséiert.

Accord par 14 voix 'Oui' contre 2 voix 'Non' (Piraterpartei).

5.

Environnement.

Programme d'action annuel pour l'exercice 2020 du syndicat intercommunal SICONA Sud-Ouest – décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir hunn den Aktionsprogramm vum Sicono virun eis leien. Am Dossier ass e ganze Moossnamekatalog, wou Projete sinn a wou et ëm d'Erhale vun der Biodiversitéit geet respektiv den Ënnerhalt an d'Verbesserung vun de Biotopen souwéi de Schutz an d'Restauratioun vun eisen Naturlandschaften. Dëse Programm gëtt subventionéiert vum Ëmweltministère. Do ass et esou, datt déi Suen alleguer verschafft ginn am järeleche Programm.

E Programm, deen 138.887 Euro am Budget virgesäit, mee wou just 80.000 Euro zu Buch schloen am Budget vun der Gemeng. Dat anert si Subsidien, déi trotzdeem dann duerno mat verschafft ginn. Ech géif de Gemengerot bidden, den Devis vun de Projete respektiv déi 80.000 Euro vum Budget gutt ze heeschen.

Arendt Patrick (CSV):

Ech hu gelies am Dossier, datt do iwwer e „circuit didactique“ Rieds geet, iwwer de „contrôle des panneaux d'information“. Do si mir jo u sech net wäit ewech vun der Fuerderung, déi mer an der Ëmweltkommissioun gemaach hate vun der permanenter Ëmwelterzéiung, wou ech och schonn op de Circuit zu Bech higewisen hunn a wou mer sollte kucke goen. Dat kann een da vläicht an deenen nächste Jore virgesi wa schonn de „contrôle des panneaux d'information“ am Budget dra steet. Dat kéint ee jo kucke wann mer am Dossier esou wäit sinn an d'Ëmweltkommissioun deen esou wäit ausgeschafft huet, fir datt mer vläicht déi Budgetsartikelen am Kader vum Sicono kéinten erhéijen.

Dann eng aner Saach, déi mir opgefall ass. D'Aktioun „Päiperlek“. Ech sinn immens frou, datt déi dra steet. An do wollt ech einfach drop hiweisen, datt et sécherlech nach déi eng oder aner Wissen an eiser Gemeng gëtt, wou mir Päiperlekswissen draus kéinte maachen. Ech denken, ech hat dat schonn eng Kéier am Gemengerot gesot, virun allem och déi zwou Wissen am Agang vu Péteng bei der Waxweiler Millen. Déi zwou Wise géife menger Meenung no vill méi schéin ausgesi wann et Päiperlekswise wieren. Bon, do huet jiddereen seng Aart a Weis fir ze kucken, mee trotzdeem soen ech dat nach eng Kéier hei op dëser Plaz.

An da wëll ech och nach eng Kéier op eppes hiweisen. Ech weess, datt do schonn Aktiounen lafen, mee do wollt ech vum Här Mertzig genee wëssen, wéi dat elo ausgesäit mam Weier do uewen um Hierschtbiereg. Well dir wësst dat jo an ech hat dat jo och schonn e puer Mol gesot am Gemengerot, an zwar dat mat der grénger „Blattlinse“, déi drop ass. Dee ganze Weier ass voll domadder. Do kënnt kee Sauerstoff méi eran, a menger Meenung no leeft do net méi ganz vill an deem Weier. Op der Säit leeft d'Waasser nach ëmmer deelweis laanscht. Et leeft net an de Weier. Deemoools goufen déi Aarbechten net korrekt gemaach. Wéi gesot, ech hat dat schonn alles op dëser Plaz gesot. Mee ech wollt do nach eng Kéier nofroen an de Punkt op den 'i' setzen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Effektiv gëtt e ganze Koup hei festgehalten, wou awer och d'Prioritéiten op d'Diversitéit an déi verschidde Projete gemaach ginn. Eppes ass awer wichteg - och wéi dir gesot hutt, wann dir verschidde Projete vun der Kommissioun hutt – et soll een Zesumme sinn a mir solle jo alleguer dat selwecht Zil hunn. An do ass u sech näischt ausgeschloss.

Wat de Weier um Hierschtbiereg ugeet, do kann ech iech direkt näischt soen, well dat an de Beréng vum Fierschter fält. Hie seet mir ëmmer, et wier kee Problem, mee mir kënnen dat awer gären eng Kéier nofroen. Ech ginn awer och dovunner aus, datt déi Leit vum Sicono d'Experte si wat d'Ëmwelt ugeet an datt déi net zielen, wat net ass. Awer ech froe gären nach eng Kéier no, ob dat de Fall ass oder net.

Wat d'Laanschtlafe vum Waasser ugeet, hat ech kierzlech weinst där aner Doleance, wou dir mech eng Kéier ugeschwat hat, nach eng Kéier drop ugeschwat an hien huet gesot, hie géif dat nach eng Kéier nokucken.

Becker Romain (déi gréng):

Ech wollt dem Här Mertzig, bon ech wollt dem Schäfferot nach eng Kéier un d'Häerz leeë wat mir diskutéiert hu wéi mir iwwert de Budget geschwat hunn. Ech bleiwen nach ëmmer do derbäi, an zwar, ob et méiglech wier fir mam Sicono ze kucken, ob d'Méiglechkeet besteet, d'Kierchtiern nees op ze maachen. Virun allem hei zu Péteng beim Park. Fir eis wier et eng „win-win“-Situatioun, wa mir de Kierchtuerm nees kéinten opmaache mat engem Gitter, esou datt den „Turmfalke“, op Lëtzebuergesch d'Kréschel, nees do kéint bréien. Virun allem fir hei zu Péteng beim Park géint d'Kuebe virzegoen. Dat wier eng natierlech Hëllef fir de Kuebe Meeschter ze ginn. Des Weidere sinn et och eis Eilen, déi néierens méi ënnerdaach kommen – virun allem, well ech gesinn, datt am Plang vum Sicono steet „Protection des espèces en milieu urbain“. Déi hunn ëmmer an d'Kierchtiern, a d'Scheieren oder an d'Häff gehéiert, wat leider net méi de Fall ass. Mir hu jo festgestallt, datt déi 3 Kierchen der Gemeng gehéieren. Dofir géif ech iech nach eng Kéier un d'Häerz leeë fir mat Sicono ze préiwen, wéi dat méiglech ass. Well d'Sicono jo och aner Méiglechkeeten opmécht mat de Privatleit, fir d'Hausschmuel oder de Mauersegler nees an eisen urbane Raum ze kréien oder ze behalen. W.e.g. denkt dru fir déi Saachen eng Kéier mam Sicono ze erläutere. D'Sicono oder den Naturhistoresche Musée kënnen iech do Piste ginn, well et funktionéiert och an anere Stied an Dierfer. Et wier flott, wann dat och nees hei zu Péteng géif funktionéieren.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech widderhuele meng Ausso och haut nach eng Kéier, déi ech eich während der Budgetsdebat ginn hat, datt ech dat eng gutt Alternativ géif fanne mat den „Turmfalken“, well mer domadder och eng natierlech Bekämpfung vun de Kueben hätten. Mer hu jo gesinn, datt déi Moossnamen, déi mer u sech déi aner Säit geholl hunn an déi eis vill Geld kascht hunn,

ineffikass waren. Ech muss iech awer soen, datt an där kuerzer Zäit, wou mir elo déi Diskussiounen hunn, ech nach net beim Sicona nogehaakt hunn. Ech mengen, dat verstitt dir jo. Ech fannen et awer e flotte Projet, a wann et Méiglechkeeten do ginn, da géife mir selbstverständlech probéiere fir op dee Wee ze goen. Do sinn awer nach verschidden Acteuren, déi do dertëscht stinn. Dat soll am Accord mat jidderengem sinn. Wann een déi Saachen anstänneg a propper gekläert kritt, da gesinn ech eigentlech net, wat do onbedéngt dergéint soll schwätzen.

Becker Romain (déi gréng):

De Sicona kann do guidéieren, si schaffen do mat dem naturhistoresche Musée zesummen. Dat wier richtig flott.

Gira Carlo (CSV):

Ech mengen, ech hat dat och déi leschte Kéier verfollegt. Well ech d'Chance hu fir am Büro ze sinn, hat ech direkt dovunner profitéiert fir dat vum Här Arendt a vum Här Becker unzeschwätzen. Ech ginn elo eng Kéier mam Här Klopp op d'Plaz kucke wat een do ka maache mam Weier an da gëtt och eng Propose un de Schäfferot gemaach.

Wat dat vum Falke ugeet, do si se sech elo nach net schlësseg, ob et sënnavoll ass fir dat opzemaache fir d'Kräischel oder fir d'Schleiereil. Mee do hu si mir och gesot, si géifen eng Kéier op d'Plaz kommen. Also dat leeft.

Accord à l'unanimité. M. Goergen, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

6.

Sylviculture.

Plan de gestion des forêts communales pour l'exercice 2020: approbation des devis – décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir hunn de „plan de gestion des forêts“ fir den Exercice 2020. Wéi dir och am Dossier gesinn hutt, sinn et 11 verschidde Punkten. Do ass et esou, datt do Recettë vu 16.425 Euro an Ausgabe vun 105.420 Euro sinn. Wa mer dann den Defizit kucke vun 88.995 Euro, dee géing bleiwen, da géif deen op de Budget 2019 agedroe gi fir de „plan de gestion“ vun eise Bëscher. En ass och u sech vum Arrondissement guttgeheescht ginn. Hannendrun hutt dir d'Detailer, wéi déi Suen agesat ginn. Dofir géif ech iech bieten dëse Plang guttgeheeschen.

Arendt Patrick (CSV):

Jo, ech wollt nach eng Kéier op meng Budgetsdebatt zeréckkommen, wou ech en extraordinäre Gemengerot oder eng extraordinär Versammlung ënnert eis, zesumme mam Fierschter, gefuerdert hat. Ech hat gëscher d'Geleeënheet fir mam um Chrëschtlaaf zu Déifferdeng mam Fierschter ze schwätzen. Hien huet och do ganz kloer gesot, datt hie sech där Saach net géif verschléissen an hie wier och bereet eng Kéier heihinner ze kommen. Wéi mir elo beim leschte Punkt, dem Punkt 5, gesinn hu wou déi Saach mam Weier war, déi ech ugeschwat hat, an och déi Saach vum Här Becker, da gesi mir ganz kloer, datt mir Doleancen hei ronderëm den Dësch hunn, déi mir perséinlech mam Fierschter wélten uschwätzen. Dofir géif ech drop poche fir datt mir dat och kënnen organiséieren.

Da sinn ech natierlech ganz frou – ech hat de Punkt duerchgeliess – datt de Plon drasteet, datt dat Ganzt nees renaturéiert gëtt, well do ass vill futti gaangen.

Dann hunn ech awer eng konkret Fro zum Punkt 6 mat 14.600 Euro, an zwar „Protection de la nature en milieu aquatique“. Gi mir do e bëssen an déi Richtung, déi ech schonn e puer Mol gefuerdert hat mam Biotop-Kadaster a wou mir e bëssen eis Weieren an der Gemeng duerchkucken a mir kucken, wat iwwerhaupt nach an deene Weiere leeft. Dofir wollt ech dat froen. Well déi lescht ass op 1994 datéiert, an ech mengen, et géif Zäit ginn, datt mir do nach eng Kéier nokucken, wat nach an eise Weiere leeft a wat mir hei nach u Liewewiesen hunn.

Mertzig Romain, Schäffen:

Effektiv ass de Fierschter net ofgeneigt fir heihinner ze kommen. Ech mengen, mir schléissen dat aalt Joer elo emol of an dann organiséiere mir eis. Da musse mir kucken, datt mir eng Kéier e gemeinsamen Datum fanne fir datt hie kann heihinner kommen. Bei der „Protection de la nature en milieu aquatique“ weess ech net, ob d'Weieren do och viséiert sinn. Et kann awer sinn, mee ech hunn dat och net am Detail erausfonnt. Wann et déi sinn, dann ass et effektiv déi zu Rolleng am Bësch respektiv um Hierschtbiere, well vill anerer hu mir net am Bësch. Wéi gesot, dat sinn Detailer, wou mir da kënnen de Fierschter froen, wat domadder gemengt ass a wat déi Aarbecht duerstellt.

Becker Romain (déi gréng):

Komplementar zu der Fro vum Här Arendt, datt mir eng Kéier eng Sëtzung mam Fierschter respektiv Fierschter plus seng Equipe hätten, kann ee jo soen, datt mir all Joer eng Bëschbesichtigung mam Fierschter maachen. Dofir géif ech da wëllen iech Här Mertzig un d'Häerz leeë fir déi Bëschbesichtigung weider ze féieren. Dat war ëmmer interessant wat een op der Plaz gesinn huet. Déi lescht Besichtigung war zimmlech traureg, well mer do Saache gesinn hunn, déi eis net esou bewosst waren. Wou ëmmer méi Beem duerch de Borkenkäfer an duerch d'Hëtzt futti ginn. D'Hëtzt bréngt de Borkenkäfer mat, et ass keng Fiichtegkeet méi am Buedem. Dat ass natierlech keen esou e flotte Moment, wann een dat gesäit. Mee ech géif iech awer bieten, mam Fierschter ze kucke fir esou eng Bëschbesichtigung vun eise Gemengebësch weider ze féieren.

Mertzig Romain, Schäffen:

Selbstverständlech ginn ech dovunner aus, datt dat e feste Bestanddeel vun eis soll sinn. Ech hu mir awer net spezifesch Gedanke gemaach, well et waren ëmmer flott Saache wann een sech selwer konnt ukucken, wéi déi Suen agesat ginn. Ech soen iech emol jo, mir maachen dat nächst Joer och erëm. Et muss een awer gesinn, datt dat hei zwou verschidde Saache sinn.

Dat eent huet u sech net direkt eppes mat deem aneren ze doen. Déi eng Kéier gi mir mam Fierschter op d'Plaz, déi aner Kéier ass et sou, datt mir hei am Sall sinn an éischter theoretesch Erklärungen kréien. Dat eent steet fir mech all Joer um Inventaire, fir dat anert kucke mir dann, wéi mir eis organiséiert kréie fir datt de Fierschter dann eng Kéier kann heihinner kommen a mir dann eventuell en extraordinäre Gemengerot maachen. Oder, wa mer net esou vill op der Dagesuerdnung hunn, datt mer et da virdru maachen an datt hien eis da kann Erklärungen ginn. Wat och wichteg ass fir jiddereen, dat ass, datt een als Conseiller ka Froen un den Expert richten.

Becker Romain (déi gréng):

Absolut, dofir hat ech jo gesot, et soll komplementar zu dem Här Arendt senger Fro sinn.

Accord à l'unanimité. M. Goergen, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

7.1.

Propriétés.

Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Rue Joseph Philippart», à M. João Fernandes Viegas et Mme Joana Ramos Luís – approbation.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

La vente du terrain avec une contenance de 0,24 are se fait au prix de 168,00 euros.

Approbation à l'unanimité.

7.2.

Propriétés.

Avenant au contrat de bail avec la société Lux-Manes SARL – approbation.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dir hutt, wann dir iech fir de Gemengerot virbereet hutt, gesinn, datt mir an d'Richtung gaange si fir dem Inhaber vun der Brasserie WAX, dem Här Manes, 500 Euro zeréckzeginn op den 1. November 2018. Dat kënnt dohier, datt op eng Kéier immens vill Fiichtegkeet an der Brasserie wier. Do sinn dann och Diskussiounen dobaussen opkomm, datt et Schimmelpilz wier asw. Aus deem Grond konnten déi Raimlechkeeten net méi benotzt ginn. De Mann bezitt awer de Loyer fir dee ganze Komplex, a wann en dann d'Brasserie net ka benotzen, da muss een deem Mann eppes zeréckginn. Dofir proposéiere mir dem Gemengerot, dem Mann 500 Euro all Mount zeréckzegi bis d'Brasserie nees esou ka benotzt gi wéi se am Ufank benotzt ginn ass. Am Abrëll hu mir jo de Vertrag gemaach, an am November ass et net méi gaangen. An deem Kontext hu mir an der Tëschenzäit den Untersuchungsbericht iwwer d'Schimmelpilze kritt. De Fazit oder déi hygienesch Bewäertung wollt ech iech hei virlesen, an da gesitt dir, datt am Fong geholl déi Angscht, déi do war, datt do Schimmelpilze wieren, net relevant war. Et steet am Bericht: „Ein Raumluftthygienemangel ist im untersuchten Raum daher nicht festzustellen. Eine gesundheitliche Gefährdung oder ein erhöhtes allergenes Potenzial für Raumnutzer könne nicht erkannt werden. Die hygienische Gebrauchstauglichkeit des untersuchten Raumes erscheint auf Basis der Befunde nicht eingeschränkt und es lässt sich kein konkreter Handlungsbedarf ableiten“.

Dir gesitt also, et waren Ängschten am Raum. Et ass Fiichtegkeet, mee déi Keimen, déi do sinn, dat sinn am Fong geholl Typescher fir Bausseloft a mat Liewensméttel associéiert Aarten, wou iwwerhaupt kee Problem a keng Gefor fir de Mënsch ass. Dofir ass et awer wichteg, datt een dat hei richtegstellt, well ee jo soss awer kéint mengen, wann een dohinner an de Restaurant geet, datt engem eppes kéint geschéien. Et ass alles OK. Mir sinn am Gaang drun ze schaffen, datt déi Raimlechkeeten an d'Rei bruecht ginn. Dofir gëtt elo am Januar dee ganze Buedem am Restaurant frësch gemaach, an duerno gëtt dat do och an d'Rei bruecht. Dee Sall, wou d'Brasserie war. An da kucke mir, wéi et virugeet. An esou laang proposéiere mir dem Gemengerot fir dem Här Manes 500 Euro manner Loyer ze froen, well hien eng Perte huet an déi Raimlechkeeten net ka benotzen.

Goergen Marc (Piratepartei):

Merci fir d'Erklärungen. Mam Loyer sinn ech averstanen. Et ass jo normal datt, wann en Ausfall ass, dat ersat gëtt. Ech hunn awer do nach eng konkret Fro: Wa Fester si vun der Gemeng oder vu Veräiner, sinn déi dru gebonnen, datt dat

iwwer d'Brasserie leeft oder kënnen déi selwer d'Gedrénks, dat dobaussen ass, zerwéiere wa si och d'Acteure bezuelen, déi dohinner kommen?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Do gëtt et eng gewësse Konfusioun, wann eppes op der Plaz geschitt a wéi dat soll iwwer d'Bühn goen. Et ass e Wonsch do ausgedréckt gi viru menger Zäit, also November 2017, datt den Inhaber – an deem Fall de Här Manes – d'Gedrénks zur Verfügung stellt an et esou dobausse ka genotzt ginn. Et ass awer elo esou, datt am leschte Joer, also dëst Joer, verschidde Feierlechkeeten do waren. Et ass jo ëmmer den 1. Sonndeg vun all Mount, wou de Syndicat d'initiative vu Péteng eng Organisatioun do mécht an och selwer do Gedrénks ausginn huet. Mir müssen do eng Léisung sichen an déi muss et och dëst Joer elo definitiv ginn.

Fir eis war et an enger éischer Phas wichteg, datt mir e Restaurateur kréien, deen op engem gudden Niveau kacht fir datt mir an der Gemeng Péteng e gudde Restaurateur hunn. Dat hu mir jo elo hikritt. Elo muss mir kucken, datt mir dee ganze Problem mat der Brasserie léisen. Ob dat nach eng Brasserie bleift, esou wéi se um Ufank konzeptuell geduecht war, dat ass eng Fro, déi een sech ka stellen. Well bis elo ass se jo relativ massiv exploitéiert ginn ënner dem Virgänger, dem Här Klein. Awer et ass net opgaangen, well déi Gesellschaft ass Faillite gaangen. Dofir muss een sech d'Fro stellen, ob dee Volumen duergeet fir rentabel do ze schaffen. Dofir kéint een an d'Richtung goen, datt een déi Raimlechkeete ka benotzen, mee méi flexibel benotzen. Dat heescht op där enger Säit an der Complementaritéit vum Restaurant, an op där aner Säit an der Complementaritéit vun de Manifestatiounen, déi dobausse sinn, esou datt et vläicht net just eng Brasserie „au sens strict“ wier, mee loosse mer soen, datt et enge Plaz gëtt, wou ee ka verschidde Saache maachen an der Kontinuitéit mat dobaussen. Dat ass eng Erausforderung, déi ech mir als Kulturschäfte gestallt hunn, déi mir muss léisen an déi mir och wäerte léisen. Ech sinn emol frou, wa mer déi Problemer, déi mer hunn – an et sinn net där mannster -, och geléist kréien. Ebe mat der Fiichtegkeet an där ganzer Struktur.

Becker Romain (déi gréng):

Déi 500 Euro wier den Ausfall vun der Brasserie. Wéi gesäit et dann elo aus, wann am Januar de Restaurant zougemaach muss gi wann de Buedem am Restaurant nei gemaach gëtt. Kritt de Restaurateur do och en Nolooss, oder wéi soll dat géintwuerk vun him funktionéieren?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Hie wollt souwisou am Januar zou maachen. An do si mir eis eens ginn, datt mir déi Aarbechte maache wann hien zou huet. Dat ass eng win-win-Geschicht. Hien hätt souwisou zou gemaach. A mir versichen, d'Aarbechten an där Zäit ze maachen. Dat heescht hien huet keen Ausfall – hie muss och zou maachen – a mir kënnen d'Aarbechte maachen.

Becker Romain (déi gréng):

An den Timing geet op?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dat misst goen. Normalerweis, nodeems wat eisen Ingenieur, deen den Dossier huet – den Här Kipchen – mat him ausgemaach huet, misst dat klappen.

Brecht Guy (LSAP):

Ech mengen, Här Halsdorf, déi béis Kommentare si jo anscheinend eréischt opkomm, wéi en Artikel an enger grousser lëtzebuergescher Dageszeitung stoung. Ech hunn

dat e bëssen affrontéiert fonnt fir esou eppes ze schreiwenouni op der Plaz gewiescht ze sinn. Mee wat fir en Niveau do geherrscht huet, dat hu mir och op deem Dag gesinn, wou e rout Haus dohinner gesat gouf, wat guer net an eiser Gemeng ass. Do kann een sech jo virstellen, wat fir e Schreier dat war, deen dat lancéiert huet. Dat deet mir leed.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Fir mech ass et wichteg, datt mir eng objektiv mikrobiologesch Ennersichung hunn, an déi ass manifest wëssenschaftlech gemaach an déi seet, et ass iwwerhaapt näischt do. Dat ass wichteg fir jiddereen. Fir eis als Gemeengeverantwortelech an och als Gemengerot, well mir si jo och solidaresch verantwortlech. Awer och fir de Betrib selwer, fir den Här Manes. Et ass e gudd Restaurant an et ass och net gutt fir seng Propaganda wa gezielt gëtt, hien hätt do Schimmel an der Géigend reiden. Dofir ass et scho gutt esou, datt mir dat esou geléist kréien.

Breyer Roland (CSV):

Et konstatéiert een, datt mer zënter dem Ufank vum WAX mat techneschen a funktionelle Problemer geplot sinn. Déi technesch hätt ee kéinte virausgesinn, gouf gesot, mee et kann een awer net alles erausgesinn. Mer wëssen op alle Fall, datt e sech op dem fréiere Buedem vum Möllerdeech befënnt, datt Fichtegkeet do ass. Et ass och net wäit vum Korbett ewech. D'Fiichtegkeet war eng Erausforderung fir d'Ingenieuren, déi si hätte misste meeschteren. Si hu se zum Deel gemeeschtert, awer net ganz. Vun Ufank u waren Infiltratiounen a Fiichtegkeet do, déi sinn deelweis am Grëff haten, geréiert hunn, awer net komplett. Datt esou Saache virkommen ass regrettabel, mee leider ass dat technesch vläicht net ze evitéiere gewiescht. Et war eng Stabilisatioun vum Gebai versicht ginn ze maache mat Bëtongsaspréitzungen. Vläicht ass net genuch un d'Isolatioun an un d'Drainage geduecht ginn. Dat eent huet virun deem anere Prioritéit, well „Sites et Monuments“ och hannendru war fir dat Gebai esou ze erhalen ewéi et war. Wann ee virdru gewiescht wier, dann hätt een dee Giewel do ewechgerappt an nei operéiert. Da wier ee vläicht net an där Situatioun, an där mer elo sinn. Mee duerno ass een ëmmer méi gescheit.

Mir hu funktionell Schwierigkeete well déi Brasserie einfach net integréiert war an dee ganze Betrib. Et war schwéier ze geréieren, well einfach keng Siicht do ass. Et muss een am Fong geholl ëmmer eng Persoun dran hunn, wann een eng Brasserie huet. Ech hunn ëmmer gegleef, datt sech eng Stammclientèle kéint entwéckelen. Dat war och ënnerwee, mee et ass schwéier ze geréieren an et brauch vill intensiv Personal fir dat ze geréieren. Ech ka mir och virstellen, datt dat net interessant ass. Et muss een domadder liewen, mat deenen techneschen a mat deene funktionelle Problemer. Déi technesch Problemer schéngen jo elo am Grëff ze sinn. Ech hoffen, datt mer d'Brasserie geschwënn nees funktionell hunn.

Do ginn et e puer Méiglechkeeten. Do war de Syndicat d'initiative et de tourisme, deen sech bereet erkläert huet fir baussen Aktivitéiten ze maachen an huet dat och duerchgezunn. Mee et ass ni richteg en Erfolleg komm, well déi Kombinatioun vun der Restauratioun, vum Betrib a vum Pättchen derbäi huelen – dat Convivialt – gefeelt huet an ni esou richteg funktionéiert huet. Et si Versich gemaach ginn, déi reusséiert sinn, anerer waren awer grad esou flaach. D'Fro ass, wien do zapen dierf. Duerch de Loyerskontrakt ass dat definéiert. Do steet, datt de Restaurateur Manes de Moment d'Exklusivitéit am Gebai selwer huet. An der Brasserie, am Restaurant, um Späicher, an datt hien do gewësse Prioritéiten huet. Bausse kéint een driwwer diskutéieren, well hien do net Locataire ass an en huet och do keen Nodeel. Mee et ass relativ komplizéiert, well wann een als Frieme wëll baussen

zapen, da misst een nees eng Autorisatioun hu fir dat ze maachen. Et misst een d'Infrastrukturen hu fir dat ze maachen, an et misst een alles erbäiplënnere, wat och net grad evident ass. Dofir stellt sech d'Fro vun der Brasserie an Zukunft an engem neie Liicht? Wat maache mir mat der Brasserie, esou datt een esou gutt deem engen ewéi deem anere ka Genugtuung ginn. Esou gutt dem Restaurant ewéi der Konscht-Millen, dem Syndicat oder aneren, déi eventuell Saachen do organiséieren. Mir kéinten de Statut vläicht esou definéieren ewéi de Späicher, dee jo och gewësse Prioritéiten huet. D'Gemeng kann iwwer de Späicher verfügen, de Restaurateur kann driwwer verfügen, et kann och en Aussestoenden driwwer verfügen. Et wier eng Léisung fir ze soen, mir stellen deen einfach als Objet, als Exploitatioun zur Verfügung. Et ass eng Lizenz do, eng Infrastruktur. An de Restaurateur, wann hie Prioritéit gesäit, da reservéiert hien. Oder wann d'Gemeng se braucht oder en aneren, da kann een sech arrangéieren. D'Infrastrukture sinn do. Et si Stocken ze geréieren, déi kann een deelen, plënnere, nach eng Kéier nei opbauen. Dat wier vläicht eng Léisung fir datt vläicht dat Eent oder dat Anert méi convivial kéint funktionéieren. Op alle Fall géif ech mengen, datt d'Gemeng am Gaang ass, eng nei Basis ze schafe fir unzefänken. De Restaurateur ass do, en ass zefriden a kritt Satisfaktioun mat der Kompensatioun am Loyer, déi mer him hei accordéieren. An ech mengen, en ass och genehm fir an der Zukunft no Léisungen ze sichen, wou e ka mat aneren zesumme schaffen. Ech hoffen op alle Fall, datt mir do eng Léisung fannen an datt mir d'Fréijoerssaison kënnen optimal ufänken.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Also et ass esou, datt et e Ganzt ass. D'Haus, d'Raimlechkeete sinn als Package am Loyer proposéiert ginn. Dat ass esou gemaach gi well et e Ganzt sollt sinn. Wa mir do auserneen huelen, da musse mir kucken, wat dat heescht. Zweetens muss ee kucken, wat ee kann dobäi erauskréien. Wat mir festgestallt hunn – onofhängeg dovunner, ob elo do eng performant Bewertung ass oder net – ass, datt déi Plaz net megagutt dofir gëeegent ass fir grouss Saachen ze maachen, well et kommen net ganz vill Leit. Et sinn ni ganz vill Leit do, dat hu mir dëst Joer gesinn. Déi Plaz läit net optimal an do mussen nach vläicht aner Saache gemaach gi fir datt déi Plaz méi sexy gëtt. Ëmsou méi wa mer d'Plaz virun der Gemeng maachen, déi méi veräinsfrëndlech soll ginn. Dofir plädéieren ech éischter dofir, datt déi Brasserie esou ze aménagéieren, datt se flexibel soll genotzt ginn. Dat ka mat deem Volet esou ofgedeckt ginn. Et muss ee wëssen, datt de Syndicat 9 oder 8 Mol d'Joer sonndes eppes do huet. Net méi dacks an net manner dacks, an datt awer e Joer 365 Deeg huet. A wann een dat an der Complementaritéit gesäit zu der Restauratioun an zum Gebai uewenop, da kéint een sech virstellen, datt een déi Raimlechkeete benotzt fir Receptiounen do ze maachen oder no engem Concert oder fir mengetweegen lessen do ze maachen, Versammlungen ze hunn an esou Saachen. Dat heescht fir datt de Sall och benotzt gëtt. Dofir muss een déi Diskussioun eng Kéier féieren, an da proposéieren ech och dem Gemengerot dat, wéi mir dat wëlle maachen.

Mee onofhängeg dovunner ass et dann net esou, datt den Här Manes am Fong e Loyer huet mat der Gemeng – iwwer eng Konventioun – an déi Gebailechkeete gehéieren him. Mir hunn him dat esou ginn. Déi Konventioun hunn ech net gemaach, déi ass viru 5 Joer gemaach ginn. An den Ament benotzt hien déi Raimlechkeeten an an engem gewëssene Sënn kann hie mat deene Raimlechkeete maache wat e wëll. En huet eng gewësse Flexibilitéit fir d'Benotzung. An eis war et wichteg, datt mir emol e Restaurant hunn, dee gutt funktionéiert. An et soll een net elo versichen op „Nebenschauplätzen“ deen ze destabiliséieren. Dat fannen ech net gutt. Ech fannen, mir solle

kucken, datt dee Restaurant gutt funktionéiert. Dat ass jo am Gaang ze geschéien, an e kritt elo eng gewësse „vitesse de croisière“. An da soll ee kucken, eng Léisung ze fanne fir déi Raimlechkeeten do, déi eben deene verschidden „Challenges“, déi sech stellen, Rechnung droen. Déi „Challenges“ si Manifestatiounen, déi virun der Dir sinn. Mee et sinn der awer och vun uewenop, wa mer Manifestatiounen hunn respektiv um Restaurant selwer, wann do Manifestatiounen sinn. Et soll ee kucke fir eng Equatioun ze schreiwen, déi deene verschiddene Variabelen do Rechnung dréit an datt mir dann eng positiv Zuel erauskréien. Dat ass meng Approche, ech mengen, et misst een an déi Richtung iwwerleeën.

Breyer Roland (CSV):

Ech deelen är Meenung deelweis, awer net ganz. Wat d'Affluence ugeet vun de Manifestatiounen, déi de Syndicat organiséiert huet, do waren der derbäi, déi ganz gutt besicht waren. Ech hunn ëmmer regrettéiert, datt net vill Politiker do waren. Déi hunn ech ëmmer e bësse vermësst. Et waren ëmmer déiselwecht, déi do waren. Mee dat ka méi ginn oder et hätt kënne méi ginn, wann een do d'Formule hätt kéinten annonciéieren, datt et e Maufer oder eng Klenggeheet z'iesse gétt an e Patt ze drénken. Mee et war net ëmmer garantéiert. An dofir ware gewësse Methoden, déi heiansdo hu mussen am leschte Moment agesat ginn. Séier e Chalet dohinner gesat, e bësse Béier, en Service an eng Qualitéit, déi net deem entsprechen, wat do soll gebuede ginn. Et huet musse geschafft ginn. Wann een dat optimal kéint opbauen an et kéint ee wëssen, datt eng Brasserie do ass an datt ee kann op d'Struktur vun enger Brasserie zeréckgräife wann eppes ass. Wien och ëmmer se exploitéiert. Wann den Här Manes se exploitéiert. Dat hu mir och probéiert, dat ass och gaangen, mee hie war net ëmmer disponibel fir dat ze maachen. Wann hien awer nëmme wëll d'Material zur Verfügung stellen. De Syndicat oder wien och ëmmer do schafft, ass net op déi Suen aus vun der Recette vun de Consommationen. D'Konscht-Millen och net. Déi hunn einfach ugepaakt. Et war en Dëngscht um Client fir datt deen dee Mëtten oder deen Owend optimal do ka verbréngen. Dat war den Objektiv. Net onbedéngt de Benefice, dee wéinege Benefice, deen domadder gemaach kéint ginn. Dofir mengen ech, et misst ee séier eng Léisung kënne fannen, wann een sech zesummesetzt fir ze kucken, wat kéint do gemaach ginn a wat soll do gemaach ginn.

Halsdorf Jean-Marie, Schaffen:

Ech wollt nach präziséiere firwat ech dat gesot hu wat ech hei gesot hunn. Dat eent ass d'Form, dat anert ass de Fong. D'Form ass net optimal, well et vläicht net déi bescht Méiglechkeete gi fir do optimal ze wirtschaften. Dat akzeptéieren ech och, datt déi net gutt sinn. Mee wat ech awer feststellen, an dat hu mir unisono alleguete festgestallt – besonnesch fir déi grouss Manifestatiounen vum 75. Anniversaire um 9. September -, do hate mir samschdes eng megagrouss Geschicht, mee et ware wéineg Leit do. Deen Dag ware méi Politiker do, mee déi Politiker, déi do waren, ware praktesch unisono der Meenung, datt et domadder ze doen huet, datt déi Plaz net sexy wier – wann ech dat esou dierf soen -, se géif net optimal leien, soss géife méi Leit dohinner kommen. Well do hate mir eng grouss Kommunikatioun gemaach. All Mënsch wousst, datt déi ganz Woch hei an der Gemeng eppes lass war. All Mënsch wousst, datt mir den 9. September selwer déi grouss Feierlechkeeten hatten an datt dat eng ganz Woch gaangen ass. A samschdegowes waren d'Ofschlossfeierlechkeeten. An dat war net ganz déck, wat do vu Leit do waren. An als éischt Erklärung hu mir dat ginn, wat ech als éischt hei gesot hunn.

Et soll een ëmmer selbstkritesch sinn an et soll ee kucken, wourunner et hänkt. Et hänkt vläicht net eleng dorunner, et

hänkt och un deem, wat dir sot. Mee déi Plaz schwätzt net esou un ewéi wa mir dat selwecht maache mengetweegen hei op der grousser Plaz virun der Gemeng, wou s de e ganz anert Klima, eng ganz aner Atmosphär hues an ech sinn iwwerzeegt, wou s de och méi Leit géifs unzéien ewéi um Rond-Point beim Wax. Dat ass meng perséinlech Meenung, „ça n'engage que moi“. Et ass awer deemools vu ville Leit gesot gi wat ech elo gesot hunn, dofir hunn ech et och hei gesot.

Breyer Roland (CSV):

Déi Plaz ass entstanen mat enger Bühn, mat engem Paravent, an de Schäfferot déi Zäit, an och dëse Schäfferot huet gesot, mir mussen dës Plaz animéieren. De Syndicat d'initiative ass duerch eng Konventioun verflucht ginn, do Animatiounen ze maachen. Mir hunn et och gäre gemaach. D'Ofschlossfeier de 14. September war vläicht ze vill, well et war vill gebuede ginn déi Woch. Et war ganz vill am Zentrum gebuede ginn. Den 9. September war vill gebuede ginn. Et war och Rockabilly an alles, an d'Leit ware vläicht e bësse midd. Och d'Wieder war net dat allerbescht, et war kal. De Syndicat d'initiative huet aus enger Këscht Béier eng Fläsch Béier erausgeholl an zerwéiert. Dat war net dat. An et huet een och näischt z'iesse kritt do. Dat hätt ee kéinten optimal apaken, da wieren d'Konditiounen schonn anescht gewiescht. Ech sinn domadder averstanen, datt déi Plaz net sexy ass. Mee et kéint een eppes maachen. Si ass esou zentral an esou optimal geleeën, datt se e Merkmal, eng Visitkaart vu Péteng duerstellt. Wann do reegelméisseg eppes lass wier, da kéint dat sech entwéckelen. Mee et mussen optimal Konditiounen geschafe ginn.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech mengen, domadder wier dee Punkt ofgeschloss an der Diskussioun, a mir géifen de Vote virhuelen. An den nächste Méint wäerte mir sécherlech nach d'Méiglechkeet hu fir op den Detail zeréckzekommen. Ech géif awer elo de Vote opmaachen zu deem Avenant vun deem Kontrakt, wou den Här Manes réckwierkend eng Remise vu 500 Euro kritt bis dann d'Brasserie nees operationell ass.

Approbation à l'unanimité.

8.1.

Urbanisation.

Demande de morcellement de la part de Mme Nathalie Miranda concernant un terrain sis à Rodange, lieu-dit «A la Wissi» – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

8.2.

Urbanisation.

Projet d'Aménagement Particulier (PAP) concernant des fonds situés à Pétange, au lieu-dit «rue Batty Weber» - décision.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Dat ass e PAP, deen eigentlech vum Staat un eis erugedroe gouf iwwer de „Bureau d'architecture et d'urbanisme Atelier du Sud“ vu Péteng. Et geet hei ëm de Standuert rue Batty Weber, et geet ëm en Terrain vun 183,92 Ar, et geet eigentlech ëm de fréiere Site vum LTMA, deen an der „zone de bâtiments et équipements publics“ klasséiert ass laut dem neie PAG.

Ëm wat geet et hei? Ma hei sollen eng Rei sozial Infrastrukturen hikomme wéi dir se och an der Beschreibung virfonnt hutt. Haaptsächlech ass et eng Pouponnière, e „Centre thérapeutique“, et sollen och 45 Unitéite betreit Wunnen do sinn. Alles sozial Arichtungen, déi am Optrag vum Familljeministère deposéiert goufen.

Mir hunn an deem Kader vun dësem PAP och eng Cessioun vun 13,11%, déi mir ofgetruede kréien. Dir wësst, datt d'Norm bei 25% louch. Mir haten d'Prozedur an d'Weeër geluecht an hunn dofir och en Avis vun der „Cellule d'évaluation“ vun 2018 a mir hunn och eng Interventioun vu Riveraine matgedeelt krut. Wann een den Avis vun der „Cellule d'évaluation“ kuckt, da hu si do eng ganz Rei Remarke gemaach. Dir konnt se duerchliesen, och mat de Propositionen, wéi d'Äntwert vum Gemengerot an den eenzele Fäll kéint sinn. Et geet haaptsächlech hei ëm d'Konzept fir Mobilitéit a Stationement, et geet ëm den Amenagement vun enger klenger Plaz, déi virgesi soll sinn am Kader vun dësem PAP. An deene Saachen ass dann och Rechnung gedroe ginn.

Op där aner Säit sinn och vun der Riveraine Remarke komm iwwer d'Breet vun der rue Edward Steichen. Dat sinn haaptsächlech Leit, déi do wunnen an déi do en iwwerméisseg Verkéier virgesinn hunn. Dofir wäerte mir och déi Strooss e bësse méi schmuel maachen. Mir hunn och eng Remark krut wat d'Voirie, de „Bypass“, ugeet, a wou se fäerten tëscht der route de Longwy a Richtung vun dem grouse Geschäft Cactus. Fir den ze verhënnere gesi mir och Méiglechkeete vir, esou datt dat net méiglech ass. De „Bypass“ ass opgrond vun dem PAP, opgrond vun der Reglementatioun, déi mir am Konzept „de mobilité et de stationnement“ virgesinn hunn, ausgeschloss. Si hätte gär, datt de Verkéier limitéiert ass, well dat eng Wunnstrooss ass. Och dat wäerte mer och esou konzipéieren, esou virgesinn am Kader vum PAP, datt deem Rechnung gedroen ass. De Verkéier bleift eigentlech just fir déi Leit, déi an där Strooss wunnen, respektiv déi an deenen neie Raimlechkeeten Zougang an hir Sousterrains-Garage duerch d'rue Edward Steichen kréien. En aneren Deel geet duerch d'rue des Ecoles eran.

Wat elo d'Cessioun vun deene 25% ugeet, esou ass virgesinn, dee Problem ze léisen. Dofir huet et och e bësse méi laang gedauert bis de PAP hei an de Gemengerot komm ass, well et war haaptsächlech dat, wat am Fong zu den Negociatiounen gefouert huet, déi e wéineg méi laang gedauert hunn. An dat, well mir eis net zefriddegestallt hu mat enger finanzieller Kompensatioun vum Staat vu 15.000 Euro den Ar. Dat wieren an dësem Fall, wat gefeelt hätt, 327.900 Euro. Mir hu gemengt, mir wëilten net onbedéngt Suen, mir hätten och gären Terrainen, well mir net onbedéngt u Suen interesséiert sinn a fäerten, datt do och e Präzedenzfall kéint geschaf ginn. Och géintwärt anere Promoteuren, déi da kënnen op déiselwecht Iddi komme fir déi 25% net ofzeginn a just dat ze bezuelen zu engem gewëssene Präis den Ar an domadder méi wéi 75% kënnen ze verbauen.

Dofir hu mir mam Staat verhandelt. Nieft der Eigent-Schoul gëtt et en Terrain, deen eis interesséiert huet. Dat ass den Terrain, deen nieft der Eigent-Schoul läit an dee mer eventuell fir eng spéider Erweiterung vun der Eigent-Schoul virgesinn. Doropshin hu mir en Tausch vun Terrainen mam Staat virgesinn, wou mir hinnen en Terrain hanner der Residenz „Acacia“, deen hanneno och un d'„trame verte“, déi vum Lycée LTMA bis zum Cactus kann Entstoen, ugrenzt. Do géif de Staat nach ganz gären en Internat bauen. A fir den Tosch ze maachen, kréiche mir 56,71 Ar, de Staat kritt 44,68 Ar. Dat gëtt eis Mëttelen, datt mir déi Aren, déi mir am Kader vum PAP ze mann kréien, op enger aner Plaz – ouni datt mir eng 1:1 Kompensatioun kréien – vum Staat kréie bei engem Tosch. Dat ass och an engem Bréif vum Här Gramegna ufanks

Dezember bestätegt ginn. Et ass natierlech vun enger „soulte“ Rieds gaangen, déi soll esou sinn, datt mir wéi gesot déi 327.000 Euro vum dem Staat kréien. Op där aner Säit musse mer fir den Terrain, dee vill méi grouss ass, wesentlech méi bezuelen. Mir bezuelen do 850.650 Euro, dat ass och op engem Präis vu 15.000 Euro, a si ginn eis 670.200 Euro. Awer et kënnt nach eng gewëssen Zomm dobäi, déi bedéngt ass duerch en Terrain, dee mer eigentlech kréien an engem besseren Zoustand wou manner Contraintë si wat de Volet vun der Ëmwelt ugeet. Do ass eng Berechnung gemaach ginn, wat si mussen extra investéieren fir den Terrain ze erschléissen, deen si elo vum eis kréien am Verglach zu deem, dee mir vun hinne kréien, esou datt mir eis do op eng „soulte finale“ vun 217.550 Euro gëeeneegt hunn. Dat ass en Deal, dee mir mat hinne gemaach hunn. An deem Kontext si mir als Schäfferot der Meinung, datt dat Ofriede vu 25% am Fong ofgedeckt ass, déi mir eis am Kader vun dësem PAP virgestallt hunn.

Dofir géif ech iech virschloen, an dësem Kontext dës Entscheedungen ze huelen: d'Propositionen, déi mir als Schäfferot als Äntwert op d'Doleancen an op d'Remarken an d'Recommandatiounen vun der „Cellule d'évaluation des réclamants“ guttzeheeschen, de PAP unzehuelen an dann och d'Ofriedung, déi ënner 25% ass, esou ze reegelen ewéi mir dat zesumme mat der Regierung gereegelt hunn. Dann hätte mir d'Méiglechkeet, fir datt si kéinte mat hirem Projet ufänken. Wuel wëssend, datt muss een hei vläicht nach dobäi soen, well et a kengem Dokument virkënt, datt mir eigentlech vun den Terrainen profitéieren, déi am Tosch virgesi sinn, an datt mir den Terrain nieft der Eigent-Schoul eréischt an de Gebrauch kënnen huelen ab 2025, wann déi Gebailechkeeten um LTMA-Site vum Staat gebaut sinn. An dat well op deem Site do d'„installation de chantier“ wäert si fir dee grouse Projet vum Staat um LTMA-Site.

Gira Carlo (CSV):

Et fret mech besonnesch, datt eppes, fir dat ech mech zimmlech vun Ufank u wou ech am Gemengerot sinn agesat hunn, jo elo geschitt. An dat ass, datt mir géifen nieft der Eigent-Schoul Terrainen behalen. Dann hunn ech Fro: wéi koumen déi 15.000 Euro vum Wäert vum Terrain zustanen, well dee schéngt mir awer relativ niddereg. An dann nach eng Bemierkung: deen Terrain, wéi en elo ass, wéi e sech elo presentéiert, dat ass awer esou, wéi de Staat e selwer verléisst, well ech mengen deen, deen den Terrain virdu genoss huet, dat war de Staat.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Jo, dat ass richtig. Déi 15.000 Euro, dat ass de Präis, deen de Staat, de Service vun den Akeef, um nationale Plang bezilt fir Terrainen, déi am BEP klasséiert sinn. Dir gesitt jo och hei, datt mir deselwechte Wäert kréien. Dat heescht, et ass eigentlech eng Null-Ronn, well wa mir 20.000 Euro lénks a riets hunn, dat geet héchstens op Käschte vun der Gemeng, well mir e bësse méi Terrain kréien ewéi si. Dat heescht, déi 15.000 Euro arrangéiert eigentlech d'Gemeng nach besser. Wat méi déif, wat mir eng manner grouss Soulte musse bezuelen. Dat ass de Präis, deen eis gesot gouf vum dem Service an deen si elo fir en Terrain bezuelen. Dofir hu mir eis op deen Terrain do baséiert.

Wat deen aneren Terrain ugeet. Also den Terrain bei der Eigent-Schoul ass am Fong geholl an engem gudden Zoustand. Den Terrain, dee mir hinne ginn an deen eigentlech an der „trame verte“ hanner der Residenz „Acacia“ läit, ass an engem manner gudden Zoustand, well do eng ganz Rei Oploen aus dem Beräich Ëmwelt hannendrun hanken. Dofir ass deen Terrain eigentlech manner wäert, a se hunn eigentlech berechent – dat hutt dir jo an deem Bréif gesinn,

deen an der Annexe läit -, wat si vun extra Käschten op deem Terrain do hunn. Déi si chiffriert an déi si mat an d'Berechnung agefloss wéi mir deen Tosch gemaach hunn. Ech géif soen, datt deen Tosch „grosso modo“ an der Rei ass. Do kann een natierlech op 10.000 Euro lénks oder riets diskutieren, mee ech mengen, do muss een tëscht dem Staat an der Gemeng eng Eenegung fannen. Dat huet relativ laang gedauert, well mir als Schäfferot och der Meenung waren, datt et absolut wichteg wier, datt mir den Terrain nieft der Eigent-Schoul kéinte behalen. Émsou méi wéi mir deen Terrain schonn deelweis beluecht hu mat der Spillplaz fir eis Spillschoul.

Gira Carlo (CSV):

Jo, ech mengen, et ass jo ganz genee opgefouert, wat do u Käschten ufalen, an déi si jo och a Rechnung gestallt ginn.

An da vläicht nach d'Fro, wat jo och ëmmer do drun houn, an deen Terrain ass jo och net am beschten Zoustand, dat ass den Terrain op der Kräizung vun der Athuser Strooss an de Jenken. Ech mengen, deen ass jo och emol ëmmer am Gespréich gewiescht fir esou Infrastrukturen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Also dee Projet ass fir de Moment emol op Äis geluecht. Et ass esou, datt deen Terrain jo eigentlech och dem Staat gehéiert huet. Mir hunn deen elo net an dësem Kader zur Diskussioun gehat, mee dee gehéiert dem Staat. Si hate wëlles, e Projet ze realisieren. Dee Projet louch och schonn eng Kéier um Dësch. Allerdéngs gehéiert een Deel vum Terrain hinnen net, an deen ass mat an d'Zone BEP eragefloss. An dee war awer wichteg fir mech als Buergermeeschter fir eng Baugeneemegung ze gi fir e Projet mat esou enger Envergure, wéi si se virgesinn hunn. Si hätten deen och gebraucht fir dee Projet, deen si do a Betruecht gezunn haten, well si brauchen do eng gewësse Kapazitéit u Logementen fir jonk Leit. Well se den Terrain jo awer net zu deene Bedingunge kritt hunn ewéi si sech dat virgestallt hunn, hunn ech gesot, datt, wa si deen Terrain net hunn, da kënnen se net an dëser Envergure bauen, esou datt se elo am Gaang sinn z'analysieren, wat fir eng Zort Projet op deem do Gebitt méiglech ass. Ech hunn hinne gesot, wat fir Oploen datt ech hinne géif gi wann se deen Terrain niewendrun net hätten. Et gesäit och elo esou aus, datt si deen Terrain net kréien. Mir wäerten awer eng Kéier an de Gemengerot komme fir dat zeréck ze klasséieren vum BEP an d'Wunzon 1 fir de Proprietär, deen déi Terrainen huet, net ze benodelegen. Well mir kënnen deem net soen, datt mir den Terrain BEP setzen a weder de Staat nach d'Gemeng wëllen en, dat wier schlechte Goût. An dofir musse mir elo eng Kéier wann et feststeet – dat schéngt elo geschwënn de Fall ze sinn -, datt si net op deen Terrain zeréckgräifen, am Gemengerot eng Entscheedung huelen an eis Verantwortung am Intressi vum Proprietär huelen.

Gira Carlo (CSV):

De Keller do ass jo och verseucht, well do eng Tankstell war. Dee gehéiert hinne jo. Musse si dann do fir d'Käschten opkommen? Oder ass d'Gemeng do och nach „en cause“?

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Also d'Gemeng ass sécherlech net „en cause“. Normalerweis ass et jo esou datt, wann ee mat sengem Betrib ophält, da muss een den Terrain nees an deen Zoustand zeréckversetzen an deem e war. Ech huelen un, datt dat geschitt ass, oder dat ass scho mat deem fréiere Bedreiwer uitgemaach, well de Staat ass elo Proprietär. Entweder et ass scho geschitt oder et ass an de Verhandlungen tëscht dem Staat an deem Proprietär gereegelt ginn. Also mir si selwer als Gemeng net consideréiert.

Breyer Roland (CSV):

Et ass e PAP, e Projet, deen héchstwarscheinlech d'Nues vu Péteng mat de Jore changéiert. Et ass am Zentrum vu Péteng. Et ass e grouse Projet, no bei de Geschäfte, bei allem, wat do ass. Et ass e Projet, dee sozial ausgeriicht ass, mat enger Pouponnière, engem Internat a betreitem Wunnen. Et ass e Projet, deen héchstwarscheinlech Problemer mat dem Verkéier mat sech bréngt. Engersäits well mir an enger éischter Phas de Shell-Parking elo wäerte komplett verléiere wéinst der Museksschoul an duerch déi Aarbechten, déi elo hei uginn. Et muss ee kucken, wéi dat funktionéiert, d'Museksschoul an deen heite Projet. Ob se iwwereneestëmmen oder hannerenee kommen, wat ze begréisse wier. Et ass ee Quartier bei der Schoul, wou um Ufank an um Schluss vum Unterrecht immens Verkéier ass. Dat konnte mir och all déi Zäit feststelle wéi do d'Ausstellung iwwer den Zweete Weltkrich war, wat jo de Site ass, wou de PAP sech ofspilt. Wat do e Verkéier zu gewëssen Zäiten ass. Dat wäert eng Erausforderung ginn, där ech awer positiv entgéintkucken, well ech mengen et ass gutt verhandelt an och vun der Gemeng hirer Säit gutt virbereet ginn. Dat ass jo net esou, datt dat vun haut op muer geet. Schon zu mengen Zäiten hunn ech scho matdiskutiert. D'Resultat ass an der Rei, domadder kann ee liewen, an et muss een domadder liewe wann een als fënneftgréisst Gemeng seng Verantwortung wëll iwwerhuelen.

Ech stelle just fest – wéi ech de PAP duerchgeliess hunn -, datt an deem heiten Deel, wou elo diskutéiert gëtt a wou fréier de Lycée stoung, vun „couloir d'eaux pluviales“ diskutéiert a geschwat gëtt. Do kann ech mir näischt richteg virstelle bei „couloir de rétention d'eaux pluviales“. Wann déi do amenagéiert ginn, wat maache mir dann, wann dréche Wieder ass? Wien ënnerhält déi dann? Dat sinn esou Saachen, déi ech heiandsdo beim SIACH erliewen, datt e Reeniwwerlafbecken installéiert gëtt, mee kee Mënsch sech Gedanke mécht iwwer den Ënnerhalt dovunner. Do stelle mir ëmmer méi Froen wat dat fir e Bild ausmécht a wat domadder geschitt wa mer déi esou offe gestalten. Mir wäerte warscheinlech bei der Evolutioun vum Dossier nach méi Detailler gewuer ginn a vläicht driwwer diskutieren. Wichteg wier et ze wëssen, wéini huet de Staat wëlles, lass ze fueren? Wann de PAP hei duerch ass, wéi laang kann dat daueren? Ass dat d'nächst Joer oder 2021, wou déi éischt Saachen do kënnen geschéien? Wéi ass d'Ofstëmmung mat dem Schantje vun der Museksschoul? Hu mer net vläicht ze vill beieneen ee Moment, net datt et e Kollaps géif ginn.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Also et ass esou, datt de Staat drop drängt, well se brauchen déi Installatiounen, déi Infrastrukturen esou séier wéi méiglech, esou datt se drop gehalen hunn, datt mir hinnen e PAP nach dëst Joer géife stëmmen. Dat war jo ëmmer nees zeréckgesat gi well mir dat Engagement - dat mir eréischt den 2. Dezember 2019 kritt hunn – sollte kréie mat dem Tosch vum Terrain, wat déi 25% vun der Ofriedung ubelaangt. Dat ass komm, a si wëllen onbedéngt am Hierscht d'nächst Joer ufänken. Et kann een natierlech dovunner ausgoen, datt et d'Fréijoer vum Joer drop gëtt. Mee et ass ganz kloer, datt déi 2 Schantercher vläicht mat engem Decalage vun enger hallwer Dose Méint matenee funktionéieren. Mir wëssen, datt dat eng Erausforderung ass. Mir hunn och do scho mat der „installation de chantier“ gekuckt, wou deen een a wou deen aner soll hikommen. Et ass jo och d'Ursaach, firwat datt si hir „installation de chantier“ déi aner Säit – op der Säit vun der Eigent-Schoul op deem Terrain, dee mir duerno ofgetruede kréien – maachen a mir wäerte méi dës Säit si fir datt mir déi Erausforderung, déi net kleng gëtt, beschtméiglech am Intressi vun de Riveraine meeschten. Mee mir wëssen, datt

dat eng Erausforderung gëtt. Ëmsou méi mer wëssen, datt mer jo och nach eng Kéier do an der Strooss mussen schaffen well mer jo och dee ganze Wee vun uewen erof – vun der Nidderkuerer Strooss erof – déi ganz Kanalisatioun mat der Trennung vu Reen- a Schmotzwaasser gläichzäiteg mussen realiséieren. Do mussen mir gläichzäiteg schaffen. Dat gëtt sportlech fir dat iergendwéi ënner een Hutt ze kréien. Eis Servicer wäerten do zesumme mam SIACH mussen kucken, wéi een dat beschtméiglech ka maachen. Einfach gëtt et net.

Ech weess awer, datt mir als Gemeng drun interesséiert si fir esou séier ewéi méiglech mat der Museksschoul unzekommen, an ech weess, datt si – „Bâtiments publics“ - och dränge fir datt si mat hire Projeten ukommen. Ech gesinn elo kaum eng Méiglechkeet, datt mir dat esou decaléieren, datt deen ee Schantjen eréischt ugeet wann deen anere fäerdeg ass. Ech si mir bewosst, datt dat net einfach gëtt.

Breyer Roland (CSV):

Merci fir déi Explikatiounen. Wéi gesot, ech hoffen, datt mir kee Kollaps erwëschten. Ech wënschen awer vill Erfolleg an eng gutt Zesummenaarbecht an eng gutt Harmonie mat de Schantercher vum Staat an och mam SIACH, an ech hoffen, datt dat bewältegt ka ginn.

Accord à l'unanimité.

9.1.1.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Réaménagement de la place J.-F. Kennedy à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 2.180.000,00 euros (TTC) et des plans - décision.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Et ass e Projet, op dee mir alleguerte waarden, an zwar fir déi Plaz virun eiser Gemeng frësch ze maachen. Ech hat se schonn ugeschwat an eiser Diskussioun iwwer de Budget. Wat geschitt elo do? Wat ass d'Iddi?

D'Iddi ass, fir d'Notzung vun der Plaz ze optimiséieren, besser ze maachen ewéi se haut ass. An zwar versiche mir e Kompromëss ze maache fir engersäits d'Erscheinungsbild vun eiser Gemeng mat hirer Plaz ze optimiséieren. Anersäits gi mir och gär de Veräiner entgéint, well dat eng schéi Plaz, eng flott Plaz ass. Mir mierken dat, wa mer hei eng Organisatioun hunn, datt ëmmer vill Leit kommen an déi vill Veräiner notzen. Ëmsou méi mir ganz dacks fir eis Kavalkad d'Plaz virun der Polizei benotzen, déi doriwwer eraus nach schif ass. Da muss een, fir do Zelter ze stabiliséieren, onméiglech Tricke maachen. Wann een hei déi Plaz virun der Gemeng hätt a wann een en Zelt hei géif opriichten, dann hätt een eng optimal Léisung am Zentrum vu Péteng. Et bréicht een och keen Niveau ze halen an all déi Geschichten. An et hätt een nach Parkplazen op der Maartplaz, déi dee Moment fort si wa mir Organisatiounen op der Maartplaz hunn. Dat sinn Ufängsgedanken, déi komm si fir dës Plaz besser opzestellen.

D'Iddi ass déi, datt dat, wat existéiert, verbessert gëtt. Déi grouss Iddi ass déi fir d'Plaz selwer, wou elo d'Bushaisercher drop stinn, fir déi ewechzehuelen. Déi ginn an de Schoulhaff vun Eigent gesat. Se gi méi déif gemaach, an d'Kanner kënnen drënner stoe wann et reent. An da gëtt déi Plaz virun der Gemeng eng Plaz, wou ee kéint, wa Manifestatiounen mat Zelter sinn, déi dohinner setzen.

Par rapport zum Gemengenhaus gekuckt soll déi lénks Säit méi gréng gehale gi mat Planzen. Riets sollen am Fong geholl Terrasse kommen, et soll am Fong geholl och eng

Opwäertung vum Sprangbuer hannerem Haus kommen an och vun der Spillplaz fir d'Kanner. Fir all déi Funktiounen zesummen ze kréien, hu mir dann eben e Konzept, dat dir konnt kucken, wou an der Mëtt eben e Pavillon steet – mir sinn am Gaang mat der Bofferdingsbrauerei ze kucken, wéi grouss deen ongefëier muss sinn a wat dra muss komme fir datt deen optimal genotzt ka ginn – fir déi Terrassen, déi ronderëm sinn, ze zerwéieren. Do kënnt nach eng kleng Terrass vir hinner. Déi soll méi laang am Joer kënnen benotzt ginn, och intersaisonal. An déi grouss Terrass, déi direkt no un d'Gemeng kënnt a méi héich gemaach gëtt – déi kann och benotzt gi wann z.B. de Kleesche kënnt – soll méi am Summer genotzt ginn. Dat ass d'Iddi.

Dernieft kënnt dann och e Bicherschap an et kommen och Vëlosstänner dohinner, et kommen Dreckskëschten an de Buedem – net méi wéi elo – wou grouss Dreckskëschten an de Buedem erakommen. Et gëtt also alles moderniséiert. Loosse mer dat emol esou nennen. An an de Pavillon kommen och Toiletten dran, esou datt mir, wa mir Manifestatiounen hunn, net permanent en Dixie dohinnerstelle mussen an d'Leit genuch Méiglechkeeten hu fir op d'Toilette ze goen. Do komme mir de Veräiner also entgéint.

Da kënnt och Fräiflächemiwwel (mobilier urbain) dohinner, an dee kann een ëmsetzen. Dat heescht, do komme Bänken an esou weider, déi kënnen benotzt ginn a wann d'Plaz fir eng Manifestatioun gebraucht gëtt, da kënnen déi Bänken ewechgeholl ginn. Anerwäerts si se do, datt d'Leit sech kënnen drop setzen, esou datt déi Plaz belieft gëtt.

Do ass d'Iddi dobäikomm fir net nëmme Fitnessapparater op déi Plaz oder an de Park ze setzen, wou d'Leit drop kënnen sech frësch halen – loosse mir emol esou soen. Et kann een och op déi Plaz eng Petanque-Pist ariichten, wou d'Leit da kënnen Petanque spillen. Dat heescht mir versichen eben, déi Plaz méi no bei eis Bierger ze bréngen. Dat ass d'Iddi, déi dohannert stécht. n schliisslech wëlle mir och d'Monument vun den „Enrôlés de force“ opwäerten oder méi ervirhiewen. Dat sinn am Fong déi Stéchwierder, déi ech iech wollt nennen. Ech huelen un, datt elo e Koup Froe komme wäerten.

D'Iddi ass, fir dat zesummen ze faassen, fir d'Plaz ze optimiséieren, se méi fit ze maache fir d'Veräiner, awer och d'Erscheinungsbild vun der Gemeng besser ze maachen. Dofir gëtt bei déi al Entrée vun der Gemeng eng Aart Terrass gemaach. An der Deliberatioun steet „Aménagement d'une tribune devant l'ancienne entrée de l'Hôtel de Ville“. D'Tribün ass am wäitste Sënn ze kucken. Et ass eng Plattform, déi do gemaach gëtt, an déi ee ka bei verschiddene Manifestatiounen benotzen, awer net bei allen. Bei anere muss een nach aner Tribünen hunn. D'Plaze sinn och esou ausgerechent, datt Zelter drop ginn, déi Standard sinn. Dat heescht déi ganz Benotzung vun der Plaz gëtt optimiséiert, dat ass de Grondgedanken. An dat ass dat, wat mir iech hei wollten zum Vote an zur Diskussioun virleeën.

Arendt Patrick (CSV):

Wann ech de Projet kucken, da gëtt et eng Plaz, déi ganz conviviale gëtt. Ech fannen de Gesamtprojet immens flott. Ech hunn e puer Umierkungen ze maachen, déi mir och schonn deelweis intern gefouert hunn. Fir d'Spillplaz géif ech einfach immens wichteg fannen, datt mir eng Aktioun virgesinn, datt d'Elteren duerchgoend op hir Kanner gesinn. Do muss ee kucken, wéi een dat ka verbannen. Ech mengen, datt dat eppes ganz Wichteges ass an datt mir domadder méi jonk Familien hei an den Eck kréien.

Déi aner Saach, déi ech wollt uschwätzen, sinn déi eenzel Fitnessgeräter, déi mir do virgesinn hunn. Et wier effektiv eng cool Aktioun, wa mir dat géife mat der Zäit an de Park ausbauen, well da géif de Park och an deem Sënn opgewäert ginn.

Den Här Halsdorf schwätzt vun enger Plaz, déi besser ze maachen ass. Definitiv. A wann ech kucken – dat ass mäin Hauptkritikpunkt – dann ass dat déi Bushaltestell. Ech mengen, si gesäit immens futuristesches aus. Futuristesches an deem Sënn, datt mir fir déi eng Leit alles gekréngelt mussen hu bis zum „geht nicht mehr“. Ech gesinn dat e bëssen anescht. Ech sinn der Meenung, datt futuristesches heescht, op dat Wesentlech zeréckzekommen. A wat ass dat Wesentlech. Mir mussen kucken, datt mir den Déieren – ech schwätzen erëm vun Déieren – eng Plaz zeréckginn, wou mir hinnen op laang Dauer geklaut hunn. Ech schwätzen dovunner, datt mir dohinner ginn a Beiewisen op eise Bushaltestelle maachen. A wa mir elo hingginn a mir hunn eng ganz nei Struktur, déi mir hei schafen, da kënne mir dat jo och ganz futuristesches halen. An der „structure portante“ sinn ech awer der Meenung, datt mir uewe mussen kucken, wat eis dat géif kaschte fir do eng Beiewiss draus ze maachen. Ech hunn och scho beim TICE – do wäert ech och eng Kéier mam President Pierre Mellina driwwer schwätzen – eng Kéier wëlle fir eng Demande eranzeginn an da kënne mir kucken – och am Syndicat – fir dat an all deenen 9 Gemengen auszewäiten. Dat ass wierklech eppes, wat ech iech géif un d'Häerz leeën. Aner Gemengen ewéi Utrecht sinn do am Gaang dat ëmzesetzen, an dofir sinn ech der Meenung, datt mir kënnen dat hei an deem do Projet hei zu Péiting ëmsetzen. Dat géif eis als Gemeng gutt zu Gesiicht stoen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Et sinn 3 Saachen opgeworf ginn. Déi éischt ass d'Spillplaz méi visibel ze maachen. Ech mengen, et gétt besser wéi et elo ass. Effektiv, elo kënnt een aus der Toilette eraus an da geet een op d'Spillplaz. Déi kleng Gemeng verschwënnt, an doduerch gétt dee ganzen Eck do besser ugebonnen, an d'Eltere wäerten dann hir Kanner och besser gesinn op der Spillplaz. Ech mengen, datt dat eng Verbesserung ass vun der aktueller Situatioun.

Fitness am Park, jo, firwat net? Et ass, wat mir iech haut virleeën, et ass en Avant-projet. Am Avant-projet ka vill gedréint ginn. Et sinn déi grouss Linnen, déi stëmmen, déi ginn net méi geännert.

Är Beiewisen, do muss ee kucken. Ech fannen d'Iddi net schlecht, datt ee versicht fir méi no un d'Natur erunzekommen. Ob elo eng Plaz virun enger Gemeng eng optimal Plaz ass fir eng Beiewiss ze maachen an d'Leit Cola a Limonad op den Terrassen drénken.

Arendt Patrick (CSV):

Eng Bei geet net op Cola, dat huet näischt mat de Beien ze dinn.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Egal wéi et ass, ech huelen d'Iddi mat bei den Architekten, an da kucke mir. Mir hu jo och méi Bushaisercher op anere Plazen, wou et sech vläicht besser mécht. Respektiv mer kéinten se an de Park maachen, se muss jo net op engem Bushaische sinn. An deem heite Projet gesinn ech de Virdeel net, well mir hannendrun e grouss Park hunn. Ech ka mir an engem groussen urbanisteschen Zentrum, wou effektiv alles zoubetonéiert ass a wéineg Gréngfläche sinn, virstellen, datt een do esou Saache ka maachen. Hei huet ee jo e grouss Park hannendrun. Et kéint een sech effektiv iwwerleeën, eng Beiewiss an de Park ze maachen. Firwat net? Dat géif net stéieren, an ob d'Beien hei fléien oder 20 Meter virun der Gemeng, ech mengen dat wier relativ egal.

Arendt Patrick (CSV):

An deem Sënn war et einfach nëmmen eng Iddi wa mir dat elo amenagéieren. Déi zweet Saach ass ganz kloer. D'Beie fléie

jo ganz wäit ronderëm de Stack ewech. An der fräier Natur sinn déi gewinnt, op vill verschidde Plazen ze fléien. Dofir wier et an deem Sënn eng Opwäertung vun der ganzer Plaz – menger Meenung no. Mee do huet jiddereen seng eegen Usicht. Et war fir mech ganz wichteg fir déi heite Saach mat eranzebringen, och déi Saach mam TICE, esou datt dir schonn e bësse gewuer gitt, wat meng Gedanken an deem ganze Projet sinn.

Breyer Roland (CSV):

Mir hunn hei e flotte Projet virleien, bei deem et un der Zäit ass, datt en deenen aktuelle Bedierfnisser Rechnung dréit virun der Gemeng. Déi éischt Fro, déi ech mir ëmmer stellen ass wat déi Plaz duerstelle soll? Firwat ass se am Fong geduecht? Dat ass eng zentral Plaz virun der Gemeng, eng strategesch, representativ Plaz, déi sech esougutt fir den Openthalt ewéi fir d'Organisatioun vu Fester eegent. Et ass eng Scharnéier vun der Mobilitéit engersäits wéinst der Bushaltestell, et ass e „shared space“, deen do dran ass. Et ass am Fong e ganze Koup Critère, déi sech do zesummefannen. Et soll eng Plaz sinn, wou een sech begéint, wou e soziokulturellen Treff ass, a wou een esougutt aluedend ewéi kulturell an zentral animéiert Saache ka virfannen. Et ass en Treff vu Generationen – elo schonn. An e kann et nach méi ginn. Et kann een ausspannen, relaxen. Et ass eng Erlefnis- an Animatiounsplaz.

Wat ass de Moment de Bedarf? Mir brauchen se fir e wéchentlechen an e monatleche Maart, da brauche mir se fir grouss Fester ewéi den Nationalfeierdag, d'Liberatioun, d'Kavalkad, den Niklosmaart, Veräinsfester a Summerfester vu politesche Parteien an anerer, mir brauchen se fir e Floumaart, als Spillplaz fir Kanner, si ass do mat Terrass an engem Pavillon mat enger öffentlecher Toilette. Si huet de Moment 7 Kuerzzäitparkplazen, déi wichteg sinn, well se esou no bei der Gemeng sinn. Do sinn och nach 2 Parkplaz fir Elektroautoen. Wat d'Fester an d'Animatioun op der Plaz ugeet, esou stellt dat ongeféier 15% vun der Kapazität vun der Plaz duer, déi se am Joer besat ass. D'Terrasse sinn ongeféier 2 Drëttel vun der Zäit besat, an d'Kannerspillplaz ass praktesch dat ganz Joer besat.

Wat mir elo hei virfannen, dat ass en neien Amenagement, deen all de Critère a Bedierfnisser soll Rechnung droen. Ech fänken einfach u mam Podium virun der Gemeng. Ech fannen déi Präsentatioun gutt, si ass besser ewéi déi Träpen, déi mir de Moment hunn an déi eng hallef Undeitung vun enger Entrée maachen, wou een ëmmer mengt, et misst een do eragoen a wou d'Leit och nach mengen, se géifen do erakommen. Et stellt een dat einfach kloer dohinner, datt dat eriwuer ass an et en aneren Zweck huet. De Podium, deen awer trotzdeem 0,78 Meter héich ass, mee deen een net kann als Tribün gebrauchen. Et ass eng kleng Plattform, déi e bësse markant do steet. Et soll een awer net mengen, datt een do e Podium huet, wou ee kéint eng Manifestatioun drop maachen, well en ass ageengt vun de Piliere vum Balcon, esou datt en net déif genuch ass. Et geet duer fir eng Ried, wann de Buergermeeschter eng Ried hält. Et geet duer fir emol eng kleng Saach ze maachen, et ass awer net mat engem Podium ze vergläichen, deen ee brauch fir eng Manifestatioun ze maachen.

D'Terrassen, do ginn der 2 dohinner gesat, eng déi méi seasonsbedingt ass, déi aner, déi e bësse méi laang geet. Bei den Terrassen stellen sech Froen. Wann een de Plang gesäit - deen ass nach ausgeräit - do sinn Terrassen op enger Plattform, wann ee mam Stull réckelt, da fält ee vun der Terrass erof, et ass plakeg de Moment. Et si Seegelen installéiert, an d'Fro stellt sech elo ob et Seegele sinn ewéi déi, déi mir beim WAX installéiert hunn oder sinn et der, déi ee muss manuell bedéngen. Do sinn nach e puer Froen dobäi.

Och déi eng Terrass, déi nei dobäi kënnt an déi op d'Bäckerei Fischer zougeet, ass zimmlech no un der Haiserfront. Do ass just nach e Passage vun 2,5 Meter wann d'Terrass rausgefuer ass. Do stellt sech d'Fro vum Noutausgang. De „shared space“ ass awer esou amenagéiert datt d'Rettungsdéngschter an d'Ambulanz kënne bäikommen. An do schéngt et mer e bëssen enk ze sinn, esou wéi d'Konfiguratioun elo ass.

De Pavillon selwer huet eng imposant Struktur. Si ass markant, vill méi markant ewéi deen, dee mir am Moment do stoen hunn. An dat, well e jo do en Exploitant ka fannen, onofhängeg vun engem, deen an der Peripherie ass an dee sech do ka stockéieren, wat d'Gedrénks an och d'Vidangen ugeet, ouni datt dat muss bausse kommen. Also brauch ee Kapazitéiten, an do ass et scho gutt, datt ee mat engem wéi der Brauerei Bofferding zesummekënnt, eise Partner, fir ze kucken, wéi dat am beschten anzerichte wier.

D'Bushaltestell huet eng markant Struktur, mee déi gefält mir net, muss ech soen, well mir einfach am Plaz vun deem Monstrum, dat mir de Moment do stoen hunn, méi e klengt Monstrum dohinner maachen, dat sech grad esou markant an imposant weist. Et ass 3,93 Meter héich op den héchste Plazen a 6,84 Meter breed. Dat ass immens grouss dimensionéiert. Den Zweck, datt een do dréchen drénner ass, ass net onbedéngt erreecht. Deen heiten ass och vill ze héich. Ech kéint mir do vill méi eppes Duerchsichteges, eppes Diskretes virstellen, wou een d'Gemeng net géif verstoppen, mee et einfach opmaachen, esou datt een derduerch kéint kucken. Ech verstinn den Architekt, datt en déi Topographien, déi en an der Fassad erëmfonnt huet, wéll an engem architektoneschem Design erëmréngen. Dat ass vläicht gutt fir de Pavillon, dat kéint een akzeptéieren. Mee de Pavillon an d'Bushaischen zesummen, dat schéngt mir eng ze vill markant Struktur ze sinn op där Plaz.

Wat d'Spillplaz ubelaangt, do wier et scho gutt wann eng direkt Vue bestoe géif tëscht der Terrass an der Plaz fir déi Leit, déi hir Kanner do spille loossen. Do war ee Moment gesot ginn, et géif virdrun nach e Boulenterrain kommen. Dat wier net gutt, dee kéint een och anzwousch anescht maachen. Niewendrun oder am Park selwer, mee d'Spillplaz esou no wéi méiglech un d'Terrass erukomme loossen, esou datt een direkte Kontakt tëscht de Kanner an den Eltere géif bestoe bleiwen.

De „mobilier urbain“, esou huet de Schäffen Halsdorf gesot, kann een ëmstellen. Ech hoffen, datt dat och esou ass, well soss ass keng Plaz do fir en Zelt opzerichten. Och d'Waasserspiller, dat amenagéiert gëtt, ass op där Fläch, wou normalerweis d'Zelter géife kommen. Déi Fläch, déi elo virun der Gemeng bis un de Bord vun der Strooss wier, da wier dat ongeféier 30 Meter op 18 Meter. Wann een awer d'Fläch vun de Waasserspiller net mat eranhëlt, da sinn et nach 12 Meter, déi bleiwen. Da gëtt et enk. A wann och d'Sécherheetsdéngschter net direkt kënnen un d'Gemeng erukommen. Neierdénge geet eise Sécherheetsdéngecht ëmmer kucken datt, wa Gefore sinn, d'Pompjeeë bäikommen. An da gëtt déi Plaz zimmlech staark ageengt, esou datt d'Zelter héchstwahrscheinlech net méi an där Gréisst sinn ewéi déi, déi elo do stoungen. Dofir muss een emol kucken. Dat hei ass jo emol en „Avant-projet“, wat jo och ganz kloer vum Här Halsdorf gesot ginn ass, deen nach net ausgeräift ass. Et muss een deem alles Rechnung droen. Och den Avisé vun de Pompjeeën, déi nach kommen, a vum Sécherheetsdéngecht, fir dat, wat nach alles muss berécksiichtegt ginn. Da muss een och kucken, wéi d'Zirkulatioun op der Plaz méiglech ass wa soll geraumt an hei opgeriicht oder Chaleten dohinner transportéiert ginn, an och wéi d'Mobilitéit op der Plaz garantéiert ass.

Do géif ech bieden, eng Kéier mat den zoustännegen Servicer zesummen ze komme fir ze kucken, wéi dat ze maachen ass,

wann ee mat engem décke Clark muss op d'Plaz fueren. Sinn déi Waasserspiller befuerbar oder mécht een domadder eppes futti. All déi Saache mussen nach gekläert ginn, déi net kloer sinn an de Moment net an der Funktionalitéit dra sinn.

D'Beplanzung fannen ech ganz gutt, och datt d'Beem erausgezu ginn an och op der rietser Säit virum Stadhaus bei den Terrasse bis praktesch bei d'Strooss erausgezu ginn. De Boulenterrain muss net, wéi gesot, an der Linn vun der Spillplaz sinn. E kéint dernieft sinn oder am Park selwer. D'Fitnessinstallatiounen sollen och op verschidde Plazen an de Park kommen, esou datt et net ze vill Gewulls op derselwechter Plaz ass. Bei de Parkplaze stellt sech d'Fro, ob der nach do bestoe bleiwen am neie Projet a wéi vill.

Déi al Installatioun, esou den Iwwerdaach vum Bus, dee sënnavoll ka weiderverwäert ginn an der Eigent-Schoul, esou hat ech sengerzäit virgeschloe fir eppes bei den Départ vum „Train 1900“ op de Quai ze setzen. Et ginn och nach 65 Pollere fräi ronderëm d'Plaz. Déi hunn deier Sue kascht déi Zäit. Déi kéint een och nach op enger Plaz ënnerdaach kréien.

De Pavillon schéngt mir nach net esou uséiert ze sinn – e sollt jo amortiséiert sinn – fir datt en net sënnavoll sän Déngscht op enger anerer Plaz kéint maachen. Virstellungen, wou een dat kéint himaachen. Meng Kolleegin, d'Madamm Holcher-Conzemius huet scho gesot, si kéint sech esou eppes zu Rodange virstellen. Ech wollt et net proposéieren, net datt déi Pétenger esou eppes op Rodange weiderginn. Mee wa si sech awer schonn domadder offannen, wier dat jo eng Méiglechkeet fir sech ze begéinen. Bon, et ass nach Diskussionsstoff dobäi. Ech huelen och un, datt déi Diskussiounen nach lafen. Ech géif haaptsächlech bieden, mat de Leit aus den techneschen Servicer, déi den Amenagement vun der Plaz ëmmer ëmänneren, Kontakt opzehuelen a ze froen, wéi si sech zur Konfiguratioun stellen. Oder sech och mat de „partenaires privilégiés“ ze treffen, déi haaptsächlech op dëser Plaz doheem ware fir dat Beschtméiglechste dobäi erauszekréien. Op alle Fall ass d'Richtung gutt, mee et sinn nach Detailer do, déi musse gekläert ginn.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Wat soll ech soen? Et mierkt ee gutt, Här Breyer, datt et deen éischte Projet ass, deen dir net selwer gemaach hutt. Effektiv, d'Richtung ass gutt, soss ass näischt gutt. Mee et ass jo en Avant-projet a mir wäerte scho Kompromësser fannen.

Wësst der, d'Bushaische fannen déi eng Leit schéin, déi aner Leit fannen et net schéin. Dat ass esou.

Wann dir z.B. sot, beim Bäcker wier net genuch Plaz fir Ambulanzen oder fir Pompjeesautoen. Dat geet duer, dat hu mir extra gekuckt.

Zum Beispill d'Pétange-Pist hu mir deemools dohi gesat fir d'Iddi dovunner anzubauen. Dat heescht, mir sinn hei nach an der Logik vun engem Konzept, wou nach Iddie wiedergestreckt ginn a wou grouss Prinzipie gebrach goufen. Mir hu gemengt, datt et besser wier wann d'Leit op de Sprangbuer an op d'Spillplaz gesinn am Plaz datt se aus den Toiletten erausginn op eng Spillplaz. Dat ass net gutt wéi et elo ass, dat muss een objektiv soen. Ech kann dat och soe well ech et net entscheet hunn. Mee dat hei fannen ech elo besser.

Mir wëllen e grouse Pavillon maachen. Wat do dra kënnt, dat wäerte mir gesinn. Do kommen Toiletten dran, esou datt mir net mussen Dixien hisetzen, et muss Stockage drakommen. Dat sinn Detailfroen. Mee ech mengen, grosso modo ass de Projet awer gutt. E bréngt de Veräiner vill, e bréngt e ganz anert Erscheinungsbild vun der Plaz, an iwwer Bushaisercher, wéi gesot, kënne mir duerno – wann dir wëllt - e Vote maachen

a kucken, wien et gutt fénnt a wien et net gutt fénnt. Ech war och den éischte Moment iwwerrascht, mee duerno hunn ech et awer an der Rei fonnt. Wat een sech méi domadder beschäftegt, wat een et gutt fénnt, well et gesäit een awer vill derduerch. Et sinn Elementer, mee d'Plaz gëtt awer net verstoppt. Ech hunn net gekuckt, wéi héich et gëtt. Dir sot 3,94m, ech hunn dat net gekuckt. Dat sinn Detailfroen, dofir kann een nach eng Kéier diskutéieren. Wat wichteg ass, dat ass, datt mir emol e Konsens hunn a wat fir eng Richtung déi Plaz geet. An datt déi grouss Elementer, déi opgefouert ginn, stëmmen. Och wéi déi ganz Fitnessgeschichte. Dat ass eng Geschichte an déi gëtt agebaut. Ech mengen, mer wäerten eis nach hei erëmgesinn, a méi wollt ech de Moment net soen, well et ass och net méi ze soen. Mee et ass gutt, datt jiddere seeng Meinung seet. Dat fannen ech gutt.

Goerg Marc (Pirapartei):

Ech hu mir dee Projet ugekuckt, an ech muss soen, e gefällt mir ganz gutt. Den Design ass eng „affaire de goût“. Dat Bushaischen ass och schéi modern, et ass eng Architektur, déi haut och dacks op Flughäfen agebaut gëtt a wat e bësse méi modern ass. Dat ass tipptopp. Et ass richtig, mir brauchen eng Plaz fir eis Fester virun der Gemeng. Wéi och richtig gesot gouf, mir mussen onbedéngt drop oppassen, datt déi eenzel Elementer verschiebbar sinn, well soss hu mir duerno e Problem wann déi eenzel Zelter oder Bedierfnisse kommen. Net datt mer herno nees, wéi et am Moment de Fall ass, un iergendeppes Festes hänke bleiwen. Et sinn och vill gutt Elementer derbäi. Et mierkt een, datt de Schäfferot sech do Gedanke gemaach huet ewéi z.B. mat de Véloen, wou een e Parking kritt an zousätzlech och en e-Bike kann uschleissen. Dat ass eng Iddi, déi eis ganz gutt gefall huet.

Bei de Bushaltestelle géife mir de Schäfferot froe fir déi nei digital Panneau virzugesinn, fir datt een direkt affichéiert kritt, ob de Bus zur Zäit oder ze spéit ass oder wéi eng Busse fueren. Wann een dat schonn nei mécht.

Dann d'Elektroplaze fir d'Autoen: wann déi ewech kommen, ginn déi iergendwou ersat? Am Moment sinn déi jo hei léns bei der Gemeng. Wéi ass et mat de Beem? Mussen och iergendwou Beem ewechkommen? Um Plang sinn zwar schéi grouss Beem gezeechent, mee déi schéi grouss Beem, déi mir ronderëm stoen hunn, kënnen déi – hoffentlech – stoe bleiwen? A wann ech richtig gesinn hunn, hutt dir jo och iwwerall LED-Luuchte virgesinn, wat och eng Bonne note ass. Wat mir och ganz gutt gefall huet, dat ass, datt dir direkt d'Terrass virgesinn hutt, datt een och mam Rollstull Zougang huet. Wat ganz gutt ass. Eis gefällt de Projet ganz gutt. Mer muss just kucken, datt en am Präis bleift.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Merci fir déi Stellungnam. Ech kann nach 3 Prezisiounen ginn.

1. Handikapéiertegerecht: do gi mir esou wäit – ech wollt dat elo am Detail net esou soen – mee do gëtt et esouguer fir Leit déi blann sinn Normen. Mir halen eis ganz kloer dodrun. Dat heescht datt d'Leit sech erëmfannen, dat ass schonn esou am Detail gekuckt, datt een de Prinzip festhält an dat dann optimal mécht.
2. Och wat d'Zelt ugeet vun 30 Mol 12 Meter. Dat Zelt kann ouni Problem iwwer déi Struktur am Buedem – déi sprézt – opgestallt ginn. Dat ass „bodeneben“, an dat ass kee Problem. Dat Zelt kann 30 X 20m oder 30 X 18m kréien. Wat d'Beem ugeet, do geschitt guer näischt.
3. Bei de Parkplazen hu mir effektiv wëlles, déi mëttelfristeg ewech ze huelen an déi dann am Kader vun der rue de l'Eglise hei iergendwéi anzerichte virun d'Gemeng. Mer kucken awer och datt, wann déi Strooss do nei gemaach gëtt, se schif dran ze setzen. Dat heescht datt een och 3

oder 4 Parkplazen huet wann een an d'Gemeng kënnt. Et setzt ee säin Auto of an et kënnt een eran a fäerdeg. Dat ass nach eng Etapp hannendrun, mee et ass richtig, datt mir mëttelfristeg versichen, déi Parkplazen ewech ze kréie fir dee ganze Raum hei hannendrun ze berouegen a kee Verkéier méi op där Plaz ze hunn. D'Iddi ass jo, e Kompromëss ze maachen – wien huet dat gesot, ech mengen et war de Patrick – tëscht der Convivialitéit, also datt een sech do wuelfillt, an datt d'Veräiner sech och kënnen mat där Plaz identifizéieren a Manifestatioun hei maachen. An do geet et drëm, e Kompromëss ze sichen. Well d'Plaz muss och schéi bleiwen, well d'Leit mussen soen, zu Péiteng hu se eng flott Plaz virun der Gemeng. Mir géifen se gär mat Liewe fëllen.

Dat wier et wat ech dozou wollt soen. Merci fir äre Kommentar.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Et si jo scho vill Detailer gesot ginn. D'Plaz u sech, wéi se gemaach gëtt, gefällt mir och ganz gutt. Mee et sinn et puer Detailer ewéi den Dada Bicherschaf, elo gëtt dat eng grouss Bänk, wat ganz schéin ass, an do kënnt jo dann de Bicherschaf dran. Dat ass jo ganz schéin, mee wéi ech dat gesinn, kënnt do jo keng Dir dran. Et gesäit aus wéi wann et op wier, wéi wann et net zou ass. Da ginn déi Bicher jo fiicht an naass. Wéi elo d'Klima ass. Ech weess net, vu wou enger Säit de Ree kënnt. Ech mengen, dann ass et kee Schaf. Ech mengen, do misst awer eppes komme fir dat zouzemaachen.

A wat mech e bësse stéiert ass déi al Entrée. Do gesinn ech, datt déi schéi Sailer ewech geholl ginn an do soll jo e Podium virdru kommen. An da kënnt jo en Iwwerdaach dohinner. Firwat kënnen déi Sailer net stoe bleiwen? Dem Plang no kommen déi Sailer ewech. Vu mir aus, ech hunn se esou gesinn, datt se ewech geholl ginn.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Also ech kann iech soen, datt déi Sailer net ewechkommen. Et ass just esou, datt déi Trap virun der Gemeng méi riicht gemaach gëtt fir datt ee kann déi Fläch benotzen. Och datt een e bësse méi héich steet wann ee wëll eng Ried halen oder wann e puer Leit do sangen. Mir wëllen am Fong déi Situatioun, wéi mir se haut hunn, optimiséieren. A mat der Trap kann een näischt ufänken. Heimat kriss de awer méi eng Effizienz op déi Plaz. An et muss esou gemaach ginn, datt de Cachet vum Haus net verschwennt.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Esou wéi ech et hei hunn, war et fir mech esou, datt déi Saile géife verschwannen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Sécher net.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

„Poubelle sous terre“, wéi versteet een dat mat deenen Dreckskeeschten?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ma déi sollen hei op déi riets Säit vun der Gemeng an de Buedem kommen. Déi sinn am Buedem, uewendriwwer kënnt just en Element, da gëtt dat opgetippt an da kann een erausfueren. Dat heescht do kann ee grouss Volumen zesummen opfänken. Et gesäit gutt aus. Am Dossier hutt dir d'Foto dran, wéi déi géif ausgesinn.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Ech konnt mir dat elo net richtig virstelle well do d'Bild mat deem enge war a mat deem aneren. Ech fannen et ganz

schéin. Futuristes ganz flott. Mee ech hunn dat Gefill ewéi wann et datselwecht géif ginn ewéi d'Gradenen zu Rodange um Terrain, well déi kréien och esou eppes ewéi beim Bushaischen op d'Säit, esou wéi Waben, Stolträger.

Ech wollt just nach eng Kéier froen, ob déi zwou Terrassen – et gi jo zwou Terrassen – op 1 Wiert ginn oder gëtt et eng Cafeteria nëmme mat Patisserie an dat anert eng Wiertschaft? Oder wéi ass dat virgesinn?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Also wat d'Exploitation vum den Terrassen ugeet ass et esou, datt déi eng Terrass, déi méi no beim Bäcker ass, esou ausgeriicht soll sinn, datt se 8 oder 9 Méint ka genotzt ginn. Ebe gehéizt. An déi grouss méi am Summer. Mir sinn am Gaang mat der Bofferdingsbrauerei – net méi spéit wéi de 6. Januar hu mir e Rendez-vous mat hinnen – ze kucken, wéi een dat optimal kann exploitéieren. Ech mengen, si hunn Erfahrung. An da muss ee kucken, wat an de Chalet erakënnt, fir dat e kann – wéi de Roland Breyer et gesot huet – onofhängeg bedriwwen ginn. Wat awer net heescht, datt wann deen, deen et elo huet – de Louis – et gären hätt, de Chalet och ka kréien. Mee mir kucken do mat der Brauerei fir hiren Knowhow afléissen ze loosse. Mee et ass dee grouss Prinzip, zwou Terrassen, eng intersaisonal an eng net, mat engem Chalet dernieft, dee ze bedreiwen ass während 8 oder 9 Méint am Joer.

Datselwecht kann ech soe vum Bicherschaf. Do ass d'Iddi vum Bicherschaf, deen dohinner kënnt. Ech ka mir awer net virstellen, datt en esou ausgesäit, dat gëtt näischt. Et ass d'Iddi. Et ass e Bicherschaf do an en ass an iergendenger Form zou. Mee d'Iddi vum Bicherschaf op där Plaz an an deenen Elementer do, déi gëtt zeréckbehalen.

Becker Romain (déi gréng):

Ma d'Plaz, wéi se hei um Plang ausgesäit, gefält. Si ass flott, modern. Et si just eenzel Saachen, wou ech e bësse Kloeerheet wëll. Fir eis ass absolut schued, datt d'Beem net op deenen zwou Säite bis vir un d'Strooss gezu ginn. Bon, aus deenen Ursaachen, déi ech dann hei gewuer gi sinn. Dat ass ee vun eisen Dadae gewiescht, fir de Park op deenen zwou Säiten no vir ze zéien, esou datt d'Gemengenhais mat der Plaz am Park kéint integréiert sinn. Dat war jo net méiglech, well mir d'Plaz nach fir aner Saache brauchen.

D'Beiewiss op dem Bushaischen, d'Iddi vum Här Arendt, ass nëmme ze begreifen. Ech hunn dat selwer an Holland gesinn, dat ass immens a richtig flott. Do kéinte mir och nach eng Kéier op dee Wee goe fir an eisem urbane Raum eis Bushaisercher mat Beieblummen z'iwwerdaachen.

Bon d'Waasserspiller ass immens interessant. Ech ka mech erënneren, datt mir hei am Haus scho wéi vill Mol Diskussionsounen hate wéi déi Plaz sollt ausgesinn, an do hate mir eis och ëmmer drop behapt fir déi Waasserspiller, déi dem Buedem gläich sinn, onbedéngt z'integréieren. Virun allem fir Kanner ass dat deen absolute Furri. A wann een se ausstellt, da kann een d'Plaz nach benotze fir en Zelt oder e Buedembelag fir Festivitéiten.

Wat d'Tribün ugeet, do kommen ech dann op d'Iddi vum der Madamm Bouché. D'Tribün oder d'Bühn vum der fréierer Entrée, bon, dorunner hu mir eis och e bësse gestouss. Virun allem well déi wonnerbar Steenaarbechte vum Claus Cito iergendwann eng Kéier net méi an de Virdergrond kommen, mee da kënnt esou eng modern Konstruktioun virdrun. Ech hoffen, datt dat awer am Aklang bleift an datt déi ganz Entrée, dee ganze Cachet erhalen bleift, net verstoppt gëtt oder herno absolut lächerlech wierkt wann do e Klotz virun der Entrée steet.

Eng aner Saach ass déi vum „mobilié urbain“. Dat ass jo och alles schéin a gutt a gesäit jo immens flott aus um Plang. Wann awer all Kéier, wa Fester op der Plaz sinn, eis Jonge vun der Gemeng mussen dee Mobilier ronderëm féiere respektiv op enger aner Plaz stockéieren an dann nees erëmbrenge wann d'Fest eriwuer ass, wuel wëssend, datt am Summer jo dacks Fester sinn – sief dat e Floumaart, Parteiefester oder wat och ëmmer – da sinn d'Jongen awer ëmmer gehäit fir dat Ganzt hin an hir ze féieren. Do kënnt dann natierlech och de Problem vum Verschläiss, well wann déi ëmmer nees fortgefouert ginn, da sinn déi iergendwann net méi esou schéin. A wou stockéiere mir se téschenzäitlech?

An dann eng aner Saach ass déi Geschicht mat den „déficients visuels“, wa blann Leit oder Leit, déi net méi gutt gesinn, sech gutt zerecht fannen téscht de Miwwelen an déi awer véier Mol geréckelt gi sinn, da sti se all Kéier anzwousch anescht. Déi Leit hunn eng Gewunnecht mat hirem Bengel a si wëssen, wou déi Miwwelen stoungen. A wa se dann herno nees anescht positionéiert sinn, do mussen mir awer ganz gutt oppassen, datt déi all Kéier nees op déiselwecht Plaz kommen, well soss sinn déi Leit absolut am Nodeel.

Eng aner Saach ass déi mat de Vëlosstänneren. Dat ass ganz interessant, an ech hoffen, datt der genuch vun deene Vëlosstännere virgesinn hutt. Och dat mat den Elektro-Vëlosstännere fir se opzeluede fannen ech eng gutt Iddi. Da géif ech lech awer och mat op de Wee gi fir eventuell kënne eng Pompelstatioun dobäi ze maachen, wa schonn en Uschloss do ass fir Elektrovëloen opzelueden. Dann ass jo Stroum an der Géigend. Da kann een och eventuell eng Pompelstatioun virgesinn, wou ee kann d'Pneuen oppompe wann een do parkt.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Gutt. Merci fir de Kommentar, deen a mengen Ae fir de Projet ass wéi en ass. Et sinn nach Elementer dran, déi een esou ka kucken. Dir hutt gesot, dir hätt gäre Beem lénks a riets bis vir hinner. Hei kritt der se och praktesch bis vir hin. Mir loosse déi Beem sinn an d'Autoe verschwannen. Dat heescht, da kritt dir schonn e ganz anert Bild vun der Gemeng. Vun der Strooss aus gesitt dir eng Spillplaz, lauter Beem an dann d'Gemeng an der Mëtt. Dat gëtt e ganz anert Erscheinungsbild ewéi elo an ech mengen, et ass scho gutt a geet an déi Richtung, wéi dir elo gesot hutt.

D'Tribün virun der Gemeng, dat ass just déi Trap, déi riicht gemaach gëtt. A virdru gëtt e Stol gemaach, wou „Place Kennedy“ drop steet. Ech fannen, dat ass esouguer schéin an et gëtt der Plaz e Cachet. Da wëssen d'Leit all, déi laanscht ginn, datt dat d'Kennedy-Plaz ass. Dofir hunn ech déi Iddi, déi den Architekt hei fonnt huet, net schlecht fonnt.

Da kënnt de „mobilié urbain“. Esou wäit ech weess kann een dat mam Clark beweegen. Mir hu jo e Clark, dat ass keng Aarbecht. Déi sollen och hanner d'Gemeng gesat ginn, wou mir hannen eraginn. Dat ass kee Problem fir dat ze amenagéieren. Dat steet jo just een Dag do an da geet et nees eriwuer. A wann dat mat engem Clark anstänneg gemaach gëtt a wann dat anstänneg Mobilier ass, dee geduecht ass fir beweegt ze ginn, dann dierft dat net dramatesch si wat den Zoustand vum Material ugeet.

Vëlosstännere kommen der vir an hannen, mir ginn esouguer esou wäit, datt mir der esouguer maachen, déi zou sinn. Also där richteger Boxen also. Ech géif soen, do si mir op enger Wellelängt.

Fir déi Blann, nach eng Kéier, dat maache mir an enkster Zesummenaarbecht mat der Blannvereenegung an hire Leit. Si hu mir dat erkläert, datt genee Couloire festgeluecht ginn, wou d'Leit ginn, an dat mat geotactile Placken um Buedem an elauter esou Tricken. Dat leeft. Dat gëtt fachlech ganz gutt.

D'Pompelstation, firwat net. Déi Iddi kann e mathuelen, da maache mer dat nach dobäi.

Becker Romain (déi gréng):

Mat blanne Leit oder Leit, déi net gutt gesinn, do hunn ech e grouse Problem domadder, wann dee Mobilier nees zeréck op d'Plaz gesat gëtt – mir huelen en ewech, well iergendeng Festivitéit do stattfënnt – an da muss deen hoergenee d'selwecht stoen. Deen däréif net all Kéier, wann e geréckelt gëtt, gedréint ginn, well soss ginn déi Leit net méi eens.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech ginn dovunner aus, datt deen ëmmer op déiselwecht Plaz kënnt an datt Couloiren definéiert ginn. Déi Leit, déi blann sinn oder net gutt gesinn, déi gi mat geotactile Plättercher. Dat ass e ganze System, an du kanns dat esou amenagéieren, datt déi guer net stéieren. Verstitt dir? Dat eent ass dat eent, dat anert ass dat anert.

Becker Romain (déi gréng):

Et liicht mir an. Mäi Problem war eben, datt, wann déi Saachen zeréckgesat ginn, da sollen se nees esou stoen ewéi virdrun.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dat gesäis de jo wa se do stinn. D'Plättercher ronderëm hu jo eng aner Faarf. Ech huelen un, datt dat kee Problem ass.

Gira Carlo (CSV):

Et ass schonn en Etleches gesot ginn. De Bedenke vum Bushaische schléissen ech mech och gären un. Et soll een do awer versichen, d'Plaz net nees doduerch ze verbauen. Ech verschléisse mech net enger moderner Architektur, mee et soll ee wéinstens préiwen, ob een sech d'Vue domadder net verbaut, well ee jo awer elo probéiert, do eng oppe Plaz ze maachen.

Ech si scho méi dacks drop ugeschwat ginn, an d'Leit soe jo, mir géifen dofir suergen, datt ëmmer méi Parkplaze géife verschwannen. Hei komme vläicht e puer Parkplazen ewech, mee wat awer wierklech ze begréissen ass, dat ass, datt och emol de Vëlo eng méi grouss Visibilitéit kritt. Där Plazen hu mir an der Gemeng net vill. Den Här Polfer seet et och ëmmer an et ass och meng Iddi, datt, wann emol all déi, déi an engem Ëmkrees vun 1 km ronderëm den Zentrum zu Fouss kéimen, a wann een elo och nach d'Méiglechkeet vum Vëlo gëtt, dann ass een an engem Ëmkrees vun 2 bis 4 km méi séier mam Vëlo am Zentrum ewéi mam Auto. Ech mengen, dat géif och verschidde Probleemer léisen.

Wou ech wollt nofroen, dat ass, datt een op enger Illustratioun ganz kloer gesäit, datt et géint den Himmel strahlt. An do wollt ech froen, wéi et mat der Liichtverschmutzung ass.

Et ass dat awer schonn en houfreg Betrag wann ech gesinn, datt mir fir 42.000 Euro déi Plaz propper maache fir Knätschgummien ewech ze huelen. Do hunn ech meng Bedenken. Hu mir do eng Garantie, datt duerno déi Knätschgummien net méi dohinner kommen? Well soss froen ech mech, ob mer déi Suen net kéinte spueren.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Déi lescht Remark ass richteg a pertinent, well et gi Leit, déi no näischt kucken. Mee mir wëllen d'Plaz jo awer schéi maachen an do waren 2 Méiglechkeeten. Entweder maache mer alles ewech a mer maachen Neies dohinner. Dat gëtt vill méi deier an et ass manner nohalteg. Do hu mir gesot, mer géifen d'Plaz propper maachen, da ka se nach eng Kéier genotzt ginn. D'Ëmfeld ass esou wéi d'Leit sinn. Mee är Remark ass awer pertinent.

Wat d'Liichtverschmutzung ugeet, do ass et esou, datt mir dat Ganz am Gaang sinn ze kucke par rapport zu der Gemeng, déi och selwer belicht gëtt. Do gëtt e Konzept gemaach an et gëtt net iwwerdréiw. Dat kënnt dir mir gleewen.

Mam Bushaischen, do musse mir kucken. Ech mierken do e grouse gemeinsamen Nenner vun deene Remarken, déi gemaach gi fir nach eng Kéier mam Architekt iwwer dat Bushaischen ze schwätzen.

An dann, wat d'Vëlosstänneren ugeet, do si mir op enger Wellelängt. Ech wäert him esouguer soen, e soll der nach méi maachen. Mir sollen do virbildlech sinn a wa méiglech e puer Boxe maachen an e puer anerer. Ech mengen, do hu mir jo Méiglechkeeten. Mir haten der hei 5 agezeechent, e kann der och 10 maachen. Hannen huet en der 4 agezeechent, e kann der och 7 maachen.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Dat meescht ass jo scho gesot, mee ech hätt awer och nach eppes dozou ze soen. Am ganze gesäit dat jo flott aus. Et gëtt Zäit, datt eppes Neies hei gemaach gëtt virun der Gemeng. Dat mat de Waasserspiller ass fir mech ganz OK, well ech ginn uewen op Bouneweg op eng Plaz, wou Waasserspiller sinn. Déi si ganz vill besicht. Dat ass immens flott fir d'Kanner an ech fannen et och immens flott, datt dat hei integréiert gëtt.

Zum digitalen Affichage wollt ech just froen, ob dat e grouse Panneau ass, esou datt een do gesäit, wat hei an der Gemeng lass ass an datt affichéiert gëtt wat hei lass ass. Esou wéi beim Hotel Threeland, wat mech awer e bësse stéiert. Et kann een awer op Plazen ewéi zu Käerjeng, wann een an d'Gemeng erakënnt a gesäit, wat grad do leeft, een opstellen. Deen ass net grad esou grouss, net esou iwwerdimensionéiert ewéi deen, dee beim Threeland steet.

Mir hunn net nëmmen e futuristesche Busarrêt, mir hunn och e futuristesche Bicherschaf. Grad wéi d'Madamm Bouché ginn ech ni midd fir ze soen, mir misste Bicherschief kréien. Mee mir wier et och duergaange wann et eng Kabinn gewiescht wier. Och eng Telefonskabinn hätt genee esou gutt dohinner gepasst, an déi ass bestëmmt net esou deier. Ech hu gesicht fir erauszefannen, wat se géif kaschten, mee et ass am „Mobilier“ schéi verstoppt, mee ech wäert dat awer duerno nach erauszefannen. Also datt hätte mer vläicht net esou gebraucht. Mee ech mengen, et ass jo net u mir eleng fir dat z'entscheeden.

Elo ass dann och geschwat gi vum Pavillon, ob deen net eventuell anescht enzwousch ka benotzt ginn. Mäi Kolleeg hei niewendrun huet gesot, e wier gutt zu Rodange. Also ech wollt just soen, et muss net alles Alles op Rodange kommen. Dat ass awer am Geck gesot. Et wier awer net schlecht, wann en nach kéint verwäert gi bei der Spillplaz zu Rodange. Elo hu mir jo mol eng Toilette do – wat laang gedauert huet. Elo kéinte mer och nach esou e Pavillon gebrauchen, do sinn ech dann och net dogéint, wann en op Rodange kéim. Et soll ee jo net alles ewechgeheien. Am Allgemengen ass et awer net esou schlecht, wat dir do hutt. Verschidde Saache kéint een awer änneren.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech soen nach eng Kéier, wat ech scho gesot hunn. Et ass en Avant-projet, et gi jo nach verschidde Saache geännert. Et si jo déi grouss Linnen, déi festleien, an un deene wäerte mir eis orientéieren an un deem, wat haut hei geschwat ginn ass.

Wat de Pavillon ugeet, fir deen ze demontéieren, do hate mir schonn lwwerleeunge gemaach. Awer just als lwwerleeungen, net präzis. Et kann awer och sinn, datt d'Brauerei seet, si bräichten de Pavillon an da ginn si eis eppes. Mee et ass ganz

kloer, datt mir déiselwecht Logik spille loosse mam Pavillon ewéi mat de Bushaisercher. Déi setze mir jo och net egal wou hin. An do si mir zur Konklusioun komm fir se an den Eigent-Schoulhaff ze setzen – dat ass och mam Direkter esou ofgeschwat ginn – well se gutt dohinner passen.

An dat anert, beim Train 1900, do war wierklech e Problem mat der Gréisst fir se dohinner ze kréien. Dat ass emol dat, wat d'Spezialiste soen. De Bureau Alleva ass dohinner gaange fir ze moossen. Dat ass net, datt mir dat aus Dommheet esou maachen, dat ass technesch esou ofgekläert. Dofir si mir bei där Léisung bliwwen.

Beim Affichage ass et esou. Virun der Gemeng behale mir de Raider, an dee geet mat „Touchscreen“. Dat heescht, do kann een all d'Informatiounen ofruffe vun der Gemeng. Et kann een och weidergoe wéi op engem Computer oder wéi am Auto wann der mat engem GPS fuert. Deen doten Affichage gëtt e groussen Affichage, wou d'Manifestatiounen vun der Gemeng dropkommen.

Dann d'Waasserspiller. Ech mengen, dat gëtt eng flott Saach, do sinn ech ärer Meenung. Dann d'Telefonkabinn, dat ass ären Dada. Et gefällt mir och. Ech wäert dem Här Alleva soen, datt dir esou eng Iddi hutt a vläicht huet hien eng Telefonkabinn. D'Iddi ass, datt e Schaf soll dra kommen. An all Architekt wëll e bësse säi Cachet an e Projet erabrénge. Dofir huet e jo och dat geckegt Bushaische gemaach, mee et muss jo net onbedéngt esou grouss sinn. Dat kucke mer emol. An da kucke mer och – wa mir och net hei eng Beiwiss maachen – fir de Prinzip festzehalen. Et ass jo vun zwee Leit hei komm: vum Här Arendt a vum Här Becker. Déi Iddi wäerte mir zeréckbehalen. Den Här Mertzig huet sech dat opgeschriwwen fir datt mir dat dann an Zukunft abauen an eisen Iwwerleeunge wa mir urbaniséieren.

Brecht Guy (LSAP):

Jo, den Här Brecht huet wëlles, sech kuerz ze faassen. Et ass vill gesot ginn an ech widderhuelen dat, wat den Här Halsdorf déi ganzen Zäit gesot huet. Et ass just en Avant-projet a wa mer schonn esou vill Froen an Diskussiounen hunn, wat gëtt dat eréischt, wann dee richtege Projet op den Dësch kënnt.

Ech sinn op jiddwer Fall der Meenung, datt e Bushaischen een Zweck erfëlle soll, an dat ass, datt een sech kann ënnerdaach stelle wann et reent. Dat Bushaische mat sengem ganze Konzept muss an dee Plang erapassen. Do kënne mir nach kucken, wéi dat ausgesäit.

Wann een am Summer déi Plaz besicht huet, da war et eng groussaarteg Iddi deemools, déi Terrass opzerichten, déi de Louis bedreift. Dat war eng ganz gutt Iddi an d'Leit waren och dankbar dofir. An ech ka mir och virstellen, datt nach méi Leit komme wann dat Ganz nach ausgebaut gëtt. Well wann een eis Gemengen hei am Süde kuckt a vergläicht mateneen. Esch, Déifferdeng an Diddeleng, da mengen ech, datt déi eis e bësse viraus si wat de Stadkär am Fong geholl betrëfft.

Beim Zelt stellen ech mir just eng Fro. Et gi jo Waasserspiller geluecht. Wann elo en Zelt do drop gesat gëtt, da mussen déi jo permanent iwwerdeckt ginn. Ass dat richtege esou?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Déi sinn am Buedem integréiert. Dat hu mir ugeschwat. Et ass e System, deen am Buedem integréiert ass an do kann een ouni Problem eppes dropstellen. Et ass och securiséiert. Et ass am Detail gekuckt ginn, well dat jo grouss Prinzipie sinn. De Prinzip ass jo: kann ech eppes dropstellen oder kann ech et net? Dat ass am Detail gekuckt ginn. Dat kënne mir. An dee Moment ass dat an der Rei. Dofir hat ech dem Här Breyer scho gesot, datt een ouni Problemer kann en Zelt vun 18 op 30

Meter maachen. Dat ass net schlecht wa mir esou en Zelt hunn, dat si 540 Quadratmeter.

Brecht Guy (LSAP):

Ech soen iech villmools Merci, Här Halsdorf. Ech freeë mech op jiddwer Fall drop fir op där neier Konstellatioun e Patt ze drénken.

Accord à l'unanimité.

9.1.2.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Extension du bâtiment «Haus bei der Kor» à Pétange: vote d'un devis supplémentaire au montant de 400.000,000 euros (TTC) - décision.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Do geet et ëm d'Haus bei der Kor. Mëttlerweil hu mir d'Ausschreiwungen all ofgeschloss. Mir hu festgestallt, datt mir awer, wat den Devis vun 3,1 Milliounen Euro ubelaangt, ronn 10% iwwer dem Devis leien. Dofir proposéiere mir dem Gemengerot, den zousätzleche Kredit vu 400.000 Euro ze stëmmen. Déi zousätzlech Käschten hunn hire Grond un de Maartpräiserhéijungen, wat fir de Moment en Dauerbrenner ass, well mir einfach ze vill Aarbecht hei hunn. Da ginn d'Präisser natierlech automatesch an d'Luucht. Mee haaptsächlech, an dee gréisste Problem ass den Holzbau. Do sinn elo méi Fuerderunge komm wat de Brandschutz ubelaangt. Besonnesch déi Fënsteren zum Säitegiwwel, déi mussen e gewëssene Brandschutz mat sech zeien, an dat war um Ufank vum Projet net bekannt. Déi schloen awer och richtege an d'Geld, esou datt mir iech proposéieren, datt mir en zousätzlechen Devis vu 400.000 Euro bei engem Devis vun 3,1 Milliounen Euro géife stëmmen. An dat fir opgrond vun allen Ausschreiwungen de Projet fäerdeg ze stellen. Da wiere mir bis zum Schluss vun deem Projet gewappnet an dann och, wat d'Zäit ugeet, d'Gebailechkeeten am Hierscht d'nächst Joer a Betrib ze huelen.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Et ass jo normalerweis bekannt, datt et mäin Dada ass, wa Supplemente kommen, fir ze reklaméieren. Et ass jo ugangs scho gesot ginn, datt do Aarbechten net virgesi waren oder datt déi derbäi komm sinn. Wat ech komesch fannen, dat si verschidde Saachen, déi ech gesinn hunn ewéi den Ustrach e Supplement, bannenzeg Diren e Supplement. Ma nondikass, si wäerten dach elo keng Säck an d'Lächer hänken. Dat ass jo awer virgesinn, datt do Diren an dee Bau sollen erakommen. Ech mengen, do ass awer och erëm e bësse vergiess gi vu Sait vum den Architekten. Ob dat eis sinn oder déi aner Architekten. Déi kréie jo awer och ëmmer hir Reserven an Honorairen. 75.000 Euro, wat jo och net esou schlecht ass wann s de eppes vergëss. Du kriss et jo ëmmer gestëmmt. Ech fannen et net ëmmer an der Rei. 10% ass jo nach net esou schlëmm, wéi dir sot Här Buergermeeschter. Ech fannen et awer schlëmm genuch, well verschidde Saache si fir mech elementar Saachen. An d'Virschreffe bei engem Holzbau missten se och scho kennen, wa se dat wëlle bauen an ausschreiwen. Mir kréien dat jo virgeluecht. Datt d'Politiker dat net wëssen, mee eis Architekten missten do awer wëssen, wat fir Virschreffe do si wa mer esou e Bau maachen. Wat jo zwar begrëssenswäert ass, datt mir dat am Holz maachen. Ech hoffen awer, datt et mat där doter Zomm duergeet, net datt mer herno bei der Endofrechnung awer nees eppes derbäikréien.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Also fir et kloer ze maachen. Et ass net eppes vergiess ginn, et sinn och keng zousätzlech Aarbechte gemaach ginn. Wat dir hei hutt, Etapp no Etapp, dat gesitt dir hei. Bei „Elektro“ ass eng Aspierung vun 49.000 Euro gemaach ginn. D'„Malerarbeiten“ ware méi deier ginn, dat heescht am Verglach mam Devis waren se 10.000 Euro méi deier ginn. Et sinn also keng Méikäschte gemaach ginn, mee bei der Ausschreibung ass de Präis méi héich wéi dat, wat am Devis virgesi war. Bei den „Tischler-Innentüren, Tischler-Innenmöbel“ ass et identesch mat 12.000 Euro an 11.000 Euro. Bei de Metallbauarbeiten ass et nees op där aner Säit, do war den Devis méi héich wéi d'Ausschreibung herno erginn huet. Bei den „Trockenbauarbeiten“ och. Wou mer ganz vill Suen agespuert hunn ass bei de „Fliesen- und Estricharbeiten“, do wanne mer 60.000 Euro. Dat alles zesumme geet hin an hir, et ass keng grouss Differenz do. Dat kann een eventuell esou an de Raum stellen, an ech kann iech och net soen, ob dat deem entsprécht, wat mir vum Architekt gesot kréien. Wat ausschlaggebend war – dat anert wiere 45.000 Euro gewiescht bei engem Objet vun 3,1 Milliounen Euro, do kann een net vill soen – dat war déi „Außenhülle“, wou mir zousätzlech Oploe krute wat de Brandschutz ubelaangt. Déi waren déi Zäit net bekannt. Se hätte vläicht musse bekannt sinn. Dat ass vläicht ubruecht fir dat hei ze soen. Mir hunn do mussen zousätzlech Moosnamen huele wéll et en Holzbau ass. An dat huet den Architekt eis elo eréischt gesot. Dat ass am Fong eréischt während de Bauarbeiten opgetrueden, wéi mir mat de Kontrollbüroer respektiv mat deenen eenzele Brandschutzmoosname gekuckt hunn an do hunn zousätzlech Schutzmoosname musse gemaach ginn. U sech mengen ech, ass et just dat, wat hei aus der Rumm fällt. An dat ass op dat zeréckzeféiere vun engem Holzbau. Mee ech loosse d'Kritik awer ganz gären am Raum stoen, well ech se selwer net kann novollzéien, ob een dat als Architektbüro – dee schonn esou Saache gebaut huet – huet musse wëssen, oder ob dat hei elo nei Saache sinn, esou wéi si eis soen a vun deenen si keng Kenntnis hatten an déi während dem Bau opgedaucht sinn. Dat behaapten si op jiddwer Fall.

Goerg Marc (Piraterpartei):

Ech hu mir dat och ugekuckt. Et ass villes, wat en Architekt hätt musse wëssen, mee sinn awer do iwwer e Punkt gestouss, wou drasteet: „A Previsioun kommen ca. 45.000 Euro HTVA als Honorairen nei derbäi“. Et ass awer komesch, datt, wa si am Viraus komesch geplangt hunn, da 45.000 Euro nei dobäikommen. Anscheinend hätten se déi awer schonn iergendwéi als Reserve mat ageplangt gehat. Also ech si jo dann éischter der Meinung datt, wann do eppes falsch geplangt ginn ass, mir emol missten e puer Honoraire sträichen. Bon, all Kéier wa mer nostëmmen 10% sträichen, da misste mir net esou dacks nostëmmen.

Ech hunn awer nach eng aner Fro. Mir kruten de Plang gewise vum Héichwaasser vun der Kor. Déi eenzel Simulatiounen. Bei där enger Simulatioun war et bis bei d'Haus vun der Kor gaangen. Ass do iergendeppes virgesinn, datt Moosname getraff sinn. Et misst ganz ganz staarke Ree falen, mee an hirer Simulatioun ass e bis bei d'Haus un der Kor gaangen. Ass do iergendeppes virgesi fir d'Haus ze schützen?

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Also et ass esou, datt mir hei jo net an de Buedem ginn. An deem heiten Deel ënnereklere mir net am Géigesaz zum initiale Gebai, wou mir am Keller waren, esou datt dat hei elo keen Impakt op dat aalt Gebai huet. An dat anert, do si Moosname geholl gi well mir no bei der Kor louchen a mir wëssen, datt do e Risiko besteet. Bis elo, loosse mir Holz

upaken, hu mir nach keng Problemer gehat. Ech wéll awer och net ausschléissen, datt dat eng Kéier kënnt. Mee do sinn déi Moosname geholl gi beim dem initiale Projet, dee mir virun e puer Joer, viru 4 bis 5 Joer, gebaut hunn, an deem war do Rechnung gedroe ginn. Hei war dat net noutwenneg, well mer net an de Keller gaange sinn. Mir hatten dat och am Kader vum initiale Projet gekuckt fir an de Keller ze goen, an do hätten déi Oploen, déi mir do weinst der Kor hätte musse respektéieren, de Bau ëm eng hallef Millioun Euro méi deier gemaach. A wann een da kuckt, wat een dovunner gehat hätt vun deem Raum, deen een zousätzlech geschafen hätt am Keller, dat wier déi Saach net wäert gewiescht. An dofir hu mir dorop verzicht, aus genau deenen Iwwerleeungen eraus.

Wat dat anert ugeet. Effektiv, den OAI Kontrakt, déi Architektkontrakter si baséiert op e gewëssene Prozentsaz vun dem Projet. Wann de Projet 2 Milliounen kascht, da gëtt et esou vill Prozent vun 2 Milliounen. A wann en 2,1 Milliounen kascht, da gëtt et esou vill Prozent vun 2,1 Milliounen. Hei kann ech elo net direkt dem Architektbüro gréisser Feeler virwerfen. Ech weess awer, an där Beispiller goufen et schonn hei, wou mir dem Architekt – beim PiKo -, am Fong nogeluecht hunn, datt e besser hätt, op seng Honorairen ze verzichten. En huet dat och deemools gemaach. Mee wann en et net mécht, dann hu mir, wéi et kontraktuell ausgesäit, keng Handhab a mer missten do iwwer d'Gericht fueren. An dann hätte mir déi 20.000 Euro oder 45.000 Euro, déi mir do géife wannen, op där aner Säit um Gericht ausginn. Dofir muss een ëmmer nees kucken, wat den Enjeu war. Hei war et net esou gravéierend, datt ee kéint soen, den Architekt huet e grouse Feeler gemaach, wann e bei Ausschreibung vun 200.000 Euro op eemol ëm 10.000 Euro méi héich läit. Et brauch een nëmme selwer ze bauen, da weess een, wann een sech eng Kéier e Präis gefrot huet, deen aneren Dag dat geliiwert kritt, wat awer net datselwecht ass. Well de Moment ze vill Aarbechten do sinn, a wéi d'Madamm Konzemius och déi leschte Kéier gesot huet, datt net genuch Handwerker do sinn, geet dat natierlech zu Ongonschte vum Präis. Also ech géif mengen, hei wier elo keng Noutwennegkeet – op jiddwer Fall vum Schäfferot senger Säit – fir elo bei deen Architekt ze goen an deem un d'Häerz ze leeën, op en Deel vu sengen Honorairen ze verzichten, well ech elo net onbedéngt gesinn, wou ech him e schroe Feeler kéint virgeheien a wou mir och eng Chance hätten, mat esou enger Reegelung oder Entscheidung duerchzekommen.

Accord par 14 voix 'Oui' et 2 abstentions (Piraterpartei).

9.1.3.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Construction d'une nouvelle tribune avec vestiaires, d'un nouveau parking et de gradins au terrain de football à Rodange: vote du devis au montant total arrondi de 9.630.000,00 euros (TTC) et des plans - décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir hunn e Projet virleie fir de Bau vun enger neier Tribün respektiv Gradine mat Vestiairen an och engem neie Parking um a beim Fussballterrain zu Rodange. Et ass esou: et ass eng nei Tribün virgesi mat 390 Plazen, zousätzlech Gradine fir u sech den Talus hanner dem Gol a Richtung Clopp ze festegen an d'Sécherheet ze garantéieren. Dernieft gesi mir och e Parking mat 4 Niveaue vir, deen eng Kapazitéit vun 186 Plazen hätt op der Parzell, wou elo de Parking vun der Sportshal besteet. Dat Ganzt chiffréiert sech an engem geschaten Devis op 9.630.000 Euro. Dat ass a verschidde Voleten opgedeelt.

Fir d'Tribün si 4.122.368 Euro virgesinn, fir d'Stabilisation vum Talus 441.512 Euro, fir de Parking ronn 5 Milliounen Euro. Da géng ech och de Gemengerot éischters bidden, den Accord ze gi fir dës Aarbechten auszuféieren, och den Devis vun 9,630 Milliounen Euro unzehuelen, an och unzehuelen, datt mir dat anert Joer am Artikel, wou dee Projet virgesinn ass, 1,150 Milliounen Euro am Budget 2021 virgesinn.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech wollt nach eng Kéier de Projet an de Kontext setze wéi en entstanen ass. Dat ass wichteg, well am Joer 2000 hu mir ugefaangen, dee ganzen Areal ronderëm de fréiere Chiers-Terrain z'amenagéieren. De Kiosk ass jo ewech geholl ginn, do ass eng Plaz. D'Crèche ass gebaut ginn. Dann ass eng Sportshal do gebaut ginn, déi ganz Spillplazen. An et war ëmmer gesot ginn, datt déi Tribün vum Rodanger Fussball eng Kéier géif erneiert ginn, well déi ass, mengen ech, vun 1936. An da kucke mir och fir e Parkkonzept ze fannen, an do ass d'Iddi komm fir e Parkhaus ze bauen a fir do am mannsten ze versigelen. Do hues de d'Autoen op e puer Niveauen. Dat ass d'Iddi fir d'Autoen tëscht den 2. Fussballterrain an dee Spillterrain an der Mëtt eranzesetzen. Dat ass d'Iddi. Esou ass dee Projet entstanen.

Goergen Marc (Pirapartei):

Och do gefält et mir zimmlech gutt. Op de Säite gesäit et e bëssen aus wéi d'Bushaischen hei zu Péiteng. Et huet e bëssen déiselwecht Struktur, mee et gesäit awer ganz schéin a modern aus. Et ass deselwechten Architekt. Wat och ze begrëssen ass, dat ass, datt mir endlech op de Wee gi fir d'Parkingen an d'Héicht bauen, well mir net genuch Fläch hunn, a mir adequat Léisunge fanne fir erop. Ech huele jo souwisou un, datt Elektroautoen a Véloen am Package mat dra si fir datt de Parking modern ass.

Um Plang gesäit een och elo hannen déi gliese Fënsteren. Wat genee kënnt elo dran? Et kënnt jo keng Zapanlag dran, well do hu mir jo d'Buvette an der Sportshal. Et soll jo net nach eng zweet Zapanlag dohinner kommen, oder wéi wäert dat oflafen? Wat genee kënnt do hanner dat Glas?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Also de Parking ass e „copier, coller“ vum Parking zu Ettelbréck bei den Däichhalen. Dat heescht wann dir wëllt kucken, wéi en ausgesäit, wéi e funktionéiert a wéi en opgebaut ass, et gëtt quasi d'selwecht. Et ass kloer datt een, wéi dir sot, d'Elektromotizitéit muss mat abauen an och normal Vélosstänneren. Och wann et e Parkhaus ass.

Mertzig Romain, Schäffen:

Effektiv, dat Glas, dat dir do gesitt – an ech ginn dovunner aus, datt dir dat op der Tribün ugeschwat hutt – dat soll eng eegestänneg Buvette fir de Rodanger Fussballterrain ginn, well de Moment ass d'Buvette nach an der Sportshal. Mir wëssen awer do, datt mer reegelméisseg Contrainten hu fir déi aner Veräiner. Eis Iddi war am Fong, datt mir d'Sportshal an de Fussballterrain eenzel funktionéiere kënnen doen a mir dann och manner Contrainten hu fir d'Halesportarten, wann déi eng Manifestation hunn. Da kënnen déi och d'Buvette ouni Contrainten notzen.

Goergen Marc (Pirapartei):

Dat ass eng gutt Iddi.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Dat wat mir elo zu Rodange virgesinn hunn, fir den Terrain, e Parkhaus an och eng nei Buvette do ze maachen, fannen ech en immense Projet. Et ass jo och net näischt, e kascht jo och net näischt, 9,630 Milliounen Euro. Mee fir Rodange ass jo

näischt ze deier – dat war awer elo e Witz. Den iwwerdeckte Parking mat 186 Plazen op 4 Stäck ass gutt, well net alles an de Buedem kënnt, mee datt och emol iwwer de Buedem kënnt.

Eng Tribün mat 390 Plazen. Mee do hu mir op der Säit, wou den Talus befestegt muss ginn, nach eng Kéier 292 Plazen. Ech weess net, ob een do och nach muss Sätzplaze kréien. Mee ech hoffen, datt mir emol eng Kéier esou vill Zuschauer kréien, esou datt dat net ze vill oder ze weéne ass.

Mir kréie jo och nach nei Vestiairen. Et ass jo virgesinn, datt an der Konscht-Millen nei Schief kommen. Do hu mir elauter Vestiaresschief, dat si méi oder manner 30 Stéck. Do wollt ech froen, ob een déi net do kéint verwäerten. Et soll ee jo net alles ewech geheien, an déi sinn nach fuschnei. Et sinn der méi oder manner 30 an déi passen an e Vestiaire, mee net an d'Konscht-Millen. Do geet just näischt dran, a mir loosse ëmmer alles erausfallen. Mee déi kéint ee vläicht do gebrauchen, ech weess et net. Soss am Allgemengen ass de Projet ganz flott an ech sinn och ganz frou, datt dat gemaach gëtt.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech ginn da fir d'éischt op den Talus an. U sech war et net de Sënn fir Sätzplazen do ze maachen. Mir wëssen awer, datt mir scho jorelaang Problemer hu mat der Befestegung vum Talus. Mir mussen dat mat stolen Träger do maachen, an dat gesäit net gutt aus. Mir hunn eis du Gedanke gemaach, wat d'Léisung kéint si fir dat Ganzt ze verstoppen. Souwisou ass eng Bëtongsstruktur drop komm, an do hu mir geduecht, datt mir dat hei kéinte kombinéiere well mer net vill Méiglechkeeten hu well et relativ géi ass. Dat Ganzt ass éischter eng Sécherheetsmoossnam, well mir do am Konflikt si mat deem, wat uewe gebaut gouf. Mir mussen dat stabiliséieren, well soss kënnt et eng Kéier – ech wëll awer elo net den Däiwel un d'Wand molen – mee dann hu mir eis Verantwortung iwwerholl wat den Talus ugeet.

Wat d'Vestiairen ugeet, am Prinzip ass et esou, an de Fussballsvestiaire si keng Schief dran.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Et gesäit ee gutt, datt ech kee Fussball gespilt hunn.

Mertzig Romain, Schäffen:

Awer et ass gutt, datt ee weess, datt déi Schief do si well mir och ëmmer vu verschidde Plaze gefrot ginn no Schief. A mir hu keng disponibel. Do kéint ee kucke fir deem engen oder anere Veräin esou e Schaf zur Verfügung ze stellen. Wa se disponibel sinn, da solle mir se och verwäerten.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Fir d'éischt mussen mir awer emol neier kréien an der Konscht-Millen. An da kritt dir eréischt déi al.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dat fällt elo net ënnert mäin Domaine.

Conzemius-Holcher Josette (CSV):

Ären Noper, ech wäert schonn drop oppassen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Mat der Madamm Conzemius ass schwéier Geschäfte maachen.

Gira Carlo (CSV):

Ech mengen, ech hat et schonn a mengen Ausféierunge gesot bei der Presentatioun. Wa mir elo deen heite Projet maachen, dann hu mir wierklech dee ganzen Zentrum erneiert. Do ass elo nach just meng Fro wat mat deem Terrain hanner der Tribün geschitt, wou elo nach Autoe stinn. An dann, wat

d'Madamm Conzemius scho gesot huet, froen ech mech, ob et wierklech Sënn mécht fir déi Schuelen an deem Talus ze maachen, well meeschtens gëtt jo awer an der schlechter Joreszäit gespillt, an ech ka mir net virstellen, datt d'Leit sech dohinner sëtze ginn. Geet et do net duer, wann een do einfach Gradine mécht a vläicht, wéi een et heiansdo op Stadie gesäit, eng Sécherung mécht fir datt d'Leit net eroffalen. Musse mir déi Suen ausginn? Et ass just eng Fro.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Also ech äntweren op déi éischt Fro. De Projet ass jo entstanen, well et eng Emanatioun ass vun engem 20-järegem Prozess op där Plaz. An enger éischter Phas sollt – an esou ass dee Projet entstanen – beim Brouckerwee e Parking gebaut ginn. Zoufälligerweis ware mir mam Alleva zesummen an hien huet gemengt, e géif sech dat emol ukucken. An hie sot, et wier onméiglech an et géif immens deier ginn, well do kanns de kee Standard maachen an näischt. Doriwwer eraus, sot hien, géif hien dat net maachen, well déi Plaz kann ee vill besser notze wann een eng Kéier soziale Wunnengsbau wëll maachen oder soss e Wunnengsbau, oder wann een och nach eng Struktur wëll enne mat erabréngen. Wann ee sech z.B. virstellt, d'Arts martiaux" seet, si hätte gären eng Struktur, da gees de um Sportsterrain eran, an uewendrop méchs de Appartementer. Mee dat ass déi nächst Majoritéit, déi soll sech doriwwer Gedanken maachen. Se hunn eng gutt Kaart an der Hand fir déi Plaz z'amenagéieren. Et ass méi intelligent fir de Parking vum Eck ewech ze huelen an en dohinner ze setzen, wou en elo kënnt. Do steet en och zentral. An doduerch ass dat entstanen, an dat wollt ech iech erklären.

Mertzig Romain, Schäffen:

Selbstverständlech hutt dir Recht. Et muss näischt sinn. Mee d'Iddi war fir eppes Flottes ze maachen. Souwisou wäerte mir vir mussen e Gelänner setzen, mee haut ass dat net méi de moderne Standard fir e Fussballstadion. Komm mir nennen et emol esou, och wa mir hei a klengen Enverguren si fir Stéiplazen op de Gradinen ze maachen. Dat gëtt och néiers méi consideréiert vun der UEFA. Wa mir dann och emol eng Kéier en internationale Match hätten – och wann dat am Jugendberäich wier, wou mir déi lescht Joren Turnéier hate mat den U-17 oder esou – dann hätte mir eng Plaz, déi adaptéiert wier a mir missten net zou maache well keng Sëtzer do wieren. Dat ass u sech eng Kombinatioun vun deem ganze gewiescht wat d'Iddi war.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

A mer hu misste relativ héich goen – wéi dir gesitt – well vir drun ass eng Bëtongsmauer fir dat unzehalen. Et war ee Moment geduecht gi fir net esou héich ze goen, mee da kriss de net genuch Kraaft fir dat unzehalen.

Gira Carlo (CSV):

Da si mir awer gutt opgestallt, well dann hu mir bal 700 Stéiplazen op deem Terrain. Zu deem aneren, do ginn ech dem Här Halsdorf Recht. Ech mengen, och wann et dann deem nächste Gemengerot ass, mee do muss awer eppes geschéien, well wa mer schonn dee ganzen Eck do nei maachen, da kann et net sinn, datt nach een Terrain do leie bleift.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech sinn awer och der Meinung, datt, wa mer eppes nei maachen, da probéiere mir et direkt anstänneg ze maachen an dann diskutéiere mir duerno net méi driwwer. Natierlech bei allen Diskussiounen, déi am Virfeld ufalen. Mee dann hu mir eng modern Sportstätte, déi och fir e bësse méi adaptéiert ass.

Welter Christian (Piraterpartei):

Jo, et gesäit gutt aus mat engem Parking, deem an d'Héicht geet an no bei engem klengen neie Stadion. Beim Devis vum Parking gesinn ech, datt et eng Optioun gëtt fir eng Photovoltaikanlag. Do wollt ech froen, ob mir déi wäerten notzen oder net. Wéi gesinn do d'Pläng aus? Hutt dir iech doriwwer scho Gedanken gemaach?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Also d'Iddi fir Solarpanneauen uewendrop ze maachen, dat ass d'selwecht ewéi zu Ettelbréck. Dat hunn se och do. Et gëtt eng Kopie, mee vill méi e klengen Parking, well deem zu Ettelbréck ass zwee oder dräi Mol esou grouss ewéi deem heiten. Et ass an deem Sënn gutt, well da kréien se Erfahrungswäerter fir deem ze bauen, a wann eisen da gebaut gëtt, da kann een dat optimiséieren.

Welter Christian (Piraterpartei):

Ech wollt just froen, well do steet fakultativ, an dofir wollt ech äre Standpunkt dozou héieren.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Neen, si hunn et gemaach a mir maachen dat och. Nach e leschte Saz. Wa mir et maachen, da maache mir et de Moment mat Sudgaz, well déi hu jo scho verschidde Projete mat eis esou gemaach an si wëllen sech do en Netz opbauen. An do si mir jo och mat dran. Et kann also ganz gutt sinn, datt et mat hinne gemaach gëtt.

Becker Romain (déi gréng):

Fir do unzeknäppen, kéinte mir op eise Solarkadaster zeréckgräifen. Da kéinte mir net nëmme Solarpanneauen op de Parking, mee och op déi nei Tribün maachen. Eng aner Saach. Dir hutt dat relativ gutt geléist fir deem Talus ze stabiliséieren. Ech fannen dat do eng flott Iddi, well mir wiere souwisou net derlaanscht komm fir d'Mauer nei ze maachen, respektiv et wier eng Heedenaarbecht ginn. An ob do elo einfach e Bëtongsblock do steet fir den Talus ze stabiliséieren oder eng Tribün, ech fannen dat do e gudde Moyer. Zwou Mécke mat engem Schlag.

Dann ass mer och opgefall – den Här Gira oder den Här Goergen hat iwwer d'Buvette eppes gefrot, et war den Här Goergen – déi Buvette an der neier Tribün, dat wier jo esou, datt déi Buvette an der Sportshal net méi vum Fussball bedriwwen géif ginn, respektiv datt si d'Gerance net méi hätten. Wann ech dat richtig verstinn. Da wier déi Buvette nees a Gemengenhand, wou d'Gemeng responsabel driwwer ass, a wou e Veräin net méi entscheet, wien eran a wien eraus dierf. Merci fir dat.

Wat hat ech nach. Ech mengen, dat war et. Bon, de Parking. Iergendwann eng Kéier komme mir net méi derlaanscht. Et ass eng gutt Léisung, mee déi Plaz geet veen ruer, wou mer ëmmer Fester gefeiert hunn. D'Fester feiere mer jo dann op der Bëtongsplaz hannendrun, wou fréier de Kiosk stoung. Do ass nach net vill geschitt, ausser datt et eng fuerchtbar elle Bëtongsplaz ass. An ech fäerten, datt déi Plaz virun der Rodanger Kierch och zu enger ellener Bëtongsplaz degradéiert. Mir mussen eis wierklech uwinnen, Liewen op déi Plazen ze bréngen, an op deenen zwou Plazen zu Rodange muss eppes geschéien, well d'Leit fänken un, richtig verdrësslech ze ginn a se sinn net méi frou iwwer déi zwou Bëtongsplazen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech deelen déi Iwwerleeungen, ech deelen se wierklech. A mir wäerten am Joer 2020 eng Reunioun maachen, wou mir

d'Veräiner vu Rodange ruffen a mat hinne kucken, wéi mir dat optimiséieren. Maache mer den Télévie op där Plaz, wou de Kiosk fréier stoung oder net, doriwwer musse mir schwätzen. An ech sinn och ärer Meenung, datt mir musse kucke fir Liewen op déi Plazen ze kréien an och Gréngs. Dofir gëtt och déi Plaz, déi mir nieft d'Kierch maachen – do wou den Home ewechgerappt gëtt – vill méi gréng ewéi virdrun. Do kënnt dir sécher sinn. Den Här Breyer hat dat jo bei de Budgetsdiskussionen ugeschwat, datt ee misst mat de Leit um Terrain schwätzen, an dat wäerte mir och maachen. Mir mussen dat maachen. Ganz kloer. An „allen vora“ den Télévie, wou d'Madamm Conzemius jo Cheffin ass, an och déi aner Veräiner. An da musse mir kucken, wéi mir dat kënnen optimal maachen. Et ass jo nach net gemaach, et gëtt jo eréischt amenagéiert. Et ass jo e Projet, deen eréischt an deenen nächste Méint ugeet. Mee ech wollt am éischten Trimester mat de Veräiner zesummekommen. An engens kann een och driwwer schwätzen, wéi mir et am Kulturzenter zu Rodange maachen. Ech wollt do eng Reunioun maachen, wou mir doriwwer diskutéieren.

Becker Romain (déi gréng):

Dann hätt ech nach eng Saach. Den Här Mertzig huet gesot, datt, wa mir déi Tribün baue fir den Talus ze stabiliséieren, dann hätte mir eis Responsabilitéit geholl. Mee ech mengen, als Gemeng oder als Schäfferot hätte mir kënnen am Virfeld eis Responsabilitéit huelen ier mir zougelooss hunn, datt uewen esou massiv gebaut ginn ass an ier mer gemierkt hunn, datt den Talus iergendwann eng Kéier géif rutschen. Ech mengen, do hätt een d'Responsabilitéit kënnen éischer huelen, oder net?

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech fänke vir un an äntweren iech op d'Fro mat de Solarpanneauen op der Tribün. Ech mengen, mir hu jo och e Projet mat Pannaeuen op der Sportshal. Ech mengen, eng Tribün huet jo och eng gewëss Neigung, an do si mir frou, datt mir eise Solarkadaster hunn. Da kucke mir, ob et Sënn mécht oder net. Dat anert ass richteg mat der Buvette. Do ass et esou. An Zukunft soll déi Buvette net méi hypothekéiert sinn. Da gëtt et eng aner Chance fir d'Veräiner fir hir Matcher do ze maachen.

Wat den Talus ugeet, dat ass eng Saach, déi war zënter 2006 um Gericht. Do huet d'Gemeng hir Responsabilitéit geholl andeems si en Affekt drop gesat huet, mee do hu mir misse waarde bis Urteeler geschwat goufen. Mee déi Leit sinn net verurteelt gi fir dat „en pristin état“ ze setzen, well de Riichter gemengt huet, duerch d'Faillite wieren se souwisou net méi do an datt en Urteel illusoresch wier. An dofir hu mir musse waarde bis déi Affär do um Gericht fäerdeg war. Och wann déi Leit zu enger Geldstrof verurteelt goufen, do konnt de Schäfferot net méi maachen, en huet seng Responsabilitéit wuel geholl. Mee et war kee rechtskräftegt Urteel do.

Becker Romain (déi gréng):

Mee dat do ass eng gutt Léisung, wéi gesot.

Brecht Guy (LSAP):

Als Fussballbegeescherten a President vun der Sportskommission freet et mech ëmmer, wann eis Sportsinstallatioun moderniséiert ginn. A wann een engem Veräin esou no steet ewéi ech, dann ass d'Freed duebel esou grouss fir eppes Neies ze kréien. Déi besteet effektiv, esou wéi den Här Halsdorf et gesot huet, zënter 1936. Déi gouf deemools mat deem gudde Stol vun der Rodanger Schmelz opgericht. Se huet an all deene Joren hannen e bësse gebréckelt, dat huet een och gesinn. An da sinn nees Statiker komm, déi dat nees fir gutt ëmfonnt hunn. Dat huet sech am Laf vun de Joren ëmmer nei erginn.

D'Buvette um Terrain ass eng ganz gutt Iddi. Da sinn déi Diskussiounen mat der Buvette an der Sportshal endlech geléist. Dat ass ganz gutt. D'Parkhaus och derbäi. Ech mengen, ech hunn et schonn an der Budgetdiskussioun gesot, wou ech d'Beispill Déifferdeng viru mir hunn, wou dat bei engem grousser Mënschenundrang ganz gutt klappt mam Parkhaus. Et wier vläicht eng Iwwerleeung wäert fir heiriwwer nozedenken: vill Leit iergeren sech ëmmer zu Déifferdeng, datt bei engem Match eng Taxe muss bezuelt gi vum Parking. An deemno wat fir e Match et ass an 1.000 oder 1.500 Leit ginn do bei deen Apparat, da ginn dat Filé bis an d'Onendlecht. Et ass eppes fir z'iwwerleeën, mee et muss net gemaach ginn.

Dann hunn ech nach eng Recommandatioun well d'éinescht dat hei gefall ass, an zwar dat alles, wat Péteng net méi gutt géif fannen, op Rodange kéim. Da géif ech virschloen, datt, wann nach eppes vun der aler Tribün Rescht géif bleiwen, mir déi jo op Péteng transferéiere kéinten, da ginn d'Leit wéinstens net naass. Well op der Pétenger Tribün gëtt ee bis dato nach ëmmer naass wann et reent.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech muss effektiv soen, d'Tribün ass gutt, et ass eng vun den Tribünen, wou een nach am beschte gesäit. Mee schlussendlech huet se 80 Joer oder méi um Bockel, an ech mengen et wier awer Zäit. Natierlech kann een driwwer diskutéieren, ob mer solle renovéieren oder net. Mir hunn einfach déi aner Optioun gewielt, well, wéi den Här Halsdorf gesot huet, dee ganze Quartier erneiert ginn ass. An do hu mir einfach an där Optik gesot, mer maachen do eppes Neies an da si mir fir eng Rei Jore roueg. Mir wäerten eis d'Méi net maache fir Stécker vun der Tribün op Péteng ze bréngen. Ech wëll do net op déi Diskussioun agoen, déi Zäit si mir einfach och iwwer de Knéi gezu gi vum Staat. Mee gutt, mir haten eppes Neies. An et ass net vill iwwerluecht ginn. Wat mech awer freet ass, datt mir eng allgemeng Zoustëmmung hu fir och do eng modern Sportstätte ze hunn, an dat freet eis am meeschten.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dat erkläert nämlech och firwat mir d'Buvette dra gemaach hunn. Dat ass d'Haaptargument, Här Brecht.

Accord à l'unanimité.

9.1.4.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Construction d'une maison unifamiliale destinée à des fins d'habitation sociale: vote du devis au montant total arrondi de 870.000,00 euros (TTC) et des plans - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité. M. Becker, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

9.1.5.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Travaux de renaturation et de réaménagement des rives du cours d'eau «Chiers» à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 450.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

9.1.6.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Travaux de transformation d'un terrain naturel en terrain synthétique au stade de football à Pétange: vote du devis au montant total de 819.936,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

9.1.7.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Travaux de réfection des pistes de quilles au centre national de jeux de quilles à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 350.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord par 13 voix 'Oui' et 2 abstentions (Piraterpartei). M. Stoffel, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

9.1.8.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Agrandissement de la salle de tennis de table au centre de loisirs à Lamadelaine: vote du devis au montant total arrondi de 2.000.000,00 euros (TTC) et des plans - décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

E weidere Projet, wou de Sport betrëfft. Et ass d'Vergrësserung vum Dëschtentnissall am Fräizäitzenter zu Lamadelaine, wou dir d'Pläng hannendru fonnt hutt. Et geet u sech dorëm, datt mir d'Renovatioun vum Sall maachen a mat den Installatiounen, déi sech no beim Sall befannen. De Sall selwer gëtt vergrëssert, esou datt se méi Dëscher kënnen an de Sall stellen an esou de Bedierfnesser nokomme kënnen, wa si Championnat hunn. Do ass en zousätzlechen Espace vun 268 Quadratmeter virgesinn, wou zwee zousätzlech Dëscher gesat kënnen ginn, wou se och e Reuniounssall derbäi kréien. De Stockage-Sall gëtt méi grouss gemaach an och d'Sanitäreanlagen, déi bestinn. Do muss ee wëssen, datt déi Sanitäranlage schonn iwwer 25 Joer bestinn. Déi sinn eben dru fir renovéiert ze ginn. Et ass e Projet, deen sech op 2 Milliounen Euro beleeft.

Brecht Guy (LSAP):

An der Gefor mech ze widderhuelen, och dat do ass eng gutt Nouvelle fir e Veräin, deen et wierklech verdéngt. Wann een eng Kéier bei deene Jongen do an enger Generalversammlung war, da konnt een sech e Bild maachen, wéi gutt dee Veräi gefouert ass. Si hunn och nach déi zousätzlech Aufgaben, déi si all Joer iwwerhuelen, also d'Keess fir Nationalfeierdag an och fir d'"Nuit du Sport". Also déi Jongen hunn dat wierklech verdéngt.

Mertzig Romain, Schäffen:

Et ass wéi den Här Brecht seet. Et ass effektiv e Veräin, dee ganz gutt fonctionéiert. Si kréien och vill Jonker bäi, an deem wëlle mir och heimat Rechnung droen. A mer mussen och wëssen, datt si elo 25 Joer feieren, an et gouf nach ni eppes un hiren Installatioun gemaach. Dat sinn u sech d'Iwwer-

leeungen, déi eis et méi liicht gemaach hu fir dës Saachen op dee Punkt ze bréngen.

Accord à l'unanimité. M. Breyer, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

9.1.9.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Travaux de suppression d'une partie du trottoir dans la rue Grousswiss à Lamadelaine: vote du devis au montant total arrondi de 20.000,00 euros (TTC) et des plans - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord par 13 voix 'Oui' contre 1 voix 'Non' (déi gréng). Mme Conzemius-Holcher et M. Breyer, ayant quitté la salle, n'ont pas pris part au vote.

9.1.10.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Travaux de remplacement des installations tricolores dans la commune: vote du devis au montant total arrondi de 30.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité. Mme Conzemius-Holcher, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

9.1.11.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Extension du réseau de chauffage urbain du Centre sportif «Bim Diederich» à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 20.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité. Mme Conzemius-Holcher, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

9.1.12.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Travaux de remise en état des terrasses de la maison de la culture «A Rousen» à Pétange: vote d'un devis adapté au montant total de 120.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité. Mme Conzemius-Holcher, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

9.1.13.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Renouvellement de l'ascenseur de la maison de la culture «A Rousen» à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 38.500,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

9.1.14.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Travaux de réfection des murs fissurés de l'église à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 30.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

9.1.15.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Installation d'une nouvelle chaudière au bâtiment des sapeurs-pompiers à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 45.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

9.1.16.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Installation d'un câblage informatique à la maison «Pesch» à Pétange: vote d'un devis adapté au montant total arrondi de 65.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

9.1.17.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Installation de stores extérieurs au bâtiment administratif à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 55.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

9.1.18.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Installation d'un système de détection d'intrusion au Centre sportif «Bim Diederich» à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 25.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

9.1.19.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Installation d'un système de détection d'intrusion à l'Hôtel de Ville à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 15.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

9.1.20.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Installation d'un système de détection d'incendie à l'église de Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 15.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

9.1.21.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Installation d'un système de détection d'incendie à l'église de Lamadelaine: vote du devis au montant total arrondi de 14.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

9.1.22.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Installation d'un système de détection d'incendie à l'église de Rodange: vote du devis au montant total arrondi de 16.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

9.1.23.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Remplacement du système de détection d'incendie et d'intrusion au terrain de football à Pétange: vote du devis au montant total arrondi de 35.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

9.1.24.

Budget rectifié de 2019 et budget de l'exercice 2020 - Travaux extraordinaires.

Acquisition de mobilier pour le nouvel étage du bâtiment

«Haus bei der Kor»: vote du devis au montant total de 70.000,00 euros (TTC) - décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

9.2.

Budget rectifié 2019 et budget 2020.

Votes du budget rectifié de 2019 et du budget de l'exercice 2020.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Da kéime mir dann zum leschte Punkt vun dëser Gemengerotssëtzung. An zwar de Vote vum rektifizéierte Budget 2019 an dem Budget 2020. An deem Kontext wollt ech, ewéi all Joer, fir d'alleréischte nach e puer Modifikatioune festhalen, déi a leschter Minutt hu musse gemaach ginn an déi dann och an d'Budgetsdokument afléissen, dat mir haut den Nomëtteg stëmmen.

Dir hutt d'Dokument och virleien. Ervirzesträichen ass, datt nieft enger Rei vu lichten Upassungen am rektifizéierte Budget 2019 an am Budget 2020 op der Recettësäit an der Ausgabesäit e puer wichteg Upassunge gemaach gi sinn.

1. Wat d'Studenten ugeet, esou ass ze soen, datt mir nach eng Rei Subsidendemanden erakritt hunn, esou datt mir am rektifizéierte Budget 2019, de Kredit am Artikel 3.251.648330.9901 op 165.000 Euro hiewe musse fir dës Subsiden auszebezuelen. Fir 2020 gesi mir dann och elo 165.000 Euro virsichtshallwer vir.
2. Wat de Sikor ubelaangt, esou wäert d'Contributioun op Grond vum Budget 2020 vun dësem interkommunale Syndikat bei 2 Euro pro Awunner bleiwen, esou wéi den Här Breyer dat och schonn déi leschte Kéier matgedeelt huet. Deemno si mir am Budget 2020 bei 38.306 Euro an net, wéi mir dat um Ufank virgesinn haten, bei 76.616 Euro. Dat ass eng Reduktioun vun den Ausgaben 2020.
3. Dann hu mir ausseruerdentlech Subsiden. Do hu mir zwou weider Zousoe kritt. Eng éischt vum Interreg-Projet vun der "mobilité douce" vun 163.965,51 Euro. An eng zweet wat d'Ausstellung iwwer den Zweete Weltkrich ubelaangt vu 50.000 Euro, déi mir elo am rektifizéierte Budget 2019 ageschriwwen hunn.
4. Véiertens wëll ech awer och nieft aneren, méi klengen Ännerungen, d'Maison Relais vu Rolleng erwänen. Do ass eng Erneuerung vun der Fassad an der Generalversammlung entscheet ginn. Dofir hu mir eisen Deel vu 17.000 Euro emol an de Budget 2020 ageschriwwen.

Op Grond vun all deenen Ännerungen, déi hei virleien, verbessert sech de Schlusssole op 217.893,51 Euro.

Ech géif awer ganz gären op eppes zeréckkommen – de Sekretär deelt dat aus. Ech kommen do op eng Interventioun vum Här Goergen zeréck vum leschte Méindeg. Den Här Goergen hat engersäits behaupt, ech zitieren hien "anstatt datt en Immobiliëpromoteur hei an der Gemeng alles verbaut – dir wësst, dee mat dem 'A' am Numm an de rout-gréng Faarwen am Logo –, esou wéi super Kontakter via Fussball zu Politiker, wou reegelméisseg bei him zu Gaascht sinn. Sief dat bei him um Fussball oder wann se mat him an d'Ausland fléien. Wéi kann eng eenzeg Agence esou vill Autorisatioune kréien? Wéi kann eng eenzel Agence déi och nach esou séier kréien?" An duerno hat hie gefrot: "ech mengen, bei der genannter Immo-Agence hu mir eng aner Aschätzung, mee mir sinn awer gäre bereet, eis eng Statistik weisen ze loossen,

wéi vill där Gebaier vun enger gewëssener Agence gebaut gi fir datt een an de Statistiken e bësse gesäit, wéi d'Tendenz ass an och vläicht, wéi laang Zäit se gebraucht hu fir hir Autorisatiounen a fir se mat aneren ze vergläichen. Ech mengen, da kënne mir op Fakte baséiert schwätze wéi dat do mat den eenzele Punkten ass." Ier ech, wéi den Här Goergen dat gefrot huet, mat enger Statistik – déi dir och scho virleien hutt – beweise wëll, wéi komplett dernieft den Här Goergen mat senger populisteschen, net nuancéierten an onverantwortlechen Aussoen de leschte Méindeg louch, wollt ech och emol op de Stil vun dësen onhaltbaren Ënnerstellungen zeréckkommen.

An de leschte Joren ass an dësem Gemengerot kontrovers a sachlech diskutéiert ginn. All Membere vum Gemengerot hunn hir Positiounen zu den eenzelen Theme gesot. Vun Zäit zu Zäit ware mir eis net eens, mee jiddereen huet deen anere respektéiert. Selbstverständlech kann een nees op den Niveau zeréckfale fir hei am Gemengerot mat bëllegen Ënnerstellungen a Polemik ze versiche Politik ze maachen. Ech sinn allerdéngs der Meenung, datt mir eis an dësem Gremium net méi op deen Niveau erofloosse sollen. Och mengen ech, datt eis Biergerinnen a Bierger eppes Besseres verdéngt hunn.

Komme mir awer dann elo emol op déi konkret Reprochë vum Här Goergen. Aus där vum Här Goergen gefrote Statistik, déi de Chef de Service vun eisem "Service de l'aménagement communal", den Här Georges, fir den Zäitraum vun de leschten 2 Joer, also vum 1. Januar 2018 bis haut, opgestallt huet an déi dir elo just vum Gemengesekretär virgeluecht krut, geet ervir, datt:

1. An engem Zäitraum vu 24 Méint – vum 1. Januar 2018 bis haut – 24 Baugeneemegunge fir Residenzen an eiser Gemeng ausgestallt gi sinn.
2. Den ugeschwaten Immobiliëpromoteur mam 'A' am Numm an de gréng-roude Faarwen am Logo souwéi super Kontakter zu de Politiker – ech sinn ëmmer fir kloer Verhältnissen Här Goergen, dir schwätzt vun "Accord Immobilière" – huet an deem Zäitraum keng Baugeneemegung krut. Jo, eng Firma "Kalista Immo SA", déi sécher a ganz enkem Kontakt mat der vun iech zitierter Firma steet, huet an dësem Zäitraum 4 Baugeneemegunge krut. 4 vu 24, dat entsprécht 16,7%. Esouwäit zu dem Här Goergen sengem Immobiliëpromoteur, deen hei an der Gemeng quasi alles baut. Vun de 24 Residenzen, déi an de leschten 2 Joer autoriséiert goufen, sinn Autorisatiounen un 19 verschidde Persounen – "personnes morales" oder "personnes physiques" – ausgestallt ginn.

Här Goergen, besser kann een d'Onhaltbarkeet vun ärer Ënnerstellung, datt hei an der Gemeng ee Promoteur de Monopol huet, bal net konterkaréieren. A Logementer ausgedréckt huet déiselwecht Firma "Kalista Immo SA" vun 285 autoriséierte Logementer der genee 50 autoriséiert krut. Do läit de Prozentsaz deemno bei 17,5%. Dat als Äntwert op dem Här Goergen seng Fro, wéi eng eenzel Agence esou vill Autorisatioune ka kréien.

Fir dem Här Goergen seng Fro, wéi eng eenzel Agence déi Autorisatiounen och esou séier ka kréien, proposéieren ech iech den Tableau vun eisem "Service de l'aménagement communal" anzueucken. Aus der Analys vun dësem Tableau geet ervir, datt den Zäitraum vum Areeche vum Dossier iwwer den Avis vun der Bautekommissioun bis zur Bautenautorisation tëscht 5 an 32 Méint bei enger Autorisation an de leschten 2 Joer louch. Mat engem Duerchschnitt vu 16,5 Méint pro Autorisation. A grad deen Immobiliëpromoteur, deen den Här Goergen am Verdacht

huet, seng Baugeneemegungen esou séier ze kréien, féiert mat 32 an 30 Méint – dat fannt dir op de Positiounen 12 an 13 vun ärem Tableau – d'Hitparad un, wou et am längste gedauert huet vum Areeche vum Dossier bis zur Baugeneemegung.

Här Goergen, ech wollt iech just soen – an den Tableau beweist dat jo och -, datt den Delai vun der Ausstellung vun enger Baugeneemegung vun der Komplexitéit vun engem Dossier ofhänkt, an net vun der Tatsaach, datt hie super Kontakter via de Fussball zu Politiker huet, wou reegelméisseg bei him zu Gaascht sinn. Sief dat bei him um Fussball oder wann se mat him an d'Ausland fléien. Iwwregens, fir datt hei keng falsch Diskussiounen opkommen: de Buergermeeschter, deen eleng fir d'Baugeneemegungen zoustänneg ass, ass nach ni mat dësem oder iergendengem anere Promoteur an d'Ausland geflunn. A wann de Buergermeeschter e Fussballmatch an eiser Gemeng kucke geet – wat vun Zäit vun Zäit am Laf vum Joer virkënnt -, dat huet hien seng Entrée iwwer d'VIP-Kaart, déi hien all Joer bei deenen 2 Fussballveräiner keeft, méi wéi bezuelt.

Op Grond vun dëse Fakten, déi iech elo virleien, an déi beweisen, wéi falsch den Här Goergen de leschte Méindeg mat sengen Aussoe louch, erwaarden ech vum Här Goergen eng Entschëllegung an eng Richtegstellung op allen Niveauen, wou hien dëst verbreet huet. An un alleréischter Stell hei am Gemengerot. Sollt dat net geschéien, wäert dat Konsequenze kréien. Et siefert dann, et géif ee gären eppes "à chaud" dozou soen – an ech ginn dem Här Goergen gären d'Wuert -, géife mir dann iwwer zum Budget goen.

Goergen Marc (Piratepartei):

Also natierlech reagéieren ech gären dorop. Et ass natierlech schued, datt dir 2018 an 2019 erausgedréckt hutt, an net Statistiken, déi op 2010 zeréckginn. Wéi dir richteg gesot hutt, sinn an der Tëschenzäit vun deem Promoteur verschidde Firmen ënnerwee, déi deementspriedend déi Projeten opdeelen. Mat de Statistiken ass et ganz kloer esou, datt mir gären och nach op 2010 géifen zeréckgoen a wéi vill datt "Accord Immo" an deene Jore gebaut huet. Et ass natierlech schéi fir d'Joren 2018 an 2019 elo ze huelen. An dir hutt elo grad nach aner Saachen ugesat ewéi déi Saach mam Ausland. Kënnt dir mir da bestätegen, datt vum Schäfferot kee mat deem an engem Fliger war?

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech schwätze vu mir Här Goergen. An dir hutt deen ugeschwat, deen d'Ausstellung vun de Bautenautorisatione gëtt. An ech hunn iech elo 24 Méint gewisen, mir kënnen och nach d'Joer 2010 kucken. An da wäerte mir gesinn, datt d'Situatioun 2010 net anescht ass. Dir kritt och nach d'Donnéeën vun 2010. Ech kann iech hei just weisen, datt an deene leschten 2 Joer bei 24 Baugeneemegungen déi Firma, déi wéi dir richteg sot, Famill ass mateneen, esou ewéi dat méi Firma sinn – hei ass just eng Firma, déi Famill ass, an dat ass "Kalista Immo" – véier vu 24 Baugeneemegunge krut. Da kënnt dir hei net behaapten, hei wier e Monopol, well hei sinn an de leschte 24 Méint 19 verschidde Firmen, déi eng Baugeneemegung kruten. Mir kënnen och nach 2010 kucken. Ech soen, de Service soll sech nach eng Kéier ameséiere fir är Aussoen, är Ënnerstellungen ze konterkaréieren an ze kucken, wat do ausgestallt gouf. An do wäert d'Resultat d'selwecht sinn.

An d'Baugeneemegungen – vläicht wësst dir dat net – ginn exklusiv vum Buergermeeschter ausgestallt. An wann do gesot gëtt, wann do ënnerstallt gëtt, datt déi Baugeneemegung méi séier ginn, datt e Promoteur X méi

Baugeneemegung kritt well de Buergermeeschter – an et kann nëmmen de Buergermeeschter sinn – mat deem an d'Ausland flitt, dann ass dat eng Ënnerstellung, wéi mir se hei an dësem Gemengerot nach net haten an déi komplett falsch ass. De Rescht vum Schäfferot interesséiert mech net, well deen, deen d'Ausstellungen hei mécht, dat sinn ech. A wann dir dat hei a Verbindung bréngt domadder, da bréngt dir mech a Verbindung. An dofir hätt ech gären eng Entschëllegung vun iech. Da sollt dir kloer soen, datt dir mech net viséiert hutt, mee en aneren. Dann hutt dir natierlech falsch geleeën, datt dir dat am Kontext vun enger Baugeneemegung gemaach hutt, well keen aneren aus dem Schäfferot stellt eng Baugeneemegung aus. Esou wäit mussen engem Conseiller seng Kenntnisser vun enger Gemeng goen. Wann dat wat dir an d'Welt gesat hutt, an do halen ech drop, net richteggestallt gëtt, da kritt dat Konsequenzen.

Goergen Marc (Piratepartei):

Da kann ech deementspriedend och mat deene Konsequenze liewen. An et ass sécherlech net schlecht, wann een deen Dossier eng Kéier opschafft. Mee ech aktéieren awer och, datt dir mir gesot hutt, datt dir net kënnt bestätegen, datt eng Persoun aus dem Schäfferot mat där Persoun ënnerwee war.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Dat huet näischt mat der Baugeneemegung ze dinn.

Goergen Marc (Piratepartei):

Ech hunn a menger Ried gesot, ganz gudde Kontakter zur Politik, ech hunn net gesot zu iech.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Mee hannendru stellt dir d'Fro an deem Kontext zur Baugeneemegung. Déi dote Fro stellt dir am Kontext vun der Baugeneemegung. An am Kader vun der Baugeneemegung ass et ganz kloer, datt nëmmen ee vun de Politiker a Fro kënnt, an dat ass de Buergermeeschter. Esou wäit missten als Deputéierten an als Member vum Gemengerot är Kenntnisser goen. A wann se net esou wäit ginn, da géif ech iech proposéieren, a Coursen ze goen ier dir ufänkt, Leit hei am Fong ze soen, wéi se sech solle behuelen. Well da musst dir iech emol a Fro stelle wéi dir iech sollt behuelen. Mee et bleift derbäi, et wäert Konsequenze ginn, dat kann ech iech garantéieren.

Goergen Marc (Piratepartei):

Gären, wa mir alleguer eng Kéier d'Autorisationen eng Kéier opdecken an och déi eenzel Relatiounen, da si mir gär bereet, domadder ze liewen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Voilà, da géif ech elo de Vote zum Budget opmaachen.

Le budget rectifié de l'exercice 2019 est arrêté avec 15 voix 'Oui' contre 1 voix 'Non' (déi gréng).

Le budget de l'exercice 2020 est arrêté avec 15 voix 'Oui' contre 1 voix 'Non' (déi gréng).

Gemeinderatssitzung vom 16. Dezember 2019

Anwesend:

Mellina Pierre , Bürgermeister (CSV)	Halsdorf Jean-Marie , 1. Schöffe (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2. Schöffe (CSV) Mertzig Romain , 3. Schöffe (LSAP)
Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Conzemius-Holcher Josette (CSV) Gira Carlo (CSV) Polfer John (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)
	Becker Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piraterpartei) Welter Christian (Piraterpartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)

Abwesend und entschuldigt:

Scheuer Romain (déi gréng)

1.

Punkt 1 der Tagesordnung wurde in geheimer Sitzung behandelt.

Der Gemeinderat hat beschlossen, folgende Entscheidungen zu veröffentlichen:

Ernennung eines Beamten (w/m) aus der Gehaltsklasse B1, technische Gruppe, für das kommunale Bauamt – Beschluss.

Herr Denis Cikotic aus Rümelingen wurde provisorisch als technischer Beauftragter ernannt.

Ernennung eines kommunalen Angestellten (w/m) der Gehaltsklasse C1, administrativer Dienst, für die Gemeindeverwaltung – Beschluss.

Frau Sylvie Wagner aus Petingen wird als kommunale Angestellte in der Gemeindeverwaltung ernannt.

2.1. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Gesamteinnahmen in Höhe von 236.996,55 € - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

2.2. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Provisorischer Beschluss der Haushaltsrechnung des Betriebsjahres 2018 - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

2.3. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Provisorischer Beschluss der administrativen Buchhaltung des Betriebsjahres 2018.

Beschluss einstimmig.

2.4. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Demission und Ernennung im Klimapakt-Team - Beschluss.

Der Rücktritt von Herrn Victor Brandenburger wird zur Kenntnis genommen.

Geheime Abstimmung: Frau Marie-Louise Bouché-Berens aus Rodange wird einstimmig als neues Mitglied im Klimapakt-Team ernannt.

3. - Gemeindepersonal

Festlegung der Posten in den unterschiedlichen Laufbahnen der Gemeindebeamten im "cadre fermé" - Beschluss.

Beschluss einstimmig

4.1. - Soziales.

Teilerneuerung des Verwaltungsrates des Sozialamtes in Petingen - Beschluss.

Geheime Abstimmungsergebnisse:

Erster zu besetzender Posten:

Barnig-Tonhofer Simone: 0 Stimmen
Becker Romain: 0 Stimmen
Brecht Guy: 0 Stimmen
Gomes Joé: 0 Stimmen
Masutti Raymond: 0 Stimmen
Polfer Johnny: 16 Stimmen (gewählt)
Polfer Robert: 0 Stimmen
Wanderscheid Colette verh. Renard: 0 Stimmen

Zweiter zu besetzender Posten:

Barnig-Tonhofer Simone: 0 Stimmen
Becker Romain: 1 Stimme
Brecht Guy: 0 Stimmen
Gomes Joé: 0 Stimmen
Masutti Raymond: 0 Stimmen
Polfer Robert: 15 Stimmen (gewählt)
Wanderscheid Colette verh. Renard: 0 Stimmen

Dritter zu besetzender Posten:

Barnig-Tonhofer Simone: 0 Stimmen
Becker Romain: 0 Stimmen
Brecht Guy: 15 Stimmen (gewählt)
Gomes Joé: 1 Stimme
Masutti Raymond: 0 Stimmen
Wanderscheid Colette verh. Renard: 0 Stimmen

Vierter zu besetzender Posten:

Barnig-Tonhofer Simone: 0 Stimmen
Becker Romain: 15 Stimmen (gewählt)
Gomes Joé: 0 Stimmen
Masutti Raymond: 0 Stimmen
Wanderscheid Colette verh. Renard: 1 Stimme

Fünfter zu besetzender Posten:

Barnig-Tonhofer Simone: 2 Stimmen
Gomes Joé: 0 Stimmen
Masutti Raymond: 14 Stimmen (gewählt)
Wanderscheid Colette verh. Renard: 0 Stimmen

Sechster zu besetzender Posten:

Barnig-Tonhofer Simone: 4 Stimmen
Gomes Joé: 4 Stimmen
Wanderscheid Colette verh. Renard: 8 Stimmen

Da keiner der 3 Kandidaten die absolute Mehrheit der Stimmen erreicht hat, wird es zu einer Stichwahl zwischen den Kandidaten Barnig-Tonhofer et Gomes kommen:

Barnig-Tonhofer Simone: 9 Stimmen (Kandidatin durch Stichwahl aufgenommen)
Gomes Joé: 7 Stimmen

Sechster zu besetzender Posten – zweiter Wahlgang:

Barnig-Tonhofer Simone: 2 Stimmen
Wanderscheid Colette verh. Renard: 13 Stimmen (gewählt)
Herr Goergen hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

4.2. - Soziales.

Ernennung einer Ersatzperson für den Einnehmer des Sozialamtes in Péteng - Stellungnahme.

Beschluss einstimmig.

4.3. - Soziales.

Konvention mit "BDK.lu" zwecks Organisation der Freizeitaktivitäten für 2020 - Beschluss.

Beschluss mit 14 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Piraterpartei).

5. - Umwelt.

Aktionsprogramm für das Jahr 2020 des interkommunalen Syndikats SICONA Südwesten - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Goergen hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

6. - Forstwirtschaft.

Verwaltungsplan des Gemeindewaldes für das Betriebsjahr 2020: Bewilligung der Kostenvorschläge - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Goergen hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

7.1. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Grundstücksverkauf am Standort "rue Joseph Philippart" in Rodange an Herrn Joao Fernandes Viegas und Frau Joana Ramos Luís - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

7.2. - Liegenschaften.

Zusatz zum Mietvertrag mit der Gesellschaft Lux-Manes SARL - Bewilligung.

Bewilligung einstimmig.

8.1. - Stadtplanung.

Teilungsanfrage von Frau Nathalie Miranda in Bezug auf ein Grundstück am Standort "A la Wissi" in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

8.2. - Stadtplanung.

Teilbebauungsplan in Bezug auf Ländereien am Standort "rue Batty Weber" in Péteng - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.1. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Erneuerung des J.F. Kennedy-Platzes in Péteng: Abstimmung über den Kostenvorschlag über 2,18 Millionen Euro (inkl. MwSt.) und der Pläne - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.2. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Erweiterung des Gebäudes "Haus bei der Kor" in Péteng: Abstimmung über einen Zusatzkostenvorschlag über 400.000,000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss mit 14 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Piraterpartei).

9.1.3. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Bau einer neuen Tribüne mit Umkleieräumen, eines neuen Parkings und neuer Sitzreihen auf dem Rodanger Fußballstadion: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvorschlag über 9,63 Mio. Euro (inkl. MwSt.) sowie die Pläne - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.4. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Bau eines Einfamilienhauses für soziale Zwecke: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvorschlag über 870.000 € (inkl. MwSt.) sowie die Pläne.

Beschluss einstimmig. Herr Becker hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

9.1.5. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Renaturierungs- und Erneuerungsarbeiten der Ufer der Korn in Péteng: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvorschlag über 450.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.6. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Umänderungsarbeiten eines natürlichen Feldes in ein synthetisches Feld im Fußballstadion in Pétingen: Abstimmung über den Gesamtkostenvoranschlag über 819.936 € (inkl. MwSt.) – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.7. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Instandsetzungsarbeiten an den Kegelbahnen im "Centre national de jeux de quilles" in Pétingen: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 350.000€ (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss mit 13 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Piratepartei). Herr Stoffel hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

9.1.8. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Vergrößerung des Tischtennisraums im Freizeitzentrum in Lamadelaine: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 2 Mio. Euro (inkl. MwSt.) sowie die Pläne - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Breyer hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

9.1.9. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Arbeiten zur Beseitigung eines Teils des Gehwegs in der rue Grousswiss in Lamadelaine: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 20.000 € (inkl. MwSt.) sowie die Pläne – Beschluss.

Beschluss mit 13 Ja-Stimmen und 1 Gegenstimme (déi gréng). Frau Conzemius-Holcher und Herr Breyer haben nicht an der Abstimmung teilgenommen.

9.1.10. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Auswechslung von Verkehrsampeln in der Gemeinde: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 30.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Frau Conzemius-Holcher hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

9.1.11. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Erweiterung des urbanen Heiznetzes des Sportzentrums "Bim Diederich" in Pétingen: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 20.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Frau Conzemius-Holcher hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

9.1.12. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Instandsetzungsarbeiten an den Terrassen des Kulturhauses "A Rousen" in Pétingen: Abstimmung über den angepassten Gesamtkostenvoranschlag über 120.000 € (inkl. MwSt.) – Beschluss.

Beschluss einstimmig. Frau Conzemius-Holcher hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

9.1.13. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Erneuerung des Aufzugs im Kulturhaus "A Rousen" in Pétingen: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 38.500 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.14. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Erneuerungsarbeiten an den rissigen Kirchenmauern in Pétingen: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 30.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.15. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Einrichtung einer neuen Heizung im Feuerwehrgebäude in Pétingen: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 45.000 € (inkl. MwSt.) – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.16. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Informatische Verkabelung des "Pesch"-Hauses in Pétingen: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 65.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.17. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Anbringung von Außenjalousien am Verwaltungsgebäude in Pétingen: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 55.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.18. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Installation einer Einbruchmeldeanlage im Sportzentrum "Bim Diederich" in Pétingen: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 25.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.19. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Installation einer Einbruchmeldeanlage im Gemeindehaus in Pétingen: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 15.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.20. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Installation einer Brandmeldeanlage in der Petinger Kirche: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 15.000 € (inkl. MwSt.) – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.21. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Installation einer Brandmeldeanlage in der Lamadelainer Kirche: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 14.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.22. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Installation einer Brandmeldeanlage in der Rodanger Kirche: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 16.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.23. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Ersetzen der Brand- und Einbruchmeldeanlage auf dem Fußballstadion in Pétingen: Abstimmung über den gerundeten Gesamtkostenvoranschlag über 35.000 € (inkl. MwSt.) – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.1.24. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt des Jahres 2020 – außerordentliche Arbeiten.

Möbelanschaffung für die erste Etage im "Haus bei der Kor": Abstimmung über den Gesamtkostenvoranschlag über 70.000 € (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.2. - Rektifizierter Haushalt 2019 und Haushalt 2020.

Abstimmung über den rektifizierten Haushalt 2019 und über den Haushalt 2020.

Der rektifizierte Haushalt 2019 wurde mit 15 Ja-Stimmen und einer Gegenstimme (déi gréng) gutgeheißen.

Der Haushalt 2020 wurde mit 15 Ja-Stimmen und einer Gegenstimme (déi gréng) gutgeheißen.

AVIS AU PUBLIC

Morcellement de terrains:

Morcellement concernant un terrain sis à Pétange, lieu-dit «rue d'Athus» présenté par Monsieur Guy Arend.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 24 février 2020, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

La délibération précitée et les plans y afférents sont déposés au service de l'aménagement communal à Pétange, rue du Parc 1B où le public pourra en prendre connaissance.



Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, tout lotissement de terrains réalisé dans une zone soumise à un plan d'aménagement particulier «Quartier existant» est décidé par le conseil communal et publié conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

En exécution de l'article 13 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif, un recours contre la décision intervenue est ouvert devant le tribunal administratif.

Ce recours doit être introduit dans les trois mois de la publication du susdit acte.

Gemeinde Pétingen schützt artenreiches Grünland

LIFE Grassland, ein SICONA-Projekt das von der EU gefördert wird und an dem sich 15 Mitgliedsgemeinden beteiligen, legt einen besonderen Fokus auf den Schutz von bedrohten Offenland-Lebensräumen. In diesem Rahmen hat die Gemeinde Pétingen über 2 Hektar in den europäischen Schutzgebieten NATURA 2000 „Differdange Est - Prénzeberg / Anciennes mines et Carrières“ erworben. Ziel ist es diese Flächen durch Renaturierungsmaßnahmen wieder für viele bedrohte Arten aufzuwerten und durch eine extensive landwirtschaftliche Nutzung weiter zu erhalten.

Typisch für Pétingen sind die schmalen von Hecken umgebenen Terrassen, die auf Grund von ihrem Strukturreichtum einer vielfältigen Tier- und Pflanzenwelt einen Lebensraum bieten. Da diese Terrassen jedoch oft nur schwierig zu bewirtschaften sind, kommt es gelegentlich auch zur Nutzungsaufgabe. Auch solche Flächen wurden von der Gemeinde aufgekauft, von SICONA entbuscht und werden nun als artenreiche Blumenwiesen eingesät.

Zudem wurden einige Flächen erworben, die sich zur Wiederherstellung von Feuchtgebieten eignen. Diese Lebensräume bieten vielen gefährdeten einheimischen Pflanzen- und Tierarten einen Lebensraum und fangen zudem Hochwasserspitzen ab.



Diese Fläche nahe Rodange wurde aufgegeben und verbuschte daher. Hier kann nun wieder artenreiches Grünland angelegt werden.



Bei Lamadelaine wurden Fichten entfernt, die entlang der ‚Millebaach‘ angepflanzt wurden. Die Nadeln der nicht heimischen Bäume werden bei uns nur langsam abgebaut und schaden den Bewohnern unserer Bäche und Flüsse. Ziel ist die Entwicklung von artenreichen Feuchtbrachen.

Das Projekt Life Grassland

LIFE ist ein Finanzierungsinstrument der EU für Umwelt-, Naturschutz- und Klimaschutzprojekte. Das Projekt LIFE Grassland wurde von SICONA initiiert, mit dem Ziel insgesamt 46,5 Hektar artenreiches Grünland zu sichern und zu renaturieren. Damit soll des NATURA 2000-Netzwerk in den 15 teilnehmenden SICONA-Gemeinden gestärkt werden. Die Kosten werden zu 50 Prozent von der EU getragen. Jeweils weitere 25 Prozent übernehmen der Staat und die entsprechende Gemeinde. Weitere Infos zum LIFE Grassland Projekt gibt es auf:

www.life-grassland.info



TABLEAU RÉCAPITULATIF DU BUDGET DE L'EXERCICE 2020

Budget de l'exercice 2020 (montants fixés par le ministre de l'intérieur)	Service ordinaire		Service extraordinaire	
	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses
Services généraux des administrations publiques	65 354 990,72	15 403 910,15	1 142 300,00	1 266 451,52
Protection sociale	5 626 021,03	10 604 152,16	0,00	2 091 080,00
Ordre et sécurité publics	23 200,00	1 199 035,28	0,00	0,00
Affaires économiques	166 901,59	2 501 107,93	740 500,00	1 136 075,64
Protection de l'environnement	5 082 300,00	4 757 364,98	0,00	4 128 838,07
Logements et équipements collectifs	3 638 847,72	5 917 267,96	1 030 286,00	16 926 362,39
Santé	0,00	3 200,00	0,00	0,00
Loisirs, culture et culte	1 974 789,28	8 514 211,00	0,00	9 452 500,00
Enseignement	28 000,00	5 813 584,28	4 000 000,00	6 507 530,33
Totaux généraux	81 895 050,34	54 713 833,74	6 913 086,00	41 508 837,95

Tableau récapitulatif 2020	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	81 895 050,34	6 913 086,00
Total des dépenses	- 54 713 833,74	- 41 508 837,95
Résultat propre à l'exercice	27 181 216,60	- 34 595 751,95
Résultat présumé fin 2019	35 795 649,08	
Résultat général	62 976 865,68	- 34 595 751,95
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 34 595 751,95	34 595 751,95
Résultat final	28 381 113,73	0,00